

OPERATING AND INSTALLATION MANUAL



Kyōto ON OFF Kyōto INVERTER

- I) CONDIZIONATORI D'ARIA E POMPA DI CALORE SINGLE SPLIT ON-OFF E DC INVERTER
- EN) SINGLE SPLIT DC INVERTER AND ON-OFF AIR CONDITIONERS AND HEAT PUMP
- FR) CONDITIONNEURS D'AIR ET POMPE À CHALEUR SINGLE SPLIT ON-OFF ET DC INVERTER
- DE) KLIMAAANLAGEN UND WÄRMEPUMPEN SINGLE SPLIT ON-OFF UND DC INVERTER
- ES) ACONDICIONADORES DE AIRE Y BOMBA DE CALOR SINGLE SPLIT DC INVERTERY ON-OFF
- PT) CONDICIONADORES DE AR E BOMBA DE CALOR SINGLE SPLIT ON-OFF E DC INVERTER
- NL) AIRCONDITIONERS EN WARMTEPOMP SINGLE SPLIT DC INVERTER EN ON -OFF
- RU) КОНДИЦИОНЕРЫ С ТЕПЛОМЫМ НАСОСOM MONO SPLIT DC INVERTER И ON-OFF
- EL) ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΝΤΛΙΑ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ SINGLE SPLIT DC INVERTER ΚΑΙ ON-OFF
- PL) KLIMATYZATOR POWIETRZA I POMPA CIEPŁA TYPU SINGLE SPLIT Z SYSTEMEM DC INWERTER I ONOFF
- HU) ON/OFF ÉS DC INVERTERES SZABÁLYOZÁSOS MONOSPLIT L É G K O N D I C I O N Á L Ó B E R E N D E Z É S E K É S H Ő S Z I V A T T Y Ú
- CS) KLMIATIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ A TEPELNÉ ČERPADLO SINGLE SPLIT ON-OFF A DC INVERTER

Geachte klant,
Wij danken u hartelijk dat u de voorkeur gegeven heeft aan een airconditioner
Kyōto o Kyōto INVERTER **DeLonghi**, een innovatief en kwaliteitsproduct,
dat u van absolute behaaglijkheid zal verzekeren.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke
aanwijzingen en suggesties die wij u verzoeken
in acht te nemen om uw airconditioner op de meest
geschikte manier te gebruiken.

Wij danken u nogmaals hartelijk.
DeLonghi.

De uiterlijke en maatvoeringskenmerken, de technische gegevens en de accessoires van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden in verband met het continu streven naar verbeteringen door het bedrijf.

INHOUD

ALGEMEEN

ALGEMEEN	Pag.	INSTALLATEUR	Pag.
Overeenstemming en assortiment	1	Hantering	13
Veiligheidsvoorschriften en aandachtspunten voor de installateur	2	Installatie van de binnenunit	13
Veiligheidsvoorschriften en aandachtspunten voor de gebruiker	2	Installatie van de buitenunit	16
Veiligheidsregels en verboden	3	Lucht spuien	17
Benaming van de onderdelen	3	Onderhoud	17
Technische gegevens	4	Mogelijke fouten	18
		Analyse van mogelijke storingen	19
GEBRUIKER	Pag.	Verwijdering	20
Werking en ECC	6	Milieu-informatie	20
Afstandsbediening	6	Extra koelmiddelvulling	20
Werkingsfuncties	8	Nuttige informatie	20
Functie KOELEN	9		
Functie VERWARMEN	9		
TIMER functie	9		
FAN functie	10		
DRY functie	10		
SMART functie	10		
SLEEP functie	11		
I COMFORT functie	11		
TURBO POWER functie	11		
SILENT functie	11		
WELLNESS functie	12		
Een andere functioneert	12		

OVEREENSTEMMING EN ASSORTIMENT

ALGEMEEN

De airconditioner die u gekocht heeft is in overeenstemming met de Europese Richtlijnen:

- Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG
- Elektromagnetische compatibiliteitsrichtlijn 89/336/EEG



Modellen Kyōto ON-OFF	Modellen Kyōto INVERTER
Kyoto On-Off 9K	Kyoto Inverter 9K
Kyoto On-Off 12K	Kyoto Inverter 12K

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN AANDACHTSPUNTEN VOOR DE INSTALLATEUR ALGEMEEN

- ⚠ Lees de handleiding alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen.
- ⚠ Controleer of de lucht niet in de koelinstallatie komt en of er geen koelmiddellekken zijn als u de airconditioner verplaatst.
- ⚠ Voer na de installatie van de airconditioner een testcyclus uit en noteer de werkingsgegevens.
- ⚠ Het type zekering dat in de inwendige bedieningseenheid geïnstalleerd is heeft de volgende nominale specificaties: 2,5 A, T, 250V.
- ⚠ De gebruiker moet de hele unit van een zekering voorzien die geschikt is voor de maximum ingaande stroom of in plaats daarvan een beschermingsinrichting tegen overstroom.
- ⚠ Gebruik de voedingsspanning die op het typeplaatje staat. Bescherm de voedingsschakelaar of -stekker voor vuil. Sluit de voedingskabel op de juiste manier aan en steek de stekker stevig in het stopcontact om op die manier elektrische schokken of brand te vermijden vanwege onvoldoende contact.
- ⚠ Controleer of het stopcontact geschikt is voor de stekker, laat het stopcontact anders vervangen.
- ⚠ Er moet gecontroleerd worden of de onderkant van de buitenunit stevig geïnstalleerd is.
- ⚠ Het apparaat mag niet op een afstand van minder dan

50 cm van ontvlambare stoffen (alcohol enz.) of van onder druk staande houders (spuitbussen) geïnstalleerd worden.

- ⚠ Als het apparaat gebruikt wordt op plaatsen waar geen luchtverversing is dan moeten er maatregelen genomen worden om te vermijden dat eventuele lekken van koelmiddel in de omgeving blijven hangen en brandgevaar veroorzaken.
- ⚠ De materialen die voor de verpakking gebruikt zijn kunnen hergebruikt worden. Er wordt dus geadviseerd om het verpakkingsmateriaal in de bakken voor de gescheiden afvalverwerking te werpen. Aan het einde van de levensduur moet u de airconditioner bij de speciale inzamelcentra inleveren.
- ⚠ De airconditioner mag alleen gebruikt worden zoals vermeld in dit boekje. Deze aanwijzingen zijn niet bedoeld om alle mogelijke omstandigheden en situaties te bestrijken die zich kunnen voordoen. Tijdens het installeren, de werking en het bewaren moet er altijd een beroep gedaan worden op het gezonde verstand en moet er op een voorzichtige manier te werk gegaan zoals voor alle huishoudelijke apparaten geldt.
- ⚠ Het apparaat dient geïnstalleerd te worden in overeenstemming met de landelijke voorschriften die van toepassing zijn op installaties.
- ⚠ Alvorens bij de aansluitklemmen te komen moeten alle voedingscircuits losgekoppeld worden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN AANDACHTSPUNTEN VOOR DE GEBRUIKER ALGEMEEN

- ⚠ Gebruik de voedingsspanning die op het typeplaatje staat. Bescherm de voedingsschakelaar of -stekker voor vuil. Sluit de voedingskabel op de juiste manier aan en steek de stekker stevig in het stopcontact om op die manier elektrische schokken of brand te vermijden vanwege onvoldoende contact.
- ⚠ Trek niet aan de stekker om het apparaat als het apparaat in werking is uit te schakelen. Hierdoor kan er brand ontstaan vanwege vonken enz.
- ⚠ De gebruiker is er verantwoordelijk voor dat de installatie van het apparaat aan vakmensen toevertrouwd wordt die moeten controleren of het apparaat op een deugdelijke manier in overeenstemming met de geldende voorschriften geïnstalleerd is en om een veiligheidsschakelaar te installeren.
- ⚠ Langdurige blootstelling aan de koude lucht is schadelijk voor de gezondheid.
- ⚠ In geval er rook uit het apparaat komt of als u een brandlucht ruikt moet de stroom onmiddellijk uitgeschakeld worden en moet u contact opnemen met de technische servicedienst.
- ⚠ Voor eventuele reparaties moet u zich uitsluitend tot de erkende servicediensten van de fabrikant wenden. Een verkeerde reparatie kan elektrische schokken enz. tot gevolg hebben.
- ⚠ Er moet gecontroleerd worden of de stroom uitgeschakeld is als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt en voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.
- ⚠ Dit apparaat mag uitsluitend door volwassenen gebruikt worden; het gebruik door kinderen of personen met beperkte psychische, lichamelijke en zintuig-

lijke vermogens is niet toegestaan.

- ⚠ Door de juiste temperatuur in te stellen kan er schade aan het apparaat voorkomen worden.
- ⚠ De richting van de luchtstroom moet op de juiste manier ingesteld worden. De schoepen moeten tijdens de verwarmingsfunctie naar beneden gericht worden en tijdens de koelfunctie naar boven.
- ⚠ Dit apparaat is gemaakt om het klimaat in huishoudelijke omgevingen te regelen en mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden, zoals het drogen van kleding, het koelen van levensmiddelen enz.
- ⚠ De materialen die voor de verpakking gebruikt zijn kunnen hergebruikt worden. Er wordt dus geadviseerd om het verpakkingsmateriaal in de bakken voor de gescheiden afvalverwerking te werpen. Aan het einde van de levensduur moet u de airconditioner bij de speciale inzamelcentra inleveren.
- ⚠ De airconditioner mag alleen gebruikt worden zoals vermeld in dit boekje. Deze aanwijzingen zijn niet bedoeld om alle mogelijke omstandigheden en situaties te bestrijken die zich kunnen voordoen. Tijdens het installeren, de werking en het bewaren moet er altijd een beroep gedaan worden op het gezonde verstand en moet er op een voorzichtige manier te werk gegaan zoals voor alle huishoudelijke apparaten geldt.
- ⚠ Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden moeten door gespecialiseerd technisch personeel uitgevoerd worden en in ieder geval moet het apparaat voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden.

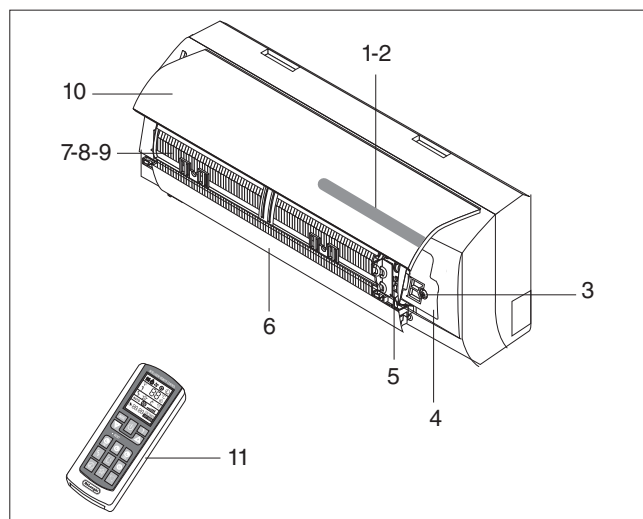
- ❌ De voedingskabel mag niet verbogen worden, er mag niet aan getrokken worden en mag niet ingedrukt worden omdat de kabel hierdoor beschadigd kan worden. Eventuele gevallen van elektrische schokken of brand zijn waarschijnlijk te wijten aan een beschadigde kabel.
In geval van beschadiging mag de voedingskabel uitsluitend door vakmensen vervangen worden.
- ❌ Er mogen geen verlengsnoeren en ook geen meervoudige contactdozen gebruikt worden.
- ❌ Kom niet aan het apparaat als u op blote voeten bent en of met vochtige of natte lichaamsdelen.
- ❌ De luchtinlaat of -uitlaat van de binnenunit en van de buitenunit mag niet afgedekt worden.
- ❌ De eigenschappen van het apparaat mogen op geen enkele manier veranderd of aangetast worden.
- ❌ Het apparaat mag niet geïnstalleerd worden in ruim-

ten waar gas, olie, zwavel kan zijn of in de buurt van warmtebronnen.

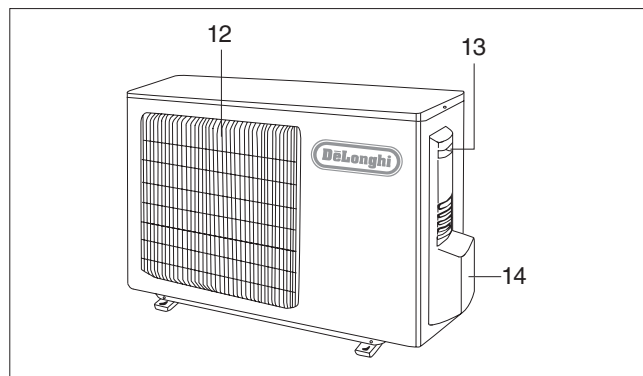
- ❌ Men mag niet boven op het apparaat gaan staan en er ook geen zware of hete voorwerpen op leggen.
- ❌ Men mag als de airconditioner in werking is de deuren en ramen niet lang open laten staan.
- ❌ Men mag de luchtstroom niet rechtstreeks op planten of dieren richten.
- ❌ Er mag geen water op de airconditioner gespoten worden.
- ❌ Men mag niet boven op de buitenunit gaan staan en er ook geen voorwerpen op leggen.
- ❌ Er mag nooit een stok of soortgelijk materiaal in het apparaat gestoken worden. Hierdoor kunnen er verwondingen ontstaan.

BENAMING VAN DE ONDERDELEN
ALGEMEEN

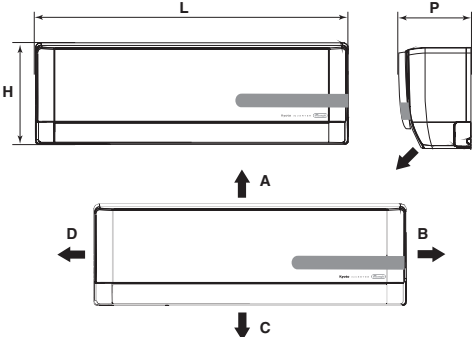
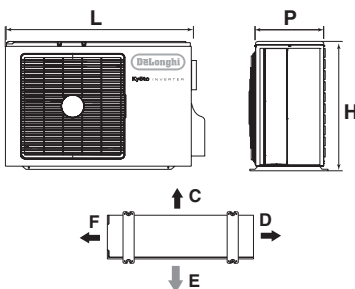
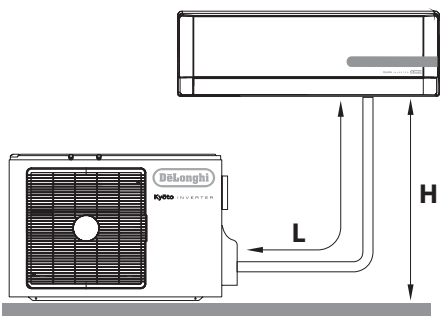
BINNENUNIT	
N.	Descrizione
1	Leddisplay ECC (Electronic Climate Control)
2	Signaalontvanger
3	Auto-Restart
4	Klemmenblokaafdekplaat
5	Ionisator (indien aanwezig)
6	Deflettore aria
7	Luchtfilter
8	Bacteriëndodend filter (indien voorhanden)
9	Geurverdrivend elektrostatisch filter (indien voorhanden)
10	Frontpaneel
11	Afstandsbediening



BUITENUNIT	
N.	Beschrijving
12	Luchtuitlaatrooster
13	Handgreep
14	Aansluitingen



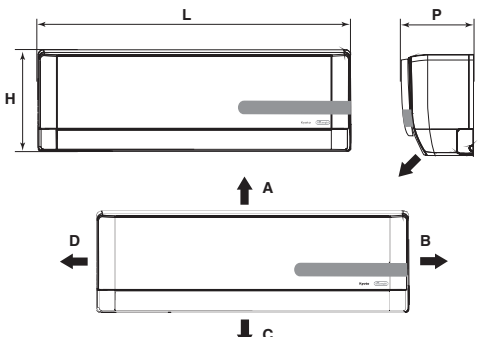
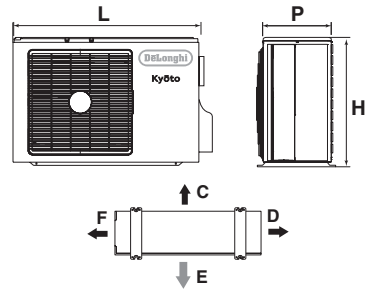
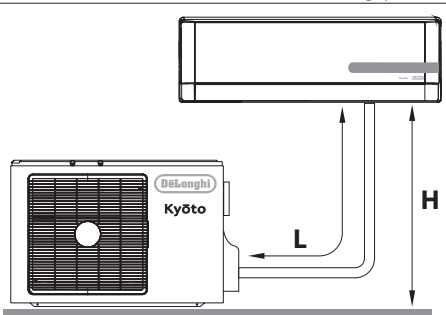
NB: De hierboven vermelde afbeeldingen zijn uitsluitend een eenvoudige weergave van het apparaat en het kan gebeuren dat deze voor wat de buitenkant betreft niet kloppen met de units die u gekocht heeft.

Kyōto INVERTER		9K	12K	
Algemene gegevens				
Elektrische voeding	230~50 (*)			V~Hz
Soort koelmiddel	R410 A (**)			
Zekering	10	15	A	
Minimum kabeldoorsnede	1,5	2,5	mm ²	
Afmetingen en aan te houden ruimten				
	L	872	872	mm
	H	283	283	mm
	P	198	198	mm
	A	150		mm
	B	150		mm
	C	2500		mm
	D	150		mm
	E	300		mm
	L	848	848	mm
	P	540	540	mm
	H	320	320	mm
	C	300		mm
	D	500		mm
	F	300		mm
	E	2000		mm
	Netto gewicht binnennunit		11	11
Netto gewicht buitenunit		26	40	kg
Verbindingsleidingen				
Afmetingen koelleidingen	Vloeistof	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Gas	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
Aanhaalmoment van de leidingen	Vloeistof	20	20	Nm
	Gas	60	60	Nm
Hoeveelheid koelmiddel voor elke meter leiding (boven de 5 m)		20	20	g/m
	H (max)	6	6	m
	L (max)	25	25	m
Lading koelproduct		(***)		g.
Werkingsgrenzen				
	Binnenzijde droge voeler		Buitenzijde droge voeler	
Koelen (Max ; Min)	36 ; 16		45 ; 18 °C	
Verwarmen (Max ; Min)	30 ; 16		27 ; -10 °C	

(*) Voor de stroomvoorziening moet u het typeplaatje raadplegen.

(**) In de landen waar het gebruik van het koelgas R410A niet verplicht is kan het apparaat met een ander soort koelgas geleverd worden.

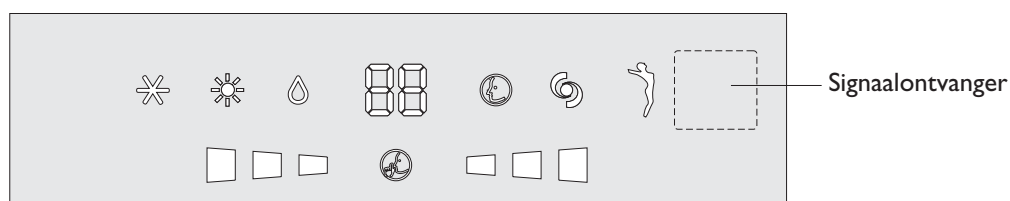
(***) Voor de vulling van het koelmiddel moet u het typeplaatje raadplegen.

Kyōto On-Off		9K	12K	
Algemene gegevens				
Elektrische voeding		230~50 (*)		V~Hz
Soort koelmiddel		R410 A (**)		
Zekering		10	15	A
Minimum kabeldoorsnede		1,5	2,5	mm ²
Afmetingen en aan te houden ruimten				
	L	872	872	mm
	H	283	283	mm
	P	198	198	mm
	A	150		mm
	B	150		mm
	C	2500		mm
	D	150		mm
	E	300		mm
	L	848	848	mm
	P	540	540	mm
	H	320	320	mm
	C	300		mm
	D	500		mm
	F	300		mm
	E	2000		mm
	Netto gewicht binnennunit		11	11
Netto gewicht buitenunit		26	40	kg
Netto gewicht binnennunit				
Afmetingen koelleidingen	Vloeistof	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Gas	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
Aanhaalmoment van de leidingen	Vloeistof	20	20	Nm
	Gas	60	60	Nm
Hoeveelheid koelmiddel voor elke meter leiding (boven de 5 m)		20	20	g/m
	H (max)	5	5	m
	L (max)	10	10	m
Lading koelproduct		(***)		g.
Werkingsgrenzen				
	Binnenzijde droge voeler	Buitenzijde droge voeler		
Koelen (Max ; Min)	36 ; 16	45 ; 18		°C
Verwarmen (Max ; Min)	30 ; 16	27 ; -10		°C

(*) Voor de stroomvoorziening moet u het typeplaatje raadplegen.

(**) In de landen waar het gebruik van het koelgas R410A niet verplicht is kan het apparaat met een ander soort koelgas geleverd worden.

(***) Voor de vulling van het koelmiddel moet u het typeplaatje raadplegen.



	Led	Functie
✱	COOL	Koelen
☀	HEAT	Verwarmen
💧	DRY	Ontvochtigen
88	DISPLAY	Geeft de temperatuur in °C aan
🕒	SMART	Smart functie
🌀	TURBO	TURBO POWER functie
🌿	WELLNESS	Ionisatorfunctie
🕒	TIMER	TIMER functie
■ ■ ■ ■ ■	FAN SPEED	Hoge ventilatiesnelheid Gemiddelde ventilatiesnelheid Lage ventilatiesnelheid
🔇	SILENT	Geruisloze functie

⚠ De vorm en de plaats van de schakelaars en de indicatielampjes kan per model verschillen, maar de werking ervan is hetzelfde.

⚠ Stroom ingeschakeld bij openstaand rooster.

⚠ In geval van verlies van de afstandsbediening moet als volgt gehandeld worden:

- Druk als de unit uitgeschakeld is op de RESET toets op de unit om de airconditioner op de SMART stand in werking te stellen; de airconditioner gaat al naargelang de gegevensomstandigheden op de koel-, de ontvochtigings- of de verwarmingsstand staan, om maximaal comfort te geven.
- Om de unit uit te schakelen moet u weer op de RESET toets drukken.

AFSTANDSBEDIENING

GEBRUIKER

Om de huidige tijd in te stellen moet als volgt gehandeld worden:

- Druk op de CLOCK (🕒)
- Stel de tijd in door u met de toetsen (▼) en (▲) te verplaatsen.

NB: Als zij langer dan 2 seconden ingedrukt worden zal de op het display weergegeven tijd snel verspringen.

- Druk weer op de CLOCK knop om te bevestigen.

NB: Als er niet binnen 10 seconden op gedrukt wordt dan gaat de klok weer op de oorspronkelijke instelling staan.

Toets	Functie
🔌	ON/OFF Aan/uit
MODE	MODE Hiermee wordt de werkingsstand ingesteld
▼	TEMP DOWN Hiermee wordt de temperatuur of de tijd 1 eenheid verminderd
▲	TEMP UP Hiermee wordt de temperatuur of de tijd 1 eenheid vermeerderd
🕒	T-ON Hiermee wordt de automatische inschakeling ingesteld
🕒	CLOCK Hiermee wordt de klok ingesteld
🕒	T-OFF Hiermee wordt de automatische uitschakeling ingesteld
🌀	TURBO POWER Hiermee wordt de TURBO POWER functie gestart
🌿	I COMFORT Hiermee wordt de I COMFORT functie gestart
🌀	FAN Hiermee wordt de snelheid van de ventilator geregeld
🌿	WELLNESS Hiermee wordt de ionisatorfunctie gestart (indien aanwezig)
★	SLEEP Hiermee wordt de nachtfunctie gestart
🌀	SWING Hiermee wordt de stand van de schoepen geregeld
🔇	SILENCE Hiermee wordt de geruisloze functie gestart



DISPLAY van de afstandsbediening

Symbolen van de indicaties op het display met vloeibare kristallen:

✱	Indicatie koelfunctie
💧	Indicatie ontvochtigingsfunctie
🌀	Indicatie FAN
☀️	Indicatie verwarmingsfunctie
🕒	Indicatie SMART
📶	Indicatie signal receiver
👤	Indicatie IONISATOR functie
⚡	Indicatie TURBO POWER
★	Indicatie SLEEP
🔌	Indicatie I COMFORT
👤	Indicatie heen- en weergaande beweging schoepen
AUTO	Indicatie automatische werksfunctie
🌀	Indicatie AUTOFAN
📶	Hoge ventilatiesnelheid
🕒	Indicatie geruisloze functie
🕒	Indicatie timer
ON TIMER	Indicatie TIMER ON actief
OFF TIMER	Indicatie TIMER OFF actief

Manier waarop de batterijen erin gedaan moeten worden

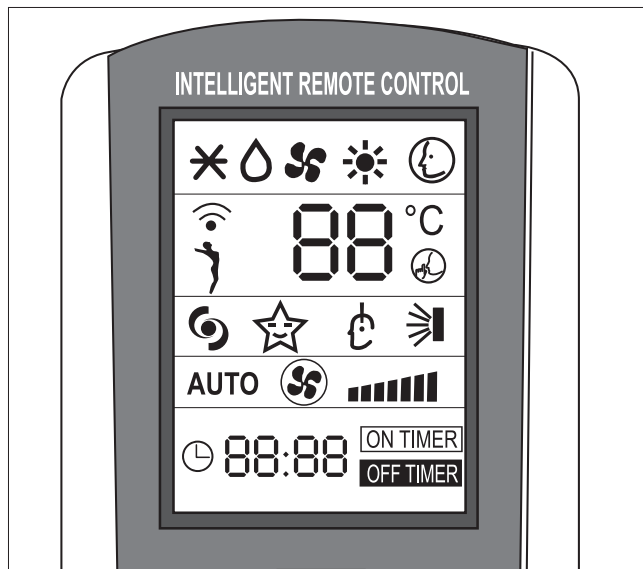
- Schuif het klepje van het batterijvakje in de richting van de pijl.
- Doe de nieuwe batterijen erin en let er daarbij op dat de (+) en (-) tekens van de batterij op de juiste manier gecombineerd worden.
- Breng het klepje weer aan en schuif dit weer op zijn plaats.

⚠️ Gebruik 2 batterijen R03 AAA (1,5 V). Gebruik geen oplaadbare batterijen. Vervang verbruikte batterijen door nieuwe van hetzelfde type als het display niet leesbaar meer is. De batterijen van de afstandsbediening moeten op de juiste manier volgens de wettelijke voorschriften die in de diverse landen gelden weggegooid worden.

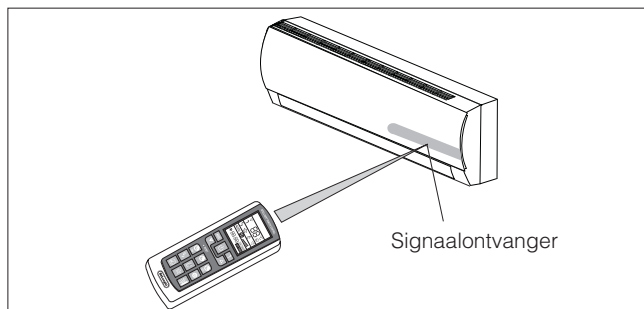
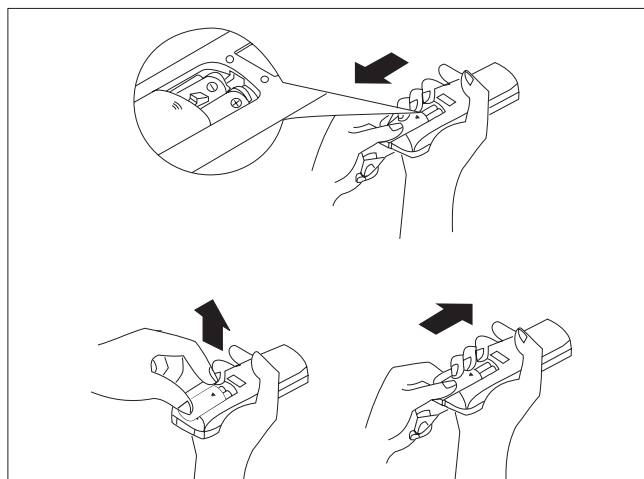
Hoe u de afstandsbediening moet gebruiken

Om de airconditioner in werking te stellen moet u de afstandsbediening op de ontvanger van het signaal richten. De afstandsbediening functioneert tot een maximum afstand van 8 meter van de binnenunit.

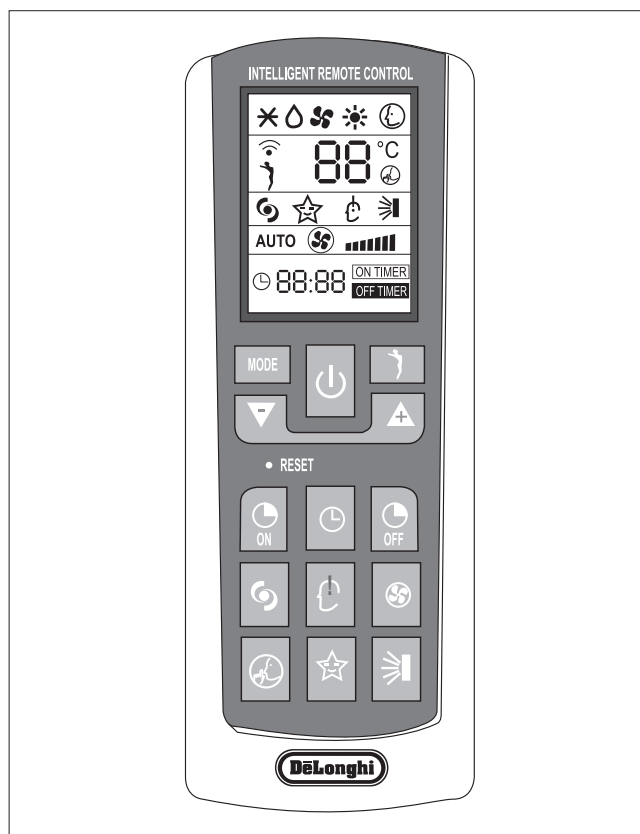
⚠️ Leg of zet de afstandsbediening op een afstand van minimaal 1 m van de televisie of andere elektrische apparaten neer.



Het display van de afstandsbediening blijft actief ook als de unit niet in werking is.



Werkingfunctie	
ON/OFF 	Aan/uit
FAN (Ventilatie Functie) 	Telkens als er op de FAN knop gedrukt wordt, wordt de snelheid op volgorde veranderd: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Op de AUTOFAN stand kiest de airconditioner automatisch de ventilatiesnelheid.
SWING 	Regeling van de luchtstroom Door op de knop "SWING" te drukken beginnen de schoepen voor de regeling van de luchtstroom automatisch heen en weer te bewegen: door nogmaals op de knop "SWING" te drukken stoppen de schoepen. Het starten van deze functie, als deze op de HEAT stand geactiveerd is, wordt iets vertraagd om ervoor te zorgen dat er onmiddellijk warme lucht uit stroomt om meteen een prettige uitlaattemperatuur te geven (Hot-Start functie).
MODE 	Instelling van de werkingsstand Telkens als er op de MODE knop gedrukt wordt (WERKINGSSTAND), wordt de werkingsstand op volgorde veranderd: SMART - COOLING - DRY - FAN - HEATING.
TEMP Dn/Up 	Instelling van de temperatuur Druk er één keer op om de ingestelde temperatuur met 1°C te verhogen () of te verlagen (). Regelbereik van de beschikbare temperaturen: VERWARMEN 16°C ~ 30°C KOELEN 16°C ~ 30°C ONTVOCHTIGEN 16°C ~ 30°C VENTILATIE 16°C ~ 30°C



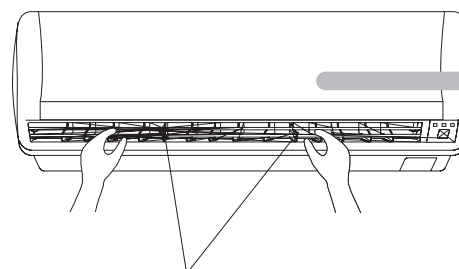
NB: Bij het aanzetten gaat het apparaat op de laatste functie staan die ingesteld was voordat het apparaat uitgezet werd.

! Draai de schoepen voor de regeling van de luchtstroom in de verticale richting niet met de hand omdat dit tot een slechte werking kan leiden. Als dit gebeurt moet u het apparaat eerst uitzetten en van het lichtnet afkoppelen en weer aansluiten.

Regeling van de luchtstroom in de horizontale richting (met de hand)

Draai aan de schuiven van de schoepen voor de regeling van de luchtstroom in de horizontale richting om de hoek van de luchtstroom zoals aangegeven op de afbeelding te veranderen.

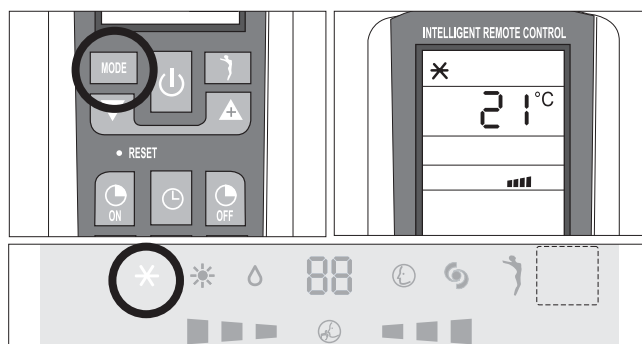
! De afgebeelde unit kan afwijken van de door u gekochte airconditioner.



Regelschuiven van de schoepen voor de regeling van de luchtstroom in de horizontale richting.

Om de koelfunctie (COOL) in te schakelen moet u de toets MODE indrukken totdat het symbool (*) appears on the display.

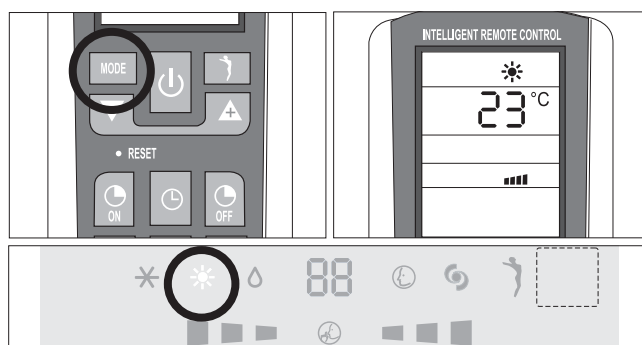
To change the temperature value, use the (TEMP UP and TEMP DN) (▼ ▲). drukken. Each time the buttons are pressed the set temperature value increases or decreases by 1°C.


HEATING MODE
GEBRUIKER

Om de verwarmingsfunctie (HEAT) in te schakelen moet u de toets MODE indrukken totdat het symbool (*) op het display weergegeven wordt.

Om de temperatuurwaarde te veranderen moet u op de toetsen TEMP UP en TEMP DN (▼ ▲)drukken. Telkens als er op de toets gedrukt wordt neemt de ingestelde temperatuurwaarde met 1°C toe of af.

Het apparaat is voorzien van de **Hot Start** functie. Deze functie vertraagt de start van het apparaat een paar seconden om ervoor te zorgen dat er onmiddellijk warme lucht uit stroomt.


TIMER FUNCTIE
GEBRUIKER

⚠ Alvorens de timer in te stellen moet u controleren of de tijd op de afstandsbediening goed ingesteld is. Als dit niet zo is moet u de aanwijzingen op blz. 6 opvolgen.

Automatische inschakeling

Om de automatische inschakeling van de airconditioner in te stellen moet als volgt gehandeld worden:

- Druk als het apparaat uit is op de TIMER ON toets (ON).
- Stel de tijd van de automatische inschakeling met de toetse ▼ en ▲ in.
- Druk binnen 5 seconden op de TIMER ON toets om te bevestigen, anders zal de functie van de instelling van de tijd beëindigd worden (tijdens deze handeling bevestigt de unit dat de ontvangst plaatsgevonden heeft door een geluidssignaal "biep" af te geven).

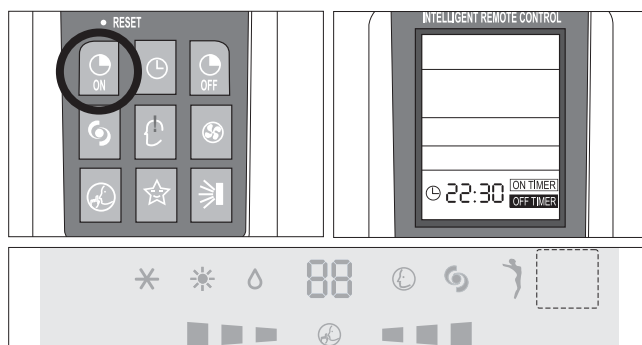
NB: Om de functie op te heffen moet u nogmaals op de TIMER ON toets drukken.

Automatische uitschakeling

Om de tijd van de automatische uitschakeling in te stellen moet als volgt gehandeld worden:

- Druk op de TIMER OFF toets (OFF).
- Stel de tijd van de automatische uitschakeling met de toetsen ▼ en ▲ in.
- Druk binnen 5 seconden op de TIMER OFF toets om te bevestigen, anders zal de functie van de instelling van de tijd beëindigd worden (tijdens deze handeling bevestigt de unit dat de ontvangst plaatsgevonden heeft door een geluidssignaal "biep" af te geven).

NB: Om de functie op te heffen moet u nogmaals op de TIMER OFF toets drukken.



NB: Het is bovendien mogelijk om de in- en uitschakel-tijd van het apparaat tegelijkertijd in te stellen om een specifieke duur van de werking te bepalen.

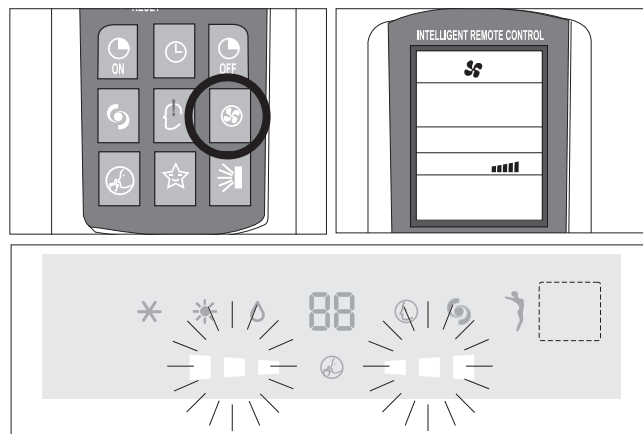
NB: Bij het aanzetten gaat het apparaat op de laatste functie staan die ingesteld was voordat het apparaat uitgezet werd.

Ventilatiefunctie

Houd de MODE toets ingedrukt totdat het symbool FAN (🌀) weergegeven wordt.

Telkens als er op de FAN (🌀), knop gedrukt wordt, wordt de snelheid op volgorde veranderd: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. De afstandsbediening houdt bovendien de snelheid die tijdens de vorige werkingsstand ingesteld was in het geheugen vast.

Op de SMART (🕒), (automatische), stand kiest de airconditioner automatisch de ventilatiesnelheid en de werkingsfunctie (KOELEN of VERWARMEN).



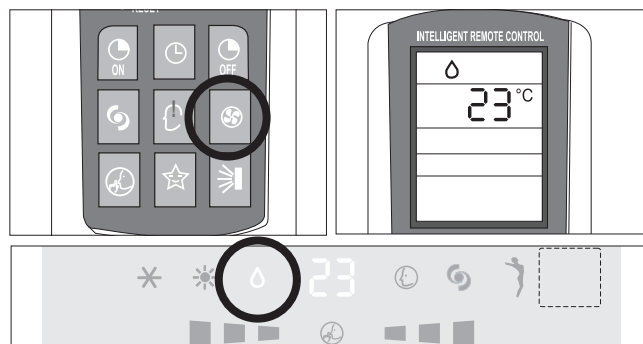
DISPLAY van de binnennunit	
knipoogje	snelheid
langzaam	Lage ventilatiesnelheid
middel	Gemiddelde ventilatiesnelheid
snel	Hoge ventilatiesnelheid

DRY FUNCTIE
GEbruiker
Ontvochtigingsfunctie

Houd de MODE toets ingedrukt totdat het symbool DRY (💧) weergegeven wordt.

Het apparaat schakelt al naargelang de omgevingstemperatuur en de ingestelde temperatuur in:

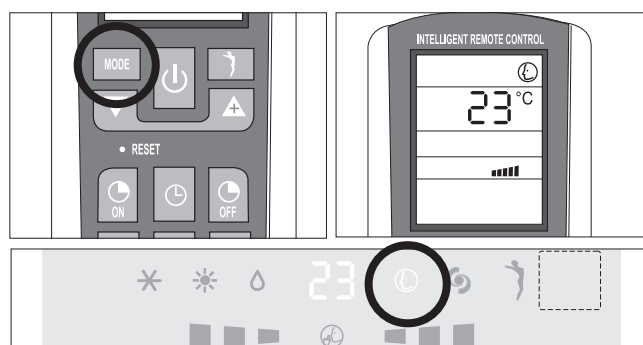
- Als de omgevingstemperatuur 2°C lager is dan de ingestelde temperatuur dan stoppen de compressor en de buitenunit, terwijl de ventilator van de binnenunit op de minimum snelheid functioneert.
- Als de omgevingstemperatuur 2 °C hoger is dan de ingestelde temperatuur dan gaat het apparaat automatisch op de ontvochtigingsstand staan en wordt de ventilator op de minimum snelheid ingesteld.


SMART FUNCTIE
GEbruiker
Automatische functie

Om de SMART functie in te schakelen moet u op de knop (automatica) op de afstandsbediening drukken. Op het display van de unit wordt de aanduiding (🕒) weergegeven.

Op de SMART stand worden de ventilatiesnelheid en de temperatuur automatisch ingesteld om een comfortabel klimaat op basis van de omgevingstemperatuur te scheppen.

Omgevingstemperatuur	Functie
Lager dan 22°C	ALLEEN VENTILATOR
22 ~ 24°C	KOELEN
Hoger dan 26°C	VERWARMEN



NB: Nadat u de SMART functie uitgeschakeld heeft start de airconditioner weer met de instellingen van de werkingsfuncties die voorheen ingesteld waren.

SLEEP FUNCTIE

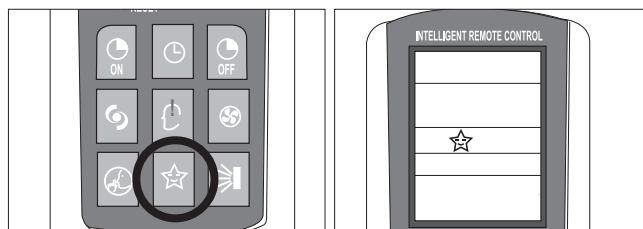
GEbruiker

Nachtfunctie

Om de nachtfuncties op de standen COOL, DRY en HEAT in te schakelen moet u op de SLEEP toets drukken. Op het display wordt het symbool ☆ weergegeven.

Tijdens de nachtfunctie zal de ingestelde temperatuur tijdens het eerste uur van de werking met 1°C stijgen en met 2°C tijdens het volgende uur en zal tijdens de uren daarna 2°C hoger blijven.

Wordt de nachtfunctie op de verwarmingsstand ingesteld dan zal de ingestelde temperatuur tijdens het eerste uur van de werking 1°C dalen en 2°C tijdens het volgende uur en zal tijdens de uren daarna 2°C lager blijven en ervoor zorgen dat de ventilator op de minimum snelheid functioneert.



NB: Om de nachtfunctie uit te schakelen moet u weer op de SLEEP toets drukken.

I COMFORT FUNCTIE

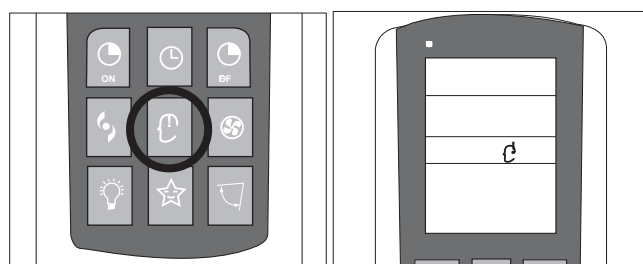
GEbruiker

Door op de I COMFORT toets , te drukken wordt het symbool  op het display weergegeven.

Met deze functie is het mogelijk om het gewenste klimaat exact op het punt waar de afstandsbediening zich bevindt te verkrijgen.

De temperatuur wordt waargenomen door de inwendige temperatuursonde van de airconditioner te omzeilen en door de temperatuur die door de sonde op de afstandsbediening waargenomen wordt aan te houden.

 De afstandsbediening moet altijd naar de unit toe gedraaid zijn.



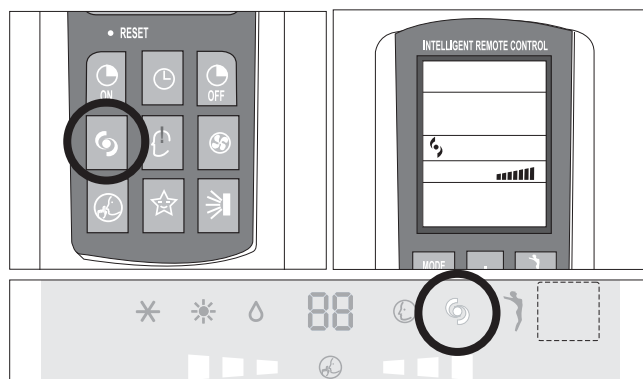
TURBO POWER FUNCTIE

GEbruiker

Om de TURBO POWER functie in te schakelen moet u op de knop , drukken. Op het display wordt het symbool  weergegeven.

Op de COOL of HEAT stand wordt de werking van de airconditioner automatisch op het maximum ingesteld.

Om deze functie uit te schakelen hoeft u slechts de ventilatiesnelheid te veranderen of weer op de toet  te drukken.

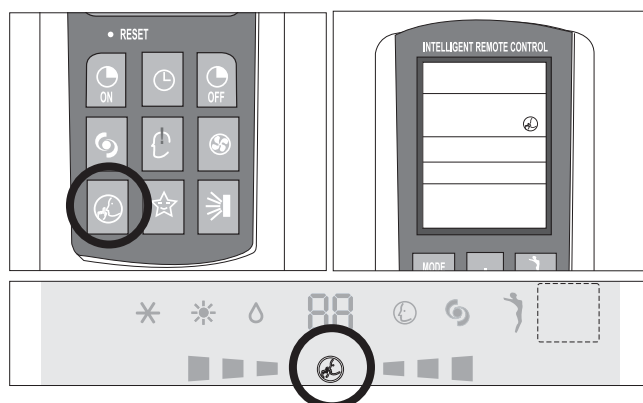


SILENT FUNCTIE

GEbruiker

Om de geruisloze functie in te schakelen moet er op de SILENT toets op de afstandsbediening gedrukt worden (weergave van het symbool  op het display).

Om deze functie uit te schakelen hoeft u slechts de ventilatiesnelheid te veranderen of weer op de toets  te drukken.

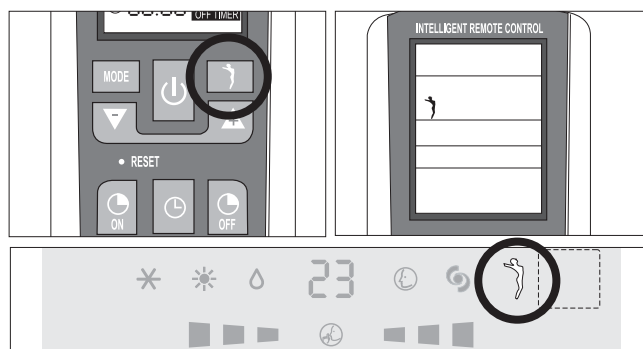


Ionisatorfunctie (alleen bij sommige modellen)

De ionisator is een elektronisch onderdeel dat negatieve ionen in de omgeving afgeeft. Het is bewezen dat er in een schone en aangename omgeving een overvloed aan negatieve ionen is terwijl er in een omgeving met aangetaste lucht een overvloed aan positieve ionen is.

De ionisator herstelt de juiste verhouding tussen de twee soorten ionen, door het stof dat eventueel in de lucht aanwezig is te verwijderen en een prettig gevoel van behaaglijkheid te geven.

Bij sommige modellen wordt als er op deze toets gedrukt wordt de ionisator ingeschakeld. De toets kan tijdens alle werkingsfuncties ingeschakeld worden.

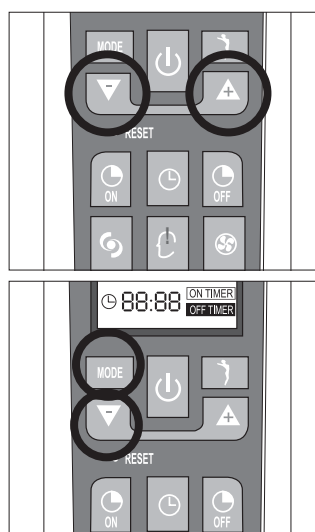
**EEN ANDERE FUNCTIONEERT****GEBRUIKER****LOCK functie**

Door op de ▲ en ▼ drie seconden lang gelijktijdig ingedrukt te houden wordt de LOCK functie (blokkering van het toetsenbord) geactiveerd.

Om deze functie te deblokken moet u weer op de ▲ en ▼ toets drukken.

Switch between Centigrade and Fahrenheit (if present)

Under status unit off, press MODE and ▼ buttons simultaneously to switch °C and °F.



- ⚠ Verwijder de plakstrippen die op de airconditioner aangebracht zijn voorzichtig.
- ⚠ Nadat u het apparaat uit de doos gehaald heeft moet u controleren of de inhoud intact en compleet is.

- ⚠ De buitenunit moet altijd rechtop gehouden worden.
- ⚠ Het apparaat moet door personen verplaatst worden die over het nodige materiaal en gereedschap beschikken dat geschikt is met het oog op het gewicht van het apparaat.

INSTALLATIE VAN DE BINNENUNIT
INSTALLATEUR

Alvorens met het installeren te beginnen moet het punt waar de binnen- en de buitenunit geplaatst moeten worden vastgesteld worden waarbij de benodigde minimum ruimte van de units (zie de tabel met de technische gegevens) in acht genomen moet worden.

- ⚠ Installeer de binnenunit in het vertrek waar het klimaat geregeld moet worden en installeer de unit niet in gangen of in gemeenschappelijke ruimten.
- ⚠ **Install the indoor unit at a height of at least 2.5 m from the ground.**

Om de unit te installeren moet het volgende gedaan worden:

Installatie van de bevestigingsplaat

- Boor 32 mm diepe gaten in de muur om de plaat te bevestigen.
- Steek de plastic pluggen in het gat.
- Bevestig de bevestigingsplaat met de meegeleverde zelftappende schroeven.
- Controleer of de bevestigingsplaat op de juiste manier bevestigd is.
- Controleer of hij waterpas is.

Boor een gat voor de leiding.

- Bepaal (indien nodig) de plaats waar u het gat voor de leiding moet boren op basis van de plaats van de bevestigingsplaat.
- Installeer een mof via het gat in de muur om de muur te beschermen en om de muur schoon te houden.

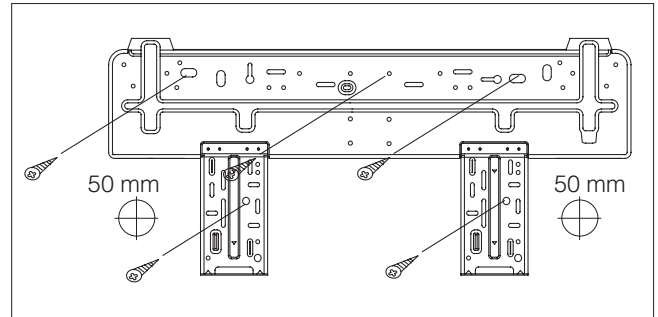
- ⚠ Het gat moet naar beneden geneigd zijn en naar buiten gericht zijn.

Installatie van de koel-, elektrische en condensafvoerleidingen

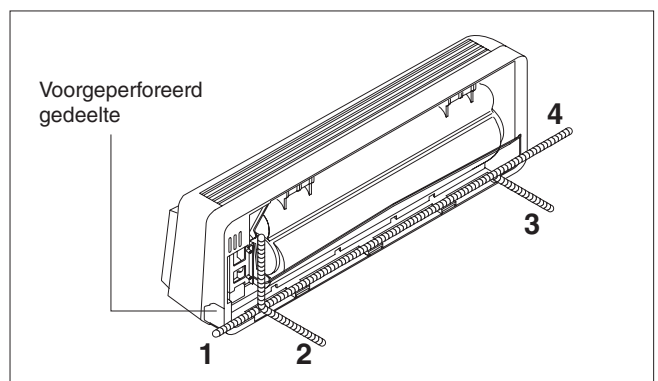
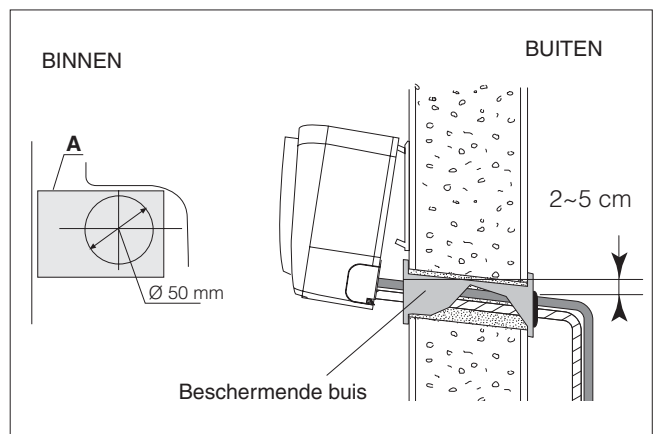
- Doe de pijp (voor vloeistoffen en gas) via de buitenkant in het gat in de muur of monteer de pijp via de binnenkant nadat de slangen aangelegd zijn en de kabels aan de binnenkant aangesloten zijn, zodat de leiding op de buitenunit aangesloten kan worden. Bepaal op basis van de richting van de leiding of u het voorgeperforeerde gedeelte wilt verwijderen.

Hydraulische aansluitingen

- ⚠ Alvorens de airconditioner te installeren moet u de richting kiezen waar u de leidingen uit de unit wilt laten lopen; u kunt de leidingen in één van de op figuur aangegeven richtingen laten lopen:



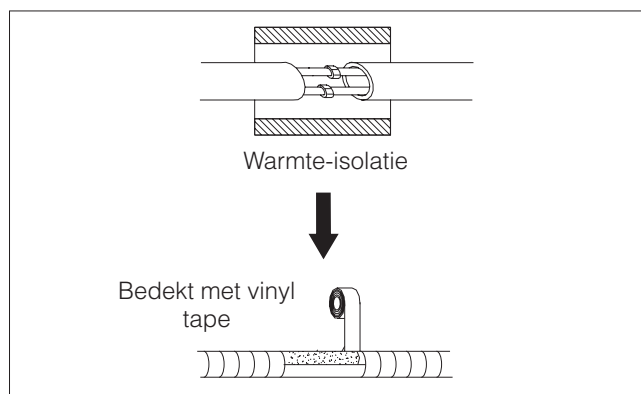
NB: Uw bevestigingsplaat kan een andere vorm hebben dan die hierboven afgebeeld is maar de installatiemethode is hetzelfde.



Nadat u de leiding aangesloten heeft moet u de aftapslang installeren. Nu moeten de voedingskabels geïnstalleerd worden.

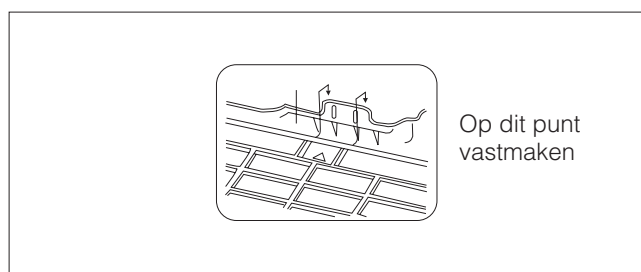
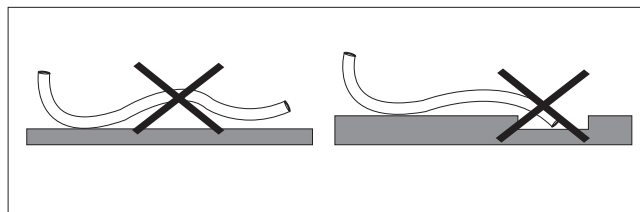
Na de aansluiting moeten de leiding, de kabels en de aftapslang met het warmte-isolatiemateriaal bedekt worden.

- ⚠ Bedek de verbindingen van de leidingen met isolatiemateriaal en bevestig dit met vinyl tape.
- ⚠ Bedek de doorvoergaten in de muur met soepel materiaal, wat het beste geluidwerend materiaal kan zijn.
- ⚠ Upon completion of installation, check that the condensate flows out regularly.



Isolatie van de leidingen

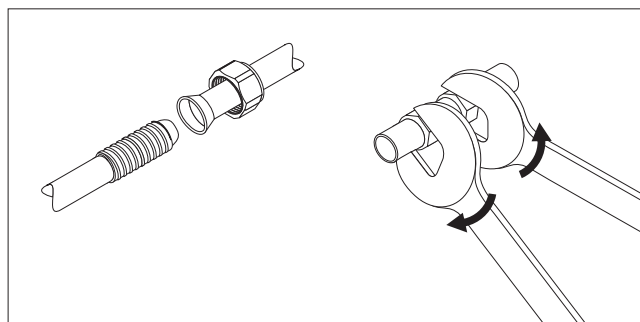
- ⚠ Plaats de aftapslang (niet meegeleverd) onder de leidingen en let er daarbij op dat er geen hevels gevormd worden.
- ⚠ Om de aansluitingen te isoleren moet u polyetheenschuim met een dikte van meer dan 6 mm gebruiken.
- ⚠ De aftapslang moet naar beneden gedraaid worden om de afvoer mogelijk te maken.
- ⚠ Buig de aftapslang niet, zorg dat er geen uitsteeksels aan zitten, zorg ervoor dat hij niet in de war raakt en dompel het uiteinde ervan niet onder in water. Als er een verlengslang op de aftapslang aangesloten wordt moet u controleren of deze van warmte-isolatie voorzien is als u hem in de binnenunit laat lopen.
- ⚠ Als de leiding naar rechts geleid wordt moeten de leiding, de voedingskabel en de aftapslang van warmte-isolatie voorzien worden en met een slangkoppeling aan de achterkant van de unit vastgemaakt worden.
 1. Doe de slangkoppeling in de behuizing
 2. Druk erop om de slangkoppeling aan de onderkant vast te maken.



Aansluiting van de leidingen

Sluit de slangen van de binnenunit met behulp van twee sleutels aan.

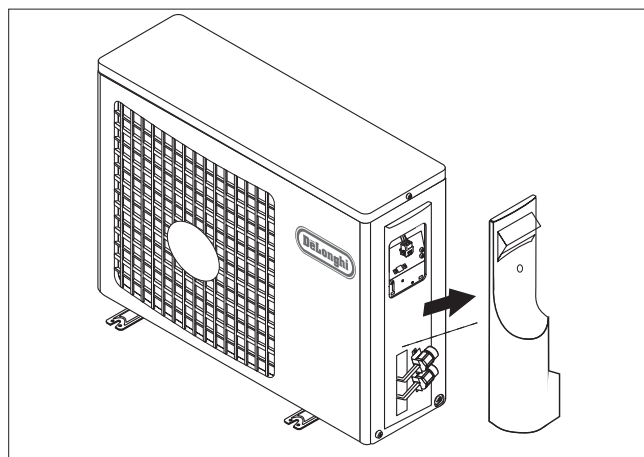
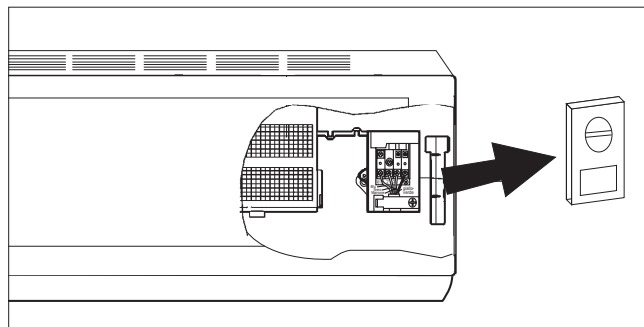
- ⚠ Let goed op het voorgeschreven aanhaalmoment zoals hieronder aangegeven om het risico niet te lopen dat de slangen, de connectoren en de verzonken moeren vervormd en beschadigd worden.
- ⚠ Zet de verbindingen volgens de methode waarbij twee sleutels in de tegenovergestelde richting gehouden worden vast



Elektrische aansluitingen

Om de elektrische aansluitingen tot stand te brengen moet u bij de klemmenblokken van de units komen. Zie de afbeeldingen hiernaast.

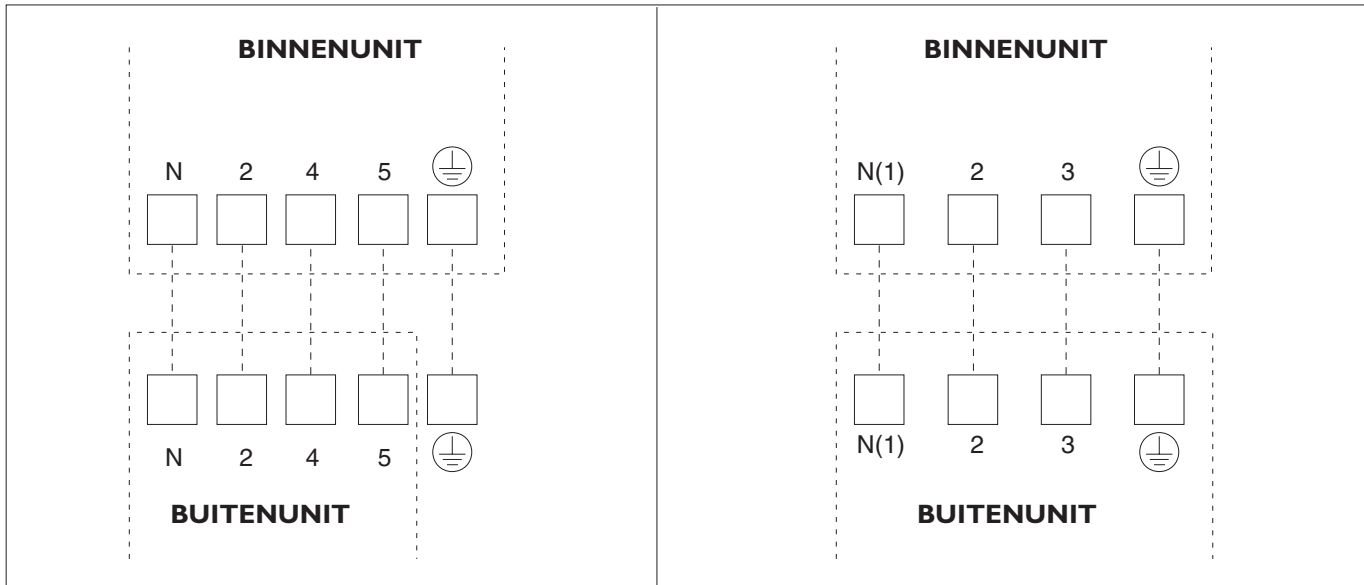
- ⚠ Om de grootte van de geleiders voor de elektrische aansluiting en de verbinding van de units op de juiste manier te bepalen moet u de tabel met de technische gegevens raadplegen.
- ⚠ Voor wat de elektrische aansluitingen betreft zie het schema van de circuits in het toegangsdeurtje en de informatie die in deze handleiding staat.
- ⚠ De verbindingenkabel tussen de buiten- en de binnen-unit moet geschikt zijn voor gebruik buiten.
- ⚠ De stekker moet ook na installatie van het apparaat bereikbaar blijven zodat de stekker indien nodig uit het stopcontact gehaald kan worden.
- ⚠ Het is verplicht om een meerpoleige thermische magneetschakelaar, als lijnscheidingsschakelaar, te installeren in overeenstemming met de voorschriften CEI-EN (met een opening tussen de contacten van minimaal 3,5 mm) die in de buurt van het apparaat geïnstalleerd moet worden.
- ⚠ Het apparaat moet op een deugdelijke manier geaard worden.
- ⚠ In geval van slijtage moet de voedingskabel door de erkende technische servicedienst vervangen worden.
- ⊘ Het is verboden om gas- en waterleidingen voor de aarding van het apparaat te gebruiken.
- ⚠ Nadat de aansluitingen voltooid zijn moeten de kabels met kabelklemmen bevestigd worden en moeten de deksels van de klemmenblokken weer aangebracht worden.
- ⚠ De fabrikant kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worden als deze aanwijzingen en de veiligheidsvoorschriften niet in acht genomen worden.



AANSLUITSCHEMA

Kyōto **ON-OFF**

Kyōto **INVERTER**



⚠ Zie erop toe dat bij het tot stand brengen van de verbindingen tussen de binnen- en de buitenunit de nummering van de betreffende klemmenblokken aangehouden wordt.

⚠ We suggest the installation of RCD device with nominal differential current that doesn't exceed the 30 mA.

INSTALLATIE VAN DE BUITENUNIT

INSTALLATEUR

Plaatsing

⚠ De unit moet stevig met bouten op een vlakke en stevige vloer bevestigd worden. Als men de unit aan de muur of op het dak wil installeren moet erop gelet worden dat de steun stevig vastgezet wordt om te voorkomen dat deze door sterke trillingen of harde wind beweegt.

⊖ Installeer de buitenunit niet in nissen en/of andere nauwe ruimten zoals luchtopeningen

⊖ Installeer de buitenunit niet op plaats waar de zon rechtstreeks op het apparaat schijnt.

⚠ Houd de benodigde minimum ruimten aan.

Installatie van de leidingen

⚠ De koellijnen mogen de maximum lengtes aangegeven in de tabel van de technische gegevens niet overschrijden.

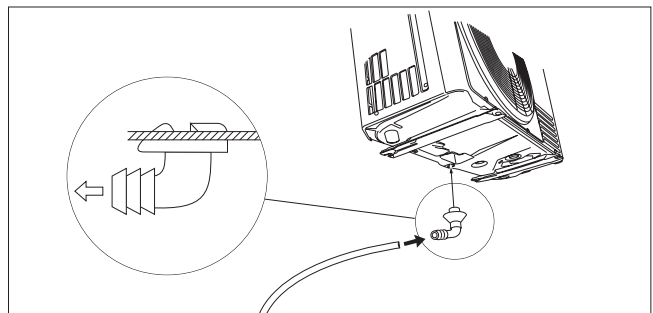
⚠ De koelleidingen mogen niet langer zijn dan de in de tabel met de technische gegevens vermelde maximum lengte.

⚠ Alle koelleidingen en verbindingen moeten thermisch geïsoleerd worden.

⚠ Zet de verbindingen volgens de methode waarbij twee sleutels in de tegenovergestelde richting gehouden worden vast.

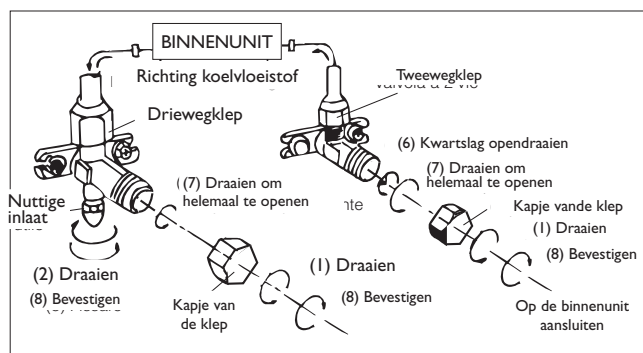
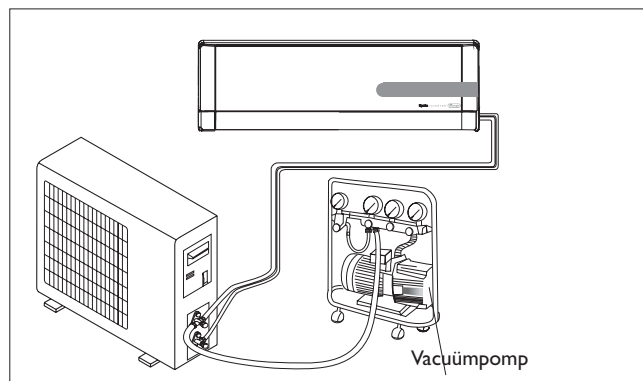
Installeer de aftapkoppeling en de aftapslang (alleen bij het model met warmtepomp)

De condens stroomt uit de buitenunit als het apparaat tijdens de verwarmingsfunctie functioneert. Om de buizen niet te hinderen en rekening te houden met het milieu moet er een aftapkoppeling en een aftapslang geïnstalleerd worden om het condenswater af te voeren. Het is voldoende om de aftapkoppeling en het rubberen ringetje op de ombouw van de buitenunit te installeren en er daarna een aftapslang op aan te sluiten zoals afgebeeld op de figuur.



De lucht die vocht bevat dat achtergebleven is in de koelcyclus kan storingen aan de compressor veroorzaken. Nadat u de binnen- en buitenunit aangesloten heeft moet u de lucht en het vocht uit de koelcyclus spuien door een vacuümpomp te gebruiken.

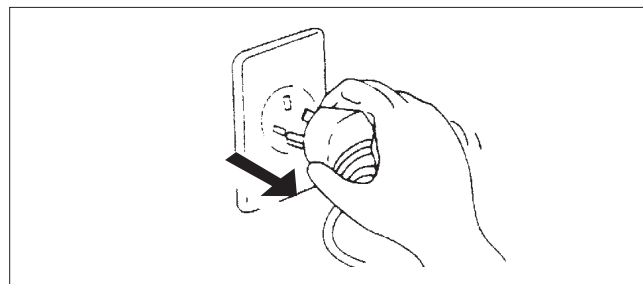
- (1) Draai de kapjes van de twee- en driewegkleppen los en haal ze eraf.
- (2) Draai het kapje van de klep los en haal dit eraf.
- (3) Sluit de slang van de vacuümpomp aan op de klep.
- (4) Laat de vacuümpomp 10-15 minuten draaien totdat de absolute onderdruk van 10 mm Hg bereikt wordt.
- (5) Terwijl de vacuümpomp nog in werking is moet u de lage drukknop op de koppeling van de vacuümpomp dichtdraaien. Stop de vacuümpomp daarna.
- (6) Draai de tweewegklep een kwartslag open en draai de klep na 10 seconden weer dicht. Controleer de dichtheid van alle verbindingen met vloeibare zeep of een elektronische lekzoeker.
- (7) Draai het lichaam van de twee- en driewegkleppen. Maak de slang van de vacuümpomp los
- (8) Breng alle kapjes van de kleppen weer aan en draai ze weer vast.



ONDERHOUD

INSTALLATEUR

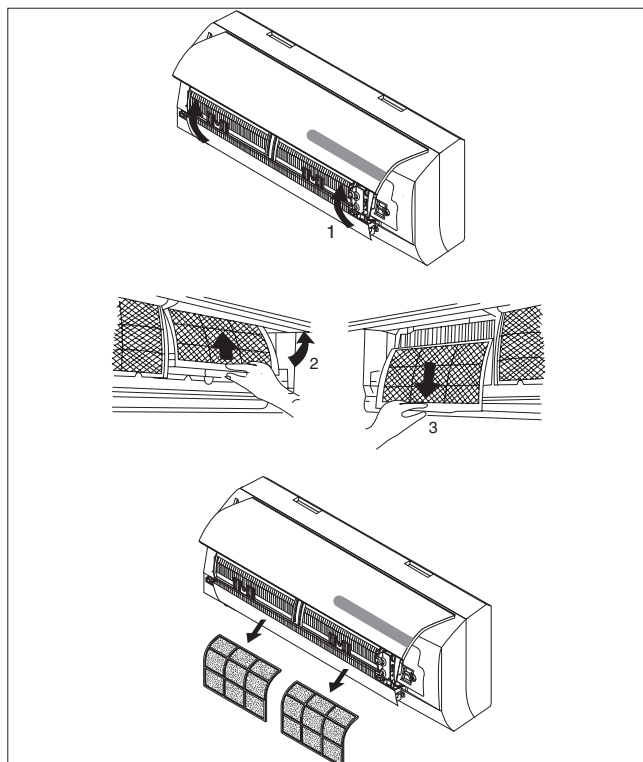
- ⚠ Regelmatig onderhoud is heel belangrijk om ervoor te zorgen dat uw airconditioner in goede staat blijft.
- ⚠ Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren moet u de stroom uitschakelen door de hoofdschakelaar van de installatie op "uit" te zetten.



BINNENUNIT

Verwijderen en reinigen van het filter

- Maak het frontpaneel open en houd daarbij de richting van de pijl (1) aan.
- Houd het frontpaneel met uw ene hand omhoog en trek met uw andere hand het luchtfilter eruit.
- Maak het filter met water schoon; als het filter besmeurd is met olie kan het met warm water gewassen worden (het water mag niet heter zijn dan 45°C). Laat het filter daarna op een koele en droge plaats drogen.



Installatie van het filter

- Houd het frontpaneel met uw ene hand omhoog en doe met uw andere hand het luchtfilter er weer in (zie fig.).
- Doe het luchtfilter erin.
- Maak het paneel daarna dicht.

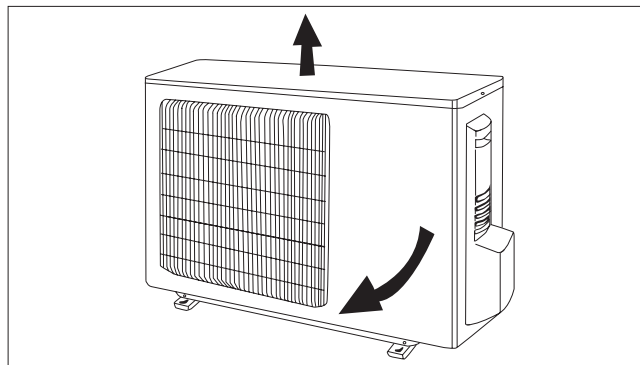
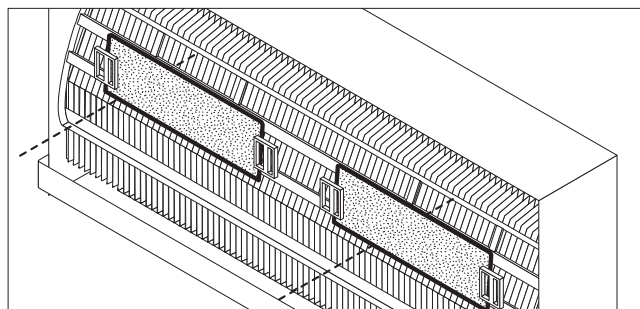
⚠ Het bacteriëndodendefilter en het elektrostatische stankverdrijvende filter (indien voorhanden) mogen niet gereinigd of geregenereerd worden maar moeten om de 6 maanden vervangen worden door nieuwe filters.

BUITENUNIT

⚠ Een instrumentatie gebruiken geschikt voor het koelproduct aanwezig in de machine.

⊖ Geen koelproduct gebruiken dat verschilt van hetgeen wordt aangeduid op de plaat met de karakteristieken.

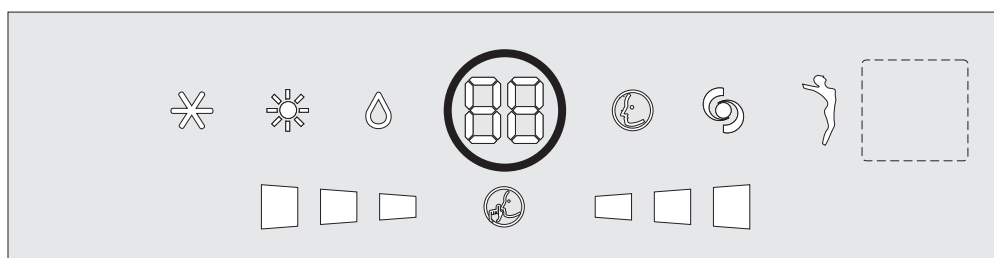
⚠ Gebruik geen minerale olie voor het schoonmaken van de unit.



NB: Het kan gebeuren dat de hierboven vermelde afbeeldingen voor wat de buitenkant betreft niet kloppen met de units die u gekocht heeft.

ANALYSE VAN MOGELIJKE STORINGEN

INSTALLATEUR



Mogelijke fouten Kyōto INVERTER	
Code	Fout
E1	Beveiliging tegen hoge druk
E2	Ontdooibeveiliging
E3	Beveiliging tegen lage druk
E4	Leegloopbeveiliging compressor
E5	Beveiliging tegen stroomoverbelasting
E6	Communicatiestoring
E7	MODE conflict
E8	Beveiliging tegen hoge temperatuur
E9	Beveiliging tegen koude lucht
F1	Omgevingssensor binnenunit niet aangesloten
F2	Sensor slang binnenunit niet aangesloten
F3	Omgevingssensor buitenunit niet aangesloten
F4	Sensor slang buitenunit niet aangesloten
F5	Sensor toevoerleiding buitenunit kortgesloten of niet aangesloten
H6	Binnen motorfout
C2	Huidige verspreiding
C3	Verkeerde aansluiting bescherming
C6	Geen het aanaarden
C5	Jumper fout
F7	De cirkel van de olie onder het koelen wijze
F8	De huidige verminderde frequentie van de overbelastingsoorzaak
F9	Verminderde de frequentie van de de overbelastingsoorzaak van de uitlaat

Code	Fout
F0	Het gebrek van FLUORIN van Sistem of jambescherming
H1	Automatische ontdooifunctie
H2	Ontdooibeveiliging
H3	Beveiliging tegen lage druk
H4	Leegloopbeveiliging compressor
H5	Beveiliging tegen stroomoverbelasting
HC	PFC bescherming
H7	MODE conflict
H8	Beveiliging tegen hoge temperatuur
H9	Beveiliging tegen koude lucht
H0	Verminderde de oorzakenfrequentie hoge van de temperature(heatwijze)
FR	Van de de temperatuuroverbelasting van de buis verminderde de oorzakenfrequentie
FH	Bevriezende verminderde oorzakenfrequentie

Mogelijke fouten Kyōto ON-OFF	
Code	Fout
H1	Automatische ontdooifunctie
H6	Binnen motorfout
C5	Jumper fout

Storing	Mogelijke oorzaken
Het apparaat functioneert niet	Geen stroom / Stekker niet in het stopcontact
	Motor ventilator binnen-/buitenunit beschadigd
	Thermische magneetschakelaar compressor defect
	Beveiliging defect of zekeringen doorgebrand
	Aansluitingen losgeraakt of stekker niet aangesloten
	Soms functioneert de beveiliging niet meer om het apparaat te beschermen
	Spanning hoger dan 244V of lager dan 206V
	TIMER-ON functie actief
	Elektronische besturingskaart beschadigd
Er is een vreemde geur	Luchtfilter vuil
Er is het geluid van stromend water te horen	Er stroomt vloeistof terug in het koelsysteem
Er komen spatten van verdampt water uit de luchtuitlaat	Dit gebeurt als de lucht in de ruimte erg snel koud wordt, bijvoorbeeld tijdens de werkingsfunctie "KOELEN" of "ONTVOCHTIGEN".
Er is een vreemd geluid	Dit geluid wordt veroorzaakt door het uitzetten of intrekken van het voorpaneel door de warmteschommelingen en duidt niet op een probleem.
Er komt niet genoeg koude of warme lucht uit	De temperatuur is niet goed ingesteld
	In- en uitlaten van de airconditioner afgedekt
	Luchtfilter vuil
	Ventilatiesnelheid op het minimum ingesteld
	Andere warmtebronnen in het vertrek
	Geen koelmiddel
Het apparaat reageert niet op de bedieningen	Afstandsbediening dicht genoeg bij de binnenunit
	Batterijen van de afstandsbediening leeg
	Obstakels tussen de afstandsbediening en de signaalontvanger op de binnenunit
Het display van het bedieningspaneel is uit	Geen stroom
	Bedieningspaneel defect
	Elektronische besturingskaart defect
Schakel de airconditioner onmiddellijk uit en haal de stekker uit het stopcontact in één van de volgende gevallen:	Vreemde geluiden tijdens de werking
	Zekeringen of schakelaars defect
	Waterspatten of voorwerpen in het apparaat
	Kabels of stekkers oververhit
	Erg sterke luchtjes afkomstig uit het apparaat

VOORSCHRIFTEN VOOR HET OP DE JUISTE MANIER VERWIJDEREN VAN HET PRODUCT OP GROND VAN DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG

Als het product niet bruikbaar meer is mag het niet bij het huishoudelijke afval weggegooid worden.

Het product kan afgegeven worden bij de speciale verzamelpunten voor gescheiden afvalverwerking die door de gemeentebesturen voorgeschreven zijn of bij de verkopers die deze service verlenen.

Door ervoor te zorgen dat een huishoudelijk apparaat op de juiste manier als afval verwerkt wordt helpt u mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die veroorzaakt zouden kunnen worden door onjuiste verwerking van dit product als afval en hierdoor is het mogelijk om de materialen waar het product uit bestaat te recyclen om een aanzienlijke besparing van energie en bronnen te verkrijgen.



Code 5717310091 Herz. 00

MILIEU-INFORMATIE

INSTALLATEUR

Deze unit bevat fluorhoudend gas met broeikas effect die onder het protocol van Kyoto vallen. Het onderhoud en de verwijdering mogen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd worden.

Koelmiddel (gas) R410A, GWP = 1975

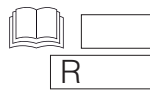
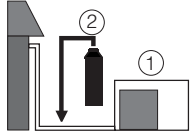
EXTRA KOELMIDDELVULLING

INSTALLATEUR

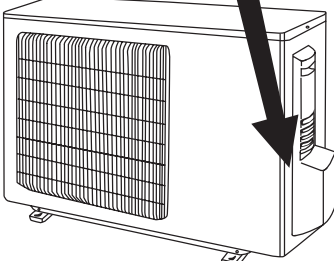
Op basis van de EG-Verordening nr. 842/2006 is het bij bepaalde fluorhoudende gassen met broeikas effect in geval van toevoegen van koelmiddel verplicht om:

- De meegeleverde sticker in te vullen, door de hoeveelheid koelmiddel die er in de fabriek in gedaan is (zie het typeplaatje), de extra hoeveelheid en de totale hoeveelheid op te vermelden.
- Plak de sticker dichtbij het technische gegevensplaatje dat op de buitenunit aangebracht is.

 Gebruik een onuitwisbare stift.

	① = Kg
	② = Kg
	① + ② = Kg

1 Fabrieksvulling
 2 Extra vulling
 1+2 Totale vulling



NUTTIGE INFORMATIE

TECHNISCHE SERVICEDIENST
GRUPPO DE'LONGHI

Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIË)

De uiterlijke en maatvoeringskenmerken, de technische gegevens en de accessoires van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden in verband met het continu streven naar verbeteringen door het bedrijf.

уважаемый покупатель,
Благодарим Вас за то, что Вы выбрали кондиционер
Kyōto / Kyōto INVERTER DeLonghi. Он является современным и высококачественным прибором,
который предоставит Вам большое удовлетворение.

В настоящих инструкциях содержатся важные указания
и рекомендации, которые мы просим выполнять для того,
чтобы использовать кондиционер наилучшим образом.

Еще раз спасибо Вам!
DeLonghi.

В связи с непрерывным стремлением усовершенствования компании, наружные и размерные характеристики, а также
технические данные и принадлежности этого прибора могут потерпеть изменения без предупреждения.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ..... Стр.	УСТАНОВЩИК..... Стр.
Соответствие и гамма..... 1	Перемещение..... 13
Нормы безопасности и рекомендации для установщика 2	установка внутреннего блока 13
Нормы безопасности и рекомендации для пользователя 2	установка внешнего блока..... 16
Правила безопасности и запреты..... 3	Стравливание воздуха 17
Элементы устройства..... 3	Обслуживание устройства..... 17
Технические данные 4	Возможные ошибки 18
	Определение возможных неисправностей..... 19
	утилизация 20
	Экологическая информация 20
	Дополнительная заправка хладагентом 20
	Полезные замечания 20
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ Стр.	
Рабочий режим и дисплей электронного климат-контроля ECC 6	
Пульт дистанционного управления..... 6	
Режимы работы 8	
Режим ОХЛАЖДЕНИЕ..... 9	
Режим НАГРЕВАНИЕ 9	
Режим ТАЙМЕРА 9	
Режим FAN..... 10	
Режим DRY 10	
Режим SMART 10	
Режим SLEEP 11	
Функция I COMFORT 11	
Функция TURBO POWER..... 11	
Функция SILENT..... 11	
Функция WELLNESS 12	
ДРУГИЕ ФункциИ 12	

СООТВЕТСТВИЕ И ГАММА

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Приобретенный вами кондиционер соответствует следующим
директивам Евросоюза:

- о низком напряжении 73/23/ЕЕС
- об электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС



Модель Kyōto ON-OFF	Модель Kyōto INVERTER
Kyoto On-Off 9K	Kyoto Inverter 9K
Kyoto On-Off 12K	Kyoto Inverter 12K

НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

-  Перед началом установки и эксплуатации данного устройства следует ознакомиться с настоящим руководством.
-  При перемещении кондиционера на другое место проверить, не попал ли в холодильное устройство воздух, и нет ли утечек хладагента.
-  После установки кондиционера провести один пробный цикл и записать рабочие данные.
-  Тип предохранителя, используемого во внутреннем блоке, имеет номинальные характеристики 2,5 А, Т, 250 В.
-  Пользователь должен снабдить все устройство предохранителем, рассчитанным на максимальное входное напряжение, либо иным защитным приспособлением для защиты от повышенных нагрузок.
-  Напряжение сети должно соответствовать тому, которое указано на табличке с номинальными данными. Беречь от загрязнения выключатель или штепсельную вилку. Сетевой провод следует подключать к розетке надежно и правильно во избежание опасности поражения электротоком или воспламенения вследствие недостаточного контакта.
-  Убедиться, что тип имеющейся розетки соответствует типу штепсельной вилки, в противном случае заменить розетку.
-  Убедиться в надежности крепления основания внешнего блока.
-  Устройство не следует устанавливать на расстоянии менее 50 см от воспламеняющихся веществ (спирт и т.д.) и от емкостей под давлением (баллонов-спреев и т.п.).
-  При использовании устройства в помещениях с отсутствием воздухообмена, следует принять меры предосторожности, чтобы возможные утечки хладагента не застывали в помещении, создавая опасность возгорания.
-  Материалы, использованные для изготовления упаковки, могут быть повторно использованы. В связи с этим рекомендуем поместить их в специальный контейнер для раздельного сбора бытовых отходов. Выработавший свой рабочий ресурс кондиционер следует сдать в специальный пункт сбора.
-  Кондиционер следует использовать исключительно так, как указано в настоящем издании. При этом данное руководство не претендует на описание всех возможных условий и ситуаций. Необходимо всегда руководствоваться здравым смыслом и осторожностью при установке, эксплуатации и хранении всех видов бытовых электроприборов.
-  Прибор следует устанавливать в соответствии с местными правилами об исполнении подобных систем.
-  Перед получением доступа к клеммам необходимо отсоединить все цепи питания.

НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

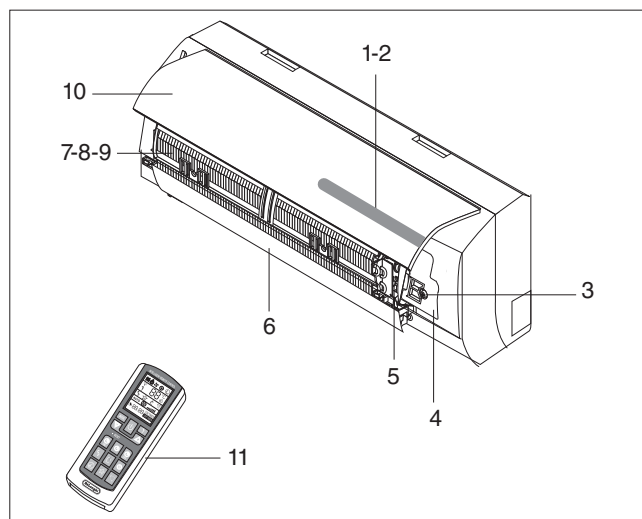
-  Напряжение сети должно соответствовать тому, которое указано на табличке с номинальными данными. Беречь от загрязнения выключатель или штепсельную вилку. Сетевой провод следует подключать к розетке надежно и правильно во избежание опасности поражения электротоком или воспламенения вследствие недостаточного контакта.
-  Не рекомендуется отключать вилку от розетки во время работы устройства. Подобные действия могут вызвать возгорание от возникшей искры и т.п.
-  Пользователь должен поручить установку прибора квалифицированному специалисту, который должен проверить, что заземление выполнено в соответствии с действующими законами, и также установить защитный термоманитный выключатель.
-  Длительное пребывание в помещении с охлажденным воздухом может вызвать заболевания.
-  В случае появления дыма или запаха горелого следует немедленно отключить электропитание и связаться с сервисной службой.
-  Для осуществления ремонта следует обращаться исключительно в центры технического обслуживания, авторизованные производителем. Неправильно выполненный ремонт может привести к поражению электротоком.
-  При длительном неиспользовании устройства, а также перед проведением работ по очистке или ремонту устройства, следует отключить сетевой провод.
-  К пользованию данным устройством допускаются только взрослые. не позволяйте пользоваться им детям или людям с неполными психофизическими и сенсорными способностями.
-  Подбор правильной температуры может предотвратить выход устройства из строя.
-  Направление потока воздуха должно быть отрегулировано должным образом. При нагреве воздуха закрылки должны смотреть вниз, при охлаждении – вверх.
-  Данное устройство предназначено для кондиционирования домашних помещений, и не должно использоваться в иных целях – сушка одежды, охлаждение продуктов и т.п.
-  Материалы, использованные для изготовления упаковки, могут быть повторно использованы. В связи с этим рекомендуем поместить их в специальный контейнер для раздельного сбора бытовых отходов. Выработавший свой рабочий ресурс кондиционер следует сдать в специальный пункт сбора.
-  Кондиционер следует использовать исключительно так, как указано в настоящем издании. При этом данное руководство не претендует на описание всех возможных условий и ситуаций. Необходимо всегда руководствоваться здравым смыслом и осторожностью при установке, эксплуатации и хранении всех видов бытовых электроприборов.
-  Операции по очистке или обслуживанию должен выполнять квалифицированный персонал. В любом случае следует отключать устройство от электрической сети питания перед выполнением его чистки или обслуживания.

-  Не гнуть, не тянуть и не раздавливать сетевой провод во избежание его повреждения. Поврежденный провод – источник возможных поражений электрическим током и возгораний.
-  В случае повреждения сетевого провода его замену должны осуществлять только квалифицированные специалисты.
-  Не использовать удлинители и тройники.
-  Не выполняйте никакие работы на устройстве, если у вас босые ноги или мокрые части тела.
-  Не перекрывать вход и выход воздуха внешнего и внутреннего блока.
-  Не пытайтесь вносить изменения в характеристики устройства.
-  Запрещается устанавливать устройство в помещениях, в воздухе которых может находиться газ, масло и сера, а также вблизи источников

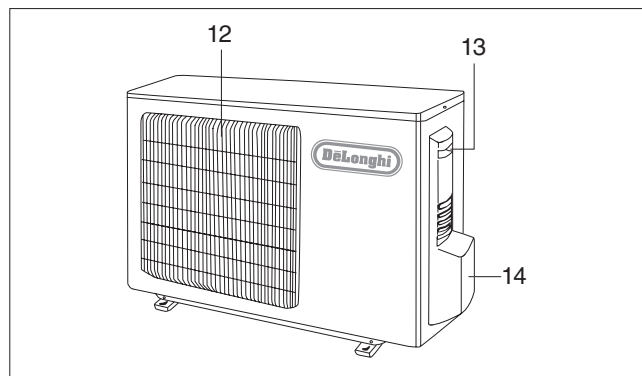
-  а. Не вставляйте и не кладите тяжелые или горячие предметы на устройство.
-  При длительном пользовании кондиционером не оставляйте двери и окна открытыми.
-  Не направляйте поток воздуха непосредственно на растения или животных.
-  Не обрызгивайте кондиционер водой.
-  Не вставляйте и не кладите предметы на внешний блок.
-  Не вставляйте палки и тому подобные предметы в устройство. Это может привести к травматизму.

ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

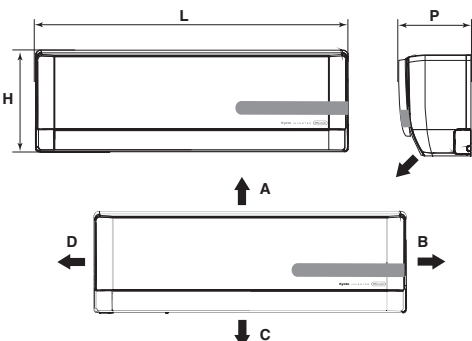
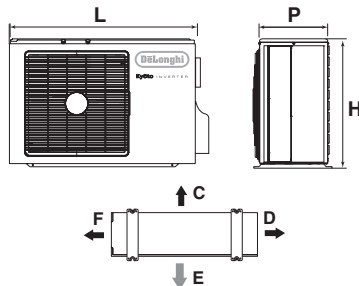
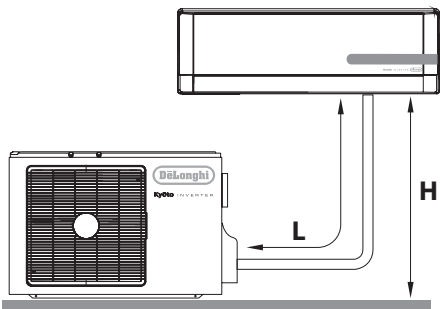
ВНУТРЕННИЙ БЛОК	
N.	Наименование
1	Светодиодный дисплей ЕСС
2	Устройство для приема сигнала
3	Auto-Restart
4	Закрывающая панель клеммной колодки
5	Ионизатор (при наличии)
6	Закрывки
7	Воздушный фильтр
8	Антибактериальный фильтр с ионами серебра (при его наличии)
9	Электростатический биологический фильтр от неприятных запахов (при его наличии)
10	Передняя панель
11	Интеллектуальный пульт дистанционного управления



ВНЕШНИЙ БЛОК	
N.	Наименование
12	Решетка для выброса воздуха
13	Рукоятка
14	Крышка точек подключения



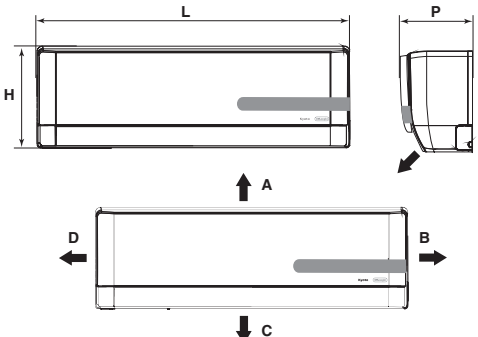
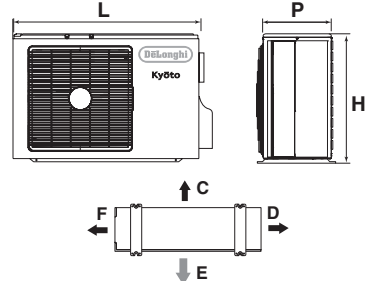
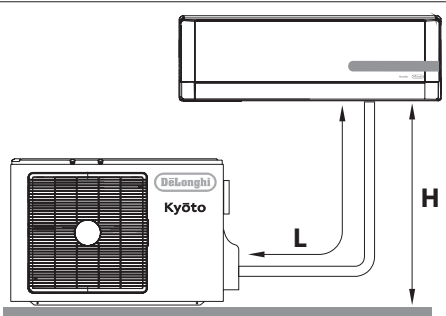
Примечание: Вышеприведенные рисунки представляют собой простое представление устройства и могут не соответствовать его реальному внешнему виду.

Kyōto INVERTER		9K		12K	
Общие данные					
Электрическое питание		230~50 (*)			V~Hz
Тип хладагента		R410 A (**)			
Предохранитель		10		15	A
Минимальное сечение проводов		1,5		2,5	mm ²
Размеры и соблюдаемые расстояния					
	L	872		872	mm
	H	283		283	mm
	P	198		198	mm
	A	150			mm
	B	150			mm
	C	2500			mm
	D	150			mm
	E	300			mm
	L	848		848	mm
	P	540		540	mm
	H	320		320	mm
	C	300			mm
	D	500			mm
	F	300			mm
	E	2000			mm
	Вес нетто внутреннего блока		11		11
Вес нетто внешнего блока		26		40	kg
Соединительные трубопроводы					
Размеры охлаждающих линий	Жидкость	6,0 - 1/4"		6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Газ	12 - 1/2"		12 - 1/2"	Ø-inch
крутящий момент затяжки линий	Жидкость	20		20	Nm
	Газ	60		60	Nm
количество хладагента на каждый метр трубопровода (при длине свыше 5 м)		20		20	g/m
	H (Макс)	6		6	m
	L (Макс)	25		25	m
Вес заправляемого хладагента		(***)			g.
Рабочие пределы					
	Внутренняя часть, термометр		Внешняя часть, термометр		
Охлаждение (Макс - мин.)		36 ; 16		45 ; 18	°C
Нагревание (макс. - мин.)		30 ; 16		27 ; -10	°C

(*) Характеристики электрического питания смотри на табличке с номинальными данными

(**) В страны, где необязательно использование хладагента R410A, прибор может поставляться с хладагентом R22.

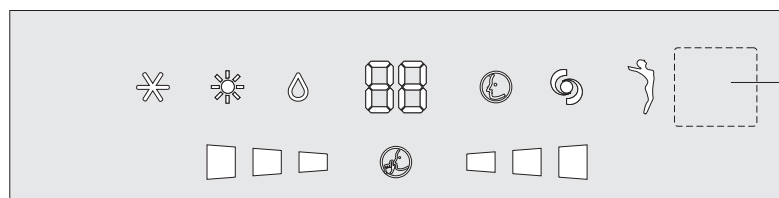
(***) Вес заправляемого хладагента смотри на табличке с номинальными данными

Kyōto On-Off		9K		12K		
Общие данные						
Электрическое питание		230~50 (*)				V~Hz
Тип хладагента		R410 A (**)				
Предохранитель		10		15		A
Минимальное сечение проводов		1,5		2,5		mm ²
Размеры и соблюдаемые расстояния						
	L	872		872		mm
	H	283		283		mm
	P	198		198		mm
	A	150				mm
	B	150				mm
	C	2500				mm
	D	150				mm
	E	300				mm
	L	848		848		mm
	P	540		540		mm
	H	320		320		mm
	C	300				mm
	D	500				mm
	F	300				mm
	E	2000				mm
	Вес нетто внутреннего блока		11		11	
Вес нетто внешнего блока		26		40		kg
Соединительные трубопроводы						
Размеры охлаждающих линий	Жидкость	6,0 - 1/4"		6,0 - 1/4"		Ø-inch
	Газ	12 - 1/2"		12 - 1/2"		Ø-inch
крутящий момент затяжки линий	Жидкость	20		20		Nm
	Газ	60		60		Nm
количество хладагента на каждый метр трубопровода (при длине свыше 5 м)		20		20		g/m
	H (Макс)	5		5		m
	L (Макс)	10		10		m
Вес заправляемого хладагента		(***)				g.
Рабочие пределы						
	Внутренняя часть, термометр		Внешняя часть, термометр			
Охлаждение (Макс - мин.)		36 ; 16		45 ; 18		°C
Нагревание (макс. - мин.)		30 ; 16		27 ; -10		°C

(*) Характеристики электрического питания смотри на табличке с номинальными данными

(**) В страны, где необязательно использование хладагента R410A, прибор может поставляться с хладагентом R22.

(***) Вес заправляемого хладагента смотри на табличке с номинальными данными



Устройство для приема сигнала

	Светодиод	Функция
✱	COOL	Режим COOL
☀	HEAT	Режим HEAT
💧	DRY	Режим DRY
88	DISPLAY	Указывает температуру в °C
🕒	SMART	Режим SMART
🌀	TURBO	Режим TURBO POWER
🌿	WELLNESS	Режим ионизатора
■ ■ ■ ■ ■	FAN SPEED	-Высокая скорость вентилятора -Средняя скорость вентилятора -Низкая скорость вентилятора
🔇	SILENT	Функция бесшумной работы

⚠ Форма и место расположения выключателей и индикаторов могут различаться в зависимости от модели, но их работа одинакова.

⚠ Наличие напряжения при открытой решетке.

⚠ В случае утери пульта дистанционного управления выполните следующее:

- При отключенном блоке нажмите кнопку сброса АВТОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕЗАПУСКА, расположенную на блоке, для включения работы кондиционера в режиме SMART. Кондиционер автоматически выберет режим охлаждения, осушения или нагревания в зависимости от условий окружающей среды, для обеспечения максимального комфорта.
- Для выключения блока нажмите кнопку АВТОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕЗАПУСКА еще раз.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Для настройки текущего времени выполните приведенные ниже операции:

- Нажмите кнопку часов (🕒)

- Установите часы, используя кнопки (▼) и (▲)

Примечание: если кнопки нажимать более 2 секунд, отображенные на дисплее часы будут крутиться быстрее.

- Нажмите еще раз кнопку часов CLOCK для подтверждения.

Примечание: если кнопка подтверждения не будет нажата в течение 10 секунд, часы вернутся к изначальной настройке.

	Кнопка	Функция
🔌	ON/OFF	Включение/выключение
MODE	MODE	Выбирает режим работы
▼	TEMP DOWN	Уменьшает температуру или время на 1 единицу
▲	TEMP UP	Увеличивает температуру или время на 1 единицу
🕒 ON	T-ON	Программирует автоматическое включение
🕒 OFF	CLOCK	Настраивает часы
🕒 OFF	T-OFF	Программирует автоматическое выключение
🌀	TURBO	Включает функцию TURBO
🌿	I COMFORT	Включает режим I COMFORT
🌀	FAN	Выбирает скорость вентилятора
🌿	WELLNESS	Включает функцию ионизатора (если она предусмотрена)
★	SLEEP	Включает ночной режим
🌀	SWING	Регулирует положение закрылков
🔇	SILENCE	Включает функцию бесшумной работы



ДИСПЛЕЙ пульта дистанционного управления
Символы индикации на жидкокристаллическом дисплее

✱	Индикатор охлаждения
💧	Индикатор осушения
🌀	Индикатор вентиляции
☀️	Индикатор нагрева
🕒	Индикатор SMART
📶	Индикатор приема сигнала
⚡	Индикатор функции ИОНИЗАТОРА
⚡	Индикатор TURBO POWER
★	Индикатор SLEEP
🔌	Индикатор I COMFORT
📶	Индикатор колебания закрылков
AUTO	Индикатор вентиляции в режиме автоматической работы
🌀	Индикатор FAN
📶	Индикатор скорости вентиляции
🕒	Индикатор функции бесшумной работы
🕒	Индикатор 24-часового таймера
ON TIMER	Индикатор TIMER ON включен
OFF TIMER	Индикатор TIMER OFF включен

Порядок установки батарей

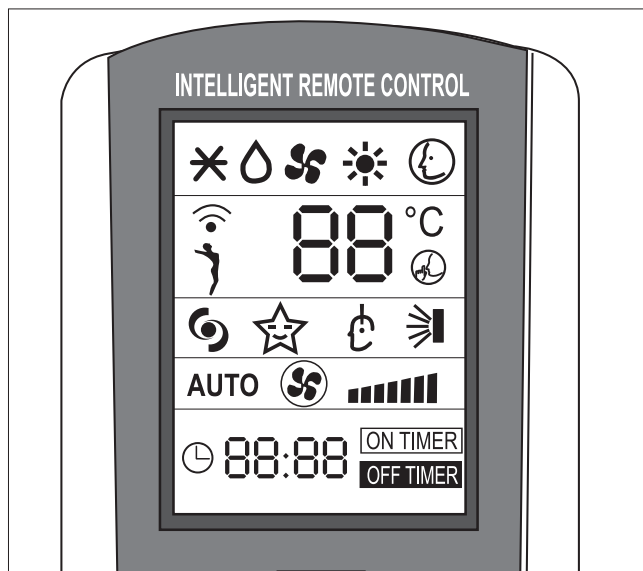
- Снять крышку с гнезда для установки батарей, сдвинув ее в направлении, указанном стрелкой.
- Устанавливать новые батареи соблюдая полярности (+) и (-).
- По имеющимся направляющим установить на место крышку.

⚠️ Использовать 2 батареи R03 AAA (1,5 В). Не применять батареи перезаряжающегося типа. Замену батарей следует производить в том случае, когда индикация дисплея перестает считываться. Батареи пульта дистанционного управления должны утилизироваться в порядке, установленном национальным законодательством.

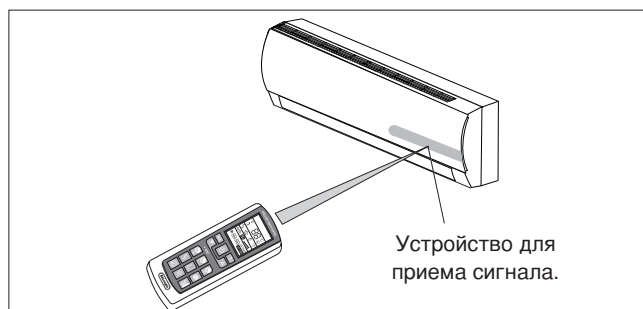
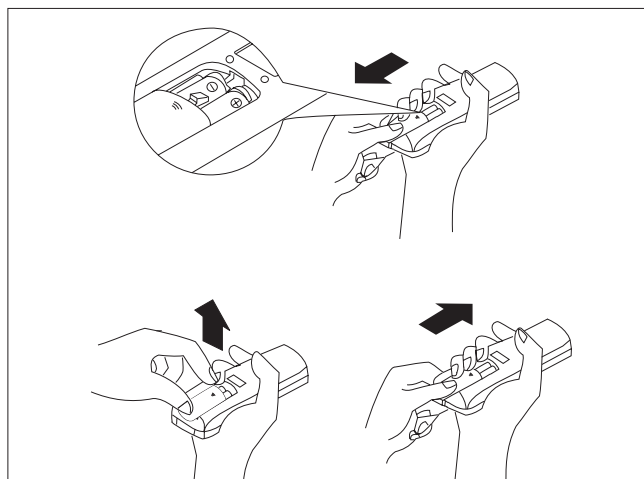
Использование пульта д/у

Для включения кондиционера направьте пульт д/у в направлении устройства для приема сигнала. Пульт д/у функционирует на расстоянии до 8 метров от внутреннего блока.

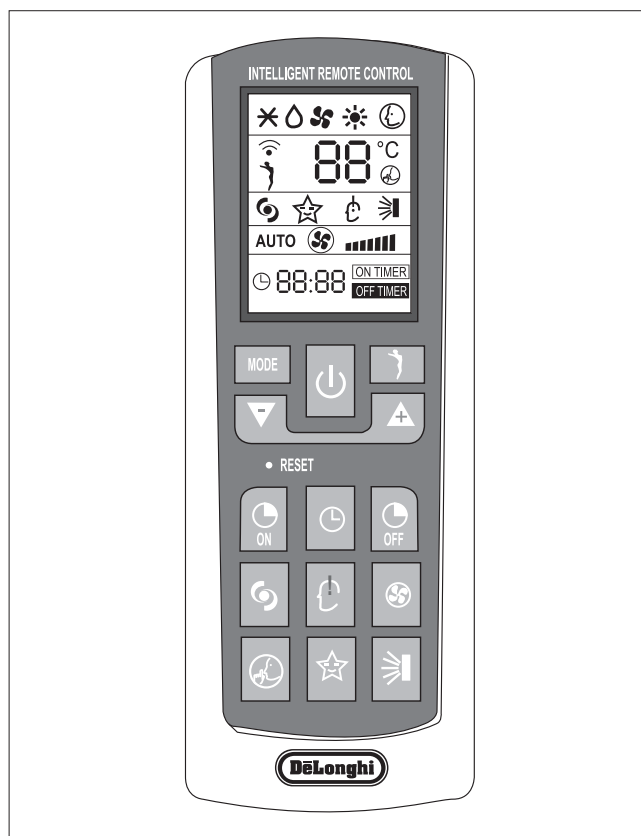
⚠️ Хранить пульт д/у следует на расстоянии не менее 1 м от телевизора и других электроприборов.



⚠️ Дисплей пульта дистанционного управления остается в рабочем состоянии даже при выключенном устройстве.



Modalità di funzionamento	
ON/OFF 	Включение/выключение/режим ожидания Символ  появится на пульте дистанционного управления, когда кондиционер включен
FAN (Режим вентилятора) 	При каждом нажатии кнопки FAN скоростной режим последовательно меняется между: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Выбор режима работы. In AUTO mode, the electronic control chooses the fan speed.
SWING 	Регулировка воздушного потока При нажатии кнопки "SWING" закрылки регулировки воздушного потока начинают автоматически колебаться; при повторном нажатии кнопки "SWING" колебание закрылков останавливается. Запуск этой функции, если она была включена в режиме HEAT, будет специально задерживаться на несколько секунд для обеспечения немедленного выпуска горячего воздуха с приятной температурой на выходе (функция Hot-Start)
MODE 	Выбор режима работы. При каждом нажатии на кнопку MODE (РЕЖИМ) режим работы последовательно меняется следующим образом: SMART - COOLING - DRY - FAN - HEATING.
TEMP Down/Up 	Установка температуры Нажать один раз для повышения () или понижения () заданной температуры на 1°C. Температура регулируется в следующих пределах: - НАГРЕВАНИЕ 16°C ~ 30°C - ОХЛАЖДЕНИЕ 16°C ~ 30°C - ОСУШЕНИЕ 16°C ~ 30°C - ВЕНТИЛЯТОР 16°C ~ 30°C



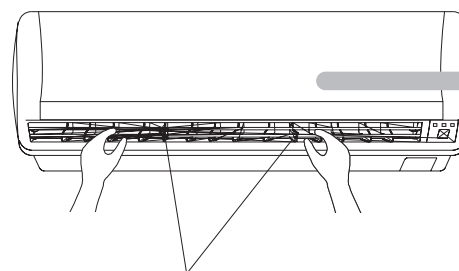
Примечание: При включении устройство входит в рабочий режим, установленный последним перед выключением.

⚠ Не пытайтесь ориентировать закрылки вручную для направления воздуха по вертикали, поскольку это может привести к нарушению работы устройства. Если это произошло, устройство следует выключить, обесточить, а затем повторно включить в сеть.

Регулировка воздушного потока по горизонтали (вручную)
Повернуть ползунки регулировки закрылков для направления выходящего воздуха по горизонтали (изменения угла воздушного потока) так, как указано на рисунке.

Примечание: изображенное устройство может отличаться от приобретенного вами кондиционера.

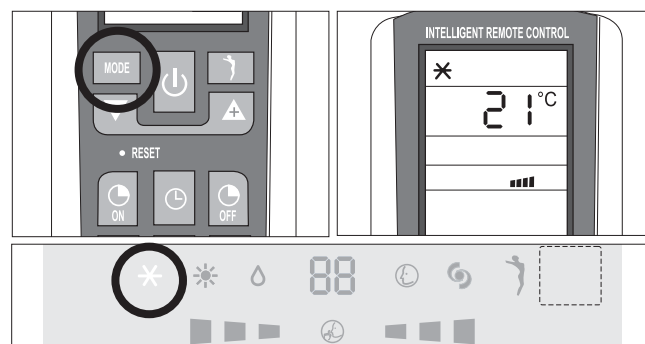
⚠ Данная операция должна выполняться при выключенном устройстве.



Ползунки регулировки закрылков для направления воздушного потока по горизонтали

Для включения функции охлаждения (COOL) нажимайте кнопку MODE до тех пор, пока на дисплее не появится символ (*).

Воспользуйтесь кнопками TEMP UP и TEMP DN (▼ ▲), для изменения значения температуры. При каждом нажатии кнопок заданное значение температуры увеличивается или уменьшается на 1°C.



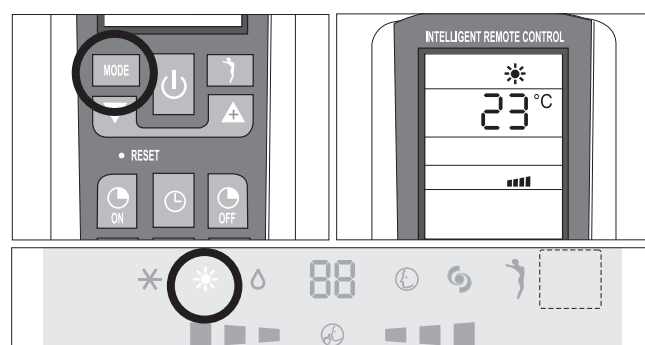
РЕЖИМ НАГРЕВАНИЯ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Для включения функции нагрева (HEAT) нажимайте кнопку MODE до тех пор, пока на дисплее не появится символ (*).

Воспользуйтесь кнопками TEMP UP и TEMP DN (▼ ▲), для изменения значения температуры. При каждом нажатии кнопок заданное значение температуры увеличивается или уменьшается на 1°C.

Устройство оснащено функцией **Hot Start**. Эта функция задерживает на несколько секунд запуск устройства для обеспечения немедленного выпуска горячего воздуха.



РЕЖИМ ТАЙМЕРА

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

! Перед программированием таймера убедитесь, что часы пульта д/у правильно настроены. В противном случае смотри инструкции, приведенные на стр. 6.

Автоматическое включение

Для программирования автоматического включения кондиционера выполните приведенные ниже операции:

- При выключенном устройстве нажмите кнопку TIMER ON (🕒).
- Установите время автоматического включения при помощи кнопок ▼ и ▲.
- До истечения 5 секунд подтвердите нажатием кнопки TIMER ON, в противном случае осуществится выход из функции настройки времени (во время этой операции узел подтверждает получение путем подачи звукового сигнала).

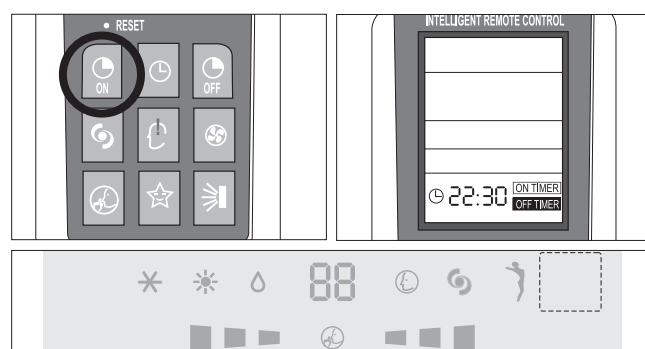
Примечание: Для отключения функции нажмите кнопку TIMER ON еще раз.

Автоматическое выключение

Для программирования времени автоматического выключения кондиционера выполните приведенные ниже операции:

- Нажмите кнопку TIMER OFF (🕒).
- Установите время автоматического выключения при помощи кнопок ▼ и ▲.
- До истечения 5 секунд подтвердите нажатием кнопки TIMER OFF, в противном случае осуществится выход из функции настройки времени (во время этой операции узел подтверждает получение путем подачи звукового сигнала).

Примечание: Для отключения функции нажмите кнопку TIMER OFF еще раз.



Примечание: Можно также запрограммировать время включения и выключения устройства, определяя, таким образом, точную продолжительность его работы.

Примечание: При включении устройство входит в рабочий режим, установленный последним перед выключением.

Режим вентиляции

Нажатием кнопки MODE выберите на дисплее режим FAN (🌀).

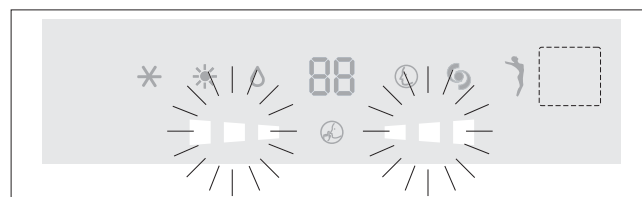
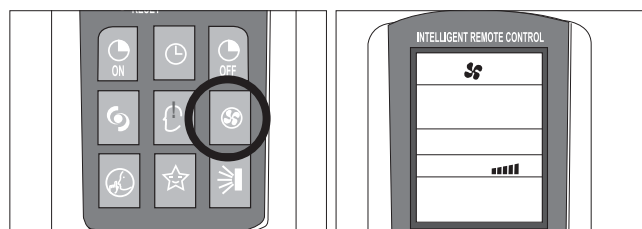
При каждом нажатии клавиши FAN 🌀, скоростной режим последовательно меняется: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Кроме того, пульт д/у запоминает скорость, заданную для предыдущего режима работы.

В режиме SMART 🕒, кондиционер автоматически выбирает скорость вентиляции и режим работы (ОХЛАЖДЕНИЕ или НАГРЕВАНИЕ).

Примечание:

Настроив скорость вентиляции, светодиоды ■■■ ■■■ начнут мигать с самого нижнего до самого верхнего со скоростью, которая меняется в зависимости от заданной скорости вентиляции.

Пример смотрите в приведенной сбоку таблице.



Дисплей внутреннего блока

Мигание	Заданная скорость
Медленная	Минимальная скорость вентиляции
Средняя	Средняя скорость вентиляции
Быстрая	Максимальная скорость вентиляции

РЕЖИМ DRY

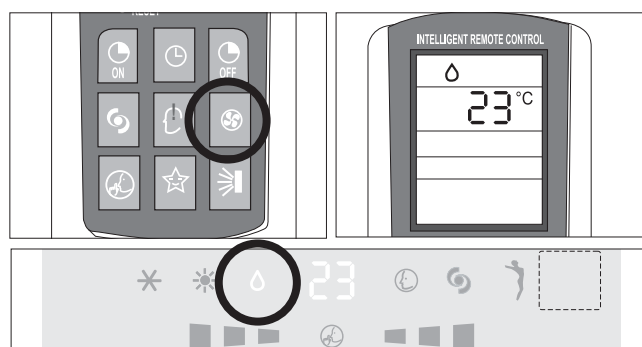
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Режим осушения

Нажатием кнопки MODE выбрать на дисплее режим DRY (💧).

Устройство включается в зависимости от температуры воздуха помещения и установленной температуры.

- Если температура воздуха в помещении ниже установленной температуры на 2 °C, то компрессор и внешний блок выключаются, в то время как вентилятор внутреннего блока будет работать на минимальной скорости.
- Если температура воздуха в помещении превышает установленную температуру на 2 °C, то устройство автоматически входит в режим осушения и включит вентилятор на минимальной скорости.



РЕЖИМ SMART

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

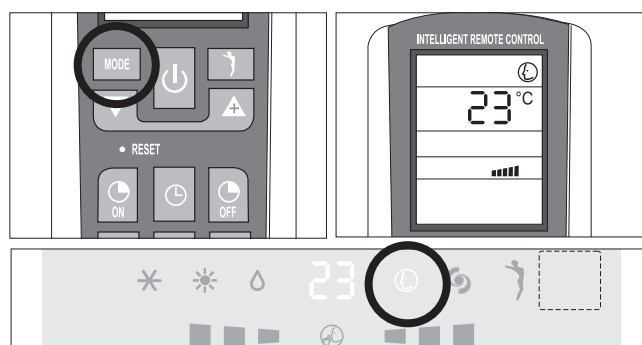
Режим автоматической работы

Для включения (автоматического) режима работы SMART нажмите кнопку MODE на пульте д/у до отображения символа 🕒 на дисплее.

В режиме SMART кондиционер автоматически выбирает скорость вентиляции и режим работы

Температура воздуха помещения	Режим
circa 22°C	НАГРЕВАНИЕ
22 ~ 24°C	ОСУШЕНИЯ
Выше 26°C	ОХЛАЖДЕНИЕ

Примечание: При включении функции SMART кондиционер продолжит работу с настройками рабочих режимов, установленных ранее.

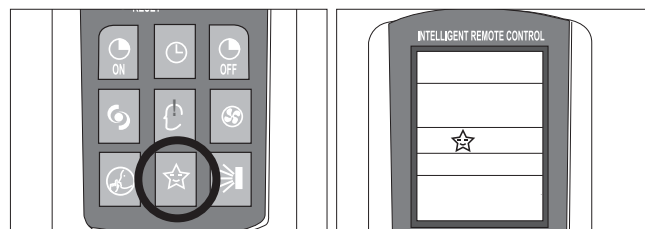


Режим ночной работы

Для включения ночного режима при подключенных функциях COOL, DRY и HEAT нажмите кнопки SLEEP. На дисплее появится символ ☆.

Для отключения ночного режима нажмите кнопку SLEEP еще раз.

Во время работы в ночном режиме установленная температура увеличится на 1 °C в течение первого часа работы, и на 2 °C в течение последующего часа, с поддержанием разницы в плюс 2°C в последующие часы. Выбрав ночной режим нагревания, заданная температура опустится на 1 °C в течение первого часа работы и на 2 °C в течение последующего часа, с поддержанием разницы в минус 2 °C в последующие часы, при этом вентилятор будет работать на минимальной скорости.



Примечание: Функция SLEEP не может использоваться во время работы в режиме SMART и FAN.

ФУНКЦИЯ I COMFORT

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

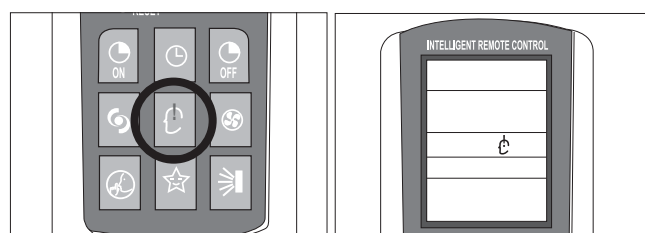
Нажав кнопку I COMFORT (thermometer icon), на дисплее выводится символ ™.

Эта функция позволяет получить необходимые климатические условия точно в точке, где находится пульт д/у.

Температура будет замерена с обводом датчика внутренней температуры кондиционера, ссылаясь только на температуру, замеренную датчиком на пульте д/у.

⚠ Пульт дистанционного управления должен всегда быть обращен в сторону блока.

В случае отсутствия сигнала от пульта д/у в течение 11 минут, блок будет снова использовать собственный внутренний датчик.

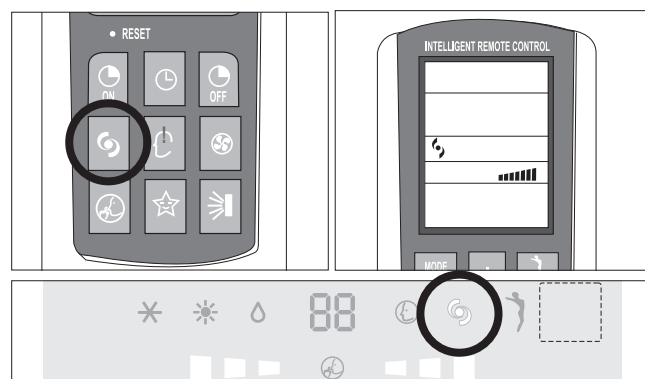
**ФУНКЦИЯ TURBO POWER**

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Для включения функции TURBO POWER, нажмите кнопку TURBO (lightning bolt icon). На дисплее появится символ ⚡.

В режиме COOL или HEAT работа кондиционера будет автоматически переведена на максимальное значение.

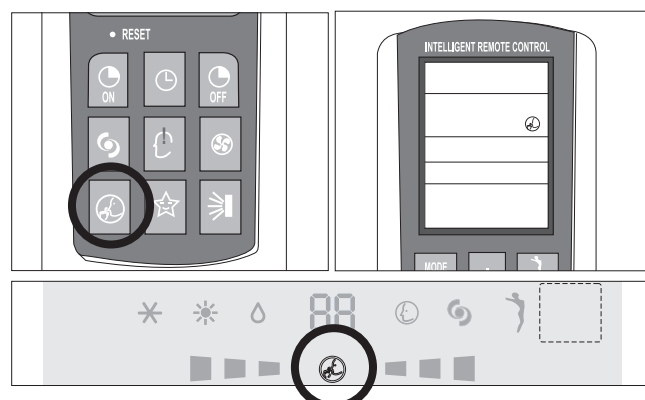
Для выключения этой функции достаточно изменить скорость вращения вентилятора или нажать кнопку ⚡ еще раз.

**ФУНКЦИЯ SILENT**

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Для включения функции бесшумной работы нажмите кнопку SILENT на пульте д/у (на дисплее отобразится символ 🤫).

Для выключения этой функции достаточно изменить скорость вращения вентилятора или нажать кнопку 🤫 еще раз.

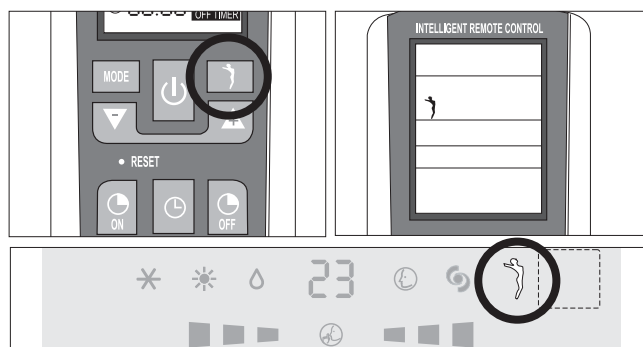


Функция ионизатора (только на определенных моделях).

Ионизатор - это электронный прибор, выделяющий отрицательные ионы в помещение. Доказано, что в чистых помещениях, где приятно находиться, присутствуют многие отрицательные ионы, в то время как в помещениях, где воздух загрязнен, присутствуют многие положительные ионы.

Ионизатор восстанавливает правильное соотношение между ионами двух типов, удаляя также возможно содержащуюся в воздухе пыль, и создает приятное ощущение комфорта.

В некоторых моделях нажатием этой кнопки включается ионизатор. Кнопку можно нажимать во всех режимах работы.



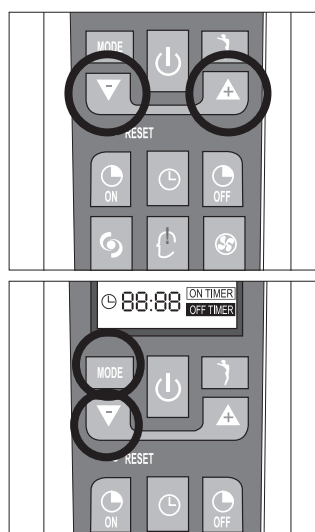
ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Функция LOCK (при наличии)

Одновременным нажатием кнопок ▲ и ▼ в течение трех секунд включается. При помощи этой команды блокируются настроенные функции, а пульт д/у не будет принимать никакую инструкцию, кроме инструкции разблокировки.

Для отключения этой функции нажмите еще раз кнопки.



Изменение единицы измерения, с °C на °F (при наличии)

Для переключения единицы измерения с °C на °F и наоборот, при выключенном приборе нажмите одновременно кнопки MODE и ▼.

- ⚠ Осторожно снимите липкие ленты, установленные на устройстве.
- ⚠ Распаковав устройство, убедитесь в его сохранности и безопасности.

- ⚠ Внешний блок необходимо держать всегда в вертикальном положении.
- ⚠ Перемещением должны заниматься квалифицированные специалисты с необходимой оснасткой и с применением оборудования, соответствующего весу устройства.

УСТАНОВКА ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

УСТАНОВЩИК

Перед началом установки определите место позиционирования внутреннего и внешнего блока, учитывая необходимые расстояния блоков (смотри таблицу технических данных).

- ⚠ Установите внутренний блок в кондиционируемом помещении, избегая установку в коридорах или общих проходах.
- ⚠ Install the indoor unit at a height of at least 2.5 m from the ground.

Выполните следующую процедуру установки:

Установка крепежной пластины

- Для установки крепежной пластины просверлить в стене отверстия глубиной 32 мм;
- Вставить пластмассовые дюбели в отверстия;
- закрепить крепежную пластину винтами-саморезами, имеющимися в комплекте;
- Проверить правильность и надежность крепления пластины.
- Проверить выравнивание по горизонтали.

Проделать отверстие для трубопровода - Определить место для проделывания (при необходимости) отверстия для трубопровода в зависимости от расположения крепежной пластины;

- Установить манжету через отверстие в стене: это позволяет обеспечить сохранность и чистоту стены.

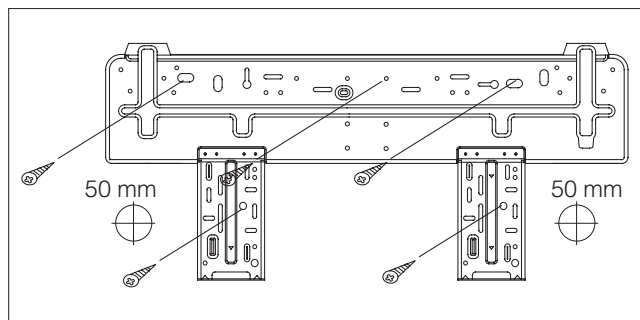
- ⚠ Отверстие должно иметь уклон вниз, в сторону внешней части стены.

Установка холодильных и электрических линий, дренажа конденсата

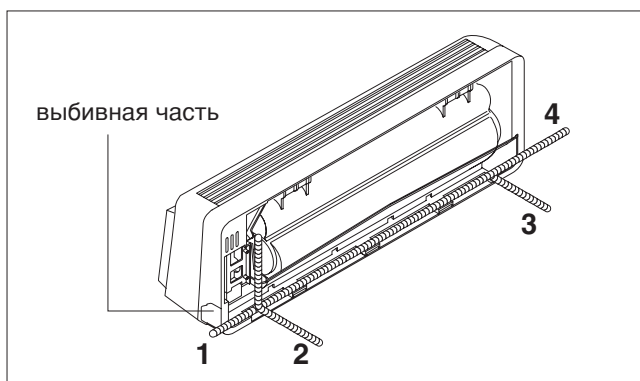
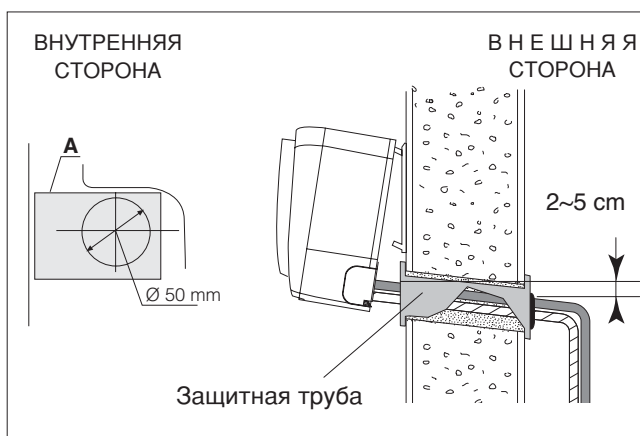
- Провести трубопровод для жидкостей и газа через отверстие в стене, либо направить его с внутренней стороны, по окончании прокладки труб и соединения проводов внутри помещения, то есть при готовности их подводки к внешнему блоку. В зависимости от направления трубопровода решить, удалять или нет выбивную часть пластины.

Гидравлические соединения

- ⚠ Перед установкой кондиционера выбрать направление выхода линий, так как они могут быть ориентированы в одном из 4 указанных на рисунке направлений:



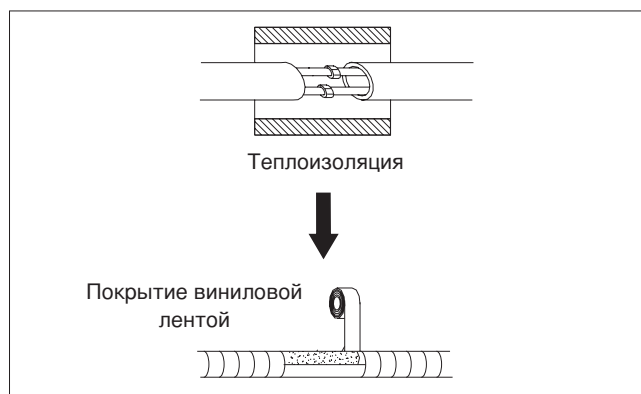
Примечание: Ваша крепежная пластина может иметь форму, отличную от вышеприведенной, но порядок ее крепления остается прежним.



После подключения трубопроводов, установить гибкую дренажную трубку. После этого проложить сетевые провода.

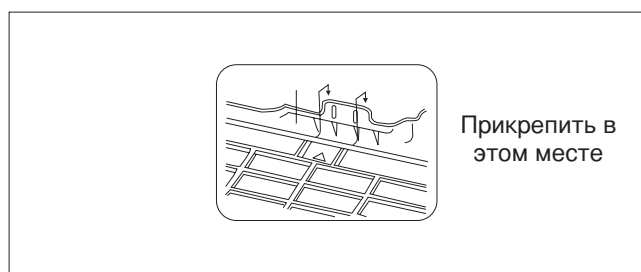
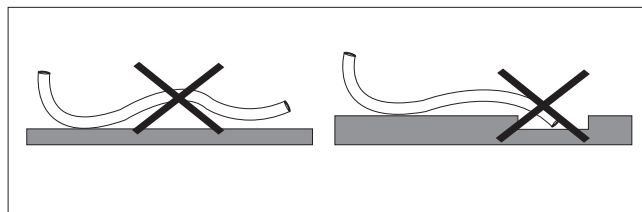
Выполнив подключение, покрыть трубопровод, провода и гибкую дренажную трубку теплоизоляционным материалом.

- ⚠ Покрыть места соединения труб изоляционным материалом, а затем виниловой лентой.
- ⚠ Покрыть сквозные отверстия в стене эластичным материалом, желательно звукопоглощающим.
- ⚠ После установки проверить регулярный отвод конденсата.



Изолирование трубопроводов

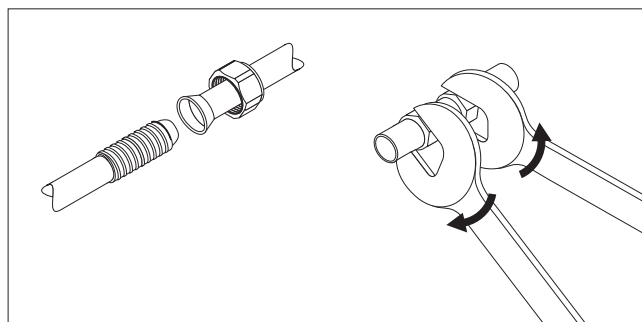
- ⚠ Проложить гибкую дренажную трубку (не входит в поставку) под трубопроводом, обращая внимание на то, чтобы не образовывать сифоны.
- ⚠ Для изоляции соединений используйте полиэтиленовую пену толщиной свыше 6 мм.
- ⚠ Для стекания воды дренажная трубка должна быть направлена вниз.
- ⚠ Не сгибать дренажную трубку, не допускать наличия на ней препятствий, перекручиваний и не опускать ее конец в воду. В случае крепления к ней трубы-удлинителя убедиться в том, что в районе крепления к внутреннему блоку она имеет теплоизоляцию.
- ⚠ Если трубопровод направлен вправо, то сам он, шнур питания и дренажная трубка должны иметь теплоизоляцию и быть закреплены на задней части блока с помощью специального крепежа для труб.
 1. Вставить узел крепления трубы в посадочное место.
 2. Надавить для фиксирования узла крепления трубы к основанию.



Соединение трубопроводов

С помощью двух ключей соединить трубы внутреннего блока.

- ⚠ Обратить особое внимание на момент силы во избежание деформации и повреждения труб, соединений и развальцованных гаек.
- ⚠ Затянуть соединения двумя ключами (смотри таблицу технических данных)



Электрические подключения

Для выполнения электрических подключений необходимо получить доступ к клеммным колодкам блоков. Делается ссылка на приведенные сбоку рисунки.

- ⚠ Для правильного выбора размеров проводников, электрического подключения и соединения блоков смотри таблицу технических данных.
- ⚠ Электросоединения следует выполнять по схеме, имеющейся внутри дверцы доступа, и в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве.
- ⚠ Соединительный провод между внешним и внутренним блоками должен быть рассчитан на работу вне помещений.
- ⚠ После выполнения всех работ по установке устройства необходимо обеспечить постоянный доступ к сетевой вилке с тем, чтобы в случае необходимости ее можно было всегда отключить от сети.
- ⚠ Следует обязательно предусмотреть всеполюсный терромагнитный выключатель, отсекающий линию и соответствующий нормам CEI-EN (с размыканием контактов не менее, чем на 3,5 мм), который следует устанавливать рядом с устройством.
- ⚠ Выполните надежное заземление.
- ⚠ В случае повреждения сетевого провода, его замену должны осуществлять специалисты авторизованного центра технического обслуживания.
- ⊖ Запрещается использовать газо- и водопроводные трубы для заземления устройства.
- ⚠ Завершив соединения, закрепите провода кабельными зажимами и установите на место крышки клеммных колодок
- ⚠ Изготовитель снимает с себя любую ответственность в случае несоблюдения данных указаний и норм по технике безопасности.

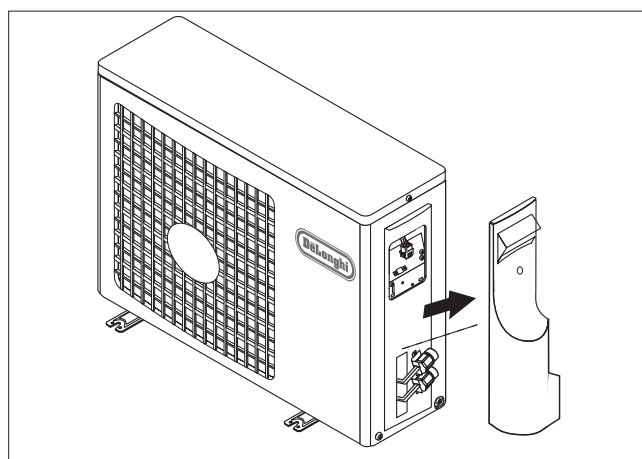
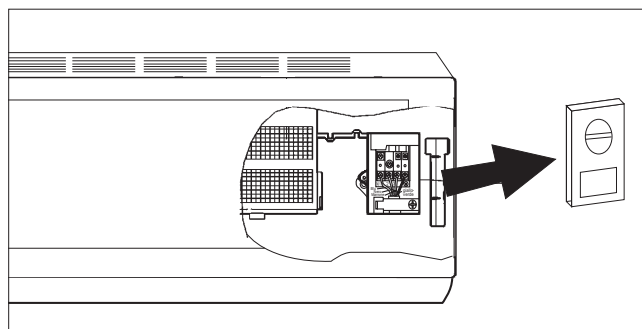
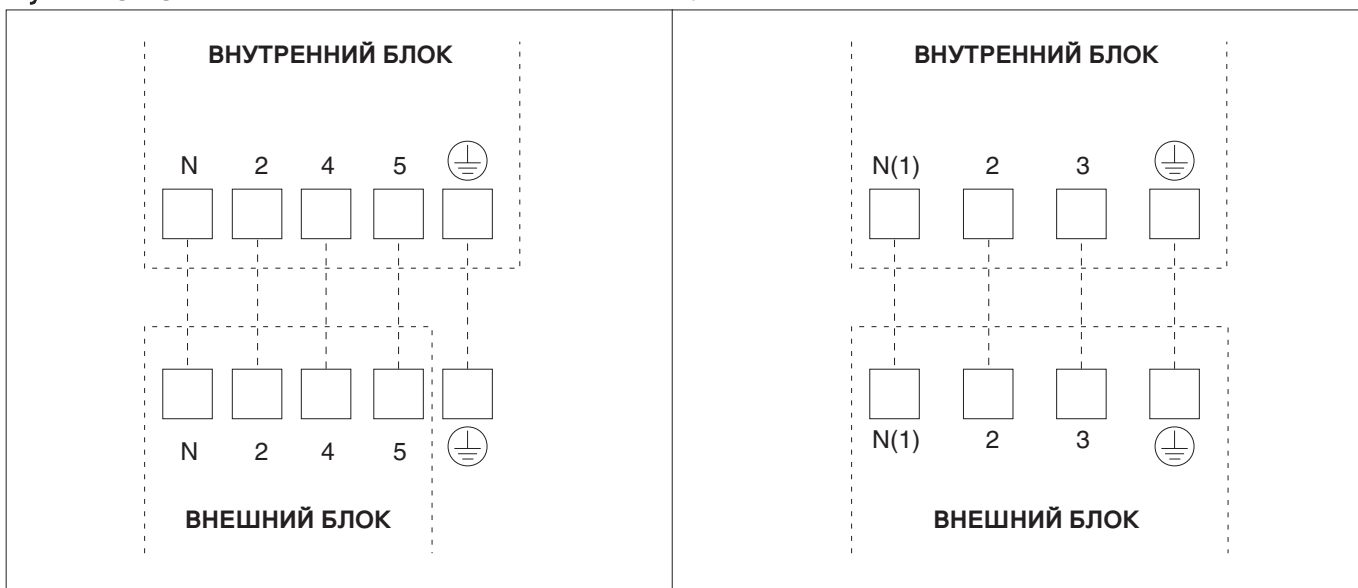


СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Kyōto ON-OFF

Kyōto INVERTER



⚠ убедиться, что соединения между внутренним и внешним блоком выполнены с учетом нумерации соответствующих контактных блоков.

⚠ Рекомендуется установка устройства, реагирующего на дифференциальный ток (RCD), с номинальным дифференциальным током срабатывания не выше 30 мА.

УСТАНОВКА ВНЕШНЕГО БЛОКА

УСТАНОВЩИК

Позиционирование

⚠ Закрепить блок винтами на ровной и прочной поверхности. При установке блока на стене или крыше, следует надежно закрепить кронштейн, так, чтобы устойчивость к воздействию интенсивной вибрации или сильного ветра.

⊘ Не следует устанавливать наружный блок в нишах и/или воздухозаборниках

⊘ Не устанавливайте внешний блок в местах, где солнечные лучи падают непосредственно на него.

⚠ Обратите внимание на минимальные соблюдаемые расстояния.

Установка трубопроводов

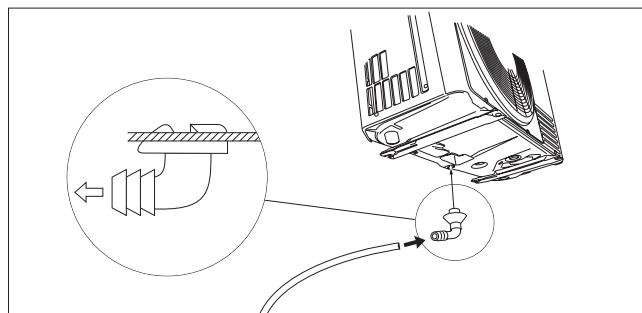
⚠ Используйте соединительные трубопроводы и оснастку, пригодную для имеющегося в приборе хладагента (смотри табличку с номинальными данными).

⚠ Холодильные линии не должны превышать максимальную длину, указанную в таблице технических данных.

⚠ Обеспечьте теплоизоляцию всех холодильных линий и точек соединения.

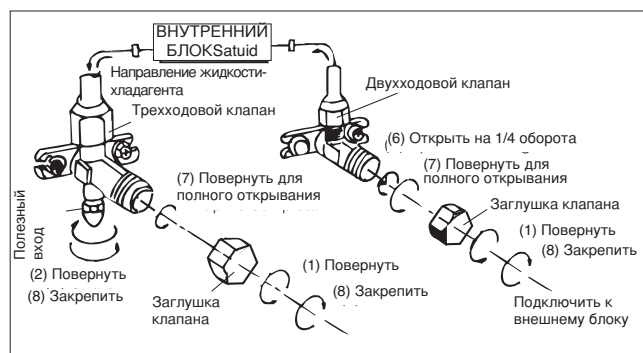
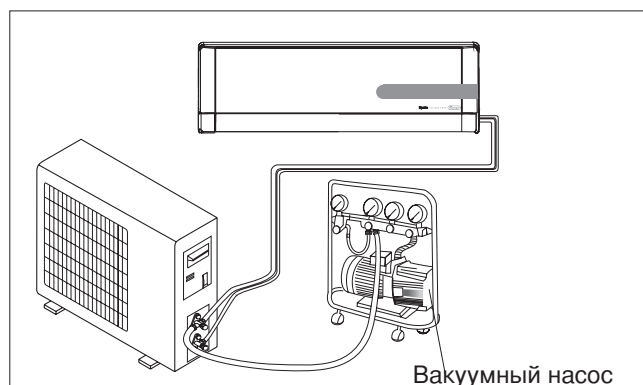
⚠ Затяните резьбовые соединения двумя ключами.

Установить дренажное соединение и гибкую дренажную трубку (только для модели с тепловым насосом) конденсат истекает из внешнего блока, когда устройство работает в режиме нагревания. Чтобы не беспокоить соседей и не наносить вред окружающей среде, следует установить дренажное соединение и гибкую дренажную трубку, через которую происходит направленный слив конденсата. Для установки дренажной трубки достаточно установить на опорной раме внешнего блока дренажное соединение и резиновую прокладку, как это показано на рисунке.



Воздух, содержащий влагу, оставшуюся от цикла охлаждения, может привести к выходу компрессора из строя. После соединения внутреннего и внешнего блока необходимо удалить воздух и влагу, оставшиеся от цикла охлаждения, с помощью вакуумного насоса.

- (1) Отвинтить и снять заглушки с двух- и трехходовых клапанов.
- (2) Отвинтить и снять заглушку с рабочего клапана.
- (3) Присоединить гибкую трубку вакуумного насоса к рабочему клапану.
- (4) Включить вакуумный насос на 10-15 минут до абсолютного разрежения в 10 мм ртутного столба.
- (5) На еще работающем насосе перекрыть рукоятку низкого давления, расположенную на манжете вакуумного насоса. Выключить насос.
- (6) Открыть двухходовой клапан на 1/4 оборота, через 10 секунд закрыть его. Проверить плотность всех соединений с помощью мыла или электронного датчика утечек.
- (7) Провернуть корпуса двух- и трехходовых клапанов. Отсоединить гибкую трубку вакуумного насоса.
- (8) Установить

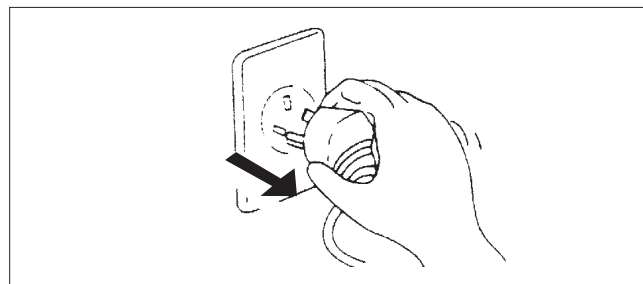


ОБСЛУЖИВАНИЕ

УСТАНОВЩИК

⚠ Периодическое обслуживание играет первостепенную роль для поддержания эффективности работы вашего кондиционера.

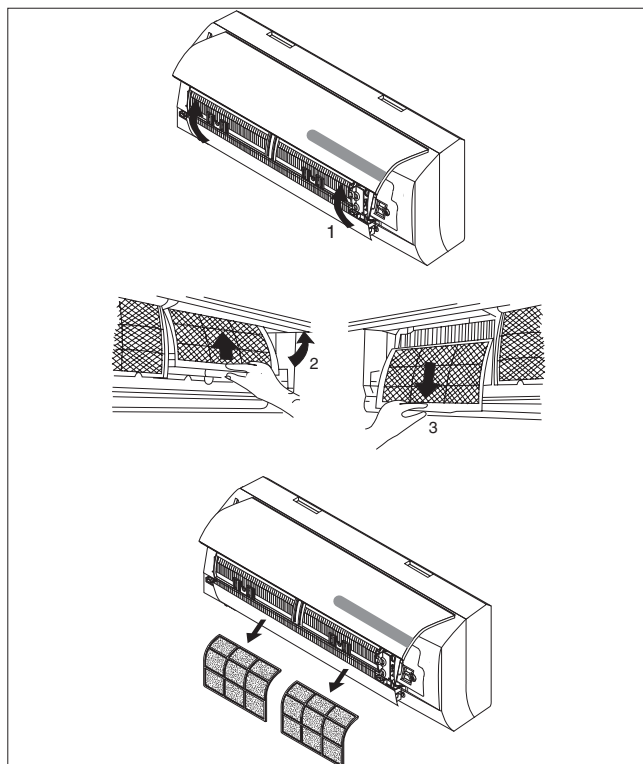
⚠ Перед выполнением любой работы по обслуживанию отключите электрическое питание, установив общий выключатель системы в положение "выключено".



ВНУТРЕННИЙ БЛОК

Удаление и чистка фильтра

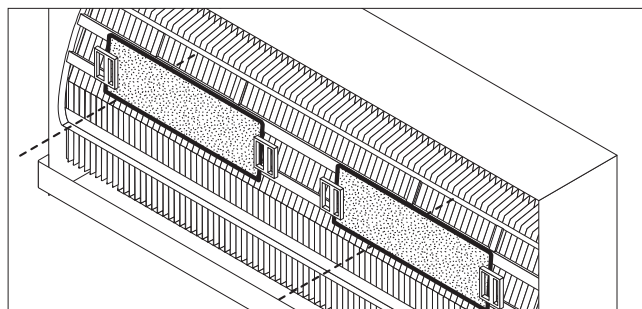
- Открыть переднюю панель, потянув ее в направлении, указанном стрелкой (1).
- Одной рукой поддержите переднюю панель в поднятом положении, другой рукой выньте воздушный фильтр.
- Мойте фильтр водой. Если фильтр загрязнен маслом его можно мыть в горячей воде (температура, однако, не должна превышать 45°C). После этого высушите его в прохладном и сухом месте.



Установка фильтра

- Одной рукой поддерживайте переднюю панель в поднятом положении, другой рукой поставьте воздушный фильтр на место (смотри рисунок).
- Вставьте воздушный фильтр
- Наконец, закройте.

⚠ Il filtro antibatterico agli ioni d'argento e il filtro antideodorante elettrostatico biologico (se presenti) non possono essere lavati o rigenerati, ma devono essere sostituiti con dei filtri nuovi ogni 6 mesi.

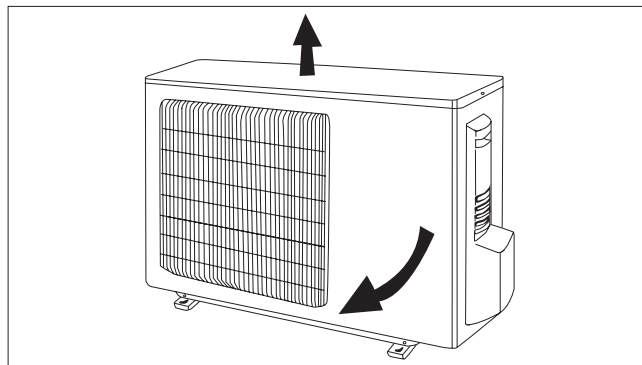


ВНЕШНИЙ БЛОК

⚠ Используйте приборы, подходящие для содержащегося в приборе хладагента.

⊖ Не используйте хладагент, отличающийся от указанного на табличке с номинальными данными.

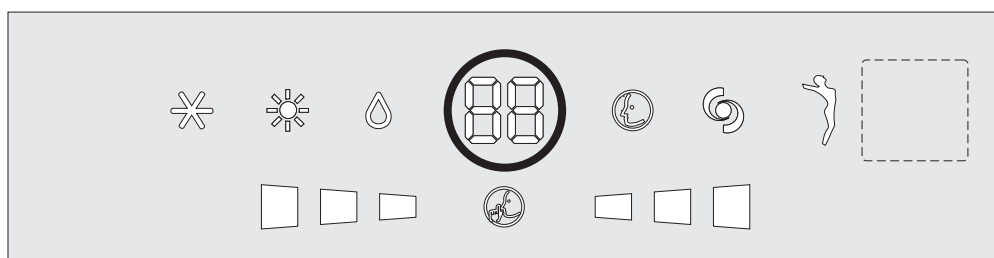
⚠ Для чистки блока не использовать минеральные масла.



Примечание: Вышеприведенные рисунки могут не соответствовать реальному внешнему виду фактически приобретенных блоков.

ВОЗМОЖНЫЕ ОШИБКИ

УСТАНОВЩИК



Error code for Kyōto INVERTER models	
Код	Ошибка
E1	Защита от высокого давления
E2	Защита размораживания
E3	Защита от низкого давления
E4	Защита разгрузки компрессора
E5	Защита от перегрузок по току
E6	Неисправная связь
E7	конфликт MODE
E8	Защита от высоких температур
E9	Защита от холодного воздуха
F1	Датчик помещения внутреннего блока отключен
F2	Датчик отключенной трубы внутреннего блока
F3	Датчик окружающей среды внешнего блока
F4	отключен
F5	Датчик отключенной трубы внешнего блока
H6	No feedback from indoor motor
C2	Current leakage protection
C3	Wrong connection protection
C6	No earthing
C5	Jumper error protection
F7	Oil circle under cooling mode
F8	Current overload cause frequency decreased
F9	Exhaust overload cause frequency decreased

Код	Ошибка
F0	Sistem fluorin lack or jam protection
H1	Defrosting
H2	Static dust eliminated protection
H3	Compressor overload protection
H4	System abnormality
H5	IPM Module protection
H6	PFC protection
H7	Synchronization failure
H8	Full of water protection
H9	Heater error
H0	High temperature(heat mode) cause frequency decreased
FR	Tube temperature overload cause frequency decreased
FN	Freezing cause frequency decreased

Error code for Kyōto ON-OFF model	
Код	Ошибка
H1	Defrosting
H6	No feedback from indoor motor
C5	Jumper error protection

Неисправности в работе устройства	Возможные причины
• Устройство не работает	Отсутствие электрического питания / Вилка отключена
	Двигатель вентилятора внутреннего/внешнего блока поврежден
	Неисправный терромагнитный выключатель компрессора
	Защитное устройство или предохранители вышли из строя.
	Соединения ослаблены или вилка отсоединена.
	Иногда отключается в целях самозащиты.
	Напряжение выше 244В или ниже 206В
	Функция TIMER-ON подключена
	Электронная плата управления повреждена
• Странный запах	Загрязнен воздушный фильтр
• Шум текущей воды	Противоток жидкости в холодильном контуре
• Выбросы распыленной воды из выходных отверстий для воздуха	Это происходит в случае очень быстрого охлаждения воздуха в помещении, например в режимах «ОХЛАЖДЕНИЕ» или «ОСУШЕНИЕ»
• Слышен странный шум	Этот шум вызван расширением или сжатием передней панели в результате колебания температур и не указывает на неисправность.
• Недостаточный выход холодного или теплого воздуха	Температура отрегулирована не должным образом.
	Засорены входы и выходы кондиционера.
	Загрязнен воздушный фильтр.
	Скорость вентилятора установлена на минимум.
	В помещении имеются иные источники тепла.
	Нехватка хладагента.
• Устройство не реагирует на команды	Пульт д/у недостаточно близок к внутреннему блоку.
	Батареи пульта д/у сели.
	Между пультом д/у и устройством приема сигнала внутреннего блока имеются препятствия.
• Дисплей панели управления отключен	Отсутствие электрического питания
	Неисправность панели управления
	Неисправность электронной контрольной платы
• Немедленно выключить кондиционер и отключить его от сети в следующих случаях:	Посторонние шумы во время работы.
	Перегорели предохранители или выключатели.
	Попадание воды или посторонних предметов внутрь кондиционера.
	Перегрев проводов или вилок.
	Резкие запахи, исходящие из устройства.

УКАЗАНИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕВРОСОЮЗА 2002/96/ЕС.

В конце срока службы, изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Его можно сдать в специальные центры дифференцированного сбора отходов, организованные местными властями, или в магазины, оказывающие эту услугу.

Утилизировать отдельно электробытовые приборы позволяет предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и для здоровья, вытекающие из их неподходящей утилизации. Кроме того, это позволяет получать материалы, из которых они состоят, со значительным сокращением энергозатрат и ресурсов.

Для подчеркивания обязанности отдельной утилизации электробытовых приборов на изделии имеется символ

перечеркнутого передвижного контейнера для мусора.



код. 5717310091, Изм. 00

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
УСТАНОВЩИК

В данном устройстве содержатся фторированные газы, вызывающие парниковый эффект, на которые распространяется Киотское соглашение. Операции по обслуживанию и утилизации должен выполнять только квалифицированный персонал.

Хладагент R410A, GWP= 1975.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАПРАВКА ХЛАДАГЕНТОМ
УСТАНОВЩИК

В соответствии с Правилами ЕС № 842/2006 о некоторых фторированных парниковых газах, в случае дозаправки хладагентом необходимо:

- Заполнить входящую в комплект этикетку, указывая заправленное на заводе количество хладагента (смотри паспортную табличку), добавленное количество и общее количество.
- Приклеить этикетку рядом с табличкой технических данных, установленной на внешнем блоке.



Вписывать данные несмываемыми чернилами.

	① = Kg
	② = Kg
	① + ② = Kg

1 Заводская заправка
2 Дополнительная заправка
1+2 Общая заправка

ПОЛЕЗНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Для справок о технической помощи и покупке запасных частей обращаться в:

UFFICIO ASSISTENZA TECNICA
GRUPPO DE'LONGHI

Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIA)

В связи с непрерывным стремлением усовершенствования компании, наружные и размерные характеристики, а также технические данные и принадлежности этого прибора могут потерпеть изменения без предупреждения.

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε ένα κλιματιστικό
Kyōto / Kyōto INVERTER DeLonghi. Είναι ένα καινοτομικό και υψηλής ποιότητας προϊόν,
που θα σας παρέχει την απόλυτη ευεξία.

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών περιέχει σημαντικές υποδείξεις και συμβουλές,
που σας ζητούμε να τηρήσετε αυστηρά για να χρησιμοποιείτε
με τον καλύτερο δυνατό τρόπο το κλιματιστικό σας.

Σας ευχαριστούμε και πάλι.
DeLonghi.

Τα αισθητικά χαρακτηριστικά, οι διαστάσεις, τα τεχνικά στοιχεία και τα αξεσουάρ αυτής της συσκευής μπορεί να αλλάξουν, λόγω της
συνεχούς προσπάθειας βελτίωσης που καταβάλλει η Εταιρεία.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΓΕΝΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΑ.....Σελ.	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ.....Σελ.
Συμμόρφωση και Σειρά..... 1	Μετακίνηση..... 13
Κανόνες ασφαλείας και προειδοποιήσεις για τον	Τοποθέτηση της εσωτερικής μονάδας..... 13
Εγκαταστάτη..... 2	Τοποθέτηση της εξωτερικής μονάδας..... 16
Κανόνες ασφαλείας και προειδοποιήσεις για το	Καθαρισμός του αέρα..... 17
Χρήστη..... 2	Συντήρηση..... 17
Κανόνες ασφαλείας και απαγορεύσεις..... 3	Πιθανά σφάλματα..... 18
Αναγνώριση των διαφόρων μερών..... 3	Ανάλυση πιθανών δυσλειτουργιών..... 19
Τεχνικά χαρακτηριστικά..... 4	Διάθεση απορριμμάτων..... 20
	Πληροφορίες για το περιβάλλον..... 20
	Επιπλέον προσθήκη ψυκτικού υγρού..... 20
	Χρήσιμες πληροφορίες..... 20
ΧΡΗΣΤΗΣ.....Σελ.	
Λειτουργία και οθόνη..... 6	
Τηλεχειριστήριο..... 6	
Τρόποι λειτουργίας..... 8	
Λειτουργία ΨΥΞΗ..... 9	
Λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗ..... 9	
Λειτουργία TIMER..... 9	
Λειτουργία FAN..... 10	
Λειτουργία DRY..... 10	
Λειτουργία SMART..... 10	
Λειτουργία SLEEP..... 11	
Λειτουργία I COMFORT..... 11	
Λειτουργία TURBO POWER..... 11	
Λειτουργία SILENT..... 11	
Λειτουργία WELLNESS..... 12	
Άλλες λειτουργίες..... 12	

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΣΕΙΡΑ

ΓΕΝΙΚΑ

Το κλιματιστικό που αποκτήσατε είναι κατασκευασμένο σε συμμόρφωση με
τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες:
• Χαμηλή τάση 73/23/ΕΟΚ
• Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ



Μοντέλο Kyōto ON-OFF	Μοντέλο Kyōto INVERTER
Kyoto On-Off 9K	Kyoto Inverter 9K
Kyoto On-Off 12K	Kyoto Inverter 12K

-  Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν από την τοποθέτηση και τη χρήση της συσκευής.
-  Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει αέρας στο κύκλωμα ψύξης και ότι δεν υπάρχουν διαρροές ψυκτικής ουσίας κατά τις μετακινήσεις του κλιματιστικού.
-  Μετά την εγκατάσταση του κλιματιστικού, ανάψτε το δοκιμαστικά και ρυθμίστε τις παραμέτρους λειτουργίας του.
-  Τα ονομαστικά χαρακτηριστικά της ασφάλειας που υπάρχει στην εσωτερική μονάδα είναι: 2,5A, Γείωση, 250V.
-  Ο χρήστης πρέπει να προνοήσει για την εγκατάσταση μιας ασφάλειας τήξης, για την προστασία όλης της γραμμής, που να είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ένταση εισόδου, ή κάποια εφάμιλλη διάταξη προστασίας από υπερεντάσεις.
-  Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Ο διακόπτης (ή η πρίζα/φίς) πρέπει να είναι προστατευμένος, έτσι ώστε να μη συσσωρεύονται ακαθαρσίες. Βάλτε το φίς του καλωδίου τροφοδοσίας σωστά και σταθερά μέσα την πρίζα, έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς, λόγω ανεπαρκούς επαφής.
-  Ελέγξτε αν η πρίζα είναι κατάλληλη για το φίς της συσκευής. Στην αντίθετη περίπτωση, αντικαταστήστε την πρίζα.
-  Βεβαιωθείτε ότι η βάση της εξωτερικής μονάδας έχει στερεωθεί γερά.

-  Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε απόσταση μικρότερη των 50 εκ. από εύφλεκτες ουσίες (οινόπνευμα, κτλ.) ή από κλειστά δοχεία υπό πίεση (π.χ. φιάλες σπρέι).
-  Αν η συσκευή λειτουργεί σε χώρους όπου δεν υπάρχει επαρκής αλλαγή του αέρα, πρέπει να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα, έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση διαρροής του ψυκτικού υγρού.
-  Τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία είναι ανακυκλώσιμα. Σας συνιστούμε συνεπώς να τα αποθέσετε στους ειδικούς κάδους επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων. Στο τέλος της ζωής του κλιματιστικού, παραδώστε το στα ειδικά κέντρα επιλεκτικής συλλογής.
-  Το κλιματιστικό πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τις υποδείξεις αυτού του φυλλαδίου. Οι οδηγίες αυτές δεν έχουν σκοπό να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες ή περιπτώσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Γι' αυτό το λόγο, για την τοποθέτηση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής, πρέπει να ενεργείτε με βάση την κοινή λογική που αφορά όλες τις οικιακές συσκευές.
-  Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τεχνικούς κανονισμούς της χώρας σας.
-  Πριν από την πρόσβαση στους ακροδέκτες σύνδεσης, όλα τα κυκλώματα παροχής ρεύματος πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένα.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΓΕΝΙΚΑ

-  Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Ο διακόπτης (ή η πρίζα/φίς) πρέπει να είναι προστατευμένος, έτσι ώστε να μη συσσωρεύονται ακαθαρσίες. Βάλτε το φίς του καλωδίου τροφοδοσίας σωστά και σταθερά μέσα την πρίζα, έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς, λόγω ανεπαρκούς επαφής.
-  Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, μη τη σβήνετε τραβώντας το καλώδιο από την πρίζα. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά, λόγω πρόκλησης σπινθήρα, κτλ.
-  Ο χρήστης πρέπει να αναθέσει την εγκατάσταση σε έναν εκπαιδευμένο τεχνικό, ο οποίος πρέπει να ελέγξει αν η γείωση της συσκευής είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες τεχνικούς κανονισμούς, και να εγκαταστήσει ένα θερμομαγνητικό προστατευτικό διακόπτη.
-  Η υπερβολική έκθεση στον κρύο αέρα είναι επιβλαβής για τον οργανισμό.
-  Σε περίπτωση που δείτε να βγαίνει καπνός ή αισθανθείτε μυρωδιά καμένου, διακόψτε αμέσως το ρεύμα και καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
-  Αν ενδεχομένως χρειαστεί επισκευή της συσκευής, απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο στα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή. Αν η επιδιόρθωση δε γίνει σωστά, θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, κτλ.
-  Όταν η συσκευή πρόκειται να παραμείνει ανενεργή για πολύ χρόνο και πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού, πρέπει να βεβαιώνετε ότι την αποσυνδέσατε από το ρεύμα.

-  Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες. Μην επιτρέπετε τη χρήση της από παιδιά ή άτομα με μειωμένες ψυχοσωματικές ικανότητες.
-  Επιλέγοντας την πιο κατάλληλη θερμοκρασία, αποφεύγετε τη φθορά της συσκευής.
-  Πρέπει να ρυθμίζετε σωστά την κατεύθυνση της ροής του αέρα. Οι περσίδες πρέπει να “κοιτάζουν” προς τα κάτω κατά τη θέρμανση και προς τα πάνω κατά την ψύξη.
-  Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε και προορίζεται για τον κλιματισμό κατοικιών και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, π.χ., να στεγνώνετε ρούχα, να κρυώνετε τροφές, κτλ.
-  Τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία είναι ανακυκλώσιμα. Σας συνιστούμε συνεπώς να τα αποθέσετε στους ειδικούς κάδους επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων. Στο τέλος της ζωής του κλιματιστικού, παραδώστε το στα ειδικά κέντρα επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων.
-  Το κλιματιστικό πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τις υποδείξεις αυτού του φυλλαδίου. Οι οδηγίες αυτές δεν έχουν σκοπό να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες ή περιπτώσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Γι' αυτό το λόγο, για την τοποθέτηση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής, πρέπει να ενεργείτε με βάση την κοινή λογική που αφορά όλες τις οικιακές συσκευές.
-  Οι ενέργειες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται, αποκλειστικά και μόνο, από εξειδικευμένους τεχνικούς. Σε κάθε περίπτωση, η μηχανή πρέπει να αποσυνδέεται από το ρεύμα, πριν από οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης ή καθαρισμού.

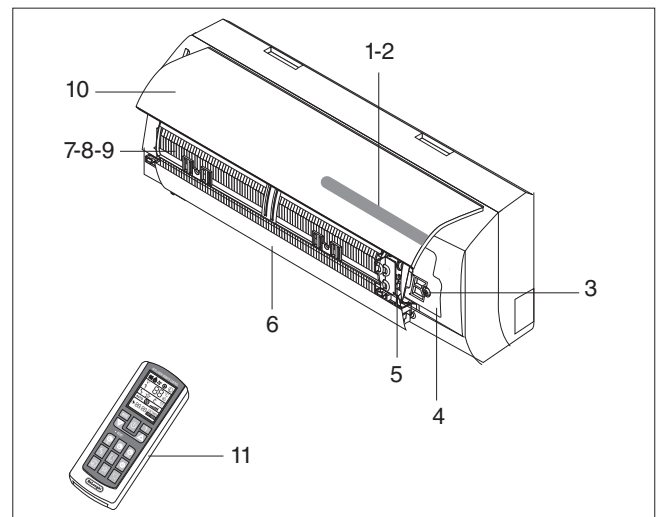
- ❗ Μη διπλώνετε, τραβάτε ή πατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας, γιατί μπορεί να υποστεί φθορές. Αν συμβεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά, θα οφείλεται κατά πάσα πιθανότητα σε κάποιο φθαρμένο καλώδιο.
- ❗ Σε περίπτωση φθοράς, η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- ❗ Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίων (μπαλαντέζες) και/ή πολύπριζα.
- ❗ Μη αγγίζετε τη συσκευή, αν είστε ξυπόλητοι και/ή αν κάποια μέρη του σώματός σας είναι βρεγμένα.
- ❗ Μην παρεμποδίζετε την είσοδο και/ή την έξοδο του αέρα, τόσο της εσωτερικής όσο και της εξωτερικής μονάδας.
- ❗ Μη μετατρέπετε ή αλλοιώνετε, για κανένα λόγο, τα χαρακτηριστικά της συσκευής.
- ❗ Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετηθεί σε χώρους όπου

ο αέρας περιέχει αέριο, λάδι, θειάφι ή κοντά σε πηγές θερμότητας.

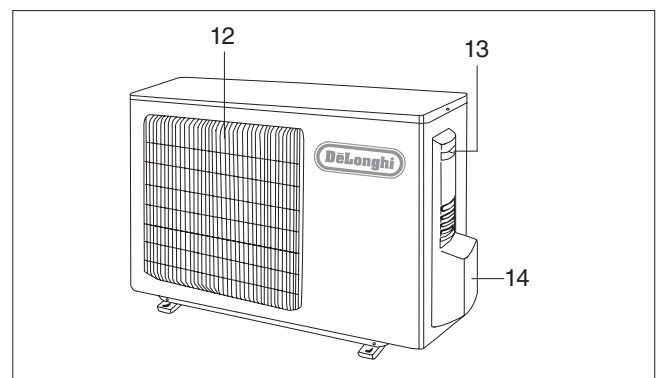
- ❗ Μην ανεβαίνετε και μην ακουμπάτε βαριά ή ζεστά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- ❗ Μην αφήνετε πόρτες και παράθυρα ανοιχτά, για μεγάλο χρονικό διάστημα, όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.
- ❗ Μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα απευθείας πάνω σε φυτά ή κατοικίδια ζώα.
- ❗ Μην ρίχνετε νερό πάνω στο κλιματιστικό.
- ❗ Μην ανεβαίνετε και μην αφήνετε αντικείμενα πάνω στην εξωτερική μονάδα.
- ❗ Μη βάζετε ράβδους ή παρόμοια αντικείμενα μέσα στη συσκευή. Θα μπορούσαν να προκληθούν σωματικές βλάβες.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΜΕΡΩΝ
ΓΕΝΙΚΑ

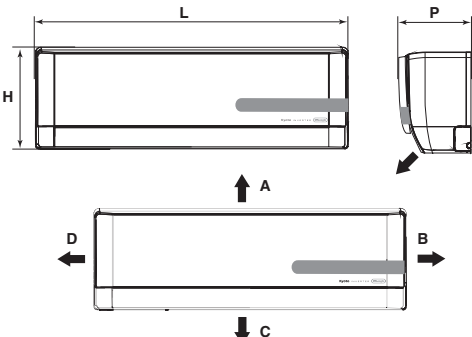
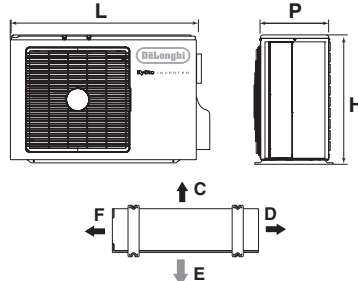
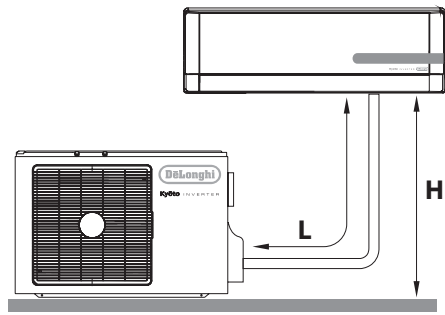
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	
Αρ.	Περιγραφή
1	Οθόνη ενδ. λυχνιών ECC
2	Δέκτης σήματος
3	Κουμπί αυτόματης επανεκκίνησης
4	Κάλυμμα κλεμών
5	Ιονιστής (αν υπάρχει)
6	Περσίδες εκτροπής αέρα
7	Φίλτρο αέρα
8	Αντιβακτηριακό φίλτρο ιόντων αργύρου (αν πάρχει)
9	Αποσμητικό βιολογικό ηλεκτροστατικό φίλτρο (αν υπάρχει)
10	Κάλυμμα πρόσοψης
11	τηλεχειριστήριο



ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	
Αρ.	Περιγραφή
12	Σχάρα εξόδου αέρα
13	Χειρολαβή
14	Κάλυμμα συνδέσεων



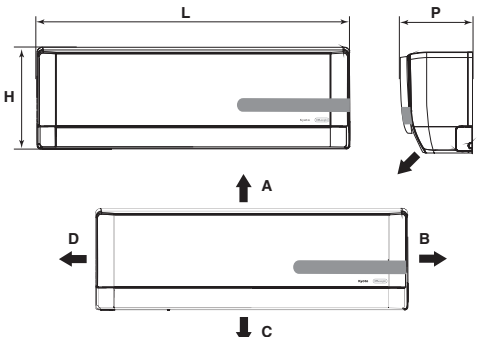
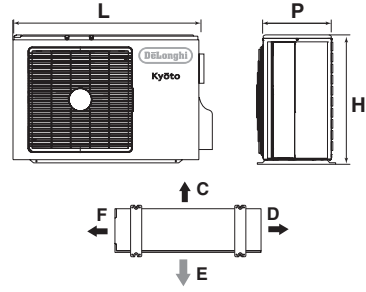
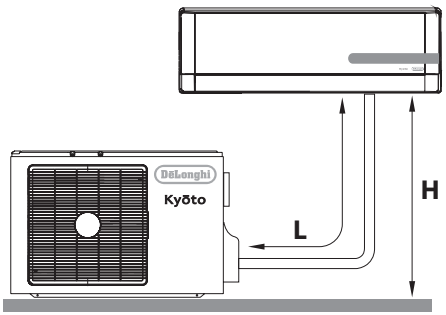
Σημείωση: Τα παραπάνω σχήματα αποτελούν μία απλή σχηματική παράσταση της συσκευής και μπορεί να μην είναι παρόμοια με την πραγματική αισθητική εικόνα της μονάδας που έχετε στη διάθεσή σας.

Κυδο INVERTER		9K	12K	
Γενικά στοιχεία				
Ηλεκτρική τροφοδοσία		230~50 (*)		V~Hz
Τύπος ψυκτικού μέσου		R410 A (**)		
Ασφάλεια τήξης		10	15	A
Ελάχιστη διατομή καλωδίων		1,5	2,5	mm ²
Διαστάσεις και τηρούμενες αποστάσεις				
	L	872	872	mm
	H	283	283	mm
	P	198	198	mm
	A	150		mm
	B	150		mm
	C	2500		mm
	D	150		mm
	E	300		mm
	L	848	848	mm
	P	540	540	mm
	H	320	320	mm
	C	300		mm
	D	500		mm
	F	300		mm
	E	2000		mm
Καθαρό βάρος εσωτερικής μονάδας		11	11	kg
Καθαρό βάρος εξωτερικής μονάδας		26	40	kg
Σωληνώσεις σύνδεσης				
Διαστάσεις σωληνώσεων ψύξης	Υγρό	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Αέριο	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
Ροπή σύσφιγξης σωληνώσεων	Υγρό	20	20	Nm
	Αέριο	60	60	Nm
Ποσότητα ψυκτικού ανά μέτρο σωλήνα (πάνω από τα 5 μέτρα).		20	20	g/m
	H (Μέγ.)	6	6	m
	L (Μέγ.)	25	25	m
Πλήρωση ψυκτικού υγρού		(***)		g.
Οριακές τιμές λειτουργίας				
	Εσωτερική πλευρά βολβού	Εξωτερική πλευρά βολβού		
Ψύξη (Μέγ., Ελάχ.)	36 ; 16	45 ; 18	°C	
Θέρμανση (Μέγ., Ελάχ.)	30 ; 16	27 ; -10	°C	

(*) Για την ηλεκτρική τροφοδοσία, συμβουλευτείτε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

(**) Στις Χώρες όπου δεν είναι υποχρεωτική η χρήση του ψυκτικού αερίου R410A, η συσκευή μπορεί να χορηγηθεί με αέριο ψυκτικό αέριο R22.

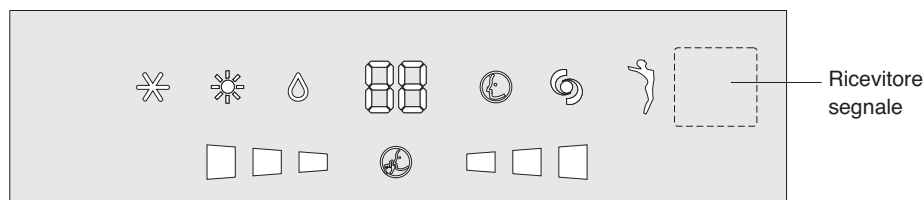
(***) Για την πλήρωση του ψυκτικού υγρού, συμβουλευτείτε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Κυθότο On-Off		9K	12K	
Γενικά στοιχεία				
Ηλεκτρική τροφοδοσία		230~50 (*)		V~Hz
Τύπος ψυκτικού μέσου		R410 A (**)		
Ασφάλεια τήξης		10	15	A
Ελάχιστη διατομή καλωδίων		1,5	2,5	mm ²
Διαστάσεις και τηρούμενες αποστάσεις				
	L	872	872	mm
	H	283	283	mm
	P	198	198	mm
	A	150		mm
	B	150		mm
	C	2500		mm
	D	150		mm
	E	300		mm
	L	848	848	mm
	P	540	540	mm
	H	320	320	mm
	C	300		mm
	D	500		mm
	F	300		mm
	E	2000		mm
	Καθαρό βάρος εσωτερικής μονάδας		11	11
Καθαρό βάρος εξωτερικής μονάδας		26	40	kg
Σωληνώσεις σύνδεσης				
Διαστάσεις σωληνώσεων ψύξης	Υγρό	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Αέριο	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
Ροπή σύσφιγξης σωληνώσεων	Υγρό	20	20	Nm
	Αέριο	60	60	Nm
Ποσότητα ψυκτικού ανά μέτρο σωλήνα (πάνω από τα 5 μέτρα).		20	20	g/m
	H (Μέγ.)	5	5	m
	L (Μέγ.)	10	10	m
Πλήρωση ψυκτικού υγρού		(***)		g.
Οριακές τιμές λειτουργίας				
	Εσωτερική πλευρά βολβού	Εξωτερική πλευρά βολβού		
Ψύξη (Μέγ., Ελάχ.)	36 ; 16	45 ; 18	°C	
Θέρμανση (Μέγ., Ελάχ.)	30 ; 16	27 ; -10	°C	

(*) Για την ηλεκτρική τροφοδοσία, συμβουλευτείτε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

(**) Στις Χώρες όπου δεν είναι υποχρεωτική η χρήση του ψυκτικού αερίου R410A, η συσκευή μπορεί να χορηγηθεί με αέριο ψυκτικό αέριο R22.

(***) Για την πλήρωση του ψυκτικού υγρού, συμβουλευτείτε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.



	Led	Λειτουργία
✱	COOL	Λειτουργία COOL
☀	HEAT	Λειτουργία HEAT
💧	DRY	Λειτουργία DRY
88	DISPLAY	Δείχνει τη θερμοκρασία σε °C
🕒	SMART	Λειτουργία SMART
🌀	TURBO	Λειτουργία TURBO POWER
🌿	WELLNESS	Λειτουργία Ιονιστής
🕒	TIMER	Λειτουργία TIMER
■ ■ ■ ■ ■	FAN SPEED	Υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα Μέση ταχύτητα ανεμιστήρα Χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα
🔇	SILENT	Αθόρυβη λειτουργία

⚠ Η μορφή και η θέση των διακοπών και των ενδεικτικών λυχνιών μπορεί να διαφέρει από μοντέλο σε μοντέλο, αλλά η λειτουργία τους είναι η ίδια.

⚠ Η συσκευή έχει ρεύμα, ενώ η σχάρα είναι ανοιχτή.

⚠ Σε περίπτωση που έχετε χάσει το τηλεχειριστήριο, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Ενώ η μονάδα είναι σβηστή, πατήστε το κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ, που βρίσκεται πάνω σε αυτήν, για να ενεργοποιηθεί ο τρόπος λειτουργίας SMART. Το κλιματιστικό θα αρχίσει να λειτουργεί με ψύξη, αφύγρανση ή θέρμανση, ανάλογα με τις κλιματικές συνθήκες, για να σας παρέχει το μέγιστο βαθμό ευεξίας.
- Για να σβήσετε τη συσκευή, ξαναπατήστε το κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ.

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

ΧΡΗΣΤΗΣ

Για να προγραμματίσετε την τρέχουσα ώρα, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πατήστε το κουμπί CLOCK (🕒)
- Επιλέξτε την ώρα, με τα κουμπιά (▼) και (▲)

Σημείωση: Κρατώντας τα πατημένα για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα, η ένδειξη της ώρας θα αρχίσει να “τρέχει” πιο γρήγορα.

- Ξαναπατήστε το κουμπί CLOCK, για επιβεβαίωση.

Σημείωση: Αν δεν το πατήσετε, μέσα σε 10 δευτερόλεπτα, το ρολόι επιστρέφει στην προϋπάρχουσα ώρα.

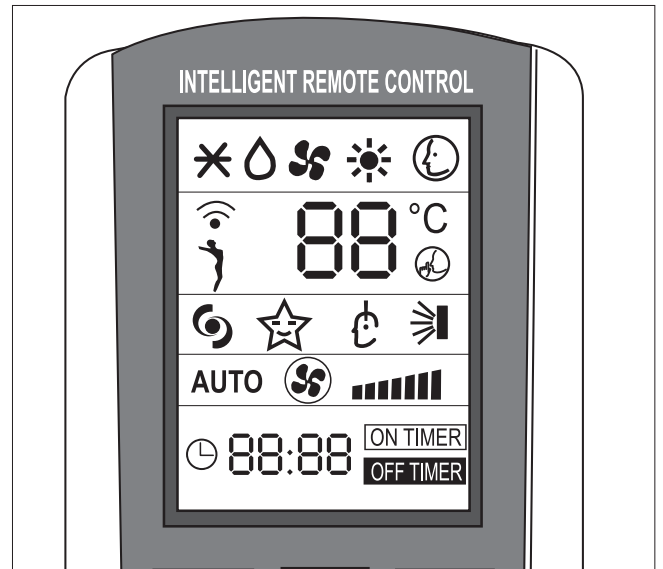
	Κουμπί	Λειτουργία
🔇	ON/OFF	Άναμμα/Σβήσιμο
MODE	MODE	Επιλέγει τους τρόπους λειτουργίας
▼	TEMP DOWN	Χαμηλώνει τη θερμοκρασία ή το χρόνο κατά 1 μονάδα
▲	TEMP UP	Αυξάνει τη θερμοκρασία ή το χρόνο κατά 1 μονάδα
🕒 ON	T-ON	Προγραμματίζει το αυτόματο άναμμα
🕒 OFF	CLOCK	Προγραμματίζει το ρολόι
🕒 OFF	T-OFF	Προγραμματίζει το αυτόματο σβήσιμο
🌀	TURBO	Ενεργοποιεί τη λειτουργία TURBO
🌿	I COMFORT	Ενεργοποιεί τη λειτουργία I COMFORT
🌀	FAN	Επιλέγει την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
🌿	WELLNESS	Ενεργοποιεί τη λειτουργία του Ιονιστή (αν προβλέπεται)
☆	SLEEP	Ενεργοποιεί τη νυχτερινή λειτουργία
🌀	SWING	Ρυθμίζει τη θέση των περσίδων
🔇	SILENCE	Ενεργοποιεί την αθόρυβη λειτουργία



ΟΘΟΝΗ του τηλεχειριστηρίου

Σύμβολα και ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων:

✱	Ένδειξη ψύξης
💧	Ένδειξη αφύγρανσης
🌀	Ένδειξη ανεμιστήρα
☀️	Ένδειξη θέρμανσης
🕒	Ένδειξη SMART
📶	Ένδειξη λήψης σήματος
👤	Ένδειξη λειτουργίας IONISHTH
⚡	Ένδειξη TURBO POWER
★	Ένδειξη SLEEP
🛡️	Ένδειξη I COMFORT
📶	Ένδειξη ανεβοκατεβάσματος περσίδων
AUTO	Ένδειξη ανεμιστήρα κατά την αυτόματη λειτουργία
🌀	Ένδειξη FAN
📶	Ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα
🕒	Ένδειξη αθόρυβης λειτουργίας
🕒	Ένδειξη χρονοδιακόπτη (timer) 24 ωρών
ON TIMER	Ένδειξη TIMER ON ενεργή
OFF TIMER	Ένδειξη TIMER OFF ενεργή



Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου παραμένει ενεργή ακόμη και όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία.

Πως να βάλετε τις μπαταρίες

- Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής των μπαταριών, πιέζοντας προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Βάλτε τις καινούργιες μπαταρίες, προσέχοντας να βάλετε σωστά του πόλους (+) και (-) της μπαταρίας.
- Ξαναβάλτε το καπάκι στη θέση του.



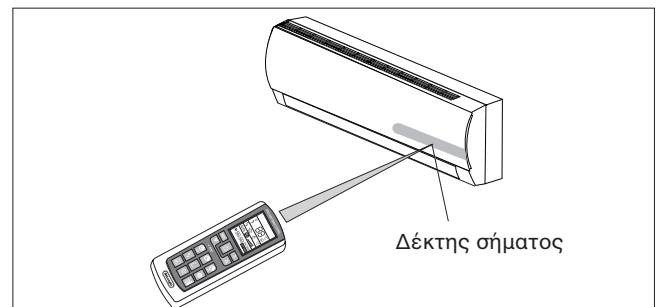
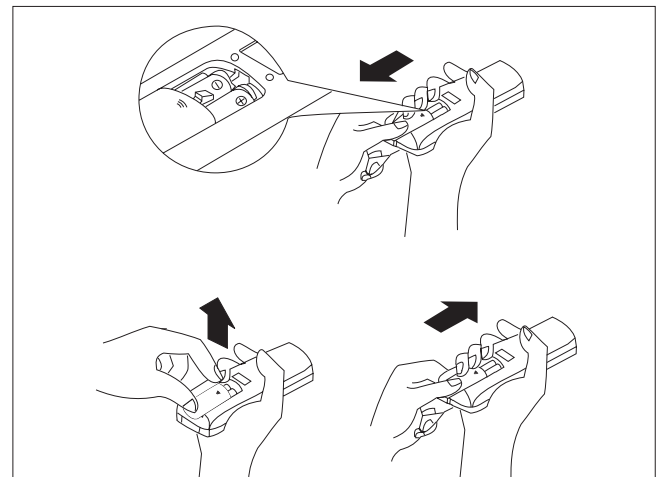
Χρειάζονται 2 μπαταρίες τύπου R03 AAA (1,5 V). Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Όταν η οθόνη αρχίσει να "ξεθωριάζει", πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες με άλλες του ίδιου τύπου. Η διάθεση των μπαταριών του τηλεχειριστηρίου πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της χώρας σας.

Πως χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο

Για να βάλετε το κλιματιστικό σε λειτουργία, κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το δέκτη του σήματος. Το τηλεχειριστήριο έχει εμβέλεια λειτουργίας 8 μέτρων από την εσωτερική μονάδα.



Η θέση απόθεσης του τηλεχειριστηρίου πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από την τηλεόραση ή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές.



Modalità di funzionamento									
ON/OFF 	Άναμμα/Σβήσιμο/Stand-by. Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου, όταν το κλιματιστικό είναι αναμμένο.								
FAN (Λειτουργία ανεμιστήρα) 	Με κάθε πάτημα του κουμπιού FAN, η ταχύτητα μετατοπίζεται διαδοχικά μεταξύ των εξής ενδείξεων: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Επιλέγοντας τη λειτουργία AUTOFAN, το κλιματιστικό επιλέγει αυτόματα την ταχύτητα του ανεμιστήρα.								
SWING 	Ρύθμιση ροής του αέρα. Πατώντας μία φορά το κουμπί "SWING", οι περσίδες κατεύθυνσης της ροής του αέρα αρχίζουν να κινούνται αυτόματα. Ξαναπατώντας το κουμπί "SWING" οι περσίδες σταματούν. Η εκκίνηση αυτής της λειτουργίας, αν ενεργοποιηθεί κατά τον τρόπο λειτουργίας HEAT, καθυστερεί ελαφρώς, για μερικά δευτερόλεπτα, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η άμεση έξοδος του αέρα και να επιτευχθεί μία ευχάριστη θερμοκρασία (λειτουργία Hot-Start).								
MODE 	Επιλογή του τρόπου λειτουργίας. Με κάθε πάτημα του κουμπιού MODE (ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ), στην οθόνη εμφανίζονται διαδοχικά οι εξής ενδείξεις: SMART - COOLING - DRY - FAN - HEATING.								
TEMP DN/Up 	Ρύθμιση της θερμοκρασίας. Πατήστε μία φορά για να αυξήσετε () ή να χαμηλώσετε () την προγραμματισμένη θερμοκρασία κατά 1°C. Εύρος ρύθμισης θερμοκρασιών: <table border="0" data-bbox="284 1216 683 1321"> <tr> <td>- ΘΕΡΜΑΝΣΗ</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>- ΨΥΞΗ</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>- ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>- ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> </table>	- ΘΕΡΜΑΝΣΗ	16°C ~ 30°C	- ΨΥΞΗ	16°C ~ 30°C	- ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	16°C ~ 30°C	- ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ	16°C ~ 30°C
- ΘΕΡΜΑΝΣΗ	16°C ~ 30°C								
- ΨΥΞΗ	16°C ~ 30°C								
- ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	16°C ~ 30°C								
- ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ	16°C ~ 30°C								



Σημείωση: Με το άναμμα, η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί με βάση την τελευταία λειτουργία που ήταν ενεργοποιημένη όταν το σβήσατε.

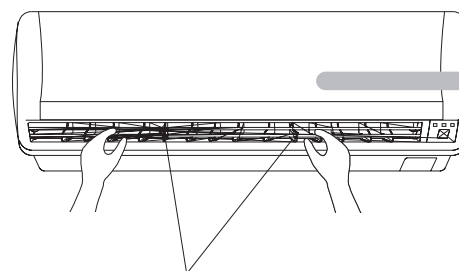
! Μην περιστρέφετε με το χέρι τις περσίδες κατακόρυφης ρύθμισης ροής του αέρα, γιατί θα μπορούσατε να προκαλέσετε δυσλειτουργία της συσκευής. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το ρεύμα και συνδέστε την εκ νέου.

Οριζόντια ρύθμιση ροής του αέρα (με το χέρι)

Για να αλλάξετε τη γωνία ροής του αέρα, περιστρέψτε του δρομείς ρύθμισης των περσίδων, έτσι ώστε να ρυθμιστεί η οριζόντια εκτροπή του αέρα (βλ. σχήμα).

Σημείωση: Η εικονιζόμενη μονάδα μπορεί να είναι διαφορετική από αυτήν που αποκτήσατε.

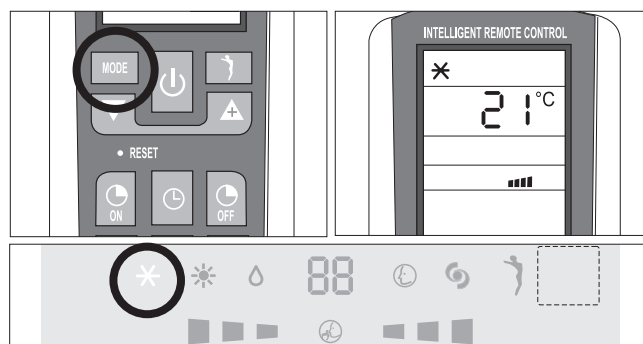
! Αυτή η ενέργεια πρέπει να γίνει μόνο όταν η συσκευή είναι σβηστή..



Δρομείς ρύθμισης των περσίδων, για την οριζόντια εκτροπή του αέρα.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Ψύξη (COOL), πατήστε του κουμπί MODE, έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο (❄) στην οθόνη.

Για να αλλάξετε την τιμή της θερμοκρασίας, πατήστε τα κουμπί TEMP UP και TEMP DN (▼ ▲). Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η τιμή της θερμοκρασίας αυξάνει ή μειώνεται κατά 1°C.



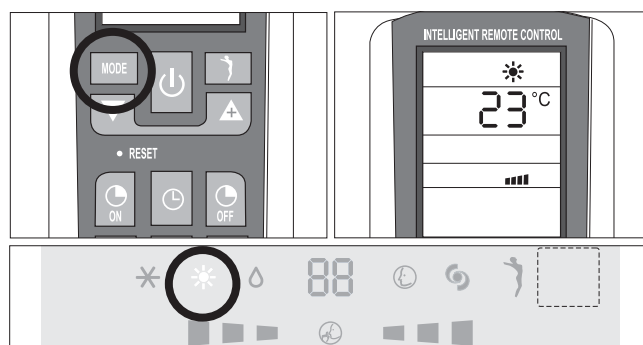
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗ

ΧΡΗΣΤΗΣ

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Θέρμανση (HEAT), πατήστε του κουμπί MODE, έως ότου εμφανιστεί το κόκκινο σύμβολο (🔥) στην οθόνη.

Για να αλλάξετε την τιμή της θερμοκρασίας, πατήστε τα κουμπί TEMP UP και TEMP DN (▼ ▲). Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η τιμή της θερμοκρασίας αυξάνει ή μειώνεται κατά 1°C.

Η συσκευή διαθέτει και τη λειτουργία Hot Start. Η λειτουργία αυτή καθυστερεί, για μερικά δευτερόλεπτα, την εκκίνηση της συσκευής, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η άμεση έξοδος θερμού αέρα.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ TIMER

ΧΡΗΣΤΗΣ

⚠ Πριν προγραμματίσετε το χρονοδιακόπτη (timer), βεβαιωθείτε ότι η ώρα του τηλεχειριστηρίου είναι σωστή. Στην αντίθετη περίπτωση, συμβουλευτείτε τις οδηγίες της σελ. 6.

Αυτόματο άναμμα

Για να προγραμματίσετε το αυτόματο άναμμα του κλιματιστικού, κάντε τις εξής ενέργειες:

- Ενώ η συσκευή είναι σβηστή, πατήστε το κουμπί TIMER ON (🕒).
- Προγραμματίστε την ώρα αυτόματου ανάμματος, πατώντας τα κουμπί ▼ και ▲.
- Πατήστε, μέσα σε 5 δευτερόλεπτα, το κουμπί TIMER ON, για επιβεβαίωση, γιατί αλλιώς θα βγείτε από τη λειτουργία προγραμματισμού της ώρας (κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας, η μονάδα επιβεβαιώνει τη λήψη, εκπέμποντας ένα ηχητικό σήμα – “Μπιπ”).

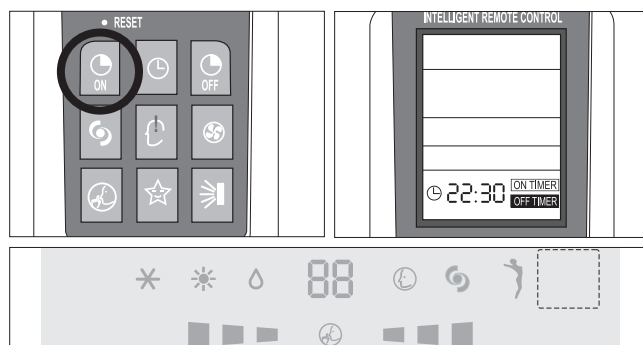
Σημείωση: Για να ακυρώσετε τη λειτουργία, ξαναπατήστε το κουμπί TIMER ON.

Αυτόματο σβήσιμο

Για να προγραμματίσετε την ώρα του αυτόματου σβησίματος, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πατήστε το κουμπί TIMER OFF (🕒).
- Προγραμματίστε την ώρα αυτόματου σβησίματος, πατώντας τα κουμπί ▼ και ▲.
- Πατήστε, μέσα σε 5 δευτερόλεπτα, το κουμπί TIMER OFF, για επιβεβαίωση, γιατί αλλιώς θα βγείτε από τη λειτουργία προγραμματισμού της ώρας (κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας, η μονάδα επιβεβαιώνει τη λήψη, εκπέμποντας ένα ηχητικό σήμα – “Μπιπ”).

Σημείωση: Για να ακυρώσετε τη λειτουργία, ξαναπατήστε το κουμπί TIMER OFF.



Σημείωση: Έχετε επίσης τη δυνατότητα να ρυθμίσετε ταυτόχρονα την ώρα ανάμματος και σβησίματος της συσκευής, έτσι ώστε να καθορίσετε τη διάρκεια λειτουργίας του.

Σημείωση: Με το άναμμα, η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί με βάση την τελευταία λειτουργία που ήταν ενεργοποιημένη όταν το σβήσατε.

Τρόπος λειτουργίας ανεμιστήρα

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί MODE, έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο FAN (🌀) στην οθόνη

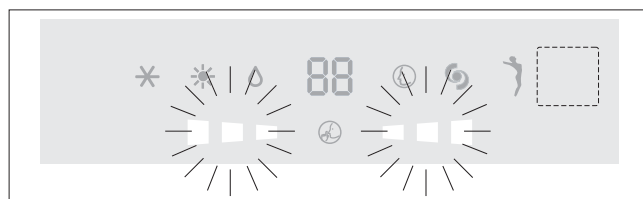
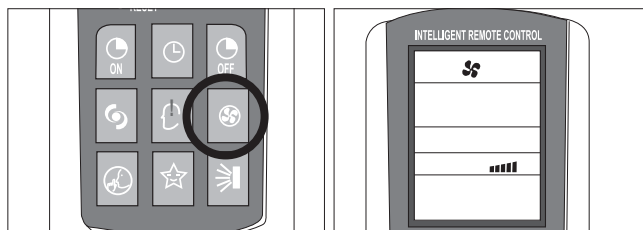
Με κάθε πάτημα του κουμπιού FAN (🌀), η ταχύτητα μετατοπίζεται διαδοχικά μεταξύ των εξής ενδείξεων: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Εκτός αυτού, το τηλεχειριστήριο αποθηκεύει στη μνήμη την ταχύτητα που είχε προγραμματιστεί κατά τον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας.

Με τη λειτουργία SMART (🌙), το κλιματιστικό επιλέγει αυτόματα την ταχύτητα του ανεμιστήρα και τον τρόπο λειτουργίας (ΨΥΞΗ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗ).

Σημείωση:

Αφού ρυθμιστεί η ταχύτητα του ανεμιστήρα, οι ενδ. λυχνίες ■■■ ■■■ θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν, από κάτω προς τα πάνω, με ταχύτητα που εξαρτάται από την προγραμματισμένη ταχύτητα του ανεμιστήρα.

Στον παραπλεύρως πίνακα παραθέτουμε ένα παράδειγμα


Οθόνη εσωτερικής μονάδας

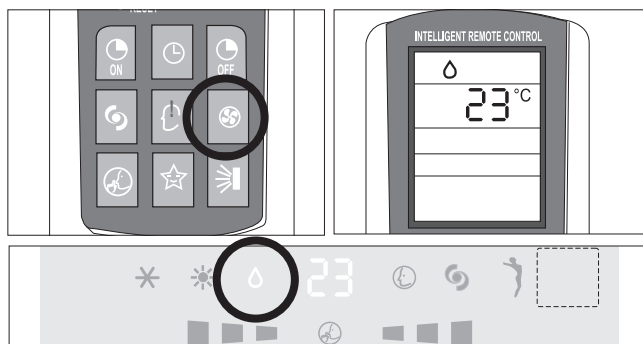
Αναβοσβήνει	Προγραμματισμένη ταχύτητα
Αργή	Ελάχιστη ταχύτητα ανεμιστήρα
Μεσαία	Μεσαία ταχύτητα ανεμιστήρα
Γρήγορη	Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ DRY
ΧΡΗΣΤΗΣ
Λειτουργία Αφύγρυνση

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί MODE, έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο DRY (💧).

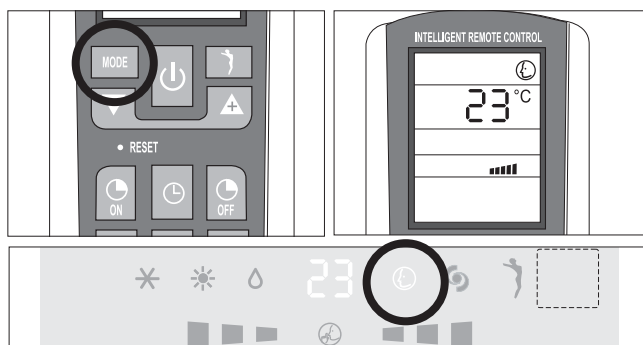
Η συσκευή ενεργοποιείται με βάση τη θερμοκρασία χώρου και την προγραμματισμένη θερμοκρασία:

- Αν η θερμοκρασία χώρου είναι χαμηλότερη, κατά 2°C, από την προγραμματισμένη, ο συμπιεστής και η εξωτερική μονάδα σταματούν. Ενώ ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας θα λειτουργεί με την ελάχιστη ποσότητα.
- Αν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη κατά $\pm 2^\circ\text{C}$ σε σχέση με την προγραμματισμένη, η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα με τον τρόπο Αφύγρυνση και ο ανεμιστήρας με την ελάχιστη ταχύτητα.


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SMART
ΧΡΗΣΤΗΣ
Αυτόματος τρόπος

Για να ενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας SMART (αυτόματος), κρατήστε πατημένο το κουμπί MODE, στο τηλεχειριστήριο, μέχρι που να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο 🌙.

Θερμοκρασία χώρου	Τρόπος λειτουργίας
22°C	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
22 ~ 24°C	ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ
Υψηλότερη από 26°C	ΨΥΞΗ



Σημείωση: Μετά την απενεργοποίηση της λειτουργίας SMART, το κλιματιστικό αρχίζει να λειτουργεί με βάση τις προηγούμενες ρυθμίσεις.

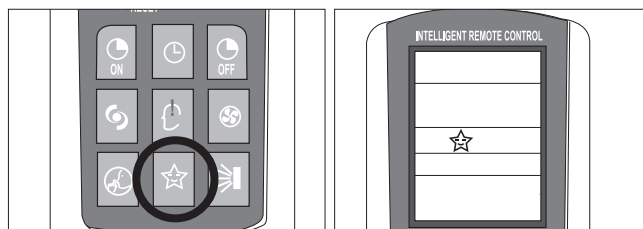
Νυχτερινή λειτουργία

Για να ενεργοποιήσετε την Νυχτερινή λειτουργία με COOL, DRY και HEAT, πατήστε το κουμπί SLEEP. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το εικονίδιο ☆.

Για να απενεργοποιήσετε τη Νυχτερινή λειτουργία, ξαναπατήστε το κουμπί SLEEP.

Κατά τη Νυχτερινή λειτουργία, η προγραμματισμένη θερμοκρασία θα αυξηθεί κατά 1°C, την πρώτη ώρα λειτουργίας, κατά 2°C, τη δεύτερη ώρα, και θα διατηρήσει τους επιπλέον 2°C, τις επόμενες ώρες.

Επιλέγοντας τη Νυχτερινή λειτουργία με Θέρμανση, η προγραμματισμένη θερμοκρασία θα μειωθεί κατά 1°C, την πρώτη ώρα, κατά 2°C, την επόμενη ώρα, και θα διατηρήσει τους επιπλέον 2°C, τις επόμενες ώρες, ενεργοποιώντας τον ανεμιστήρα με την ελάχιστη ταχύτητα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία SLEEP δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν είναι ενεργές οι λειτουργίες SMART και FAN.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ I COMFORT

ΧΡΗΣΤΗΣ

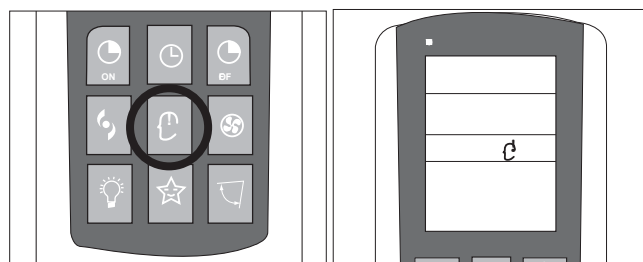
Πατώντας το κουμπί I COMFORT , στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη ρύθμιση της λειτουργίας με βάση τις συνθήκες που επικρατούν στο σημείο όπου βρίσκεται το τηλεχειριστήριο.

Για την ανίχνευση της θερμοκρασίας δεν χρησιμοποιείται το εσωτερικό αισθητήριο θερμοκρασίας του κλιματιστικού, αλλά το αισθητήριο που υπάρχει πάνω στο χειριστήριο.



Το τηλεχειριστήριο πρέπει να κοιτάζει πάντοτε προς τη μονάδα. Αν, για 11 συνεχή λεπτά, το τηλεχειριστήριο δεν εκπέμψει κανένα σήμα, η μονάδα θα αρχίσει πάλι να ρυθμίζεται βάσει της θερμοκρασίας που καταγράφει το εσωτερικό αισθητήριο.



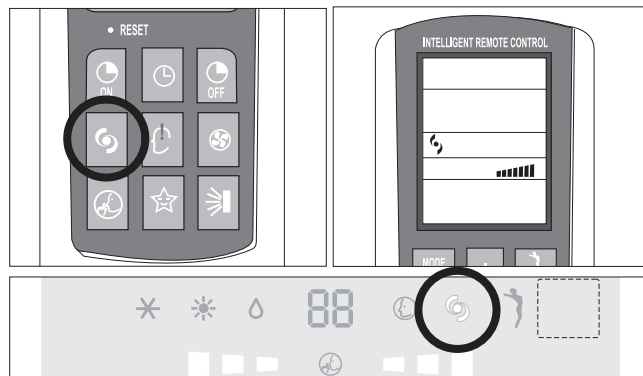
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ TURBO POWER

ΧΡΗΣΤΗΣ

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία TURBO POWER, πατήστε το κουμπί TURBO . Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .

Αν είναι επιλεγμένος ο τρόπος COOL ή HEAT, το κλιματιστικό θα αρχίσει να λειτουργεί, αυτόματα, στο μέγιστο βαθμό.

Για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, αρκεί να αυξομειώσετε την ταχύτητα ή να ξαναπατήσετε το ίδιο κουμπί .



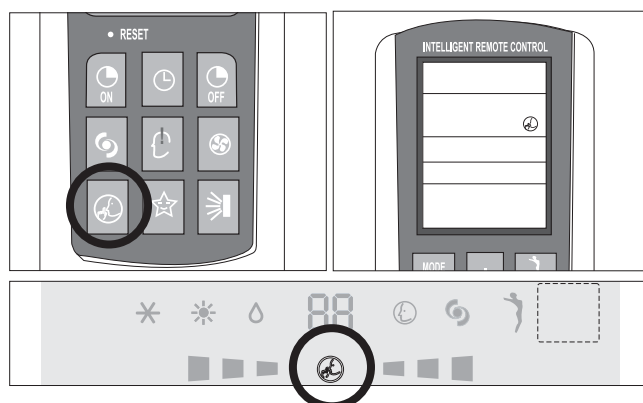
Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SILENT

ΧΡΗΣΤΗΣ

Για να ενεργοποιήσετε τη σιωπηλή λειτουργία, πατήστε το κουμπί SILENT του τηλεχειριστηρίου (στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .

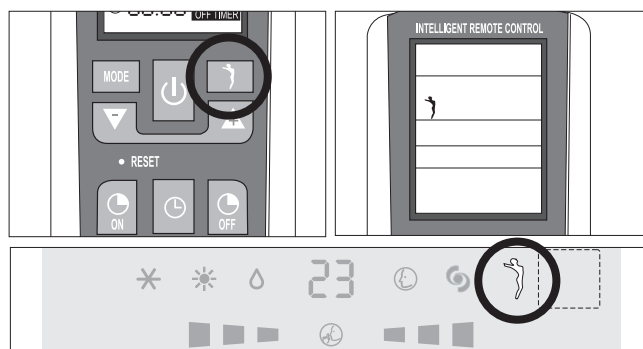
Για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, αρκεί να αυξομειώσετε την ταχύτητα ή να ξαναπατήσετε το ίδιο κουμπί .



Λειτουργία Ιονιστή (μόνο σε μερικά μοντέλα)

Ο Ιονιστής είναι ένα ηλεκτρονικό εξάρτημα που απελευθερώνει στο περιβάλλον αρνητικά ιόντα. Είναι αποδεδειγμένο ότι σε καθαρούς χώρους, όπου η διαμονή είναι ευχάριστη, υπάρχει αφθονία αρνητικών ιόντων, ενώ σε χώρους με βρώμικο αέρα υπερτερούν τα θετικά ιόντα. Ο ιονιστής αποκαθιστά τη σωστή αναλογία των θετικών-αρνητικών ιόντων, ελαττώνει το ποσοστό σκόνης που υπάρχει στον αέρα και χαρίζει μία ευχάριστη αίσθηση ευεξίας.

Σε μερικά μοντέλα, πατώντας αυτό το κουμπί, ενεργοποιείται ο ιονιστής. Το κουμπί μπορεί να πατηθεί κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε τρόπου λειτουργίας.

**ΑΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ****ΧΡΗΣΤΗΣ****Λειτουργία LOCK (αν υπάρχει)**

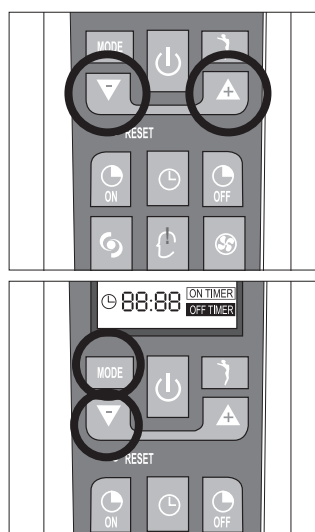
Πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά ▲ και ▼ για 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται η λειτουργία LOCK (κλείδωμα χειριστηρίου).

Με αυτή την εντολή, οι προγραμματισμένες λειτουργίες κλειδώνονται και η μοναδική εντολή που μπορεί να δεχτεί το τηλεχειριστήριο είναι το ξεκλείδωμα.

Για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πρέπει να ξαναπατήσετε, ταυτόχρονα, τα κουμπιά ▲ και ▼.

Αλλαγή μονάδας μέτρησης από °C σε °F (αν υπάρχει)

Για να αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης από °C σε °F και αντίστροφα, πατήστε, ταυτόχρονα, με σβησμένη τη συσκευή, τα κουμπιά MODE και ▼.



- ⚠ Αφαιρέστε προσεκτικά τις αυτοκόλλητες ταινίες που υπάρχουν πάνω στη συσκευή.
- ⚠ Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το περιεχόμενο είναι ακέραιο και ασφαλές.

- ⚠ Η εξωτερική μονάδα πρέπει να βρίσκεται πάντοτε σε κατακόρυφη θέση.
- ⚠ Η μετακίνηση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο προσωπικό, που διαθέτει τον κατάλληλο εξοπλισμό και ανυψωτικά μηχανήματα κατάλληλα για το βάρος της συσκευής.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

Πριν από τη τοποθέτηση, μελετήστε τις θέσεις όπου πρόκειται να τοποθετηθούν οι μονάδες, λαμβάνοντας υπόψη τους ελάχιστους απαραίτητους χώρους που πρέπει να αφεθούν ελεύθεροι για τεχνικούς λόγους (βλ. πίν. Τεχνικών χαρακτηριστικών).

- ⚠ Για την εγκατάσταση της εσωτερικής μονάδας μέσα στο χώρο, αποφύγετε την εγκατάσταση σε διαδρόμους ή χώρους διάβασης.
- ⚠ Τοποθετήστε την εσωτερική μονάδα σε ύψος τουλάχιστον 2,5 μέτρων από το δάπεδο.

Για την εγκατάσταση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

Τοποθέτηση της πλάκας στήριξης

- Ανοίξτε με το δράπανο τρύπες βάθους 32 χιλ. για να στερεώσετε την πλάκα;
- Βάλτε μέσα στις τρύπες τα πλαστικά βύσματα;
- στερεώστε την πλάκα στήριξης με τις λαμαρινόβιδες που παρέχονται με τη συσκευή;
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα στήριξης στερεώθηκε σωστά και σταθερά;
- Ελέγξτε το αλφάδιασμα.

Διάτρηση για το πέρασμα της σωλήνωσης

- Επιλέξτε το σημείο όπου πρέπει να τρυπήσετε για τη σωλήνωση (αν χρειαστεί), ανάλογα με τη θέση της πλάκας στήριξης;
- Τοποθετήστε ένα εύκαμπτο περίβλημα μέσα στην τρύπα, για να προστατεύει και διατηρεί καθαρό τον τοίχο.

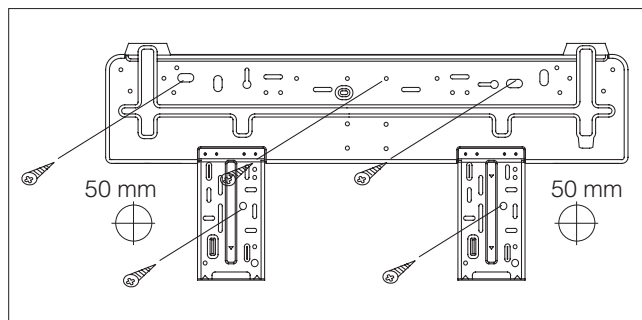
- ⚠ Η τρύπα πρέπει να έχει κλίση προς τα κάτω και να κοιτάζει προς τα έξω.

Εγκατάσταση των κυκλωμάτων ψύξης, ηλεκτρικών καλωδίων και σωλήνα εκροής συμπυκνωμάτων.

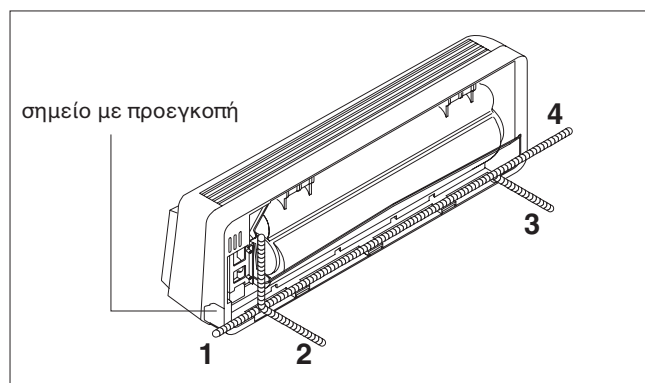
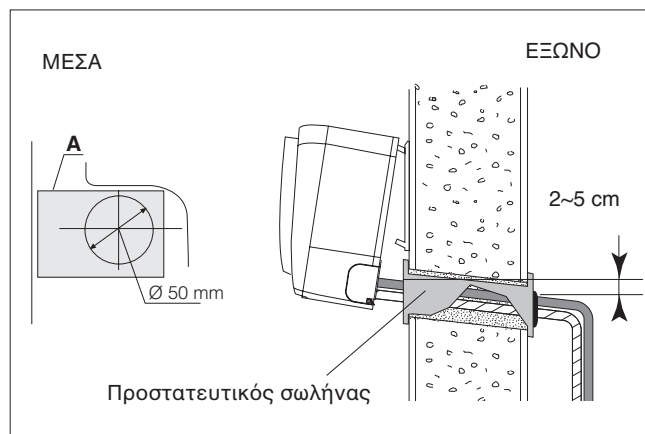
- Για τη σύνδεση της εσωτερικής μονάδας με την εξωτερική, περάστε, από έξω, το σωλήνα (κατάλληλος για υγρά και αέρια) μέσα από την τρύπα του τοίχου ή, από τη μέσα πλευρά, αφού ολοκληρώσετε την τοποθέτηση των σωληνώσεων και τη σύνδεση των καλωδίων. Αποφασίστε αν πρέπει να αφαιρέσετε το σημείο με την προεγκοπή ή όχι, ανάλογα με την κατεύθυνση της σωλήνωσης.

Υδραυλικές συνδέσεις

- ⚠ Προτού τοποθετήσετε το κλιματιστικό, ελέγξτε την κατεύθυνση εξόδου των σωληνώσεων σύνδεσης. Αυτές μπορούν να τοποθετηθούν προς μία από τις 4 κατευθύνσεις που φαίνονται στο σχήμα:



Σημείωση: Η πλάκα στήριξης που έχετε στη διάθεσή σας μπορεί να είναι διαφορετική από την εικονιζόμενη, όμως η μέθοδος τοποθέτησης είναι παρόμοια.



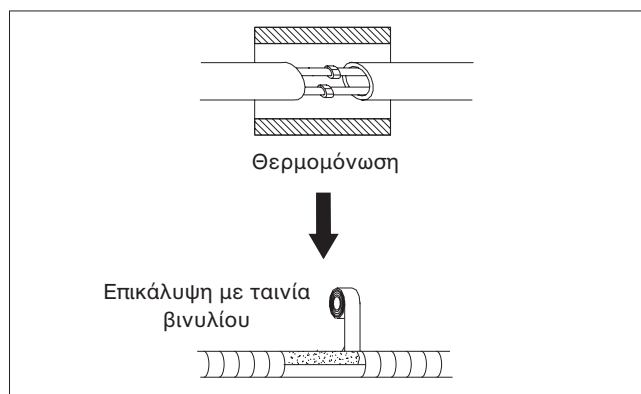
Αφού εγκαταστήσετε τη σωλήνωση, εγκαταστήστε και τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής συμπυκνωμάτων. Στη συνέχεια, εγκαταστήστε τα καλώδια τροφοδοσίας.

Μετά τη σύνδεση, επενδύστε τη σωλήνωση, τα καλώδια, και των εύκαμπτο σωλήνα εκροής με θερμομονωτικό υλικό.

⚠ Επενδύστε τα σημεία σύνδεσης των σωληνώσεων με θερμομονωτικό υλικό, στερεωμένο με ταινία βινυλίου.

⚠ Καλύψτε τις τρύπες από όπου περνούν οι σωληνώσεις με ελαστικό υλικό (και ηχομονωτικό, κατά προτίμηση).

⚠ Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι τα συμπυκνώματα εκρέουν κανονικά.



Μόνωση των σωληνώσεων

⚠ Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής συμπυκνωμάτων (δεν παρέχεται) κάτω από τις σωληνώσεις. Προσέξτε να μη δημιουργηθούν σιφόνια.

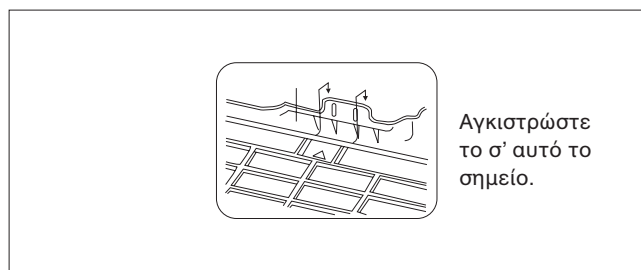
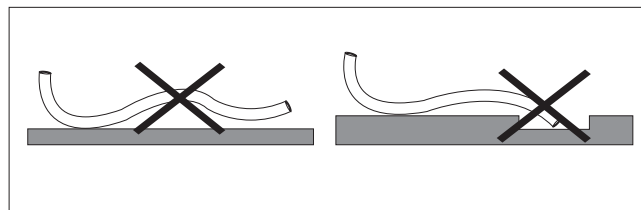
⚠ Για να μονώσετε τις συνδέσεις, χρησιμοποιήστε αφρό πολυαιθυλενίου, δημιουργώντας πάχος μεγαλύτερο από 6 χιλ.

⚠ Ο σωλήνας συμπυκνωμάτων πρέπει να έχει κλίση προς τα κάτω για να γίνεται ευκολότερα η εκροή.

⚠ Μη διπλώνετε το σωλήνα εκροής συμπυκνωμάτων. Μην τον αφήνετε να προεξέχει ή να είναι τυλιγμένος. Μη βυθίζετε την άκρη του μέσα σε νερό. Αν συνδέσετε μία προέκταση στο σωλήνα εκροής, αυτή πρέπει να διαθέτει θερμομόνωση, όταν περνιέται μέσα στην εσωτερική μονάδα.

⚠ Αν η σωλήνωση κατευθύνεται προς τα δεξιά, η σωλήνωση, το καλώδιο τροφοδοσίας και ο σωλήνας εκροής πρέπει να είναι επενδυμένοι με θερμομόνωση και να στερεωθούν στην πίσω πλευρά της μονάδας με ένα σύνδεσμο για σωλήνες.

1. Βάλτε το σύνδεσμο του σωλήνα μέσα στην υποδοχή.
2. Πιέστε για να αγκιστρωθεί ο σύνδεσμος του σωλήνα πάνω στη βάση.

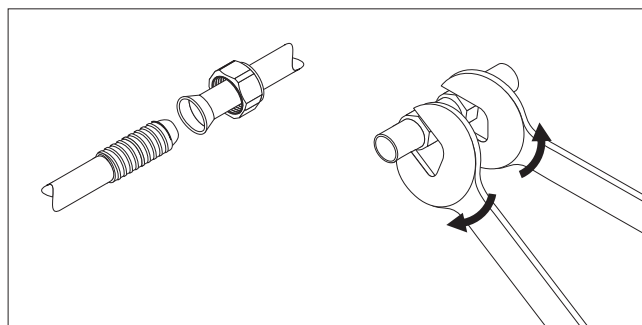


Σύνδεση των σωληνώσεων

Συνδέστε τους σωλήνες της μονάδας, χρησιμοποιώντας δύο κλειδιά.

⚠ Προσέξτε ιδιαίτερα όταν σφίγγετε (ροπή, βλ. παρακάτω πίνακα) για να μην παραμορφώσετε ή προκαλέσετε φθορές στους σωλήνες και τα ρακόρ.

⚠ Σφίξτε τις συνδέσεις, κρατώντας κόντρα με ένα άλλο κλειδί (βλ. πιν. τεχνικών χαρακτηριστικών).

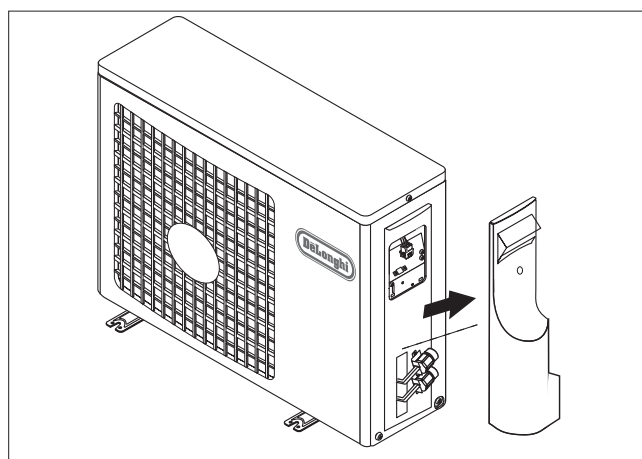
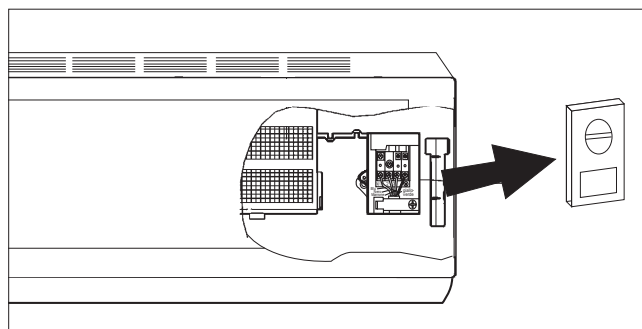


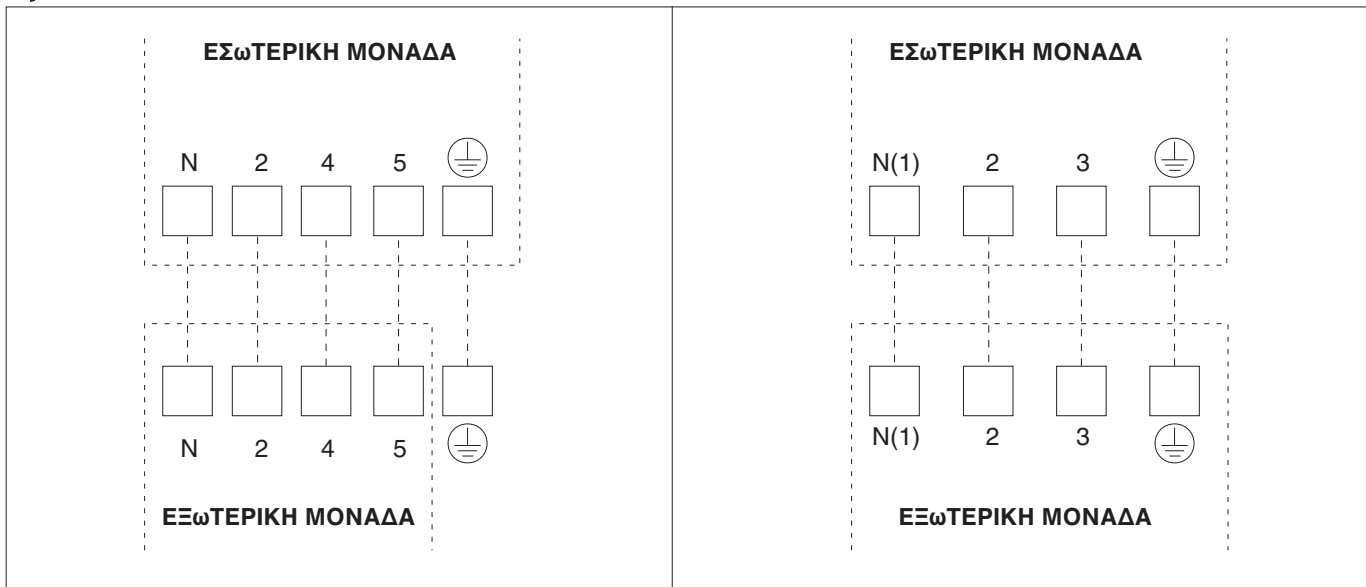
Ηλεκτρικές συνδέσεις

Για να κάνετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις, πρέπει να βρείτε τις κλέμες των μονάδων.

Συμβουλευτείτε τα παραπλεύρως σχήματα.

- ⚠ Για τη σωστή διατομή των καλωδίων, την ηλεκτρική σύνδεση και τις συνδέσεις μεταξύ των μονάδων, συμβουλευτείτε τον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- ⚠ Για τις ηλεκτρικές συνδέσεις, συμβουλευτείτε το σχήμα συνδεσμολογίας που βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του καλύμματος της θυρίδας πρόσβασης και τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
- ⚠ Το καλώδιο σύνδεσης εσωτερικής-εξωτερικής μονάδας πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.
- ⚠ Το φως πρέπει να βρίσκεται σε μία προσιτή θέση, ακόμη και μετά την εγκατάσταση της συσκευής, έτσι ώστε να μπορεί να αποσυνδεθεί, σε περίπτωση ανάγκης.
- ⚠ Κοντά στη συσκευή, πρέπει να τοποθετηθεί ένας πολυπολικός θερμομαγνητικός διακόπτης, που να μπορεί να κλειδωθεί, σύμφωνα με τα πρότυπα CEIEN (άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3,5 mm).
- ⚠ Γειώστε κατάλληλα τη συσκευή.
- ⚠ Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να καλέσετε το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης για να το αντικαταστήσει.
- ⊘ Απαγορεύεται η χρήση των σωληνώσεων του νερού και του αερίου για τη γείωση της συσκευής.
- ⚠ Αφού ολοκληρώσετε τις συνδέσεις, στερεώστε τα καλώδια με κολάρα και ξαναβάλτε το κάλυμμα της υποδοχής κλεμών.
- ⚠ Ο Κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη, σε περίπτωση που δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες και οι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.





! Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις εσωτερικής-εξωτερικής μονάδας έγιναν ακολουθώντας τη σωστή αρίθμηση των ακροδεκτών.

! Συνιστούμε την εγκατάσταση ενός διαφορικού διακόπτη ασφαλείας (RCD), που να έχει ονομαστική ευαισθησία ρεύματος μικρότερη από 30 mA.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

Τοποθέτηση

! Στερεώστε τη μονάδα με μπουλόνια σε ένα επίπεδο και ανθεκτικό δάπεδο. Αν θέλετε να αναρτήσετε τη μονάδα στον τοίχο ή να την τοποθετήσετε στην οροφή, πρέπει να στερεώσετε πολύ καλά τη βάση της, έτσι ώστε να μην κινδυνεύει να πέσει, σε περίπτωση κραδασμών ή ισχυρού ανέμου.

— Μην εγκαθιστάτε την εξωτερική μονάδα σε υπόγεια καλή εσοχές.

— Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε σημεία όπου πέφτουν απευθείας οι ακτίνες του ήλιου.

! Αφήστε τους απαραίτητους ελεύθερους χώρους.

Τοποθέτηση των σωληνώσεων

! Χρησιμοποιήστε σωλήνες σύνδεσης και εξαρτήματα κατάλληλα για το ψυκτικό μέσο της συσκευής (βλ. πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών).

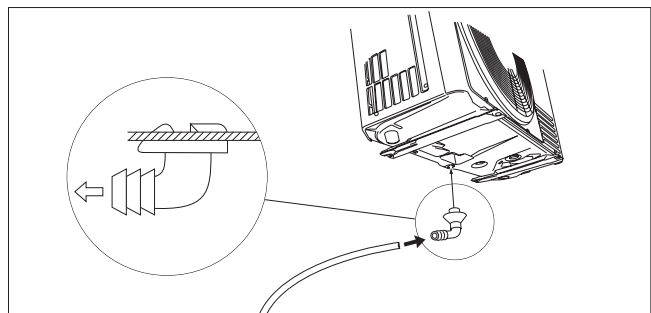
! Οι σωληνώσεις του κυκλώματος ψύξης δεν πρέπει να υπερβούν το μέγιστο μήκος που να αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών.

! Θερμομονώστε όλες τις σωληνώσεις και συνδέσεις ψύξης.

! Σφίξτε τις συνδέσεις, κρατώντας κόντρα με ένα άλλο κλειδί.

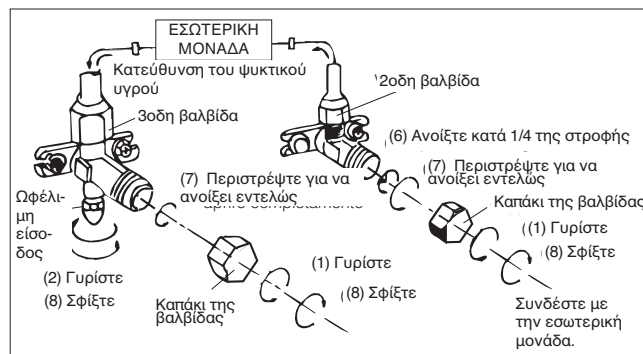
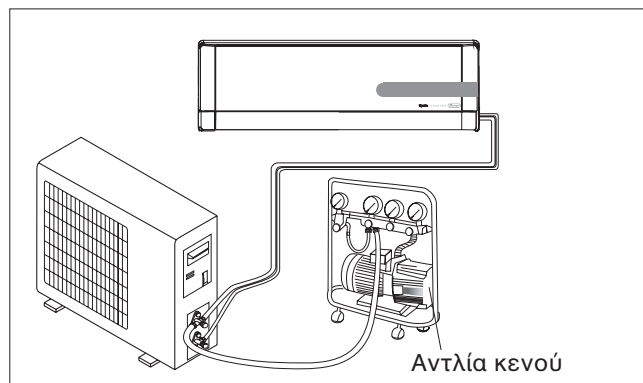
Τοποθέτηση ρακόρ και εύκαμπτου σωλήνα εκροής συμπυκνωμάτων (μόνο για το μοντέλο με αντλία θερμότητας)

Όταν η συσκευή λειτουργεί σε θέρμανση, τα συμπυκνώματα εκρέουν από την εξωτερική μονάδα. Για να μην ενοχλούνται οι γείτονες και για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να μοντάρτε ένα στόμιο (ρακόρ) και έναν εύκαμπτο σωλήνα εκροής των συμπυκνωμάτων. Αρκεί να βιδώσετε το στόμιο εκροής και τη λαστιχένια ροδέλα πάνω στο περίβλημα της εξωτερικής μονάδας και, στη συνέχεια, να συνδέσετε πάνω του το λάστιχο, όπως φαίνεται στο σχήμα.



Ο αέρας που περιέχει υγρασία (σχηματίζεται κατά την ψύξη) θα μπορούσε να προκαλέσει φθορές στο συμπιεστή. Μετά τη σύνδεση εσωτερικής-εξωτερικής μονάδας, καθαρίστε τον αέρα και την υγρασία, χρησιμοποιώντας μία αντλία κενού.

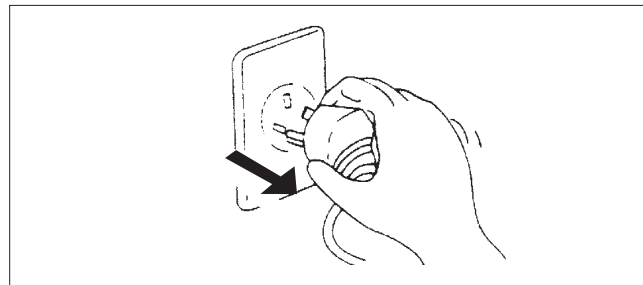
- (1) Ξεβιδώστε και βγάλτε τα πώματα των 2οδων και 3οδων βαλβίδων.
- (2) Ξεβιδώστε και βγάλτε το καπάκι της εφεδρικής βαλβίδας.
- (3) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας κενού στην εφεδρική βαλβίδα.
- (4) Βάλτε την αντλία κενού σε λειτουργία για 10-15 λεπτά, έως ότου επιτευχθεί το απόλυτο κενό των 10 mm Hg.
- (5) Ενώ η αντλία κενού είναι ακόμη σε λειτουργία, κλείστε το διακόπτη χαμηλής πίεση που υπάρχει στο σωλήνα της αντλίας κενού. Στη συνέχεια σταματήστε τη λειτουργία της αντλίας κενού.
- (6) Ανοίξτε τη 2οδη βαλβίδα κατά 1/4 της στροφής, και ξανακλείστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα. Ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των συνδέσεων, με υγρό σαπούνι ή ένα ηλεκτρονικό ανιχνευτή διαρροών.
- (7) Περιστρέψτε το σώμα των 2οδων και 3οδων βαλβίδων. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από την αντλία κενού.
- (8) Ξαναποθετήστε και σφίξτε όλα τα καπάκια των βαλβίδων.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

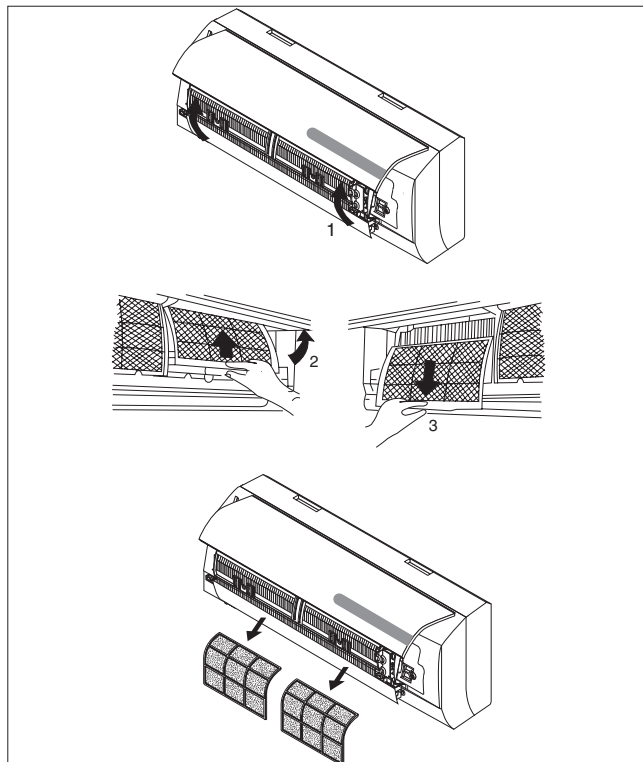
- ⚠ Η περιοδική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ομαλή λειτουργία του κλιματιστικού σας.
- ⚠ Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, γυρίζοντας το γενικό διακόπτη της εγκατάστασης στη θέση "σβηστό".



ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

Αφαίρεση και καθαρισμός του φίλτρου

- Ανοίξτε το κάλυμμα της πρόσοψης, σύμφωνα με την κατεύθυνση του βέλους (1)
- Κρατήστε το κάλυμμα της πρόσοψης σηκωμένο, με το ένα χέρι, βγάλτε το φίλτρο αέρα, με το άλλο.
- Καθαρίστε το φίλτρο με νερό. Αν το φίλτρο έχει λερωθεί από λάδι, μπορείτε να το πλύνετε με ζεστό νερό (όχι περισσότερο από 45°C). Στη συνέχεια, αφήστε το να στεγνώσει σε δροσερό και στεγνό μέρος.



Τοποθέτηση του φίλτρου

- Κρατήστε το κάλυμμα της πρόσοψης σηκωμένο, με το ένα χέρι, τοποθετήστε το φίλτρο αέρα, με το άλλο (βλ. σχήμα).
- Εισαγωγή του φίλτρου αέρα
- Στο τέλος, κλείστε.

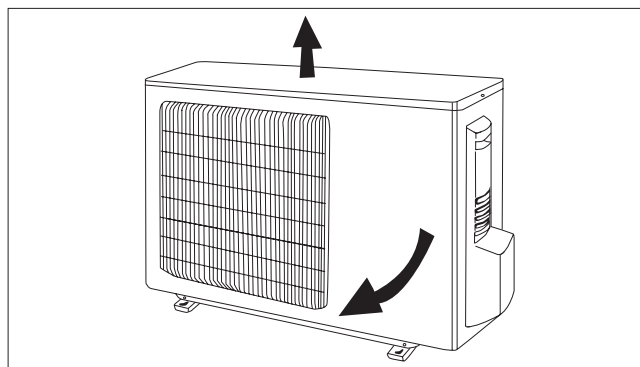
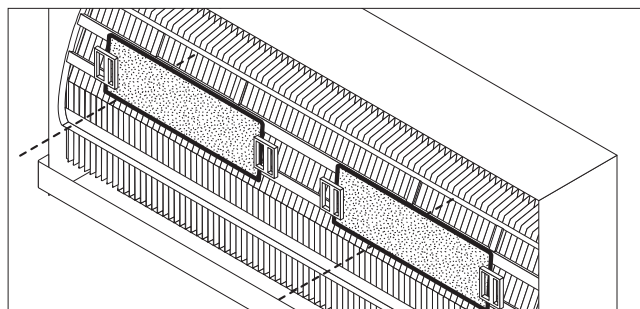
⚠ Το αντιβακτηριακό φίλτρο ιόντων αργύρου και το αποσμητικό βιολογικό ηλεκτροστατικό φίλτρο (αν υπάρχουν) δεν μπορούν να πλυθούν ή να αναγεννηθούν, αλλά πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 6 μήνες.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

⚠ Χρησιμοποιήστε υλικά και όργανα κατάλληλα για το ψυκτικό μέσο της συσκευής

⊖ Μη χρησιμοποιείτε άλλο ψυκτικό μέσο εκτός από αυτό που προτείνεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

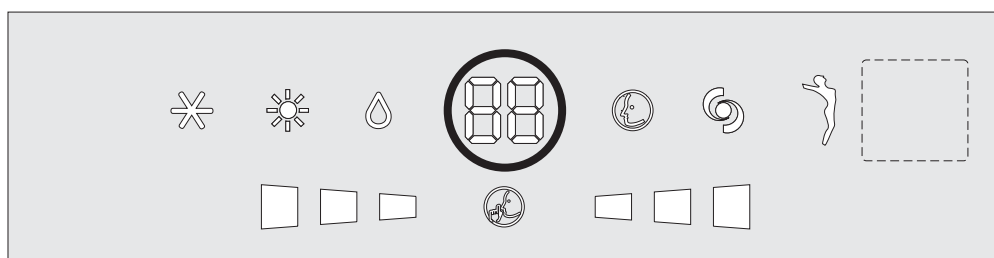
⚠ Για τον καθαρισμό της μονάδας, μη χρησιμοποιείτε ορυκτέλαια.



Σημείωση: Τα παραπάνω σχήματα μπορεί να μην είναι παρόμοια με την πραγματική αισθητική εικόνα των μονάδων που έχετε στη διάθεσή σας.

ΠΙΘΑΝΑ ΣΦΑΛΜΑΤΑ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ



Error code for Kyōto INVERTER models	
Κωδικός	Σφάλμα
E1	Προστασία υψηλής πίεσης
E2	Προστασία απόψυξης
E3	Προστασία χαμηλών πιέσεων
E4	Προστασία εκκένωσης συμπιεστή
E5	Προστασία υπερέντασης ρεύματος
E6	Δυσλειτουργία επικοινωνίας
E7	Διένεξη MODE
E8	Προστασία υψηλών θερμοκρασιών
E9	Προστασία κατά ψυχρού αέρα
F1	Αισθητήριο χώρου εσωτερικής μονάδας αποσυνδεδεμένο
F2	Αισθητήριο σωλήνα εσωτερικής μονάδας αποσυνδεδεμένο
F3	Αισθητήριο χώρου εξωτερικής μονάδας αποσυνδεδεμένο
F4	Αισθητήριο σωλήνα εξωτερικής μονάδας αποσυνδεδεμένο
F5	Αισθητήριο φορτίου εξωτερικής μονάδας αποσυνδεδεμένο
H6	Πρόβλημα μοτέρ εσωτερικής μονάδας
C2	Διαρροή ρεύματος
C3	Σφάλμα σύνδεσης
C6	Έλλειψη γείωσης
C5	Σφάλμα ρύθμισης jumper
F7	Πρόβλημα κυκλώματος λαδιού σε ψύξη

Κωδικός	Σφάλμα
F8	Υπερφόρτωση ρεύματος λόγω ελάττωσης της συχνότητας
F9	Υπερφόρτωση προσαγωγής λόγω ελάττωσης της συχνότητας
F0	Διαρροή ψυκτικού
H1	Απόψυξη
H2	Στατικό φίλτρο
H3	Προστατευτικό υπερφόρτωσης συμπιεστή
H4	Πρόβλημα συστήματος
H5	Προστατευτικό στοιχείο IPM
H6	Προστατευτικό PFC
H7	Σφάλμα συγχρονισμού
H8	Αλάρμ στάθμης νερού
H9	Σφάλμα ηλεκτρικής αντίστασης
H0	Υπερθέρμανση (κατά τη θέρμανση) λόγω ελάττωσης της συχνότητας
FR	Υπερθέρμανση σωλήνωσης λόγω ελάττωσης της συχνότητας
FR	Αλάρμ αντιψυκτικού λόγω ελάττωσης της συχνότητας

Error code for Kyōto ON-OFF models	
Κωδικός	Σφάλμα
H1	Απόψυξη
H6	Πρόβλημα μοτέρ εσωτερικής μονάδας
C5	Σφάλμα ρύθμισης jumper

Πρόβλημα λειτουργίας	Πιθανές αιτίες
• Η συσκευή δε λειτουργεί	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα / Το φις δεν είναι στην πρίζα.
	Βλάβη στον κινητήρα του ανεμιστήρα εσωτερικής ή εξωτερικής μονάδας.
	Ο θερμομαγνητικός διακόπτης του συμπιεστή είναι ελαττωματικό.
	Βλάβη προστατευτικής διάταξης ή καμένες ασφάλειες.
	Χαλαρές συνδέσεις ή αποσυνδεδεμένο φις.
	Μερικές φορές σταματάει η λειτουργία, για να προστατευτεί τη συσκευή.
	Η τάση είναι υψηλότερη 244V ή χαμηλότερη από 206V.
	Η λειτουργία TIMER-ON είναι ενεργοποιημένη.
	Βλάβη στην ηλεκτρονική κάρτα ελέγχου.
• Παράξενη μυρωδιά	Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο.
• Θόρυβος νερού που ρέει	Εισροή υγρού στο ψυκτικό κύκλωμα.
• Από την έξοδο αέρα εξέρχονται (ψεκάζονται) λεπτά σταγονίδια νερού	Αυτό παρατηρείται όταν ο αέρας του χώρου γίνεται γρήγορα πολύ κρύος, π.χ., κατά τη λειτουργία «ΨΥΞΗ» ή «ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ».
• Ακούγεται ένα παράξενος θόρυβος.	Αυτός ο θόρυβος παράγεται από τη διαστολή ή συστολή της σχάρας πρόσοψης, λόγω της μεταβολής της θερμοκρασίας που υφίσταται. Δεν είναι πρόβλημα.
• Δε βγαίνει επαρκής ζεστός ή κρύος αέρας	Η θερμοκρασία δεν είναι ρυθμισμένη κατάλληλα.
	Υπάρχουν εμπόδια στις εισόδους και τις εξόδους του κλιματιστικού.
	Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο.
	Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη στο ελάχιστο.
	Υπάρχουν άλλες πηγές θερμότητας στο δωμάτιο.
• Η συσκευή δεν αντιδρά στις εντολές που του δίνονται	Έλλειψη ψυκτικού
	Το τηλεχειριστήριο δεν είναι αρκετά κοντά στην εσωτερική μονάδα.
	Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι αποφορτισμένες.
• Η οθόνη του πίνακα χειρισμού είναι σβηστή	Υπάρχουν εμπόδια μεταξύ τηλεχειριστηρίου και δέκτη σήματος της εσωτερικής μονάδας.
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.
	Ελαττωματικός πίνακας χειρισμού.
• Σβήστε αμέσως το κλιματιστικό και αποσυνδέστε το από το ρεύμα, στις εξής περιπτώσεις:	Ελαττωματική στην ηλεκτρονική κάρτα ελέγχου.
	Παράξενοι θόρυβοι κατά τη λειτουργία.
	Ασφάλειες καμένες ή διακόπτες με βλάβη.
	Πιτσιλίσματα νερού ή αντικείμενα μέσα στη συσκευή.
	Υπερθέρμανση καλωδίων ή φις.
	Πολύ δυνατές οσμές προέρχονται από τη συσκευή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ,
ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ
2002/96/ΕΚ.**

Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατεθεί σαν αστικό απόβλητο.

Πρέπει να παραδοθεί στα ειδικά κέντρα επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων του δήμου ή στους αντιπροσώπους που παρέχουν αυτή την υπηρεσία.

Η επιλεκτική διάθεση των οικιακών συσκευών επιτρέπει την προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας από τυχόν αρνητικές επιπτώσεις οφειλόμενες στην ανάρμωση διάθεσής τους. Εκτός αυτού, με την ανακύκλωση των υλικών, επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.

Για να επισημανθεί η υποχρέωση ειδικής διάθεσης των αποβλήτων, πάνω στη συσκευή έχει τυπωθεί το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων.



Κωδ. 5717310091 Αναθ. 00

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

Αυτή η μονάδα περιέχει φθοριούχα αέρια υπαίτια για το φαινόμενο θερμοκηπίου που καλύπτονται από το Πρωτόκολλο του Κιότο. Οι ενέργειες συντήρησης και διάθεση αποβλήτων πρέπει να πραγματοποιηθούν από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ψυκτικό αέριο R410A, GWP= 1975.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΨΥΚΤΙΚΟΥ Υ ΓΡΟΥ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

Pursuant to Regulation (EC) 842/2006 on certain fluorinated greenhouse gases, in case of extra refrigerant charge, it is compulsory to:

- Fill in the label accompanying the unit inserting the factory quantity of refrigerant charge (see the technical label), the extra refrigerant charge and the total charge.
- apply the label next to the technical label applied on the outdoor unit;

⚠ Να χρησιμοποιείται ανεξίτηλος μαρκαδόρος

1 = Kg

2 = Kg

1 + 2 = Kg

1 Factory charge
2 Extra charge
1+2 Total charge

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη και την εξεύρεση ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο:

**UFFICIO ASSISTENZA TECNICA
GRUPPO DE'LONGHI**

Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIA)

Τα αισθητικά χαρακτηριστικά, οι διαστάσεις, τα τεχνικά στοιχεία και τα αξεσουάρ αυτής της συσκευής μπορεί να αλλάξουν, λόγω της συνεχούς προσπάθειας βελτίωσης που καταβάλλει η Εταιρεία.

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za wybranie klimatyzatora
Kyōto O **Kyōto** INVERTER **DeLonghi**, innowacyjnego
i wysokojakościowego produktu, który zapewni Ci doskonałe samopoczucie.

Niniejsza instrukcja zawiera
istotne wskazówki i sugestie, których należy przestrzegać w celu optymalnego wykorzystania klimatyzatora.
Dziękujemy ponownie.
DeLonghi.

Charakterystyka estetyczna i wymiarowa oraz dane techniczne i akcesoria niniejszego urządzenia zostać poddane zmianom bez uprzedniego zawiadomienia z powodu nieustannie prowadzonych przez Firmę badań, mających na celu osiągnięcie rozwiązań perfekcyjnych.

SPIS TREŚCI

INFORMACJE OGÓLNE

INFORMACJE OGÓLNE	Str.	INSTALATOR	Str.
Zgodność i gama	1	Przemieszczanie.....	13
Zasady bezpieczeństwa i zalecenia dla instalatora	2	Instalacja jednostki wewnętrznej.....	13
Zasady bezpieczeństwa i zalecenia dla użytkownika	2	Instalacja jednostki zewnętrznej	16
Zasady bezpieczeństwa i zakazy.....	3	Odpowietrzanie	17
Identyfikacja części.....	3	Konserwacja	17
Dane techniczne	4	Możliwe niesprawności	18
UŻYTKOWNIK	Str.	Analiza ewentualnych nieprawidłowości	19
Funkcjonowanie i wyświetlacz ECC.....	6	Unieszkodliwianie	20
Pilot zdalnego sterowania.....	6	Informacje ekologiczne	20
Tryby pracy	8	Napełnienie dodatkowe czynnika chłodzącego	20
Tryb CHŁODZENIA.....	9	Przydatne informacje	20
Tryb OGRZEWANIA.....	9		
Tryb TIMER.....	9		
Tryb FAN.....	10		
Tryb OSUSZANIA	10		
Tryb SMART	10		
Tryb SLEEP	11		
Funkcja I COMFORT	11		
Funkcja TURBO POWER	11		
Funkcja SILENT.....	11		
Funkcja WELLNESS.....	12		
Inne funkcje.....	12		

ZGODNOŚĆ I GAMA

INFORMACJE OGÓLNE

Zakupiony przez Państwa klimatyzator jest zgodny z następującymi
Dyrektywami europejskimi:

- Dyrektywa niskonapięciowa 73/23/EWG
- Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EWG



Kyoto On-Off 9K	Kyoto Inverter 9K
Kyoto On-Off 12K	Kyoto Inverter 12K

- ⚠ Przed zainstalowaniem i użytkowaniem urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- ⚠ Sprawdzić, czy powietrze nie dostaje się do obiegu chłodniczego, lub czy nie ma wycieków czynnika chłodniczego podczas przemieszczania klimatyzatora.
- ⚠ Wykonać cykl próbny po zainstalowaniu klimatyzatora i zanotować dane robocze.
- ⚠ Bezpiecznik zainstalowany w wewnętrznej jednostce sterującej posiada następujące parametry znamionowe: 2,5 A, T, 250V.
- ⚠ Użytkownik musi wyposażyć całą jednostkę w bezpiecznik dostosowany do maks. prądu wejściowego, lub w zastępstwie używać innego urządzenia zabezpieczającego przed przetężeniem.
- ⚠ Używać napięcia zasilającego podanego na tabliczce znamionowej. Chronić wyłącznik czy wtyczkę zasilającą przed zabrudzeniem. Włączyć do gniazdka kabel zasilający prawidłowo i mocno, aby zapobiec w ten sposób porażeniu prądem elektrycznym lub wybuchowi pożaru z powodu złego kontaktowania.
- ⚠ Sprawdzić, czy gniazdko jest odpowiednie dla wtyczki i ewentualnie wymienić gniazdko.
- ⚠ Upewnić się, czy podstawa jednostki zewnętrznej jest solidnie zamontowana.
- ⚠ Nie należy instalować urządzenia w odległości mniejszej niż 50 cm od substancji łatwopalnych (alkohol

itp.) lub od pojemników ciśnieniowych (np. produkty w sprayu).

- ⚠ Jeśli urządzenie będzie używane w strefach niewietrzonych, należy zapobiec pozostawianiu w pomieszczeniu ulatniającego się gazu chłodniczego, aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru.
- ⚠ Materiały użyte do opakowanie nadają się do recyklingu. Zaleca się umieszczenie ich w odpowiednich pojemnikach na odpady różnicowane. Gdy urządzenie zakończy swoją żywotność, należy przekazać je do specjalnego punktu zbiórki odpadów.
- ⚠ Z klimatyzatora należy korzystać wyłącznie w sposób podany w niniejszej instrukcji. Instrukcje te nie przewidują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą zaistnieć. Podczas instalacji, użytkowania i konserwacji każdego z urządzeń AGD, zawsze należy postępować zgodnie ze zdrowym rozsądkiem i uważnie.
- ⚠ Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach.
- ⚠ Przed uzyskaniem dostępu do zacisków wszystkie obwody zasilające muszą zostać rozłączone.

NORMY BEZPIECZEŃSTWA I ZALECENIA DLA UŻYTKOWNIKA

INFORMACJE OGÓLNE

- ⚠ Używać napięcia zasilającego podanego na tabliczce znamionowej. Chronić wyłącznik czy wtyczkę zasilającą przed zabrudzeniem. Włączyć do gniazdka kabel zasilający prawidłowo i mocno, aby zapobiec w ten sposób porażeniu prądem elektrycznym lub wybuchowi pożaru z powodu złego kontaktowania.
- ⚠ Nie wyciągać wtyczki w celu wyłączenia urządzenia podczas jego funkcjonowania. Takie postępowanie może spowodować pożar, wywołany iskrzeniem itp.
- ⚠ Użytkownik jest zobowiązany do zlecenia instalacji urządzenia monterowi upoważnionemu do wykonania uziemienia, który musi sprawdzić, czy uziemienie posiada wykonanie zgodne z obowiązującymi Przepisami, oraz zainstalować zabezpieczający wyłącznik magneto-termiczny.
- ⚠ Długotrwałe wystawienie na działanie zimnego powietrza jest szkodliwe dla zdrowia.
- ⚠ W razie uchodzenia dymu lub zapachu spalenizny należy natychmiast odciąć dopływ prądu i skontaktować się Ośrodkiem Serwisu Technicznego.
- ⚠ W celu wykonania jakichkolwiek napraw należy zwracać się wyłącznie do autoryzowanych przez Producenta Ośrodków Serwisowych. Niewłaściwa naprawa może spowodować zwarcia elektryczne itp.
- ⚠ Upewnić się, czy zasilanie zostało odcięte, jeżeli urządzenie nie ma być używane przez dłuższy okres czasu oraz przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem lub konserwacją.

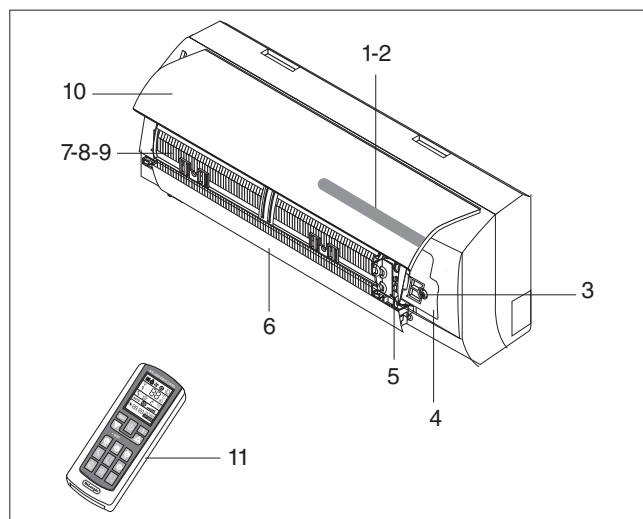
- ⚠ Urządzenie to może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe; nie należy pozwolić, aby bawiły się nim dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych.
- ⚠ Wybór najbardziej odpowiedniej temperatury może zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- ⚠ Ukierunkowanie przepływu powietrza musi być właściwie wyregulowane. Listwy nawiewne muszą być ukierunkowane na dół w trybie grzania, a do góry – w trybie chłodzenia.
- ⚠ Urządzenie to zostało wykonane do klimatyzacji pomieszczeń domowych i nie może być używane do innych celów, takich jak np. suszenie ubrań, chłodzenie produktów żywnościowych itp.
- ⚠ Materiały użyte do opakowanie nadają się do recyklingu. Zaleca się umieszczenie ich w odpowiednich pojemnikach na odpady różnicowane. Gdy urządzenie zakończy swoją żywotność, należy przekazać je do specjalnych punktów zbiórki odpadów.
- ⚠ Należy korzystać z urządzenia wyłącznie w sposób podany w niniejszej instrukcji. Instrukcje te nie przewidują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą zaistnieć. Podczas instalacji, użytkowania i konserwacji każdego z urządzeń AGD, zawsze należy postępować zgodnie ze zdrowym rozsądkiem i uważnie.
- ⚠ Czyszczenie lub konserwacja muszą być wykonywane przez fachowy personel techniczny. W każdym razie przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.

- ❌ Nie zginać, ani nie ciągnąć czy przysgniać kabla zasilającego, ponieważ może ulec zniszczeniu. Ewentualne przypadki porażenia prądem lub pożar prawdopodobnie są powodowane zniszczonym kablem zasilającym.
- ❌ W razie uszkodzenia kabla zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez fachowy personel techniczny.
- ❌ Nie należy używać przedłużaczy ani rozdzielaczy.
- ❌ Nie należy dotykać urządzenia będąc bosą, albo mając mokre lub wilgotne części ciała.
- ❌ Nie należy zatykać wlotu lub wylotu powietrza ani w jednostce wewnętrznej, ani w jednostce zewnętrznej
- ❌ Nie należy modyfikować, ani zmieniać w jakikolwiek sposób charakterystyki urządzenia.

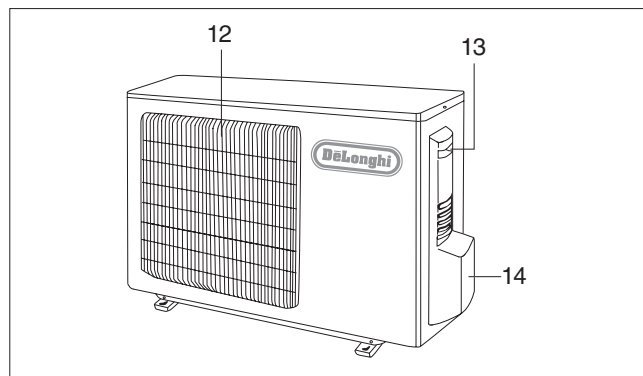
- ❌ Nie należy instalować urządzenia w pomieszczeniach, w których powietrze może zawierać gaz, olej, siarkę lub w pobliżu źródeł ciepła.
- ❌ Nie należy wchodzić na urządzenie, ani kłaść na nim żadnych ciężkich lub gorących przedmiotów.
- ❌ Nie należy zostawiać przez dłuższy czas otwartych drzwi i okien podczas funkcjonowania klimatyzatora.
- ❌ Nawiewu powietrza nie należy kierować bezpośrednio na rośliny lub zwierzęta.
- ❌ Nie spryskiwać klimatyzatora wodą.
- ❌ Nie należy wchodzić na jednostkę zewnętrzną, ani kłaść na niej żadnych przedmiotów.
- ❌ Nigdy nie należy wkładać do urządzenia kijów lub podobnych przedmiotów. Może to spowodować uszkodzenia ciała.

IDENTYFIKACJA CZĘŚCI
INFORMACJE OGÓLNE

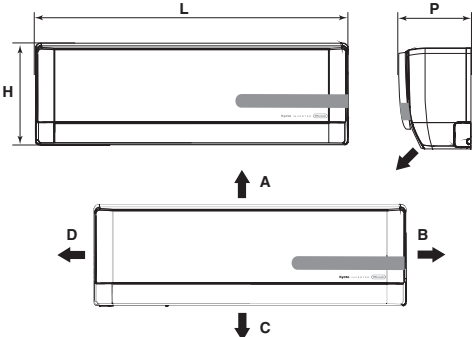
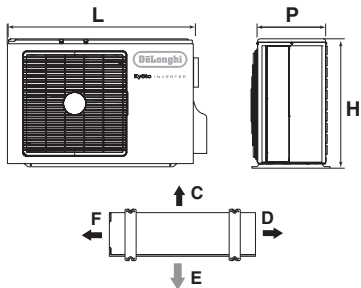
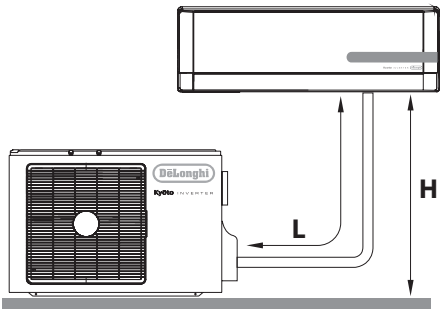
JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA	
Nr	Opis
1	Wyświetlacz Led ECC
2	Odbiornik sygnału
3	Przycisk ponownego włączania automatycznego
4	Ośłona listwy zaciskowej
5	jonizator (jeśli obecny)
6	Listwy nawiewne ukierunkowujące powietrze
7	Filtr powietrza
8	Filtr z działającą antybakteryjnie warstwą jonów srebra (jeśli obecny)
9	Ekologiczny filtr elektrostatyczny pochłaniający nieprzyjemne zapachy (jeśli obecny)
10	Panel przedni
11	Inteligentny pilot zdalnego sterowania



JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA	
Nr	Opis
12	Kratka wylotowa powietrza
13	Uchwyt
14	Ośłona złączy



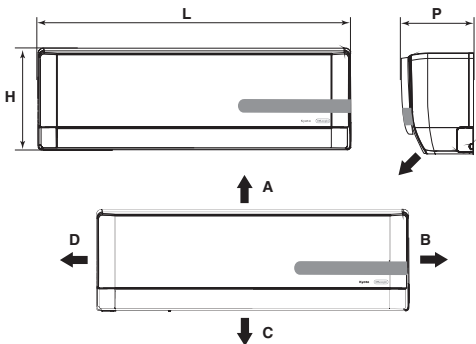
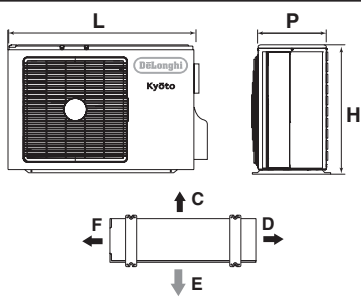
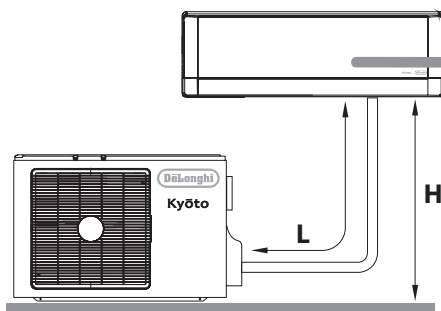
Uwaga: Powyższe rysunki stanowią tylko uproszczoną ilustrację urządzenia i mogą się różnić pod względem estetycznym od zakupionej jednostki.

Kyōto INVERTER		9K		12K			
Dane ogólne							
Zasilanie elektryczne		230~50 (*)				V~Hz	
Typ gazowego czynnika chłodniczego		R410 A (**)					
Bezpiecznik		10		15		A	
Min. przekrój kabli		1,5		2,5		mm ²	
Wymiary i odległości, które należy zachować							
		L	872		872		mm
		H	283		283		mm
		P	198		198		mm
		A	150				mm
		B	150				mm
		C	2500				mm
		D	150				mm
		E	300				mm
		L	848		848		mm
		P	540		540		mm
		H	320		320		mm
		C	300				mm
		D	500				mm
		F	300				mm
		E	2000				mm
		Waga netto jednostki wewnętrznej		8		11	
Waga netto jednostki zewnętrznej		30		40		kg	
Rurowe przewody chłodnicze							
Wymiary rurowych przewodów chłodniczych		Ciecz	6,0 - 1/4"		6,0 - 1/4"		Ø-inch
		Gaz	12 - 1/2"		12 - 1/2"		Ø-inch
Moment dokręcenia przewodów rurowych		Ciecz	20		20		Nm
		Gaz	60		60		Nm
Ilość czynnika chłodzącego na metr przewodu rurowego (ponad 5 m)		20		20		g/m	
		H (max)	6		6		m
		L (max)	25		25		m
Napełnianie czynnika chłodzącego		(***)				g.	
Limity robocze							
		Internal part bulb °C		External part bulb °C			
Chłodzenie (Maks. ; Min.)		36 ; 16		45 ; 18		°C	
Ogrzewanie (Maks. ; Min.)		30 ; 16		27 ; -10		°C	

(*) W odniesieniu do zasilania elektrycznego należy wziąć pod uwagę tabliczkę znamionową.

(**) W Krajach, w których nie ma obowiązku użytkowania gazu chłodniczego R410A, urządzenie może zostać dostarczone z innym czynnikiem chłodniczym.

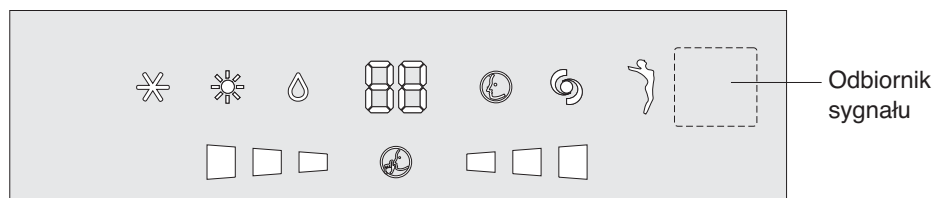
(***) W odniesieniu do napełniania czynnikiem chłodniczym należy wziąć pod uwagę tabliczkę znamionową.

Kyōto On-Off		9K		12K			
Dane ogólne							
Zasilanie elektryczne		230~50 (*)				V~Hz	
Typ gazowego czynnika chłodniczego		R410 A (**)					
Bezpiecznik		10		15		A	
Min. przekrój kabli		1,5		2,5		mm ²	
Wymiary i odległości, które należy zachować							
		L	872	872	mm		
		H	283	283	mm		
		P	198	198	mm		
		A	150		mm		
		B	150		mm		
		C	2500		mm		
		D	150		mm		
		E	300		mm		
		L	848	848	mm		
		P	540	540	mm		
		H	320	320	mm		
		C	300		mm		
		D	500		mm		
		F	300		mm		
		E	2000		mm		
		Waga netto jednostki wewnętrznej		8		11	
Waga netto jednostki zewnętrznej		30		40		kg	
Rurowe przewody chłodnicze							
Wymiary rurowych przewodów chłodniczych		Ciecz	6,0 - 1/4"		6,0 - 1/4"		Ø-inch
		Gaz	12 - 1/2"		12 - 1/2"		Ø-inch
Moment dokręcenia przewodów rurowych		Ciecz	20		20		Nm
		Gaz	60		60		Nm
Ilość czynnika chłodzącego na metr przewodu rurowego (ponad 5 m)		20		20		g/m	
		H (max)	5		5		m
		L (max)	10		10		m
Napełnianie czynnika chłodzącego		(***)				g.	
Limity robocze							
		Internal part bulb °C		External part bulb °C			
Chłodzenie (Maks. ; Min.)		36 ; 16		45 ; 18		°C	
Ogrzewanie (Maks. ; Min.)		30 ; 16		27 ; -10		°C	

(*) W odniesieniu do zasilania elektrycznego należy wziąć pod uwagę tabliczkę znamionową.

(**) W Krajach, w których nie ma obowiązku użytkowania gazu chłodniczego R410A, urządzenie może zostać dostarczone z innym czynnikiem chłodniczym.

(***) W odniesieniu do napełniania czynnikiem chłodniczym należy wziąć pod uwagę tabliczkę znamionową.



	Dioda	Funkcja
✱	COOL	Włączony tryb chłodzenia
☀	HEAT	Włączony tryb ogrzewania
💧	DRY	Włączony tryb odwilżania
88	DISPLAY	Wskazuje temperaturę w °C
🕒	SMART	Włączony tryb smart
🌀	TURBO	Włączony tryb TURBO POWER
🌿	WELLNESS	Tryb jonizacyjny
🕒	TIMER	Włączony tryb TIMER
■ ■ ■ ■ ■	FAN SPEED	Duża prędkość wentylatora Średnia prędkość wentylatora Mała prędkość wentylatora
🔇	SILENT	Funkcja pracy cichej

⚠ Kształt i umiejscowienie wyłączników i wskaźników mogą się różnić w zależności od modelu, ale ich funkcjonowanie pozostaje takie same.

⚠ Obecność napięcia przy otwartej kratce.

⚠ W razie utraty pilota należy postępować w następujący sposób:

- Gdy jednostka jest wyłączona, nacisnąć przycisk RESET (KASOWANIE) znajdujący się na jednostce, aby włączyć jednostkę w trybie SMART; klimatyzator ustawi się w trybie chłodzenia, odwilżania lub ogrzewania w zależności od otaczających warunków, aby zapewnić stan maksymalnego komfortu.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć przycisk kasowania RESET.

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

UŻYTKOWNIK

Aby ustawić bieżący czas, należy postąpić następująco:

- Nacisnąć przycisk CLOCK (🕒)
- Wybrać godzinę klawiszami (▼) i (▲)

Uwaga: przyciskanie dłuższe niż 2 sek. powoduje, że wyświetlona godzina szybko się zmienia.

- Ponownie nacisnąć przycisk CLOCK w celu potwierdzenia.

Uwaga: jeżeli naciśnięcie nie nastąpi w ciągu 10 sek., zegar powróci do ustawienia początkowego.

	Przycisk	Funkcja
🔌	ON/OFF	Włączenie/Wyłączenie
MODE	MODE	Wybierz tryb funkcjonowania
▼	TEMP DOWN	Spada temperatura lub skraca się czas o 1 jednostkę
▲	TEMP UP	Rośnie temperatura lub wydłuża się czas o 1 jednostkę
🕒 ON	T-ON	Ustawia włączanie automatyczne
🕒	CLOCK	Nastawia zegar
🕒 OFF	T-OFF	Nastawia wyłączenie automatyczne
🌀	TURBO	Uruchamia funkcję TURBO POWER
🌿	I COMFORT	Włącza tryb I COMFORT
🌀	FAN	Wybiera prędkość wentylatora
🌿	WELLNESS	Włącza funkcję jonizacyjną (jeżeli przewidziana)
☆	SLEEP	Włącza funkcję nocną
🌀	SWING	Reguluje ustawienie listew nawiewnych
🔇	SILENCE	Uruchamia funkcję pracy cichej



WYŚWIETLACZ pilota zdalnego sterowania

Symbole wskaźników na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym:

✱	Wskaźnik chłodzenia
💧	Wskaźnik odwilżania
🌀	Wskaźnik wentylacji
☀️	Wskaźnik ogrzewania
🕒	Wskaźnik SMART
📶	Wskaźnik odbierania sygnału
🌀	Wskaźnik funkcji JONIZATORA
🌀	Wskaźnik TURBO POWER
★	Wskaźnik SLEEP
🔌	Wskaźnik I COMFORT
📶	Wskaźnik ruchu wahadłowego listew
AUTO	Wskaźnik wentylacji w trybie automatycznym
🌀	Wskaźnik wentylacji
📶	Wskaźnik prędkość wentylacji
🕒	Wskaźnik funkcji pracy cichej
🕒	Wskaźnik regulatora czasowego (timer) 24 godz.
ON TIMER	Wskaźnik włączenia TIMER ON
OFF TIMER	Wskaźnik włączenia TIMER OFF

Jak wkładać baterie

- Zdjąć pokrywkę z pojemnika na baterie, wysuwając ją zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Włożyć nowe baterie, zachowując prawidłowe położenie znajdujących się na baterii oznaczeń biegunów (+) i (-).
- Ponownie założyć pokrywkę, wsuwając ją na swoje miejsce.



Używać 2 baterii R03 AAA (1,5 V). Nie używać baterii doładowywanych.

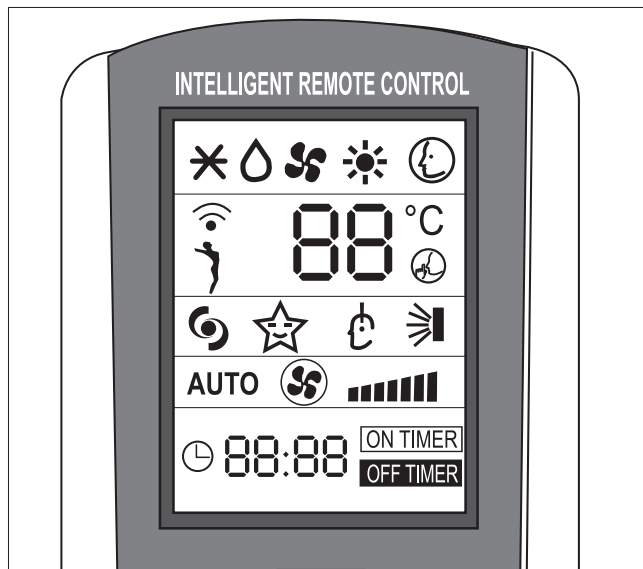
Gdy wyświetlacz stanie się mało czytelny, baterie zużyte należy zastąpić nowymi tego samego typu. Baterie pilota muszą zostać unieszkodliwione we właściwy sposób, zgodnie z przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach.

Jak posługiwać się pilotem

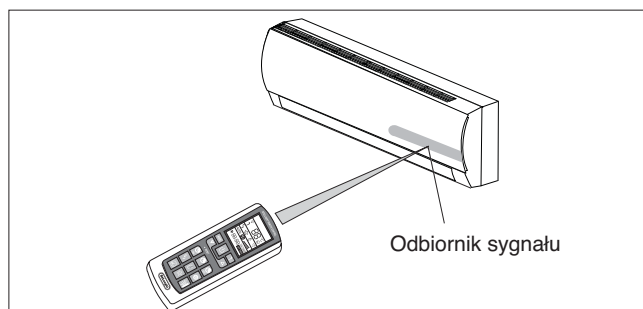
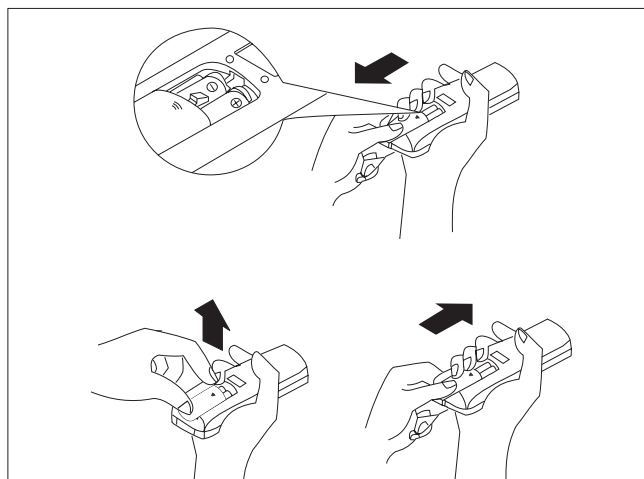
Aby włączyć klimatyzator, należy skierować pilota na odbiornik sygnału. Pilot będzie funkcjonował w odległości nie przekraczającej 8 m od jednostki wewnętrznej.



Umieścić pilota w odległości nie mniejszej niż przynajmniej 1 m od telewizora i innych urządzeń elektrycznych.



Wyświetlacz pilota pozostaje aktywny również wtedy, gdy urządzenie nie funkcjonuje.



Tryby funkcjonowania									
ON/OFF 	Włączenie/Wyłączenie/Stand-by (Czuwanie) Symbol  pojawi się na wyświetlaczu pilota, gdy klimatyzator jest włączony.								
FAN (Modalità ventilatore) 	Każde naciśnięcie przycisku FAN powoduje zmianę prędkości w następującej kolejności: AUTOM. – MAŁA – ŚREDIA – DUŻA. Wybierając tryb AUTOFAN, klimatyzator wybierze automatycznie prędkość wentylacji.								
SWING 	Regulacja przepływu powietrza. Naciśnięcie przycisku „SWING” powoduje, że listwy nawiewne regulujące przepływ powietrza zaczynają automatycznie zmieniać położenie; ponowne naciśnięcie przycisku „SWING” powoduje zatrzymanie ruchu listew. Uruchomienie tej funkcji w trybie HEAT (ogrzewanie) będzie specjalnie opóźnione o kilka sekund, aby umożliwić natychmiastowy wydmuch ciepłego powietrza i tym samym zapewnić od razu przyjemną temperaturę (funkcja Hot-Start = Gorący Start)								
MODE 	Wybieranie trybów funkcjonowania. Każde naciśnięcie przycisku MODE (TRYB) powoduje zmianę trybu funkcjonowania w następującej kolejności: AUTOM. - CHŁODZENIE – OSUSZANIE – WENTYLACJA – OGRZEWANIE.								
TEMP Down/Up 	Nastawianie temperatury. Naciśnięcie raz, aby nastawioną temperaturę podwyższyć o  lub obniżyć () o 1°C. Możliwe zakresy temperatury: <table border="0"> <tr> <td>OGRZEWANIE</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>CHŁODZENIE</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>ODWILŻANIE</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>WENTYLACJA</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> </table>	OGRZEWANIE	16°C ~ 30°C	CHŁODZENIE	16°C ~ 30°C	ODWILŻANIE	16°C ~ 30°C	WENTYLACJA	16°C ~ 30°C
OGRZEWANIE	16°C ~ 30°C								
CHŁODZENIE	16°C ~ 30°C								
ODWILŻANIE	16°C ~ 30°C								
WENTYLACJA	16°C ~ 30°C								



Uwaga: W momencie włączenia urządzenie uruchomi się trybie funkcjonowania, który został wybrany przed wyłączeniem.

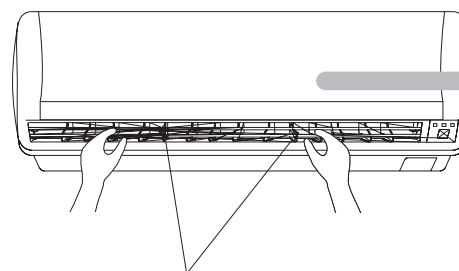
! Nie należy obracać ręcznie listew nawiewnych w celu pionowego ukierunkowania powietrza, gdyż może to spowodować wadliwe funkcjonowanie. Jeśli tak się stanie, należy natychmiast wyłączyć przede wszystkim urządzenie, potem wyłączyć je z sieci, a następnie ponownie je do niej podłączyć.

Pozioma regulacja przepływu powietrza (ręczna)

Aby zmienić kąt przepływu powietrza należy obrócić kursory regulacyjne listew w celu ukierunkowania poziomego wydmuchiwanego powietrza zgodnie z rysunkiem.

Uwaga: urządzenie na rysunku może różnić się od zakupionego przez Państwa klimatyzatora.

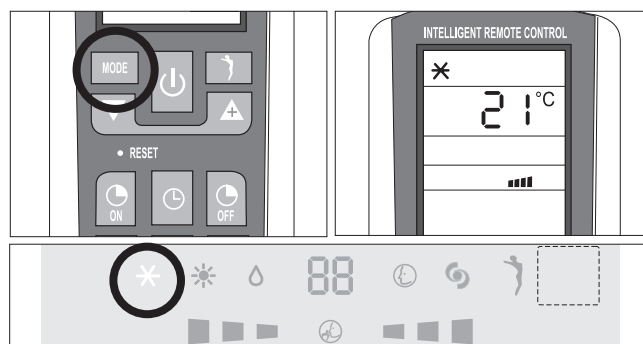
! Operacja ta musi zostać przeprowadzona, gdy urządzenie jest wyłączone.



Kursory regulacyjne listew nawiewnych do poziomego ukierunkowania przepływu powietrza.

Aby uruchomić funkcję chłodzenia (COOL), naciskać przycisk MODE aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu (*).

Aby zmienić wartość temperatury, należy posłużyć się przyciskami (TEMP UP i TEMP DN) (▼ ▲). Każde naciśnięcie przycisków zmienia ustawioną temperaturę, powodując jej wzrost lub spadek o 1°C.



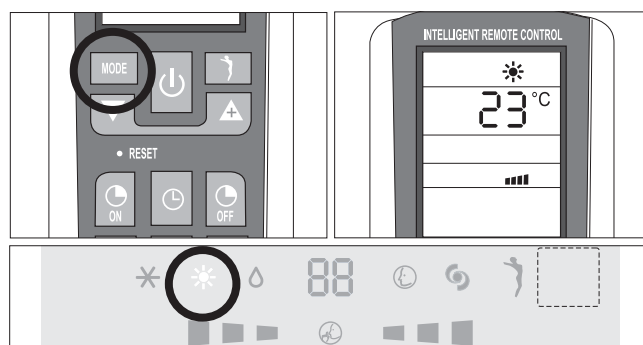
TRYB OGRZEWANIE

UŻYTKOWNIK

Aby uruchomić funkcję ogrzewania (HEAT), należy naciskać przycisk MODE aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu (*).

Aby zmienić wartość temperatury, należy posłużyć się przyciskami (TEMP UP i TEMP DN) (▼ ▲). Każde naciśnięcie przycisków zmienia ustawioną temperaturę, powodując jej wzrost lub spadek o 1°C.

Urządzenie posiada funkcję **Hot Start** (Gorący Start). Funkcja ta opóźnia o kilka sekund uruchomienie urządzenia, aby zapewnić natychmiastowy wydmuch ciepłego powietrza.



TRYB TIMER (REGULATOR CZASOWY)

UŻYTKOWNIK

! Przed nastawieniem regulatora czasowego należy upewnić się, czy zegar pilota jest właściwie ustawiony. W przeciwnym razie należy postąpić zgodnie z instrukcjami podanymi na str. 6.

Włączanie automatyczne

Aby ustawić automatyczne włączanie się klimatyzatora, należy postąpić następująco

- Przy urządzeniu wyłączonym nacisnąć przycisk TIMER ON (ON).
- Ustawić porę włączania automatycznego przyciskami ▼ e ▲.
- W ciągu 5 sekund nacisnąć przycisk TIMER ON w celu potwierdzenia, gdyż w przeciwnym razie funkcja rezygnuje z ustawienia godziny (podczas tej operacji jednostka potwierdza akustycznie otrzymanie sygnału, wydając dźwięk „beep”).

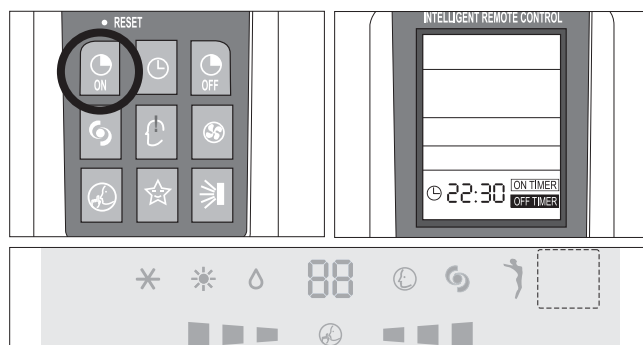
Uwaga: Aby funkcję, należy ponownie nacisnąć przycisk TIMER ON.

Wyłączanie automatyczne

Aby ustawić porę wyłączenia automatycznego, należy postąpić następująco:

- Nacisnąć przycisk TIMER OFF (OFF).
- Ustawić porę wyłączenia automatycznego przyciskami ▼ e ▲.
- W ciągu 5 sekund nacisnąć przycisk TIMER OFF w celu potwierdzenia, gdyż w przeciwnym razie funkcja rezygnuje z ustawienia godziny (podczas tej operacji jednostka potwierdza akustycznie otrzymanie sygnału, wydając dźwięk „beep”).

Uwaga: Aby wyłączyć funkcję, należy ponownie nacisnąć przycisk TIMER OFF.



Uwaga: Można też jednocześnie ustawić porę włączania i wyłączania urządzenia, ustalając w ten sposób określony czas jego funkcjonowania.

Uwaga: W momencie włączenia urządzenie uruchomi się trybie pracy, który został wybrany przed wyłączeniem.

TRYB FAN (WENTYLACJA)

Tryb wentylatorowy

Naciskać przycisk MODE aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu FAN (🌀).

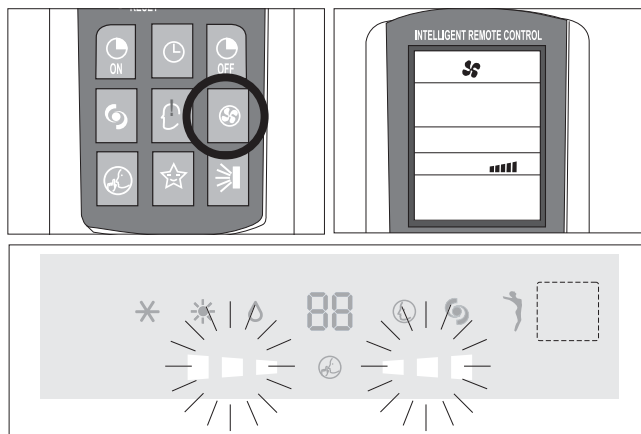
Każde naciśnięcie przycisku FAN powoduje następującą zmianę prędkości: AUTOM. – MAŁA – ŚREDIA – DUŻA. Poza tym pilot zachowuje w pamięci prędkość ustawioną w poprzednim trybie funkcjonowania.

W trybie SMART, klimatyzator wybierze automatycznie prędkość wentylacji i tryb funkcjonowania (CHŁODZENIE lub OGRZEWANIE).

Uwaga:

Po wybraniu prędkości wentylacji, diody ■■■ ■■■ zaczną migotać od najniższej do najwyższej z szybkością zmieniającą się w zależności od ustawionej prędkości.

Jako przykład służy tabela podana obok.



Wyświetlacz jednostki wewnętrznej

Migotanie	Ustawiona prędkość
Mała	Minimalna prędkość wentylacji
Średnia	Średnia prędkość wentylacji
Duża	Maksymalna prędkość wentylacji

TRYB DRY (OSUSZANIE)

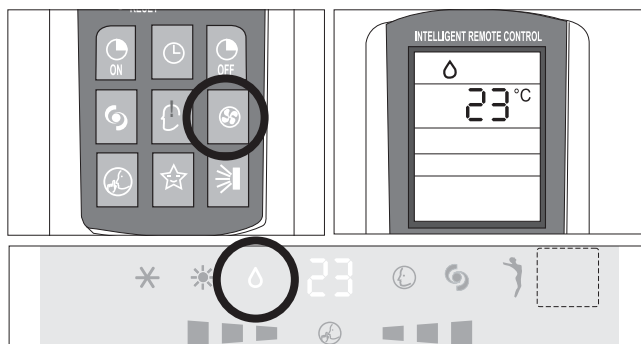
UŻYTKOWNIK

Tryb odwilżania

Naciskać przycisk MODE aż do pojawienia się symbolu DRY (💧).

Urządzenie włącza się w zależności od temperatury otoczenia i temperatury ustawionej:

- Jeżeli temperatura otoczenia jest niższa o 2°C od temperatury ustawionej, sprężarka i jednostka zewnętrzna przestają działać, natomiast będzie funkcjonował wentylator jednostki wewnętrznej z prędkością minimalną.
- Jeśli temperatura otoczenia jest wyższa o 2°C od temperatury ustawionej, urządzenie automatycznie rozpoczyna funkcjonowanie w trybie odwilżania, uruchamiając minimalną prędkość wentylatora.



TRYB SMART (AUTOMATYCZNY)

UŻYTKOWNIK

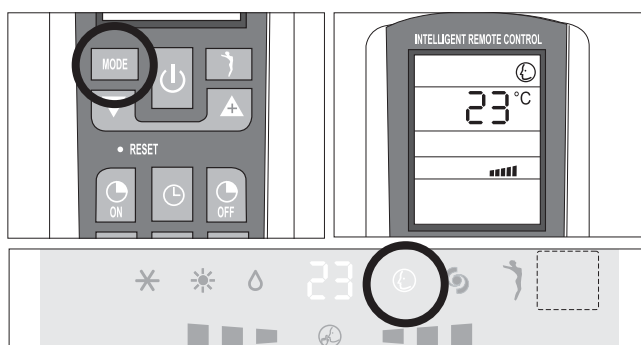
Tryb automatyczny

Aby uruchomić tryb funkcjonowania SMART (automatyczny), należy naciskać przycisk MODE na pilocie aż do ukazania się na wyświetlaczu symbolu ☺.

W trybie SMART prędkość wentylatora i tryb funkcjonowania i temperatura zostaną ustawione automatycznie, aby zapewnić komfortowy klimat w zależności od temperatury istniejącej w pomieszczeniu.

Temperatura w pomieszczeniu	Tryb
~ 22°C	OGRZEWANIE
22 ~ 24°C	ODWILŻANIE
Przekraczająca 26°C	CHŁODZENIE

Uwaga: Po wyłączeniu funkcji SMART klimatyzator uruchomi się wg poprzednio wybranego trybu pracy.



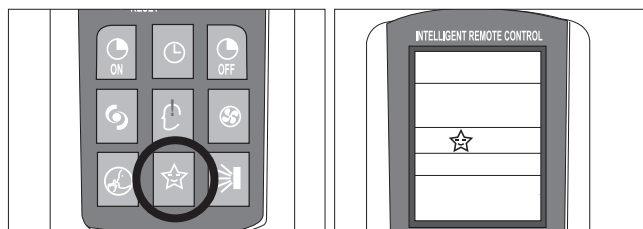
Tryb nocny

Aby uruchomić w trybie nocnym funkcję COOL (chłodzenie), DRY (osuszanie) i HEAT (ogrzewanie), należy nacisnąć przycisk SLEEP ☆. Na wyświetlaczu pojawi się symbol ☆.

Aby wyłączyć tryb nocny, należy ponownie nacisnąć przycisk SLEEP (☆).

Podczas pracy w trybie nocnym temperatura wzrośnie o 1°C podczas pierwszej godziny funkcjonowania i o 2°C podczas następnej godziny, utrzymując ten wzrost o 2°C podczas następnych godzin.

Wybierając w trybie nocnym funkcję ogrzewania, ustawiona temperatura spadnie o 1°C podczas pierwszej godziny funkcjonowania i o 2°C podczas następnej godziny, zachowując ten spadek o 2°C podczas następnych godzin, zaś prędkość wentylatora będzie minimalna.



UWAGA: Funkcja SLEEP (nocna) nie jest dostępna podczas funkcjonowania w trybie SMART i FAN.

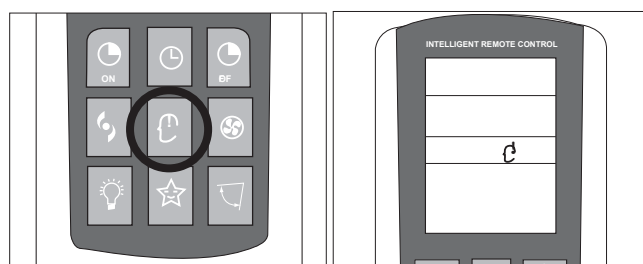
FUNKCJA I COMFORT

Po naciśnięciu przycisku I COMFORT , na wyświetlaczu pojawi się symbol .

Funkcja ta pozwoli uzyskać żądany klimat dokładnie w punkcie, w którym znajduje się pilot.

Pomiar temperatury odbędzie się z pominięciem sondy temperatury wewnętrznej klimatyzatora, tj. w oparciu o temperaturę zmierzoną przez sondę, w którą wyposażony jest pilot

 Pilot musi być zawsze zwrócony w kierunku urządzenia



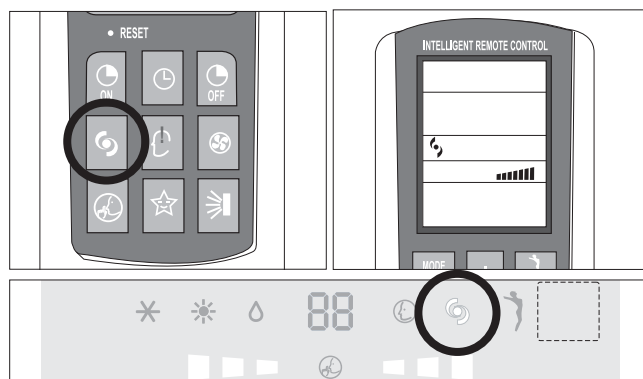
 W przypadku braku przez 11 minut sygnału z pilota urządzenie ponownie zacznie funkcjonować w oparciu o wskazania swojej sondy wewnętrznej.

FUNKCJA TURBO POWER

Aby uruchomić funkcję TURBO POWER, należy naciskać przycisk , aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu .

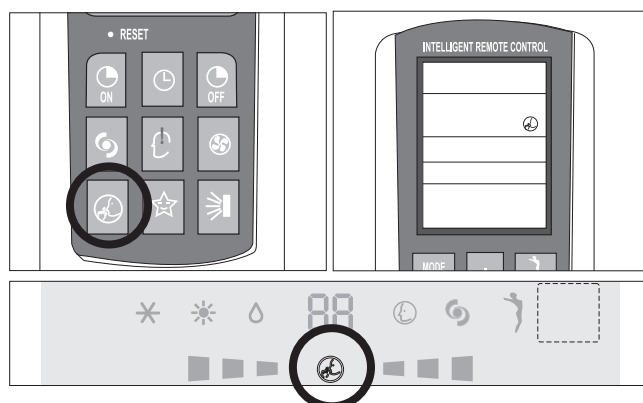
W trybie COOL (chłodzenie) lub HEAT (ogrzewanie) funkcjonowanie klimatyzatora automatycznie osiągnie poziom maksymalny.

Aby wyłączyć tę funkcję wystarczy zmienić prędkość wentylacji lub ponownie nacisnąć przycisk .


FUNKCJA SILENT

Aby uruchomić funkcję pracy cichej, należy nacisnąć na pilocie przycisk SILENT (na wyświetlaczu pojawia się symbol .

Aby wyłączyć tę funkcję, wystarczy zmienić prędkość wentylacji, lub ponownie nacisnąć przycisk .



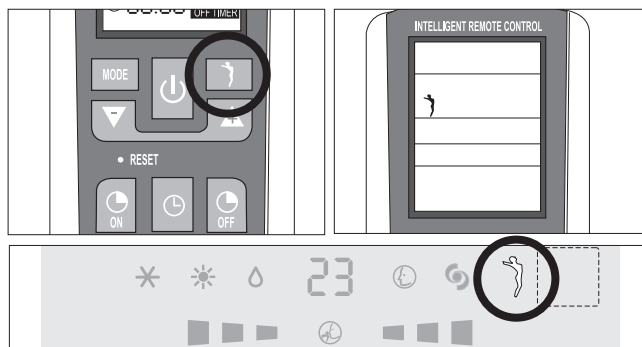
Funkcja jonizatora (tylko niektóre modele)

Jonizator jest komponentem elektronicznym, wytwarzającym w pomieszczeniu jony ujemne.

Udowodniono, że w czystych i przyjemnych pomieszczeniach występuje dużo jonów ujemnych, natomiast w pomieszczeniach z powietrzem zanieczyszczonym jest dużo jonów dodatnich.

Jonizator przywraca równowagę wzajemnego stosunku jonów dodatnich i ujemnych, usuwając ewentualne zapylenie powietrza i wpływając na wyraźną poprawę dobrego samopoczucia.

W niektórych modelach wciśnięcie tej funkcji powoduje włączenie jonizatora. Przycisk ten jest aktywny we wszystkich trybach funkcjonowania.

**INNE FUNKCJE****UŻYTKOWNIK****Funkcja LOCK (se presente)**

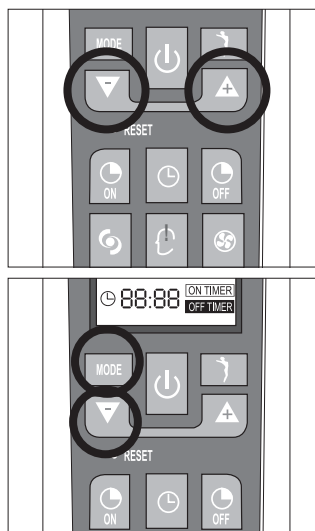
Jednoczesne naciśnięcie przez 3 sekundy przycisków ▲ i ▼ powoduje włączenie funkcji LOCK (blokada klawiatury).

Polecenie to blokuje wybrane funkcje i pilot nie przyjmie żadnych innych poleceń z wyjątkiem odblokowania.

Aby skasować tę funkcję, należy ponownie nacisnąć jednocześnie przyciski ▲ i ▼.

Zmiana jednostki pomiarowej z °C na °F (jeśli obecna)

Aby zmienić jednostkę pomiarową z °C na °F i odwrotnie, należy nacisnąć jednocześnie, gdy urządzenie jest wyłączone, przyciski MODE i ▼.



- ⚠ Ostrożnie usunąć z urządzenia taśmy klejące
- ⚠ Po usunięciu opakowania należy upewnić się co do kompletności i nieuszkodzenia jego zawartości.

- ⚠ Jednostka zewnętrzna musi cały czas pozostawać w pozycji pionowej.
- ⚠ Przemieszczanie musi być wykonywane przez fachowy personel techniczny, odpowiednio wyposażony i przy zastosowaniu sprzętu dostosowanego do wagi urządzenia.

INSTALACJA JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ

INSTALATOR

Przed rozpoczęciem instalacji należy ustalić umiejscowienie jednostki wewnętrznej i zewnętrznej, pamiętając o przestrzeganiu wymaganych odległości minimalnych (zob. tabela danych technicznych).

- ⚠ Zamontować jednostkę wewnętrzną w pomieszczeniu przeznaczonym do klimatyzacji, unikając instalacji w korytarzach lub podobnych miejscach ogólnie dostępnych.
- ⚠ Zamontować jednostkę wewnętrzną na wysokości nie mniejszej niż 2,5 m od posadzki.

Instalację należy przeprowadzić w następujący sposób:

Zamocowanie płyty montażowej

- Nawiercić w ścianie otwory o głębokości 32 mm w celu zamocowania ww. płyty;
- wsunąć do otworów kołki rozporowe z tworzywa;
- zamocować płytę montażową przy pomocy załączonych w zestawie wkrętów samogwintujących;
- sprawdzić, czy płyta została zamocowana prawidłowo;
- sprawdzić poziomnicą wypoziomowanie.

Nawiercić otwór na przewody rurowe

- Zdecydować, w którym miejscu nawiercić otwór na przewody rurowe (jeśli konieczne) w zależności od umieszczenia płyty montażowej;
- Zamocować w otworze tuleję elastyczną, aby osłonić i zapewnić czystość ściany.

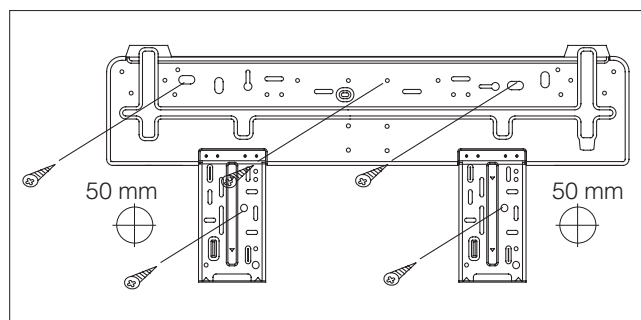
- ⚠ Otwór musi mieć ukierunkowanie spadkowe na zewnątrz.

Instalacja przewodów chłodniczych, elektrycznych i odprowadzania skroplin

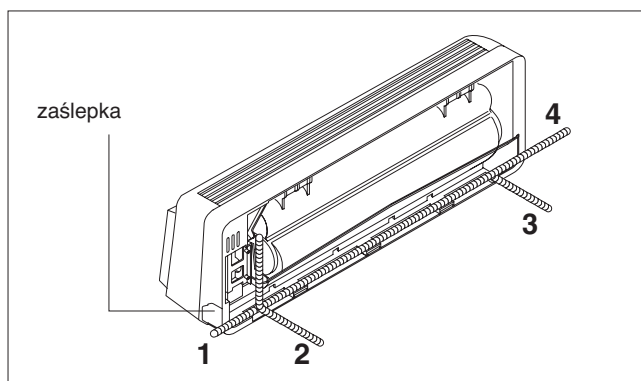
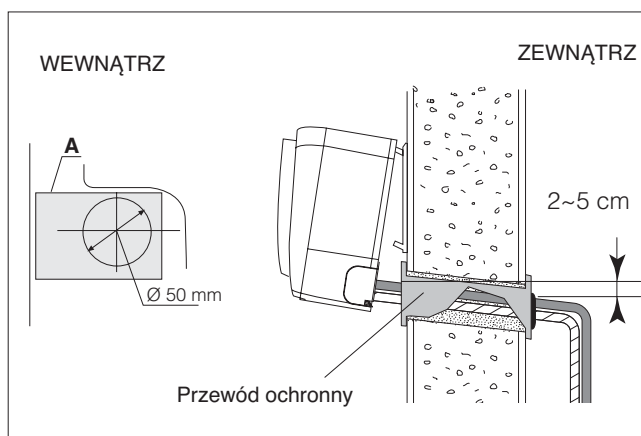
- Umieścić przewody (cieczy i gazu) na zewnątrz przeciągając przez otwór w ścianie, lub zamocować je wewnątrz, po uprzednim zakończeniu układania przewodów rurowych oraz połączenia kabli wewnątrz tak, aby połączyć je z jednostką zewnętrzną. Zdecydować, czy wyjąć zaślepkę, w zależności od ukierunkowania przewodów.

Połączenia hydrauliczne

- ⚠ Przed zainstalowaniem klimatyzatora należy sprawdzić kierunek wylotu rur, gdyż mogą być one ukierunkowane w 4 kierunkach pokazanych na rysunku:



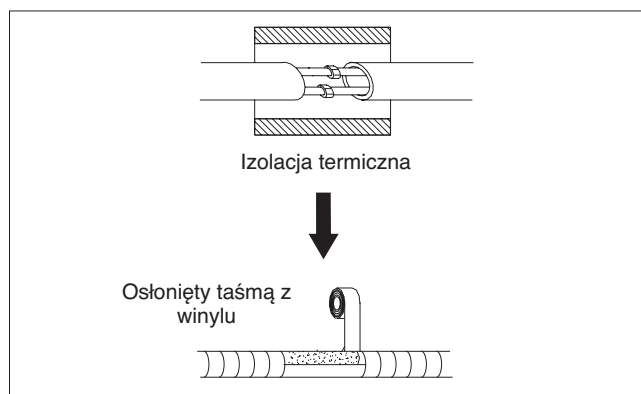
Uwaga: Państwa płyta montażowa może różnić się od płyty przedstawionej wyżej, ale sposób instalacji jest podobny.



Po podłączeniu przewodów, zamocować wężyk odprowadzający skropliny. Teraz należy podłączyć kable zasilające.

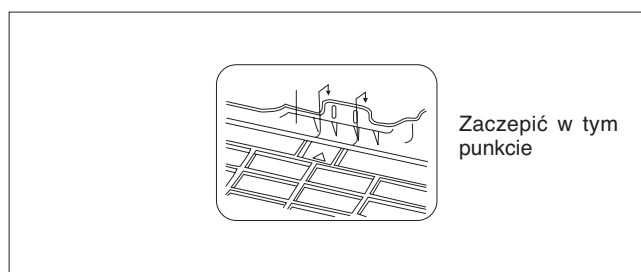
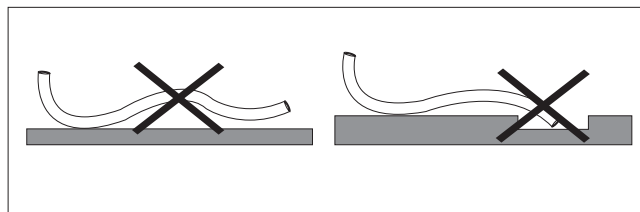
Po ich podłączeniu, przykryć przewody rurowe, kable oraz wężyk odprowadzający skropliny materiałem do izolacji termicznej.

- ⚠ Ostonić złącza rur materiałem do izolacji termicznej i zamocować je taśmą winylową.
- ⚠ Wypełnić otwory przelotowe w ścianie materiałem plastycznym, w miarę możliwości dźwiękoizolacyjnym.
- ⚠ Po zakończeniu instalacji sprawdzić, czy odprowadzanie skroplin działa poprawnie.



Izolacja rur

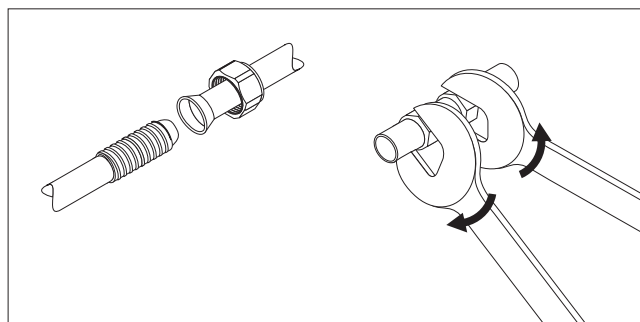
- ⚠ Wężyk odprowadzania skroplin (nie jest dostarczony w zestawie) należy umieścić pod przewodami rurowymi, uważając, aby nie powstały syfony.
- ⚠ Do izolacji połączeń użyć o pianki polietylenowej o grubości warstwy powyżej 6 mm.
- ⚠ Wężyk odprowadzający skropliny musi być skierowany na dół, aby umożliwić ich odpływ.
- ⚠ Nie należy zginać wężyka odprowadzającego skropliny, ani pozwolić, żeby wystawał, nie należy też skręcać go i ani zanurzać w wodzie jego końca. Jeśli do wężyka odprowadzającego skropliny zostanie przyłączone przedłużenie, należy upewnić się, czy posiada ono izolację termiczną w miejscu przejścia przez jednostkę wewnętrzną.
- ⚠ Jeżeli przewody rurowe są skierowane w prawą stronę, muszą one wraz z kablem zasilającym i wężykiem odprowadzającym skropliny zostać wyposażone w izolację termiczną i zamocowane na tylnej ścianie jednostki w uchwycie na przewody rurowe.
 1. Wsunąć uchwyt rury do właściwego otworu
 2. Nacisnąć, aby zaczepić uchwyt rury do podstawy.



Skręcanie przewodów rurowych

Skręcić przewody rurowe jednostki wewnętrznej posługując się dwoma kluczami.

- ⚠ Należy bardzo uważać, aby zgodnie z poniższym nie przekroczyć momentu skręcania, wykluczając tym samym ewentualność odkształcenia i uszkodzenia przewodów rurowych, złączek i nakrętek rozszerzających się.
- ⚠ Dokręcić złącza za pomocą dwóch kluczy przekręcanych w przeciwnych kierunkach (zob. tab. danych technicznych).

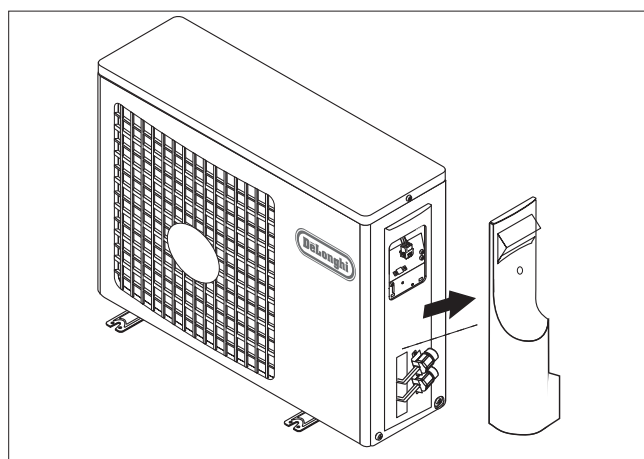
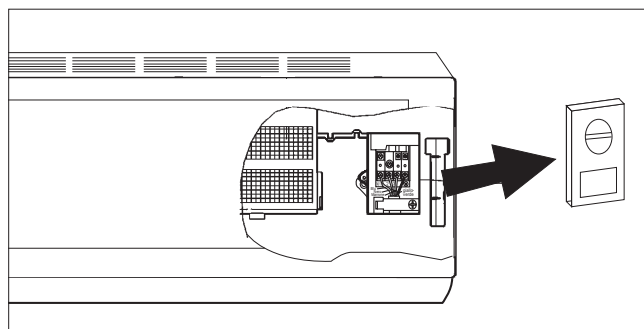


Połączenia elektryczne

Aby wykonać połączenia elektryczne, należy uzyskać dostęp do listew zaciskowych urządzenia

Zob. rysunki z prawej strony.

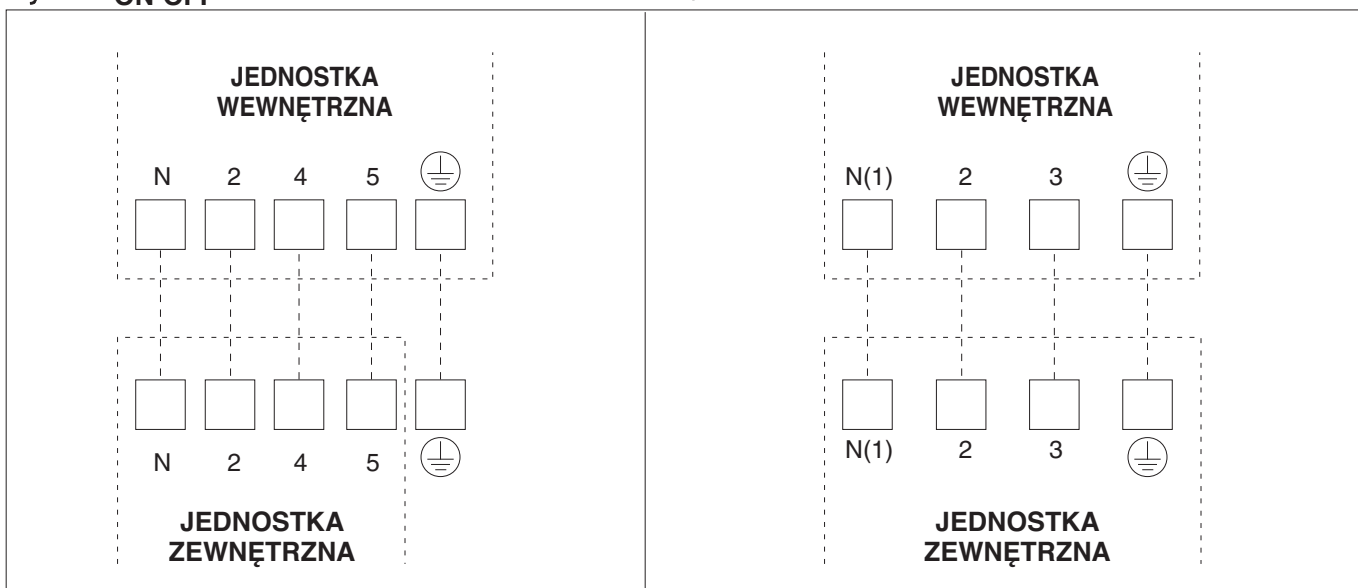
- ⚠ Informacje dotyczące odpowiedniego przekroju przewodów elektrycznych oraz połączenia jednostek podane są w tabeli danych technicznych.
- ⚠ Podczas wykonywania połączeń elektrycznych należy opierać się na schemacie obwodów w komorze pod maskownicą i informacjach podanych w niniejszym podręczniku.
- ⚠ Kabel łączący jednostkę zewnętrzną z wewnętrzną musi nadawać się do użytku zewnętrznego.
- ⚠ Wtyczka musi być dostępna również po zainstalowaniu urządzenia, aby można ją było wyjąć z gniazda w razie potrzeby.
- ⚠ Obowiązkowe jest zainstalowanie w pobliżu urządzenia wielobiegunowego wyłącznika magneto-termicznego zgodnego z normami CEI-EN (o stykach otwierających się na co najmniej 3,5 mm).
- ⚠ Wykonać skuteczne uziemienie.
- ⚠ W razie uszkodzenia kabel zasilający musi zostać wymieniony przez Autoryzowany Ośrodek Serwisowy.
- ⊖ Nie wolno używać rurowych przewodów gazowych i/lub wodnych jako uziemienia urządzenia.
- ⚠ Po zakończeniu wykonywania połączeń, zamocować kable zaciskami kablowymi i ponownie założyć osłony listew zaciskowych.
- ⚠ Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeżeli nie będą przestrzegane powyższe zalecenia oraz przepisy bezpieczeństwa.



SCHEMAT POŁĄCZENIOWY

Kyōto ON-OFF

Kyōto INVERTER



⚠ Upewnić się, czy połączenia między jednostką wewnętrzną i jednostką zewnętrzną zostały wykonane pamiętając o przestrzeganiu numeracji odnośnych listew zaciskowych.

⚠ Zaleca się zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o prądzie znamionowym nie przekraczającym 30 mA.

INSTALACJA JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ

INSTALATOR

Umiejscowienie

⚠ Solidnie przymocować jednostkę śrubami do posadzki płaskiej i wytrzymałej. W razie zamiaru zamocowania jednostki na murze lub na dachu, upewnić się, czy wspornik jest solidnie zamocowany, aby nie ruszał się z powodu intensywnych drgań lub silnego wiatru.

⊖ Nie należy instalować jednostki zewnętrznej w zagłębieniach i/lub wentryznach.

⊖ Nie należy instalować jednostki zewnętrznej w miejscach, w których jest ona wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

⚠ Należy pamiętać o pozostawieniu zalecanych odległości wokół urządzenia.

Instalacja przewodów rurowych

⚠ Używać rur połączeniowych oraz sprzętu dostosowanego do czynnika chłodniczego R410A.

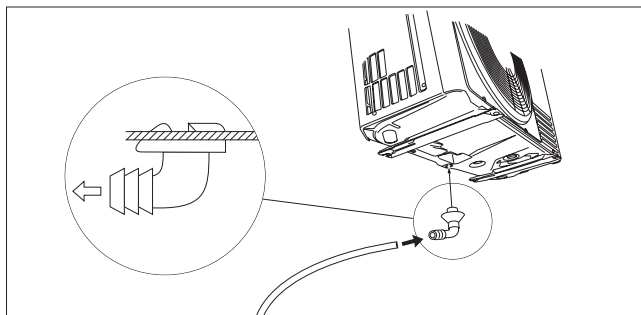
⚠ Długość rur chłodniczych nie może przekraczać maks. długości podanych w tabeli danych technicznych.

⚠ Wszystkie rury chłodnicze i połączenia muszą posiadać izolację termiczną.

⚠ Dokręcić złącza za pomocą dwóch kluczy przekręcanych w przeciwnych kierunkach.

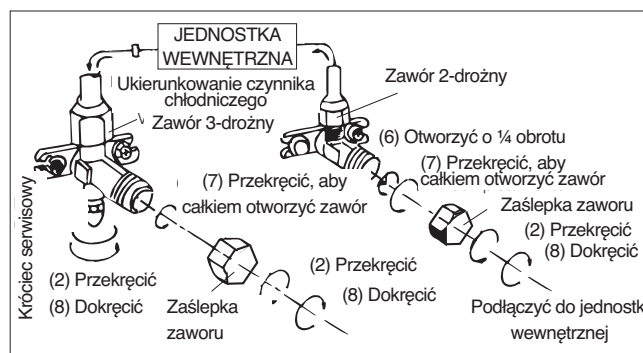
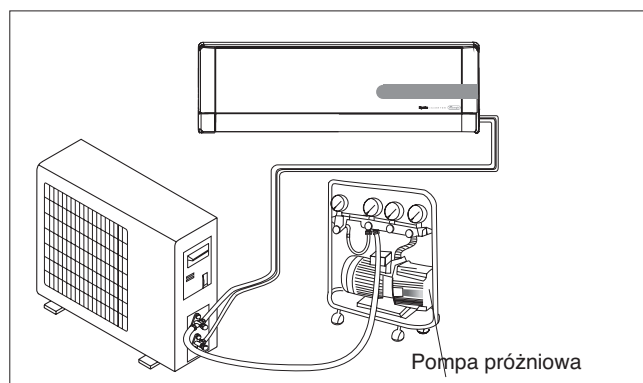
Zamocować złącze spustowe i wąż odprowadzający skropliny (tylko dla modelu z pompą ciepła)

Kondensat spływa z jednostki zewnętrznej, gdy urządzenie pracuje w trybie grzania. Aby nie przeszkadzać sąsiadom i nie zanieczyszczać środowiska, należy zainstalować złącze spustowe i wąż odprowadzający skropliny w celu skanalizowania kondensatu. Wystarczy zamocować złącze spustowe i gumową podkładkę na obudowie jednostki zewnętrznej, a następnie podłączyć wąż odprowadzający skropliny, zgodnie z rysunkiem.



Powietrze zawarte w wilgoci pozostałej w cyklu chłodzenia może spowodować uszkodzenie sprężarki. Po połączeniu jednostki wewnętrznej z jednostką zewnętrzną, usunąć powietrze i wilgoć z cyklu chłodzącego przy pomocy pompy próżniowej.

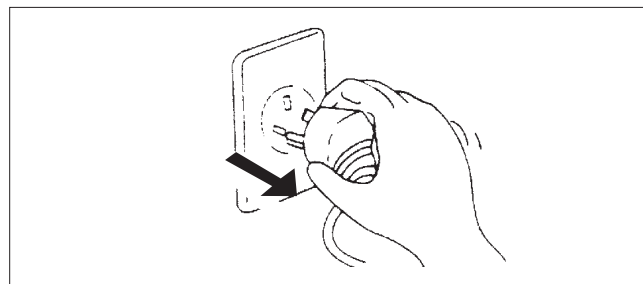
- (1) Odkręcić i wyjąć zaślepki z zaworów 2 i 3-drożnych.
- (2) Odkręcić i zdjąć zaślepkę z króćca serwisowego.
- (3) Podłączyć wąż pompy próżniowej do króćca serwisowego.
- (4) Włączyć pompę próżniową na 10-15 minut, aż do momentu osiągnięcia podciśnienia bezwzględnego równego 10 mm Hg.
- (5) Gdy pompa próżniowa jeszcze pracuje, zakręcić pokrętkę niskiego ciśnienia na tulei pompy próżniowej. Teraz wyłączyć pompę próżniową.
- (6) Odkręcić zawór 2-drożny o 1/4 obrotu, po czym zakręcić go po 10 sekundach. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń przy pomocy roztworu mydła lub elektronicznego wykrywacza nieszczelności.
- (7) Przekręcić korpusy zaworów 2 i 3-drożnego. Odłączyć wąż pompy próżniowej.
- (8) Ponownie nałożyć i dokręcić wszystkie zaślepki na zaworach.



KONSERWACJA

INSTALATOR

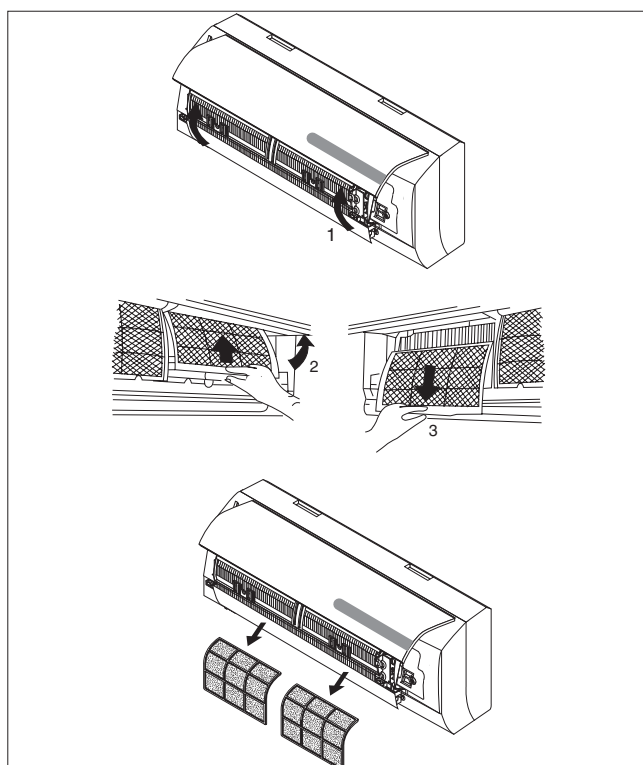
- ⚠ Konserwacja okresowa stanowi podstawę zapewnienia efektywności Państwa klimatyzatora.
- ⚠ Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie elektryczne, ustawiając wyłącznik główny całego urządzenia w pozycji „spento” (wyłączony).



JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA

Wymywanie i czyszczenie filtra

- Otworzyć panel przedni zgodnie z kierunkiem strzałki (1)
- Trzymając jedną ręką uniesiony panel przedni, drugą ręką wyjąć filtr
- Umyć filtr wodą; w razie zatluszczenia filtru może zostać wymyty ciepłą wodą (nie przekraczającą 45°C). Pozostawić go do wysuszenia w chłodnym i suchym miejscu.



Instalacja filtra

- Trzymając jedną ręką uniesiony panel przedni, drugą ręką ponownie włożyć filtr powietrza (zob. rys.)
- Wsunąć filtr powietrza
- Teraz zamknąć

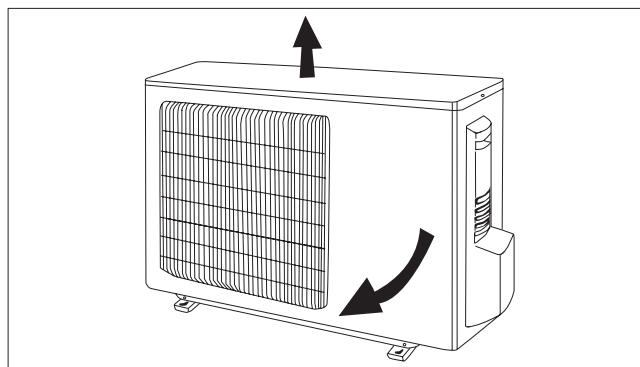
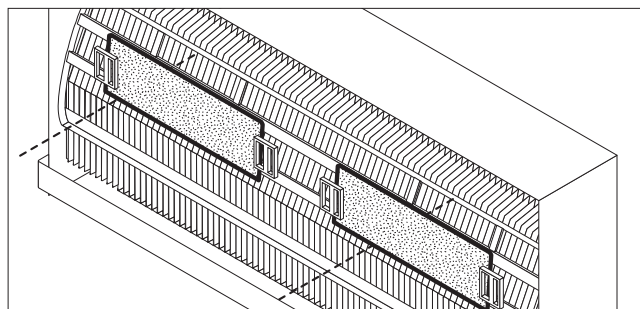
⚠ Filtr z działającą antybakteryjnie warstwą jonów srebra oraz usuwające nieprzyjemne zapachy ekologiczne filtry elektrostatyczne (jeżeli obecne) nie mogą być myte ani regenerowane, lecz muszą być zastąpione nowymi filtrami co 6 miesięcy.

JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA

⚠ Używać sprzętu dostosowanego do czynnika chłodniczego R410A.

⊖ Nie używać innego czynnika chłodniczego niż R410A.

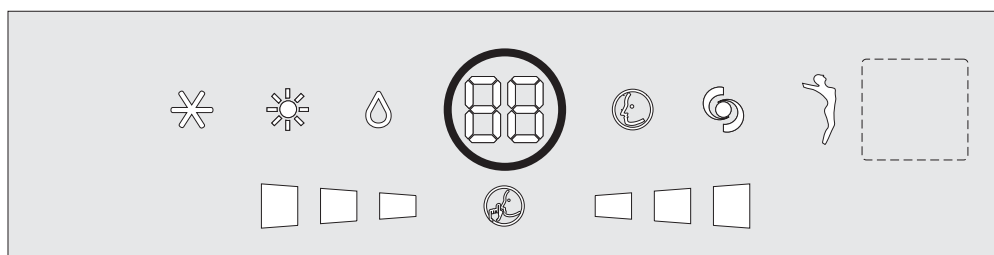
⚠ Do czyszczenia urządzenia nie należy używać olejów mineralnych.



Uwaga: Powyższe rysunki mogą się różnić pod względem estetycznym od jednostek zakupionych.

MOŻLIWE NIEPRAWIDŁOŚCI

INSTALATOR



Nr kodowe niesprawności dla modeli Kyōto INVERTER	
Nr	Nieprawidłowość
E1	Ogranicznik wysokiego napięcia
E2	Ogranicznik odszraniania
E3	Ogranicznik niskiego napięcia
E4	Ogranicznik opróżniania sprężarki
E5	Ogranicznik przeciążenia prądowego
E6	Informacja o wadliwym funkcjonowaniu
E7	Niezgodność MODE
E8	Ogranicznik wysokich temperatur
E9	Ogranicznik zimnego powietrza
F1	Wyłączony czujnik temp. otoczenia jednostki wewnętrznej
F2	Wyłączony czujnik przewodu rurowego jednostki wewnętrznej
F3	Wyłączony czujnik temp. otoczenia jednostki zewnętrznej
F4	Wyłączony czujnik przewodu rurowego jednostki zewnętrznej
F5	Wyłączony czujnik poziomu napełnienia jednostki zewnętrznej
H6	Niesprawność silnika jednostki wewnętrznej
C2	Prąd upływu
C3	Błędne połączenie
C6	Brak uziemienia
C5	Błędne połączenia
F7	Nieprawidłowość obwodu oleju chłodzącego
F8	Przeciążenie prądowe z powodu spadku częstotliwości
F9	Przeciążenie wydajności z powodu spadku częstotliwości

Nr	Nieprawidłowość
F0	Wyciek cieczy chłodniczej
H1	Odszranianie
H2	Filtr statyczny
H3	Ogranicznik przeciążenia sprężarki
H4	Niesprawność systemu
H5	Zabezpieczenie modułu IPM
HC	Zabezpieczenie PFC
H7	Błędna synchronizacja
H8	Alarm poziomu wody
H9	Błąd opornika elektrycznego
HC	Przeciążenie (przy ogrzewaniu) z powodu spadku częstotliwości
FA	Przegrzanie przewodu rurowego z powodu spadku częstotliwości
FH	Alarm dotyczący preparatu przeciw zamrażaniu z powodu spadku częstotliwości

Nr kodowe niesprawności dla modeli Kyōto ON-OFF	
Nr	Nieprawidłowość
H1	Odszranianie
H6	Niesprawność silnika jednostki wewnętrznej
C5	Błędne połączenia

Wadliwe funkcjonowanie	Możliwe przyczyny
• Urządzenie nie funkcjonuje	Brak zasilania elektrycznego / Wyłączona wtyczka
	Uszkodzony wentylator jednostki wewnętrznej / jednostki zewnętrznej
	Niesprawny wyłącznik magnetotermiczny sprężarki.
	Urządzenie zabezpieczające lub bezpieczniki są uszkodzone.
	Połączenia są poluzowane lub wtyczka wyłączona.
	Czasem przestaje funkcjonować w celu zabezpieczenia urządzenia.
	Napięcie jest wyższe niż 244V lub niższe niż 206V
	Funkcja TIMER-ON jest wyłączona
	Uszkodzony sterownik elektroniczny
• Dziwna zapach	Filtr powietrza jest zanieczyszczony
• Szum przepływającej wody	Wsteczny przepływ cieczy w obiegu chłodniczym
• Rozpryski mgły wodnej uchodzące z wylotu powietrza	Zjawisko takie zachodzi, gdy powietrze w pomieszczeniu oziębia się nagle, np. w trybie „CHŁODZENIA” lub „ODWILŻANIA”.
• Słychać dziwne odgłosy	Odgłosy te są spowodowane ekspansją lub kurczeniem się panelu frontowego w wyniku zmian termicznych i nie sygnalizują żadnego problemu.
• Nie wylatuje dostateczna ilość powietrza zimnego lub ciepłego	Temperatura nie jest odpowiednio wyregulowana.
	Zatkane są wloty i wyloty klimatyzatora.
	Filtr powietrza jest zanieczyszczony.
	Prędkość obrotów wentylatora jest ustawiona na minimum.
	W pomieszczeniu znajdują się inne źródła ciepła.
	Brak czynnika chłodniczego
• Urządzenie nie reaguje na polecenia	Pilot nie jest dostatecznie blisko jednostki wewnętrznej.
	Baterie pilota są wyczerpane.
	Istnieją przeszkody między pilotem a odbiornikiem sygnału na jednostce wewnętrznej
• Wyświetlacz na panelu sterowania jest zgaszony	Brak zasilania elektrycznego
	Uszkodzony panel sterowania
	Uszkodzony sterownik elektroniczny
• Wyłączyć natychmiast klimatyzator i odciąć zasilanie w następujących przypadkach:	Dziwne odgłosy podczas funkcjonowania.
	Uszkodzone bezpieczniki lub wyłączniki.
	Rozpryski wody lub przedmioty wewnątrz urządzenia.
	Przegrzane kable lub wtyczki.
	Silna woń pochodząca z urządzenia.

ZALECENIA DOTYCZĄCE WŁAŚCIWEGO UNIESZKODLIWIANIA PRODUKTU ZGODNIE Z DYREKTYWĄ UE 2002/96/WE

Po zakończeniu eksploatacji produkt nie może zostać wyrzucony razem z odpadami komunalnymi.

Należy go przekazać do specjalnego ośrodka segregacji odpadów, zorganizowanego przez władze gminne, albo do dealera świadczącego takie usługi.

Oddzielne unieszkodliwianie sprzętu AGD zapobiega potencjalnym skutkom negatywnym dla środowiska i zdrowia, wynikającym z jego niewłaściwego unieszkodliwiania, oraz umożliwia odzysk materiałów składowych, co daje istotną oszczędność energii i zasobów.

W celu poinformowania o konieczności oddzielnego unieszkodliwiania sprzętu AGD, produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego kosza na kółkach.



Kod. 5717310091 Ver. 00

WPŁYW NA ŚRODOWISKO NATURALNE

INSTALATOR

Jednostka ta zawiera wywołujące efekt cieplarniany gazy na bazie fluoru, objęte zapisami Protokołu z Kioto. Konserwacja i unieszkodliwianie muszą być wykonane wyłącznie przez fachowy personel.

Czynnik chłodniczy R410A, GWLP= 1975.

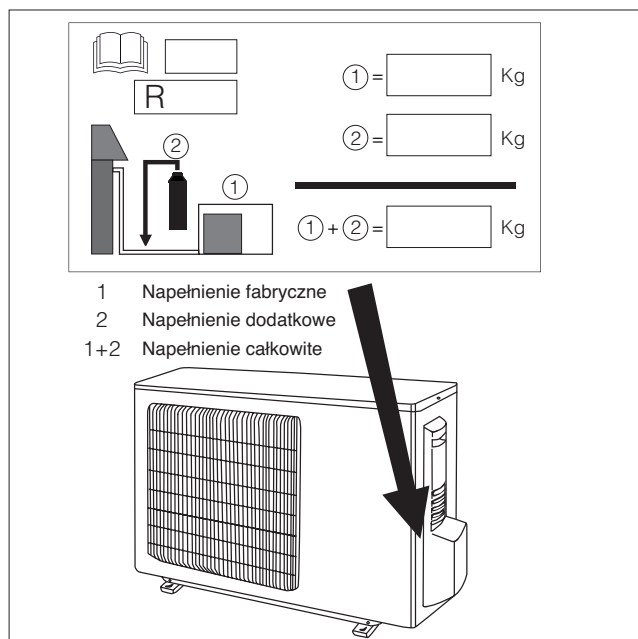
NAPEŁNIENIE DODATKOWE CZYNNIKA CHŁODZĄCEGO

INSTALATOR

W myśl Rozporządzenia WE nr 842/2006 o niektórych fluorowanych gazach cieplarnianych, w razie dodania do czynnika chłodniczego, należy:

- Wypełnić załączoną etykietę, wpisując ilość czynnika chłodzącego użytą do napełnienia fabrycznego (zob. tabliczka znamionowa), dodać ilość dodatkową i ilość całkowitą.
- Umieścić etykietę obok tabliczki znamionowej znajdującej się na jednostce zewnętrznej.

 Posłużyć się pisakiem z tuszem nieusuwalnym.



	① = Kg
	② = Kg
	① + ② = Kg

1 Napełnienie fabryczne
2 Napełnienie dodatkowe
1+2 Napełnienie całkowite

PRZYDATNE INFORMACJE

Informacje dotyczące serwisu i części zamiennych można uzyskać w:

**UFFICIO ASSISTENZA TECNICA
GRUPPO DE'LONGHI**

Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIA)

Charakterystyka estetyczna i wymiarowa oraz dane techniczne i akcesoria niniejszego urządzenia mogą bez uprzedzenia ulec zmianie z powodu nieustannie prowadzonych przez Firmę badań, mających na celu osiągnięcie rozwiązań perfekcyjnych.

Tisztelt Vásárlónk!
Köszönjük, hogy a
Kyōto O **Kyōto** INVERTER **DeLonghi** klímaberendezést választotta.
Ez az innovatív és kiváló minőségű termék tökéletes komfortot biztosít az Ön számára.

Ez a használati útmutató fontos előírásokat és javaslatokat tartalmaz, melyeket az
Ön által választott klímaberendezés leghatékonyabb működtetése érdekében kérjük,
tartson be. Köszönjük!

DeLonghi

**A gyártó Cégnek a termék folyamatos tökéletesítésére irányuló kutatásaiból adódóan a készülék kivitelezése, méretei,
műszaki adatai és tartozékai előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.**

TARTALOMJEGYZÉK

ÁLTALÁNOS RÉSZ

ÁLTALÁNOS RÉSZ Oldalsz.	BEÜZEMELŐ SZAKEMBER Oldalsz.
Termékmegfelelés és termékskála..... 1	A készülék mozgatása..... 13
Biztonsági előírások és figyelmeztetések a beüzemelő szakember számára..... 2	A beltéri egység üzembe helyezése..... 13
Biztonsági előírások és figyelmeztetések a felhasználó számára..... 2	A kültéri egység üzembe helyezése..... 16
Biztonsági szabályok és tiltások..... 3	Légtelenítés..... 17
Az alkatrészek megnevezése..... 3	Karbantartás..... 17
Műszaki adatok..... 4	Lehetséges hibák..... 18
	A lehetséges rendellenességek elemzése..... 19
	Hulladékként való kezelés..... 20
	Környezetvédelmi tudnivalók..... 20
	Hűtőközeg hozzáadása..... 20
	Hasznos tudnivalók..... 20
FELHASZNÁLÓ Oldalsz.	
ECC kijelzőpanel és működtetés..... 6	
Távírányító..... 6	
Üzemelési módok..... 8	
HŰTÉS üzemmód..... 9	
FŰTÉS üzemmód..... 9	
TIMER üzemmód..... 9	
FAN üzemmód..... 10	
DRY üzemmód..... 10	
SMART üzemmód..... 10	
SLEEP üzemmód..... 11	
I COMFORT funkció..... 11	
TURBO POWER funkció..... 11	
SILENT funkció..... 11	
WELLNESS funkció..... 12	
Egyéb funkciók..... 12	

TERMÉKMEGFELELÉS ÉS TERMÉKSKÁLA

ÁLTALÁNOS RÉSZ

Az Ön által vásárolt klímaberendezés megfelel az alábbi Európai
Irányelveknek:

- A kisfeszültségű villamostermékek 73/23-as EGK Irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőség 89/336-os EGK irányelv



Modell Kyōto ON-OFF	Modell Kyōto INVERTER
Kyoto On-Off 9K	Kyoto Inverter 9K
Kyoto On-Off 12K	Kyoto Inverter 12K

- ⚠ A készülék üzembe helyezése és használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót.
- ⚠ Ellenőrizze, hogy a hűtőberendezésbe ne kerüljön levegő, illetve, hogy a készülék mozgatása során a hűtőközeg ne szivárogjon.
- ⚠ A klímaberendezés üzembe helyezést követően indítson el egy próbamenetet és rögzítse a működési adatokat.
- ⚠ A beltéri vezérlőegységben felszerelt olvadó biztosíték névleges adatai: 2,5 A/T 250 V.
- ⚠ A felhasználónak a készüléket a maximális bemeneti áramnak megfelelő olvadó biztosítékkal kell ellátnia vagy azt más, a túláram ellen védelmet nyújtó biztonsági berendezéssel kell pótolnia.
- ⚠ A műszaki címkén feltüntetett hálózati feszültséget használja. Óvja a kapcsológombot illetve a hálózati csatlakozót a szennyeződéstől. A hálózati kábelt helyesen és szilárdan csatlakoztassa a csatlakozó aljzathoz, hogy ily módon elkerülje a nem tökéletes csatlakozásból származó elektromos áramütés vagy tűz veszélyét.
- ⚠ Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó típusa megfelel-e a villásdugónak. Ha nem felelnek meg egymásnak, a hálózati csatlakozót kell kicserélni.
- ⚠ Győződjön meg róla, hogy a kültéri egység szilárdan le legyen rögzítve.

- ⚠ Ne telepítse a készüléket gyúlékony anyagoktól (alkohol, stb.) vagy nyomás alatt lévő tartályoktól (pl. spray) 50 cm-t nem meghaladó távolságra.
- ⚠ Amennyiben a készülék alkalmazására olyan környezetben kerül sor, ahol szellőztetésre nincs mód, biztonsági intézkedéseket kell tenni annak elkerülése érdekében, hogy esetleges szivárgás következtében hűtőgáz halmozódjék fel a környezetben és tűzveszélynek tegye ki azt.
- ⚠ A csomagoláshoz felhasznált anyagok újrahasznosíthatóak. Javasoljuk tehát, hogy a szelektív hulladékgyűjtésnek megfelelő tartályokba helyezze el őket. Élettartamának lejártakor a klímaberendezést az arra kijelölt hulladékgyűjtő központnak adja át.
- ⚠ A légkondicionáló berendezést kizárólag az útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Az itt található előírások nem térnek ki minden lehetséges körülmény vagy szituáció tárgyalására. Minden egyes háztartási elektromos készülék beüzemelése, használata és jó állapotban való megőrzése megkívánja, hogy a felhasználó minden esetben körültekintően és óvatosan járjon el.
- ⚠ A készüléket a műszaki berendezésekre az adott országban érvényes szabályoknak megfelelően kell beüzemelni.
- ⚠ A csatlakozó kapcsokhoz való hozzáférést megelőzően minden elektromos áramkört áramtalanítani kell.

- ⚠ A műszaki címkén feltüntetett hálózati feszültséget használja. Óvja a kapcsológombot illetve a hálózati csatlakozót a szennyeződéstől. A hálózati kábelt helyesen és szilárdan csatlakoztassa a csatlakozó aljzathoz, hogy ily módon elkerülje a nem tökéletes csatlakozásból származó elektromos áramütés vagy tűz veszélyét.
- ⚠ Ne húzza ki a villásdugót a készülék kikapcsolásának céljából, miközben a készülék működik. Az ilyen eljárás során szikrázás, stb. következtében tűz üthet ki.
- ⚠ A felhasználó felelőssége, hogy a készülék üzembe helyezését minősített szakemberre bízza, akinek ellenőriznie kell, hogy a készülék az érvényes jogszabályoknak megfelelően van földelve. A felhasználó felelőssége továbbá, hogy egy termomágneses kioldóegységet csatlakoztasson.
- ⚠ A hideg légáramlatban való hosszan tartó tartózkodás káros az egészségre.
- ⚠ Amennyiben füst kiáramlását vagy égett szagot észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket és hívja a Műszaki Asszisztencia Szolgálatot.
- ⚠ Az esetleges javítási munkálatokért kizárólag a Gyártó által elismert Műszaki Asszisztencia Központokhoz forduljon. A készülék helytelen javítása áramütést, stb. okozhat.
- ⚠ Amennyiben a berendezést hosszú időn keresztül nem használja, illetve minden tisztántartási és karbantartási műveletet megelőzően győződjön meg róla, hogy lekapcsolta azt az elektromos áramellátásról.

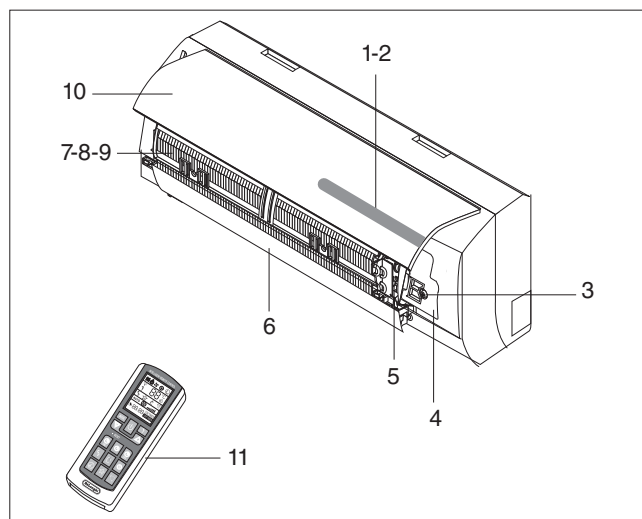
- ⚠ Ezt a berendezést kizárólag felnőttek használhatják. Használata gyermekeknek illetve pszichofizikai és érzékszervi fogyatékos személyeknek nem megengedett.
- ⚠ A megfelelő hőmérséklet megválasztásával megelőzheti, hogy a berendezésben kár keletkezzék.
- ⚠ A levegő áramlásának irányát helyesen kell szabályozni. A terelőlapokat fűtés üzemmódban lefelé, hűtés üzemmódban felfelé kell irányítani.
- ⚠ Ez a berendezés háztartási környezet légkondicionálására készült. Tilos más célra, pl. ruhaszárításra, élelmiszerek hűtésére, stb. alkalmazni.
- ⚠ A csomagoláshoz felhasznált anyagok újrahasznosíthatóak. Javasoljuk tehát, hogy a szelektív hulladékgyűjtésnek megfelelő tartályokba helyezze el őket. Élettartamának lejártakor a klímaberendezést az arra kijelölt hulladékgyűjtő központnak adja át.
- ⚠ A légkondicionáló berendezést kizárólag az útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Az itt található előírások nem térnek ki minden lehetséges körülmény vagy szituáció tárgyalására. Minden egyes háztartási elektromos készülék beüzemelése, használata és jó állapotban való megőrzése megkívánja, hogy a felhasználó minden esetben körültekintően és óvatosan járjon el.
- ⚠ A tisztántartási és karbantartási műveleteket minősített szakembernek kell elvégeznie. A készülék tisztítását és karbantartását megelőzően minden esetben kapcsolja le a gépet az elektromos hálózatról.

- ❌ Ne hajlítsa meg, ne húzza és ne szorítsa el a hálózati kábelt, mert az megsérülhet. Az esetleges áramütést vagy tüzet valószínűleg a sérült hálózati kábel okozza. Abban az esetben, ha a hálózati kábel állaga megromlik, annak kicserélését kizárólag minősített szakember végezze.
- ❌ Ne használjon hosszabbítót, sem pedig hálózati elosztót.
- ❌ Ne végezzen műveleteket a készüléken mezítláb vagy amennyiben valamely testrésze nedves.
- ❌ Ne akadályozza a levegő bemenetét és kimenetét a beltéri és a kültéri egységen.
- ❌ Semmilyen módon ne módosítsa vagy változtassa a készülék jellemzőit.
- ❌ Ne telepítse a készüléket olyan környezetbe, ahol a levegőben gázok, olaj, kén-gáz fordulhatnak elő, sem pedig hőforrások közelébe.
- ❌ Ne álljon a készülékre és semmilyen nehéz vagy meleg tárgyat ne helyezzen rá.
- ❌ Ne hagyja hosszú időre nyitva az ajtókat és ablakokat, amikor a légkondicionáló berendezés működésben van.
- ❌ Ne irányítsa a légáramot közvetlenül növényekre vagy állatokra.
- ❌ Ne locsoljon vizet a légkondicionáló berendezésre.
- ❌ Ne álljon rá a kültéri egységre és ne helyezzen el rajta tárgyakat.
- ❌ Semmilyen esetben sem illesszen botot vagy hasonló tárgyat a készülékbe, mert az kárt okozhat benne.

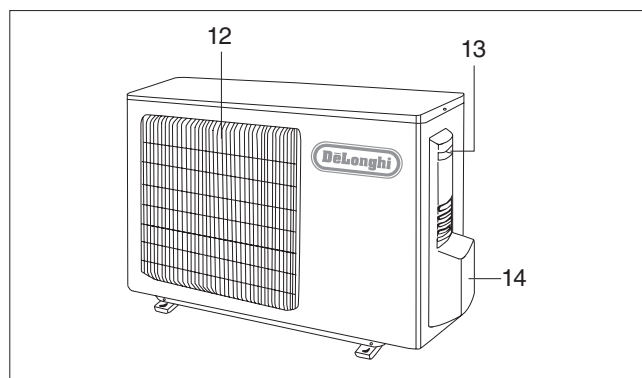
AZ ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE

ÁLTALÁNOS RÉSZ

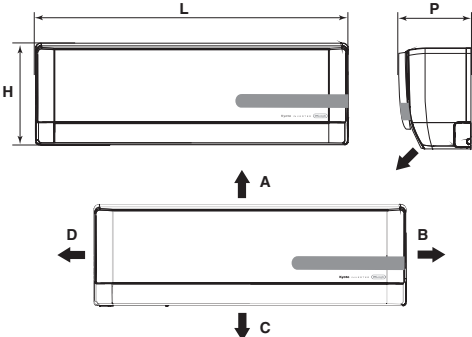
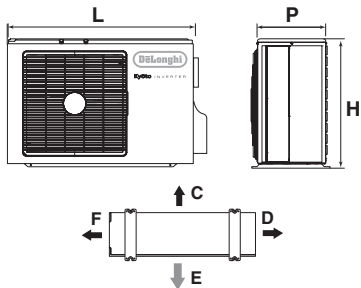
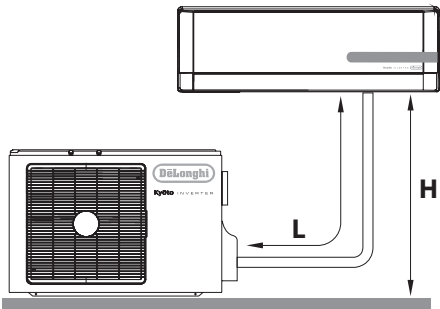
BELTÉRI EGYSÉG	
Sz.	Megnevezés
1	ECC LED-es kijelzőpanel
2	Jelvevő
3	Automatikus újraindítás gomb
4	Kapocstábla fedőlap
5	Ionizáló berendezés (modellfüggő)
6	Terelőlapok
7	Levegőszűrő
8	Ezüst-ion antibakteriális szűrő (modellfüggő)
9	Elektrosztatikus szűrő a kellemetlen szagok megkötésére (modellfüggő)
10	Elülső panel
11	Intelligens távirányító



KÜLTÉRI EGYSÉG	
Sz.	Megnevezés
12	Levegőkimeneti rács
13	Fogantyú
14	Csatlakozó fedőlap (modellfüggő)



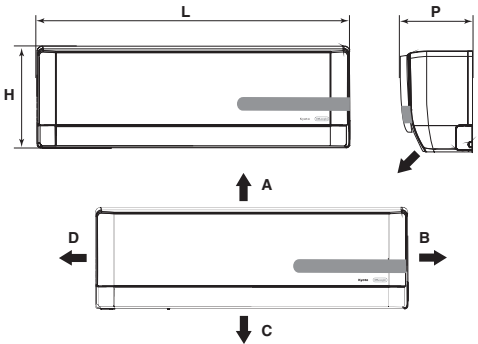
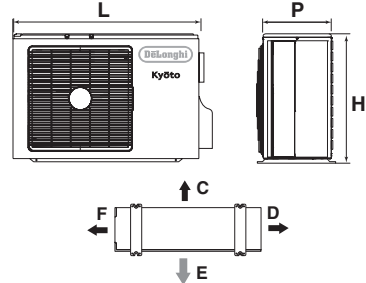
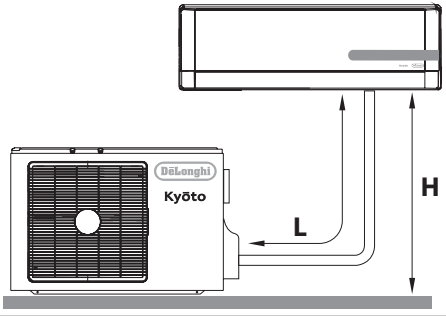
Megjegyzés: A fenti ábrák a készülék egyszerű bemutatására hivatottak és nem feltétlenül egyeznek meg az Ön által vásárolt egységek külalakjával.

Kyōto INVERTER		9K		12K		
Általános adatok						
Elektromos áramellátás		230~50 (*)				V~Hz
Hűtőgáz típusa		R410 A (**)				
Olvadó biztosíték		10		15		A
Kábel-keresztmetszet min.		1,5		2,5		mm ²
A készülék méretei és a körülötte szabadon hagyandó hely						
	L	872		872		mm
	H	283		283		mm
	P	198		198		mm
	A	150				mm
	B	150				mm
	C	2500				mm
	D	150				mm
	E	300				mm
	L	848		848		mm
	P	540		540		mm
	H	320		320		mm
	C	300				mm
	D	500				mm
	F	300				mm
	E	2000				mm
	A beltéri egység nettó tömege		11		11	
A kültéri egység nettó tömege		26		40		kg
Csatlakozó csövek						
Hűtőközegcsövek mérete	Folyadék	6,0 - 1/4"		6,0 - 1/4"		Ø-inch
	Gáz	12 - 1/2"		12 - 1/2"		Ø-inch
Meghúzási nyomaték	Folyadék	20		20		Nm
	Gáz	60		60		Nm
Az 5 m-t meghaladó, minden további méter csőre jutó hűtőközeg		20		20		g/m
	H (max)	6		6		m
	L (max)	25		25		m
Hűtőközeg töltés		(***)				g.
Működési határértékek						
	Internal part bulb		External part bulb			
Hűtés (maximum ; minimum)		36 ; 16		45 ; 18		°C
Fűtés (maximum ; minimum)		30 ; 16		27 ; -10		°C

(*) A készüléket a műszaki címkén feltüntetett elektromos áramellátáson működtesse.

(**) Azokban az országokban, ahol nem kötelező az R410A hűtőgáz alkalmazása, előfordulhat, hogy a készülék más hűtőgázzal kerül forgalmazásra.

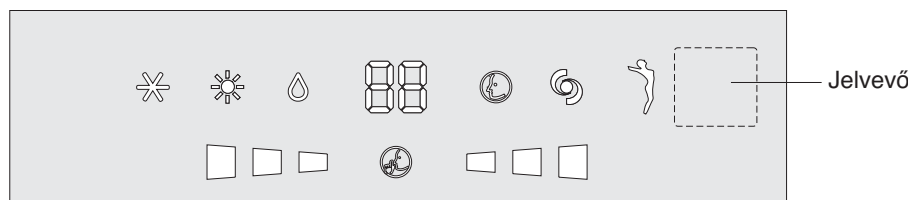
(***) A hűtőközeg töltését illetően a műszaki címke adatait vegye figyelembe.

Kyōto On-Off		9K		12K			
Általános adatok							
Elektromos áramellátás		230~50 (*)				V~Hz	
Hűtőgáz típusa		R410 A (**)					
Olvadó biztosíték		10		15		A	
Kábel-keresztmetszet min.		1,5		2,5		mm ²	
A készülék méretei és a körülötte szabadon hagyandó hely							
		L	872	872	mm		
		H	283	283	mm		
		P	198	198	mm		
		A	150		mm		
		B	150		mm		
		C	2500		mm		
		D	150		mm		
		E	300		mm		
		L	848	848	mm		
		P	540	540	mm		
		H	320	320	mm		
		C	300		mm		
		D	500		mm		
		F	300		mm		
		E	2000		mm		
		A beltéri egység nettó tömege		11	11	kg	
A kültéri egység nettó tömege		26	40	kg			
Csatlakozó csövek							
Hűtőközegcsövek mérete		Folyadék	6,0 - 1/4"		6,0 - 1/4"		Ø-inch
		Gáz	12 - 1/2"		12 - 1/2"		Ø-inch
Meghúzási nyomaték		Folyadék	20		20		Nm
		Gáz	60		60		Nm
Az 5 m-t meghaladó, minden további méter csőre jutó hűtőközeg		20		20		g/m	
		H (max)	5		5		m
		L (max)	10		10		m
Hűtőközeg töltés		(***)				g.	
Működési határértékek							
		Internal part bulb		External part bulb			
Hűtés (maximum ; minimum)		36 ; 16		45 ; 18		°C	
Fűtés (maximum ; minimum)		30 ; 16		27 ; -10		°C	

(*) A készüléket a műszaki címkén feltüntetett elektromos áramellátáson működtesse.

(**) Azokban az országokban, ahol nem kötelező az R410A hűtőgáz alkalmazása, előfordulhat, hogy a készülék más hűtőgázzal kerül forgalmazásra.

(***) A hűtőközeg töltését illetően a műszaki címke adatait vegye figyelembe.



	Led	Funzione
✱	COOL	Hűtés üzemmód bekapcsolva
☀	HEAT	Fűtés üzemmód bekapcsolva
💧	DRY	Párátlanítás üzemmód bekapcsolva
88	DISPLAY	Jelzi a hőmérsékletet °C-ban
🕒	SMART	Smart üzemmód bekapcsolva
🌀	TURBO	TURBO POWER bekapcsolva
👤	WELLNESS	Ionizáló üzemmód
🕒	TIMER	TIMER bekapcsolva
■ ■ ■ ■ ■	FAN SPEED	A ventilátor sebessége nagy A ventilátor sebessége közepes A ventilátor sebessége kicsi
🔇	SILENT	Csendes üzemmód

⚠ A kapcsolók és a kijelzők formája és elhelyezkedése modellenként változhat, de funkciójuk változatlan.

⚠ Feszültség jelenléte a rács nyitott állapota mellett

⚠ Amennyiben a távirányító elveszik, a következőképpen járjon el:

- Amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, nyomja meg a készüléken található AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS gombot. Ezzel a klímaberendezést SMART üzemmódban hozza működésbe. A készülék a maximális komfort biztosítása érdekében a környezeti viszonyoknak megfelelően automatikusan beáll hűtés, párátlanítás vagy fűtés üzemmódba.
- A készülék kikapcsolása céljából nyomja meg újból a AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS gombot.

TÁVIRÁNYÍTÓ

FELHASZNÁLÓ

Az pontos idő beállításához a következőképpen járjon el:

- Nyomja meg a CLOCK (🕒)
- A (▼) és (▲) gombok lenyomásával állítsa be a pontos időt.

Megjegyzés: ha a gombokat 2 másodpercnél tovább folyamatosan lenyomva tartja, a kijelzőn a számok gyorsabban pörögnek.

Gomb	Funkció
🔌 ON/OFF	A hőmérséklet vagy az idő 1 egységgel történő csökkentése
MODE	A hőmérséklet vagy az idő 1 egységgel való növelése
▼ TEMP DOWN	Az automatikus bekapcsolás beállítása
▲ TEMP UP	A pontos idő beállítása
🕒 T-ON	Az automatikus kikapcsolás beállítása
🕒 CLOCK	A TURBO funkció elindítása
🕒 T-OFF	Az I COMFORT funkció elindítása
🌀 TURBO	A ventilátor sebességének megválasztása
👤 I COMFORT	Avvia la modalità I COMFORT
🌀 FAN	Seleziona la velocità del ventilatore
👤 WELLNESS	Az ionizáló üzemmód (modellfüg) beindítása
☆ SLEEP	Az éjszakai üzemmód elindítása
🌀 SWING	A terelőlapok pozíciójának szabályozása
🔇 SILENCE	A csendes üzemmód beindítása

- A beállítás elmentéséhez nyomja meg újból a CLOCK gombot.

Megjegyzés: amennyiben a gombot 10 másodpercen belül nem nyomja le, az óra visszatér a kezdeti beállításhoz.



A távirányító kijelzője

A folyékony kristályos kijelzőn megjelenő jelzések szimbólumai

✱	A hűtés üzemmód kijelzése
💧	A párátlantás üzemmód kijelzése
🌀	A ventilálás üzemmód kijelzése
☀️	A fűtés üzemmód kijelzése
🕒	A SMART üzemmód kijelzése
📶	Jelvétel kijelzése
🔧	IONIZÁLÓ üzemmód kijelzése
🔥	A TURBO POWER üzemmód kijelzése
★	A SLEEP üzemmód kijelzése
🛋️	A I COMFORT üzemmód kijelzése
👤	A terelőlapok mozgásának kijelzése
AUTO	Automatikus üzemmódban működő ventilálás kijelzése
🌀	A ventilálás üzemmód kijelzése
📶	Ventilátor sebességének kijelzése
🕒	Csendes üzemmód kijelzése
🕒	24 órás timer kijelzése
ON TIMER	TIMER ON bekapcsolva kijelzése
OFF TIMER	TIMER OFF bekapcsolva kijelzése

Az elemek behelyezése

- Tolja el a nyíl irányában az elemtartó fedőlapját.
- Helyezze az új elemeket az elemtartóba, ügyelve arra, hogy az elemen feltüntetett (+) és (-) előjeleket megfelelően párosítsa.
- Tolja vissza a helyére az elemtartó fedőlapját.

⚠️ 2 darab R03 AAA (1,5 V)-os elemet használjon. Ne használjon újratölthető elemeket.

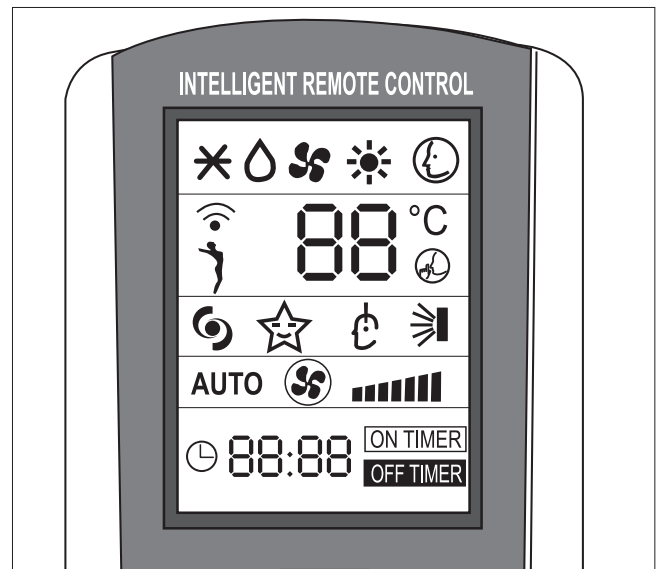
Amikor a kijelzőn szereplő jelzések olvashatatlaná válnak, cserélje ki a használt elemeket azonos típusú új elemekre.

A távirányító elemeinek hulladékként való kezeléséhez az egyes országokban érvényben lévő rendeleteknek megfelelően kell eljárni.

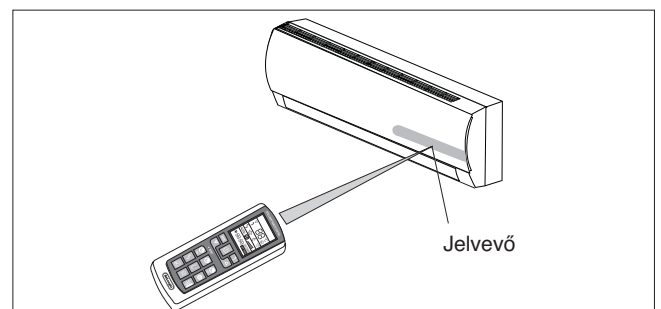
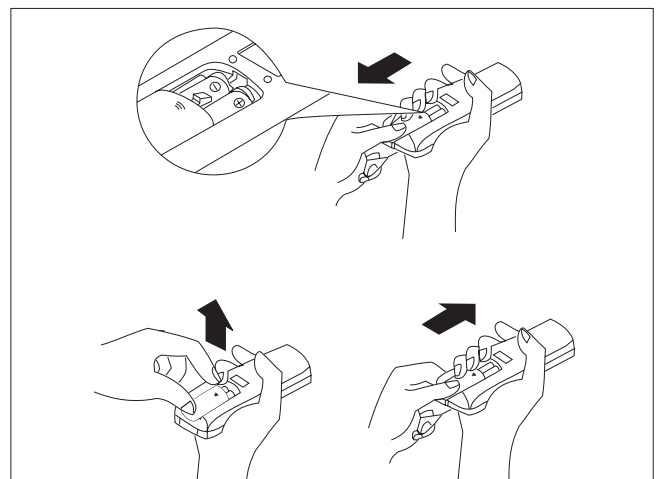
Miként használja a távirányítót

A klímaberendezés bekapcsolása céljából irányítsa a távirányítót a jelző irányába. A távirányító a beltéri egységtől maximum 8 méter távolságra működik.

⚠️ A távirányítót tartsa legalább 1 méter távolságra a TV készüléktől és egyéb elektromos készülékektől.



⚠️ A távirányító kijelzője akkor is bekapcsolt állapotban marad, amikor a készülék nem működik.



Működési módok									
ON/OFF 	Bekapcsolás/Kikapcsolás/Stand-by. Amikor a készülék be van kapcsolva, a távirányító kijelzőjén megjelenik a  szimbólum								
FAN (Modalità ventilatore) 	A FAN gomb egymás utáni lenyomásával a ventilátor sebessége a következő sorrendben változik: AUTO – LOW – MEDIUM – HIGH. Az AUTOFAN üzemmód kiválasztása esetén a klímaberendezés automatikusan megválasztja a ventilátor sebességét.								
SWING 	A levegőáramlás szabályozása. A "SWING" gomb lenyomásával a levegőáramlást szabályozó terelőlapok automatikusan mozogni kezdenek. A "SWING" gomb újbóli lenyomásával a terelőlapok leállnak. Ennek a funkciónak a beindítása FÜTÉS (HEAT) üzemmódban szándékosan néhány másodperc késleltetéssel történik, annak érdekében, hogy a kiáramló levegő kezdettől meleg legyen és azonnal kellemes hőmérsékletet biztosítson (Hot-Start funkció).								
MODE 	A működési mód kiválasztása. A MODE (ÜZEMMÓD) gomb egymás utáni lenyomásával a készülék működési módja a következő sorrendben változik: SMART - COOLING - DRY - FAN - HEATING.								
TEMP Down/Up 	A hőmérséklet beállítása. Nyomja meg egyszer a gombot, ha a beállított hőmérsékletet növelni () vagy csökkenteni () szeretné 1°C-szal. A hőmérséklet szabályozásának határértékei: <table> <tr> <td>FÜTÉS</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>HÜTÉS</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>PÁRÁTLANÍTÁS</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>VENTILÁTOR</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> </table>	FÜTÉS	16°C ~ 30°C	HÜTÉS	16°C ~ 30°C	PÁRÁTLANÍTÁS	16°C ~ 30°C	VENTILÁTOR	16°C ~ 30°C
FÜTÉS	16°C ~ 30°C								
HÜTÉS	16°C ~ 30°C								
PÁRÁTLANÍTÁS	16°C ~ 30°C								
VENTILÁTOR	16°C ~ 30°C								



Megjegyzés: Bekapcsoláskor a készülék abban az üzemmódban kezd üzemelni, amelyben a kikapcsolását megelőzően működött.

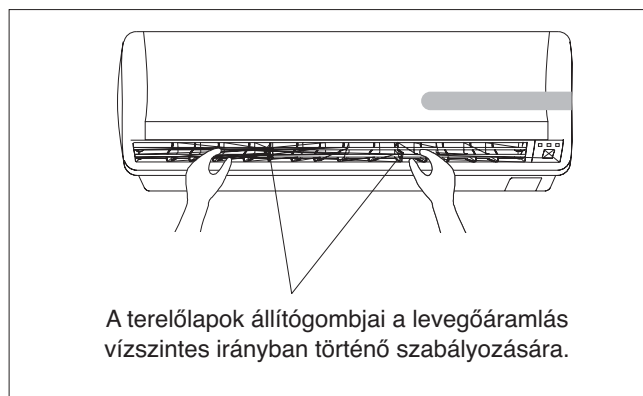
⚠ Ne tekerje kézzel a terelőlapokat a levegőáramlás függőlegesen történő irányítása céljából, mert az a készülék működésében zavart kelthet. Ha ez bekövetkezik, először kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja le az elektromos hálózatról és ezt követően kapcsolja be újra.

A levegőáramlás vízszintes irányban történő (kézi) szabályozása

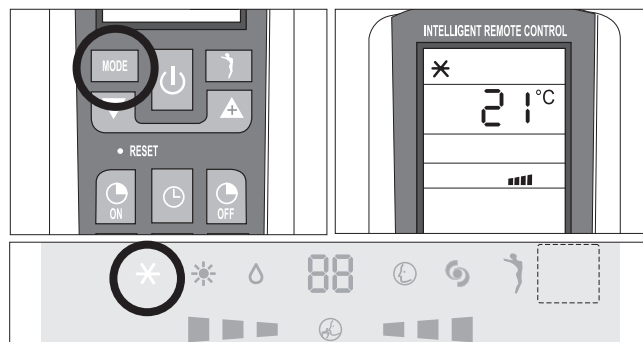
Ha a levegőáramlás irányát szeretné megváltoztatni, tekerje a terelőlapok állását szabályozó gombokat a kimenő levegő vízszintes irányban való szabályozása céljából, ahogy az ábrán látható.

Megjegyzés: az ábrán látható készülék különbözik az Ön által vásárolttól.

⚠ Ennek a műveletnek az elvégzése során a készüléknek kikapcsolt állapotban kell lennie.



A hűtés funkció (COOL) beindítása céljából nyomja a MODE gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a (*) szimbólum. Ha változtatni kíván a hőmérsékleten, nyomja a TEMP UP és a TEMP DN (▼ ▲) gombot. A beállított hőmérséklet értéke minden egyes gombnyomást követően 1° C-szal növekszik vagy csökken.

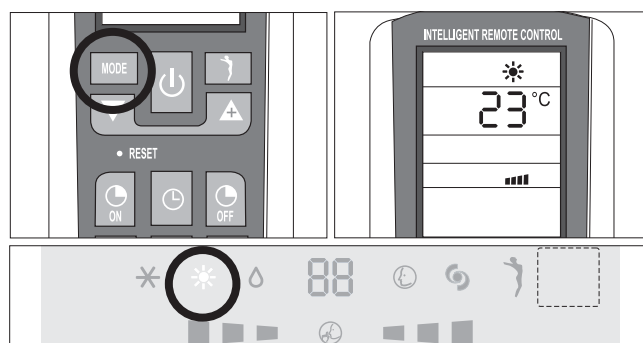


FŰTÉS ÜZEMMÓD

FELHASZNÁLÓ

A fűtés funkció (HEAT) beindítása céljából nyomja a MODE gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a (*) szimbólum. Ha változtatni kíván a hőmérsékleten, nyomja a TEMP UP és a TEMP DN (▼ ▲) gombot. A beállított hőmérséklet értéke minden egyes gombnyomást követően 1° C-szal növekszik vagy csökken.

A készülék **Hot Start** funkcióval rendelkezik. Ez a funkció néhány másodperccel késlelteti a készülék beindulását, annak biztosítása céljából, hogy a kiáramló levegő kezdettől meleg legyen.



TIMER ÜZEMMÓD

FELHASZNÁLÓ



Mielőtt a timert beállítaná, győződjön meg róla, hogy a távirányítón a pontos idő helyesen van-e beállítva. Ellenkező esetben az 6. oldalon található utasításoknak megfelelően járjon el.

Automatikus bekapcsolás

A klímaberendezés automatikus bekapcsolásának beállítása céljából az alábbiak szerint járjon el:

- A készülék legyen kikapcsolva. Nyomja meg a TIMER ON (ON) gombot.
- Állítsa be az automatikus bekapcsolás időpontját a ▼ és ▲ gombok segítségével.
- 5 másodpercen belül nyomja meg a TIMER ON gombot a beállítás rögzítése céljából. Ellenkező esetben a távirányító kilép az időpont beállítás funkcióból (Ezen mvelet során a készülék egy "bip" hangjelzés kibocsátásával jelzi, hogy az utasítást vette).

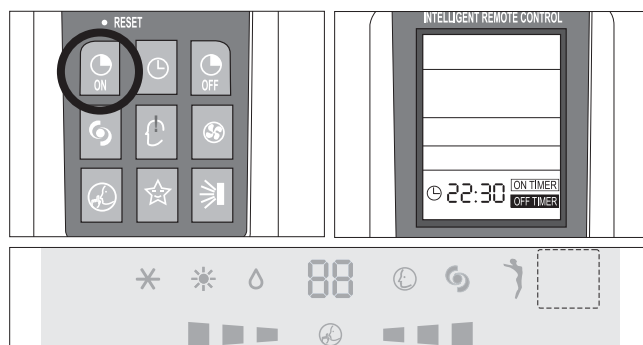
Megjegyzés: a funkció megszüntetés érdekében nyomja meg újra a TIMER ON gombot.

Automatikus kikapcsolás

Az automatikus kikapcsolás idejének beállítása céljából az alábbiak szerint járjon el:

- Nyomja meg a TIMER OFF (OFF) gombot.
- Állítsa be az automatikus kikapcsolás időpontját a ▼ és ▲ gombok segítségével.
- 5 másodpercen belül nyomja meg a TIMER OFF gombot a beállítás rögzítése céljából. Ellenkező esetben a távirányító kilép az időpont beállítás funkcióból (Ezen mvelet során a készülék egy "bip" hangjelzés kibocsátásával jelzi, hogy az utasítást vette).

Megjegyzés: a funkció megszüntetés érdekében nyomja meg újra a TIMER OFF gombot.



Megjegyzés:

Lehetőség van a készülék be- és kikapcsolás időpontjának egyszerre történő beállítására is a működés időtartamának meghatározásával.

Megjegyzés:

Bekapcsoláskor a készülék abban az üzemmódban kezd üzemelni, amelyben a kikapcsolását megelőzően működött.

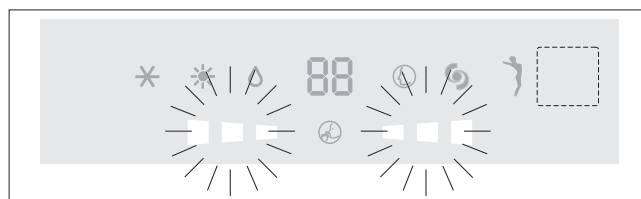
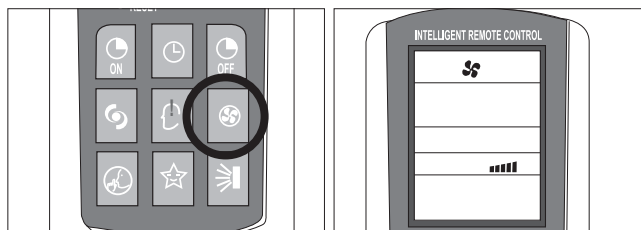
Ventilálás üzemmód

Nyomja a MODE gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a FAN (🌀) szimbólum.

A FAN (🌀) gomb egymás utáni lenyomásával a ventilátor sebessége a következő sorrendben változik: AUTO – LOW – MEDIUM – HIGH. A távirányító memorizálja az előző üzemmódban beállított sebességet.

SMART üzemmódban 🕒, a klímaberendezés automatikusan megválasztja a ventilátor sebességet és a működési (HŰTÉS vagy FŰTÉS) módot.

Megjegyzés: A ventilátor sebességének beállítását követően a ledek a legalsótól a legfelsőig egymás után kigyulladnak, mégpedig a beállított ventilátor sebességnek megfelelően változó sebességgel. Lásd a mellékelt táblázatban látható példát.

**Beltéri egység kijelzője**

Villogás	Beállított sebesség
Lassú	A ventilátor sebessége minimális
Közepes	A ventilátor sebessége közepes
Gyors	A ventilátor sebessége maximális

DRY ÜZEMMÓD

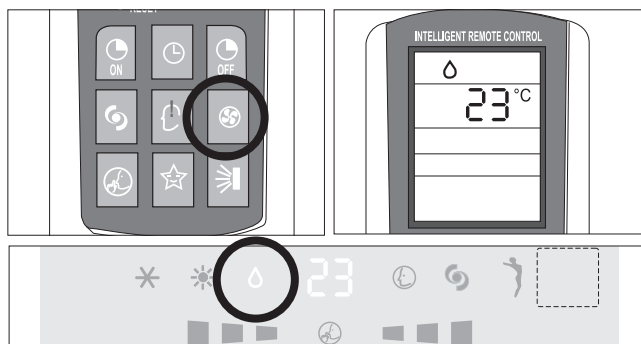
FELHASZNÁLÓ

Párátlanítás üzemmód

Nyomja a MODE gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a DRY (💧) szimbólum.

A készülék a környezeti hőmérséklet és a beállított hőmérséklet figyelembevételével a következőképpen lép működésbe:

- Ha a környezeti hőmérséklet 2° C-szal alacsonyabb a készüléken beállított hőmérsékletnél, akkor a kompresszor és a kültéri egység leállnak, a beltéri egység ventilátora pedig kis sebességgel működik.
- Ha a környezeti hőmérséklet 2° C-szal magasabb a készüléken beállított hőmérsékletnél, akkor a készülék automatikusan párátlanítás üzemmódba lép és a ventilátort kis sebességgel működteti.



SMART ÜZEMMÓD

FELHASZNÁLÓ

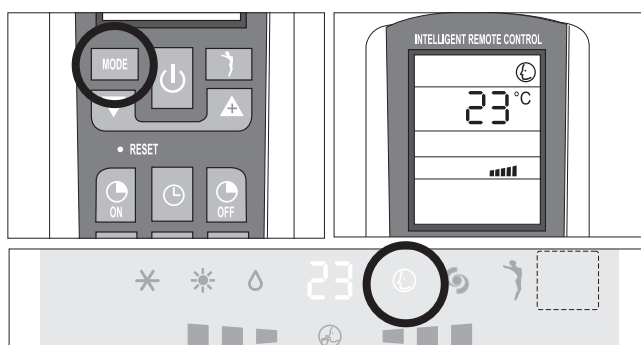
Automatikus üzemmód

A SMART (automatikus) üzemmód beindítása céljából nyomja a MODE gombot a távirányítón, míg a kijelzőn meg nem jelenik a 🕒 szimbólum.

SMART üzemmódban, a ventilátor sebessége valamint a hőmérséklet a környező hőmérsékletet alapul véve automatikusan beállítódnak oly módon, hogy kellemes klímát biztosítsanak.

Környezeti hőmérséklet	Üzemmód
circa 22°C	FŰTÉS
22 ~ 24°C	PÁRÁTLANÍTÁS
Superiore a 26°C	HŰTÉS

Megjegyzés: A SMART üzemmód kikapcsolását követően a klímaberendezés az előzőleg kiválasztott üzemmód beállításai indul újra.



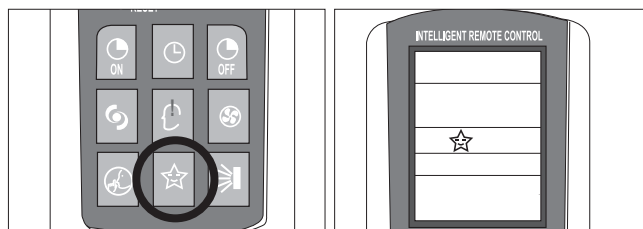
Éjszakai üzemmód

Az éjszakai üzemmódnak a COOL, DRY, illetve HEAT funkciókban történő beindítása céljából nyomja meg a SLEEP gombot. A kijelzőn megjelenik a ☆ szimbólum.

Az éjszakai üzemmód kikapcsolása céljából nyomja meg újból a SLEEP gombot.

Az éjszakai üzemmód működése során a beállított hőmérséklet a működés első órájában 1° C-szal, a következő órában 2° C-szal növekszik és tartja a + 2° C-nyi különbséget az elkövetkező órákban.

Az éjszakai üzemmód fűtés funkcióban való megválasztása során a beállított hőmérséklet a működés első órájában 1° C-szal, a következő órában 2° C-szal csökken és tartja a - 2° C-nyi különbséget az elkövetkező órákban, oly módon, hogy a ventilátort minimális sebességen működteti.



Megjegyzés: SMART vagy FAN üzemmód során a SLEEP funkció beállítása nem lehetséges.

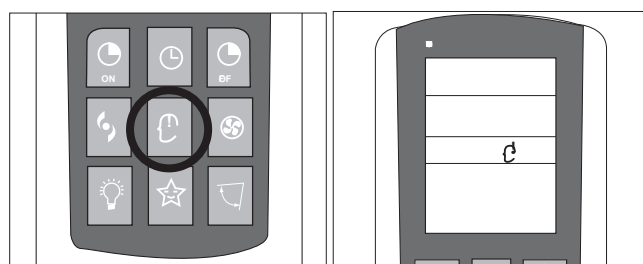
I COMFORT FUNKCIÓ

FELHASZNÁLÓ

Az I COMFORT  gomb megnyomása esetén a kijelzőn megjelenik a  szimbólum

Ez a funkció lehetővé teszi a kívánt klíma elérését azon a helyen, ahová a távirányítót helyezte. A hőmérséklet felmérése úgy történik, hogy a készülék figyelmen kívül hagyja a klímaberendezésnek a belső hőmérsékletet mérő szondáját és a távirányítón elhelyezett szonda által mért hőmérsékletet veszi alapul.

 A távirányítót mindig a készülék irányában helyezze.



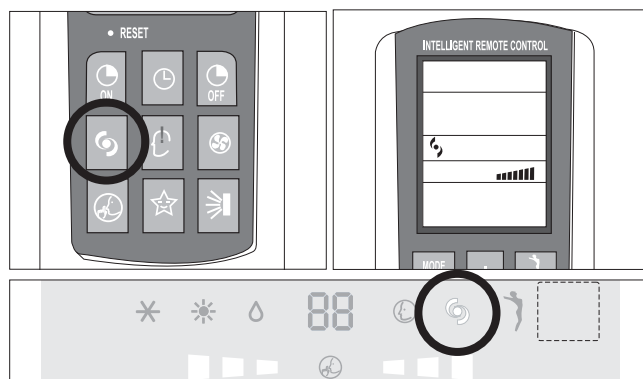
 Abban az esetben, ha a készülék 11 percen keresztül nem kap jelet a távirányítótól, újból a saját beépített szondáját veszi alapul.

TURBO POWER FUNKCIÓ

FELHASZNÁLÓ

A TURBO POWER funkció beindítása céljából nyomja meg a  gombot a távirányítón. A kijelzőn megjelenik a  szimbólum.

COOL vagy HEAT üzemmódban a klímaberendezés automatikusan a maximális teljesítménnyel működik. Ennek a funkciónak a kikapcsolása céljából elég, ha a ventilátor sebességét megváltoztatja, vagy újra megnyomja a  gombot.

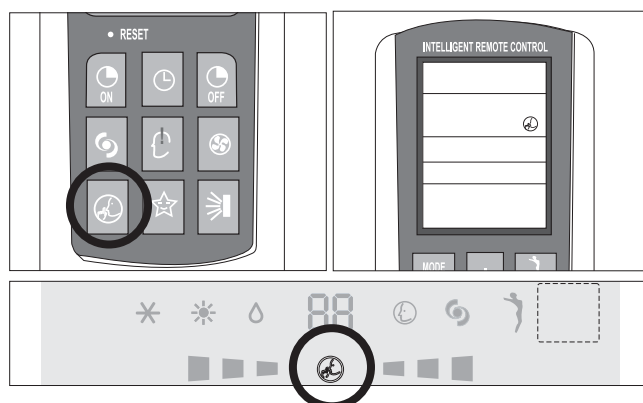


SILENT FUNKCIÓ

FELHASZNÁLÓ

A csendes üzemmód beindítása céljából nyomja meg a SILENT gombot a távirányítón. A kijelzőn megjelenik a  szimbólum.

Ennek az üzemmódnak a kikapcsolása céljából elég, ha a ventilátor sebességét megváltoztatja, vagy újra megnyomja a  gombot.

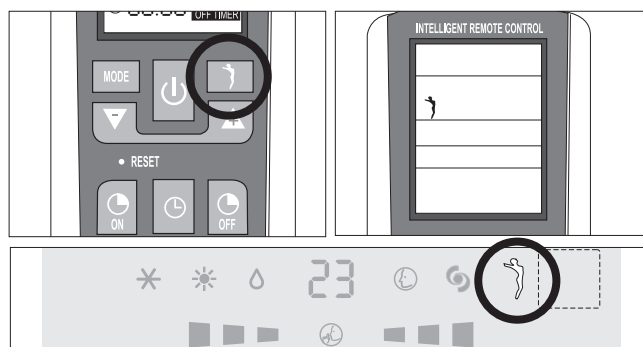


Ionizáló üzemmód (csak bizonyos modelleken van jelen)

Az ionizáló berendezés olyan elektronikus alkatrész, mely negatív töltésű ionokat bocsát ki. Kimutatásra került, hogy tiszta és kellemes környezetben a negatív töltésű ionok vannak túlsúlyban, míg az olyan környezetben, ahol a levegő elhasználódott, nagy mennyiségű pozitív ion van jelen.

Az ionizáló berendezés visszaállítja a két fajta ion helyes arányát oly módon, hogy a levegőben lévő esetleges porszemeket eltávolítja és kellemes közérzetet biztosít.

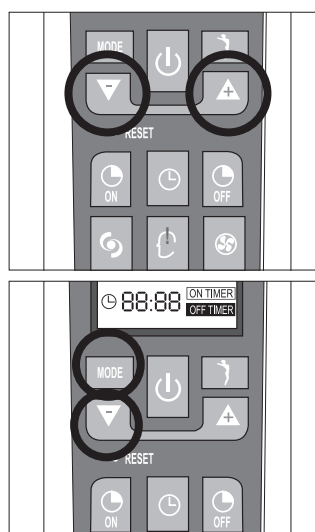
Bizonyos modelleken ennek a gombnak a megnyomásakor beindul az ionizáló berendezés. A gombot mindegyik üzemmódban be lehet indítani.

**EGYÉB FUNKCIÓK****FELHASZNÁLÓ****LOCK funkció (modellfüggő)**

Az ▲ és ▼ gombok egyidejű, három másodpercig tartó lenyomása esetén, működésbe lép a LOCK (billentyűzárra) funkció.

Ennek az utasításnak a segítségével a beállított funkciókhoz lehetetlen hozzáférni és a távirányító semmilyen utasítást nem fogad el, kivéve a blokkolás feloldására irányuló utasítást.

A blokkolás feloldásához nyomja meg újból egyidejűleg a ▲ és ▼ gombot.

**Mértékegység váltás °C-ról °F-re (modellfüggő)**

A mértékegységnek °C-ról °F-re, illetve °F-ről °C-ra való átváltása érdekében nyomja meg egyidejűleg a MODE és a ▼ gombokat. A készüléknek ekkor kikapcsolt állapotban kell lennie.

- ⚠ Óvatosan távolítsa el a ragasztó szalagokat a készülékről.
- ⚠ Miután a csomagolást eltávolította, győződjön meg a csomag tartalmának épségéről és biztonságos állapotáról.

- ⚠ A kültéri egységet minden esetben függőleges helyzetben kell tartani.
- ⚠ A készülék mozgatását olyan minősített szakembernek kell végeznie, aki megfelelő eszközökkel és a készülék súlyának megfelelő felszereléssel rendelkezik.

A BELTÉRI EGYSÉG ÜZEMBE HELYEZÉSE

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

A készülék üzembe helyezését megelőzően jelölje ki a beltéri és kültéri egység helyét, a körülöttük szabadon hagyandó helyet is figyelembe véve (ehhez lásd a műszaki adatokat tartalmazó táblázatot).

- ⚠ Helyezze a beltéri egységet abba a helyiségbe, amelyet klimatizálni kíván. Lehetőleg ne helyezze azt folyosóra vagy az egyes helyiségeket összekötő közlekedő helyiségbe.
- ⚠ **A beltéri egységet a padlózattól minimum 2,5 m magasra helyezze.**

A készülék felhelyezéséhez a következőképpen járjon el:

A tartólap felszerelése

- A tartólap rögzítése céljából fúrjon 32 mm mély furatokat a falba;
- helyezze a műanyag tipliket a furatokba;
- rögzítse a tartólapot a készletben található élesmenetes csavarok segítségével;
- ellenőrizze, hogy a tartólap helyesen lett-e rögzítve.
- ellenőrizze, hogy vízszintes-e.

Cső kivezetésére szolgáló lyuk fúrása

- A tartólap elhelyezkedésének figyelembevételével, döntse el (amennyiben szükség van rá), hogy hová kívánja a cső kivezetésére szolgáló lyukat fúrni;
- A furaton keresztül helyezzen be egy flexibilis karmanytyút a fal épsége és tisztántartása érdekében

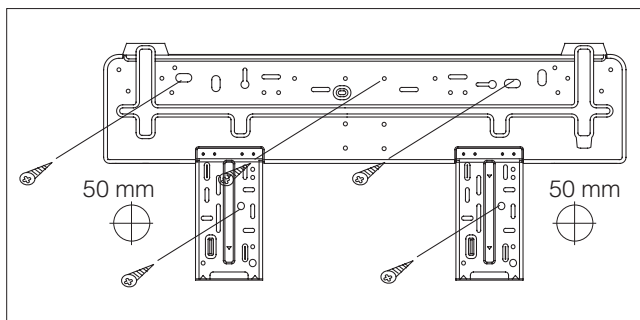
- ⚠ A furat dőlésszöge lefelé és kifelé kell hogy irányuljon.

A hűtőközegcsövek, elektromos vezetékek és a kondenzvíz elvezetőcsövének üzembe helyezése

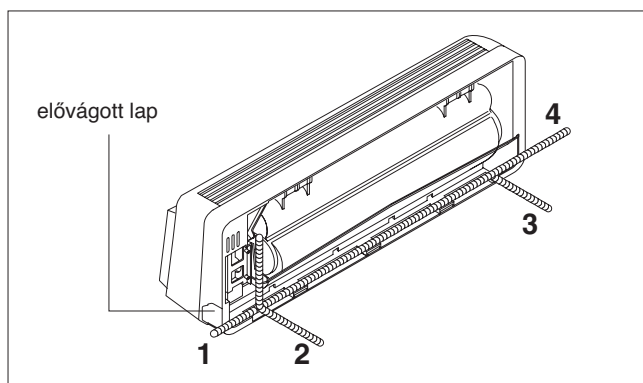
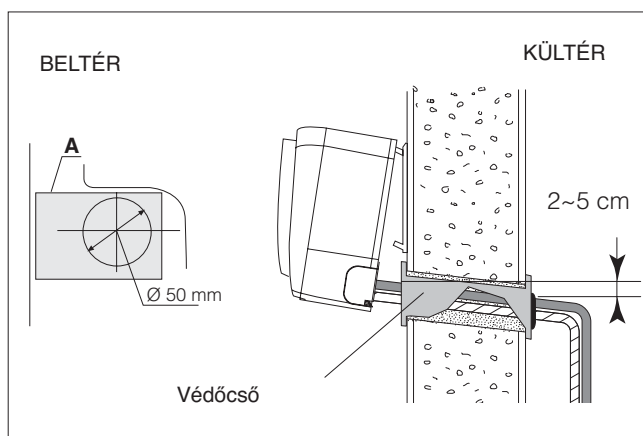
- A (folyadékot és gázok vezetésére rendelt) csövet kívülről helyezze a falba a furaton keresztül, vagy pedig belülről szerelje fel, miután a csövek elhelyezésével és a vezetékek bekötésével elkészült, hogy összeköthesse azt a kültéri egységgel. Döntse el, hogy szükség van-e az elővágott lap eltávolítására vagy sem, az alapján, hogy a csövek miként helyezkednek el.

A vízvezetékcsövek bekötése

- ⚠ A légkondicionáló berendezés üzembe helyezését megelőzően válassza meg a vezetékek kimenetének irányát. A vezetékeket az ábrán jelölt 4 irány valamelyikének megfelelően kell elhelyezni.



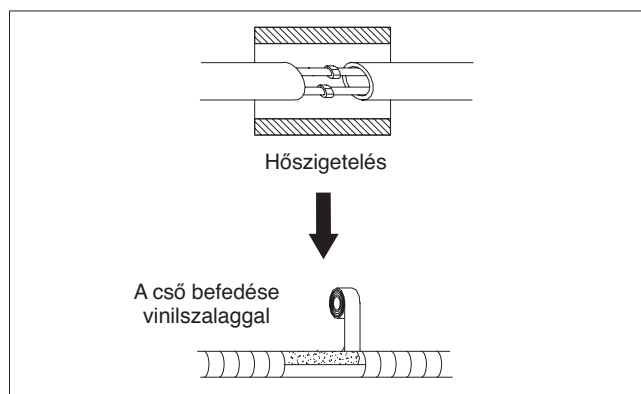
Megjegyzés: Az Ön rendelkezésére álló tartólap alakját tekintve eltérhet az ábrán láthatótól, felszerelésének módja azonban hasonló.



Miután a csöveket beszerelte, lásson hozzá a flexibilis lefolyócső beszereléséhez. A hálózati vezetékeket ezt követően szerelje be.

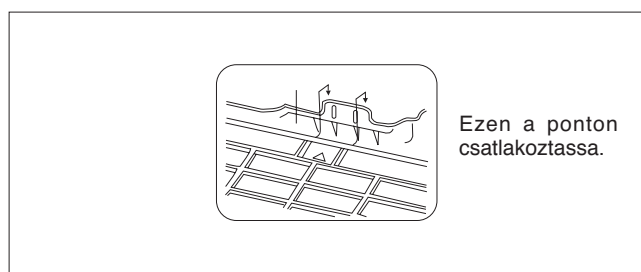
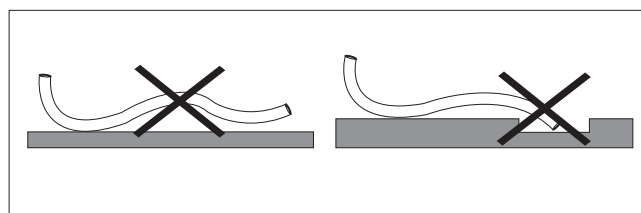
A bekötést követően a csöveket, vezetékeket és a flexibilis lefolyócsövet lássa el hőszigeteléssel.

- ⚠ A csövek csatlakozásait vonja be szigetelőanyaggal és rögzítse vinilszalaggal.
- ⚠ A falba fúrt furatokat fedje be rugalmas, lehetőleg hangszigetelő anyaggal.
- ⚠ A beüzemelést követően győződjön meg róla, hogy a kondenzvíz szabályosan elvezetődik. a.



A csövek szigetelése

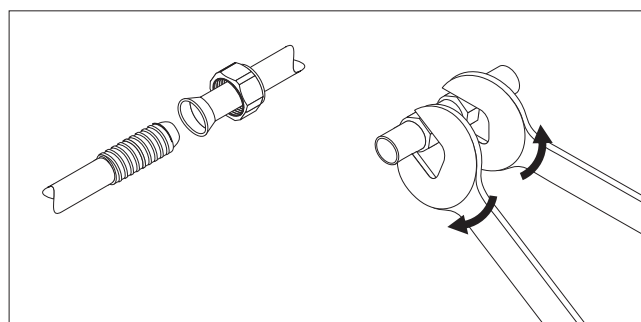
- ⚠ A flexibilis lefolyócsövet (ezt az alkatrészt a készlet nem tartalmazza) a csövek alatt helyezze el ügyelve arra, hogy ne keletkezzenek benne kanyarok, ahol a víz megállhat.
- ⚠ A csatlakozások szigetelésére 6 mm-nél vastagabb polietilénhabot alkalmazzon.
- ⚠ A lefolyócsőnek lefelé kell irányulnia azért, hogy a víz lefolyását lehetővé tegye.
- ⚠ A lefolyócsövet ne hajlítsa meg, ne hagyja, hogy kidomborodjék vagy összezsavarodjon és a végét ne merítse vízbe. Abban az esetben, ha a lefolyócsövet hosszabbítóval tölti meg, győződjön meg róla, hogy ez utóbbi rendelkezik-e hőszigeteléssel, amennyiben a beltéri egységen keresztül vezet.
- ⚠ Amennyiben a csöveket jobb oldalra vezeti ki, a csöveket, a hálózati vezetéket és a lefolyócsövet hőszigeteléssel kell ellátni és a készülék hátulján csövek számára készült bilincssel rögzíteni kell őket.
 1. Helyezze az illesztékbe a bilincset.
 2. A készülékhez való rögzítéshez gyakoroljon nyomást bilincstre..



A csövek bekötése

A beltéri egység csöveinek bekötéséhez két kulcsot használjon.

- ⚠ Különösen figyeljen az egymáshoz csatlakozó részek összeillesztésére, miként az alább látható, mert máskülönben a csövek, csatlakozók és csavarok deformálódhatnak és sérülhetnek.
- ⚠ A csatlakozások rögzítéséhez két kulcsot használjon (lásd a műszaki adatokat található táblázatban).

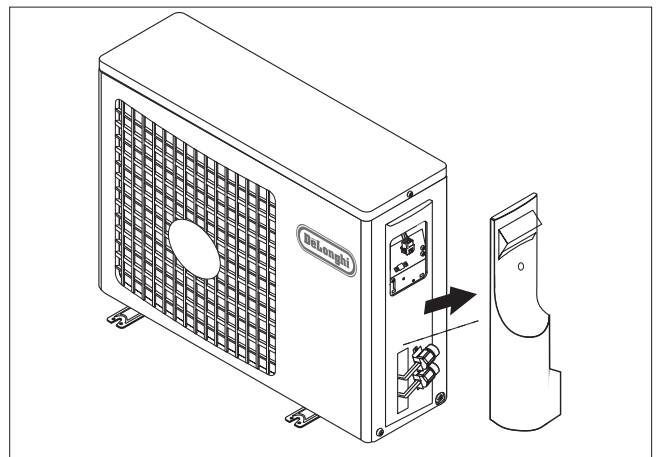
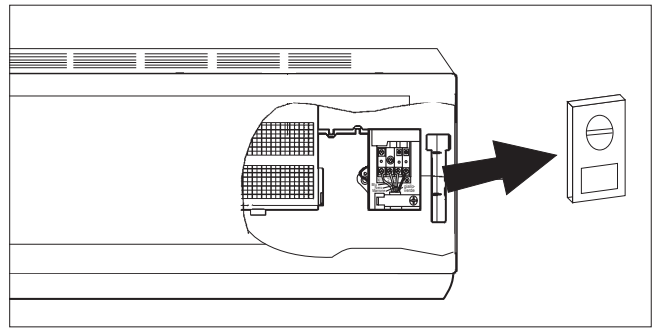


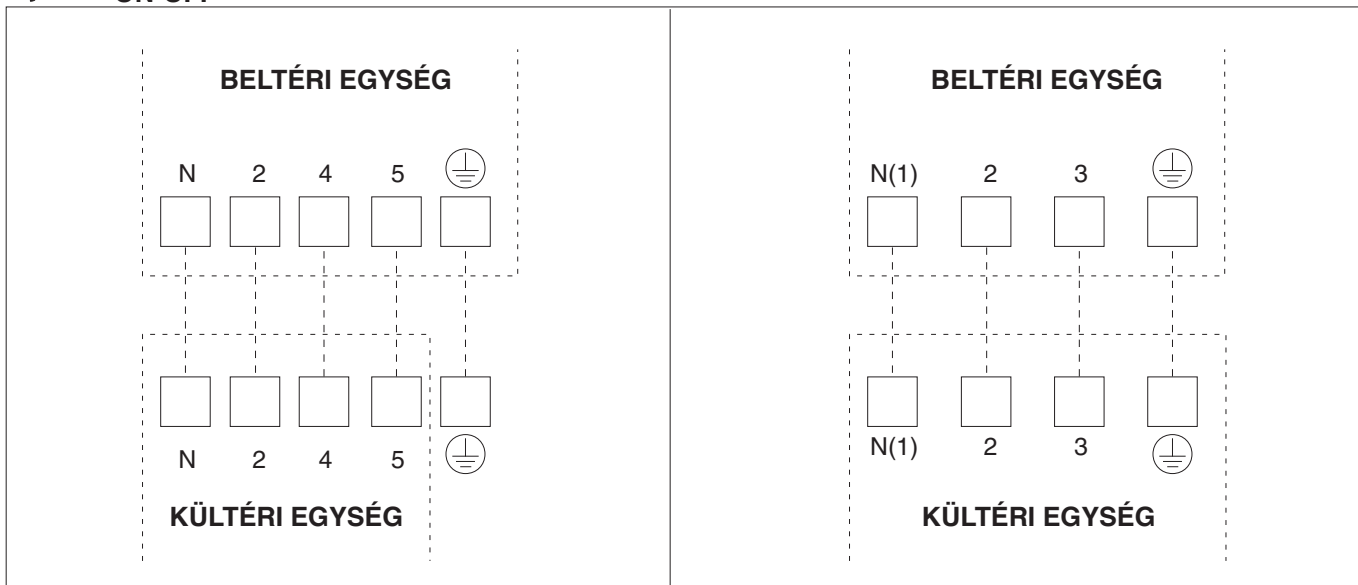
Elektromos csatlakozások

Az elektromos csatlakozások bekötésének céljából előbb a készülék kapocstábláihoz kell hozzáférnie.

A mellékelt ábráknak megfelelően járjon el..

- ⚠ A vezetékek méreteinek helyes megválasztása érdekében az elektromos csatlakozás és az egységek bekötése céljából a műszaki adatokat tartalmazó táblázatnak megfelelően járjon el.
- ⚠ Az elektromos csatlakozások létrehozásakor a hozzáférést biztosító lap belső oldalán található áramkört rajzot, valamint a jelen útmutatóban megtalálható információkat figyelembe véve járjon el.
- ⚠ A beltéri és a kültéri egységet összekötő kábelnek a szabadban való használatra alkalmasnak kell lennie.
- ⚠ A csatlakozónak a készülék beüzemelését követően is hozzáférhetőnek kell lennie azért, hogy szükség esetén ki lehessen húzni a konnektorból.
- ⚠ Kötelező a készüléket egy többpólusú termomágneses kioldóegységgel, egy a CEI (Olasz Elektrotechnikai Bizottság) – EN Szabványoknak megfelelő (legalább 3,5 mm-es érintkezőtávolsággal rendelkező) árammegszakítóval ellátni.
- ⚠ A készüléket lássa el hatékony földeléssel.
- ⚠ Amennyiben a hálózati kábel állaga megromlik, annak cseréjét kizárólag a Gyártó által elismert Műszaki Asszisztencia Központ végezheti.
- ⚡ A gáz- és vízvezetéseket a készülék földelésére használni tilos.
- ⚠ Miután a csatlakozásokat bekötötte, a kábeleket rögzítse kábelprésszel és tegye a helyére a kapocstáblák fedőlapjait.
- ⚠ A Gyártó Cég semmilyen felelősséget nem vállal, amennyiben az itt felsorolt előírásokat, valamint a bal-esetvédelmi utasításokat nem tartja be.





⚠ Győződjön meg róla, hogy a beltéri és a kültéri egység egymáshoz csatlakoztatása az egymásnak megfelelő kapocstáblák számozásának figyelembevételével történ.

⚠ Ajánlatos egy váltakozó áramú áram-védőkapcsoló (RCD) beépítése, melynek névleges váltakozó áram érzékenysége a 30 mA-t nem haladja meg.

A KÜLTÉRI EGYSÉG ÜZEMBE HELYEZÉSE

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

A készülék elhelyezése

⚠ Csavarokkal szilárdan rögzítse a készüléket sík és tartós felületű padlózatra. Amennyiben a készüléket falra vagy tetőre kívánja helyezni, győződjön meg róla, hogy a készüléket tartó egységet szilárdan rögzítette, annak elkerülése érdekében, hogy erőteljes rázkódások vagy erős szél következtében kimozduljon a helyéről.

⊖ A kültéri egységet ne helyezze aknába és/vagy alagsori ablakba.

⊖ Ne helyezze a kültéri egységet olyan helyre, ahol a napsugárzásnak közvetlenül ki van téve.

⚠ Ügyeljen a készülék körül szabadon hagyandó helyre.

A csövek üzembe helyezése

⚠ R410A hűtőközegnek megfelelő csatlakozó csöveket és felszerelést használjon.

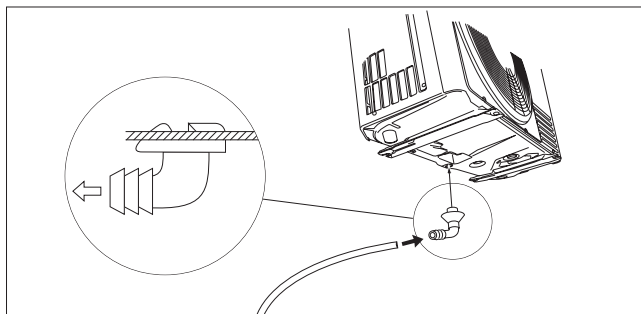
⚠ A hűtőközegcsövek hossza a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban található maximum értékeket ne haladja meg.

⚠ Minden hűtőközegcsövet és illeszkedést lásson el hőszigeteléssel.

⚠ A csatlakozások rögzítéséhez két kulcsot használjon.

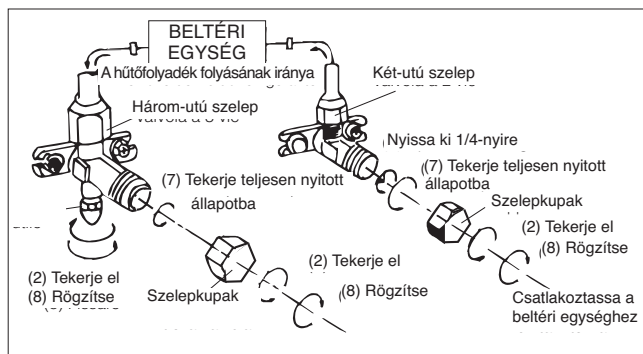
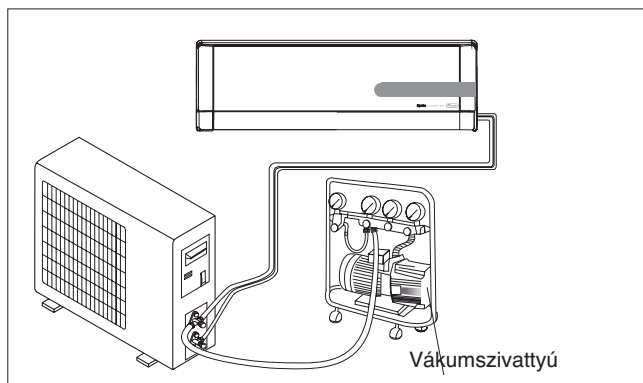
A flexibilis lefolyócsőnek és csatlakozójának felszerelése (csak hőszivattyúval rendelkező modellek esetében)

A kondenzvíz a kültéri egységből olyankor kerül elvezetésre, amikor a készülék fűtés üzemmódban üzemel. Hogy szomszédainak ne okozzon kellemetlenséget és a környezetet is kímélje, a kondenzvíz csatornába terelése érdekében szereljen fel egy flexibilis lefolyócsövet csatlakozóval. Elég, ha a csatlakozót és a gumi csavaralátétet a kültéri egység vázára erősíti és ehhez hozzácsatlakoztat egy flexibilis lefolyócsövet, miként az az ábrán látható.



A hűtőkörben maradt nedvességet tartalmazó levegő kárt okozhat a kompresszorban. A beltéri és a kültéri egység csatlakoztatását követően egy vákumszivattyú segítségével szívja el a levegőt és a nedvességet a hűtőkörből.

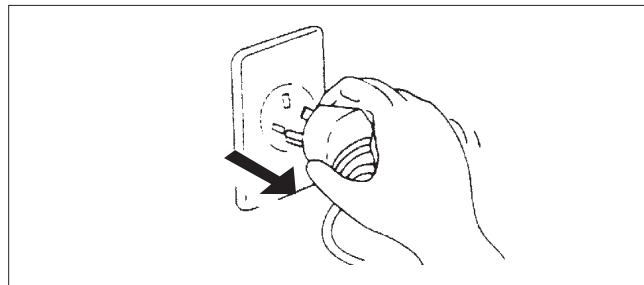
- (1) Csavarja le és távolítsa el a két- és három-utú szelepek kupakját.
- (2) Csavarja le és távolítsa el a segédszelep kupakját
- (3) Csatlakoztassa a vákumszivattyú flexibilis csövét a segédszelephez.
- (4) Működtesse a vákumszivattyút 10-15 percig, míg el nem éri a 10 Hgmm abszolút légnyomásértéket.
- (5) A még működésben levő vákumszivattyú karmantyúján az alacsony nyomás fogantyúját fordítsa elzárt állapotba. Ezt követően állítsa le a vákumszivattyút.
- (6) 1/4-nyire nyissa ki a két-utú szelepet, majd 10 másodperc elteltével zárja el. Győződjön meg róla folyékony szappan és egy elektronikus szivárgásmérő segítségével, hogy minden egyes csatlakozás jól zár-e.
- (7) Tekerje el a két- és három-utú szelepek szeleptestét. Távolítsa el a a vákumszivattyú flexibilis csövét.
- (8) Illessze a helyére és szorítsa meg minden egyes szelep kupakját.



KARBANTARTÁS

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

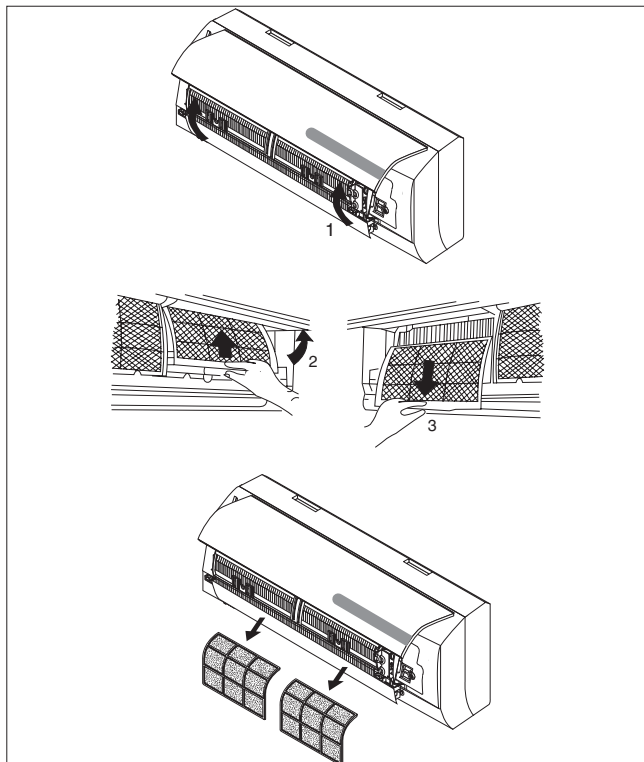
- ⚠ Az Ön által vásárolt klímaberendezés hatékonyságának megőrzése érdekében alapvetően fontos a készülék rendszeres karbantartása.
- ⚠ Mielőtt bármilyen jellegű karbantartási művelethez fogna, kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról a főkapcsolónak a "kikapcsolva" állásba való helyezésével.



BELTÉRI EGYSÉG

A szűrő eltávolítása és tisztítása

- Nyissa ki az elülső panelt a nyíl irányában (1)
- Egyik kezével tartsa az elülső panelt felemelt állapotban és a másikkal húzza ki a levegőszűrőt.
- A szűrőt tisztítsa meg vízzel; amennyiben a szűrőn olajszennyeződés található, elmoshatja meleg vízzel (mely ne haladja meg a 45° C-t). Hűvös és száraz helyen hagyja megszáradni.



A szűrő behelyezése

- Egyik kezével tartsa az első panelt felemelt állapotban és a másikkal tegye a helyére a levegőszűrőt (lásd az ábrán).
- Helyezze be a levegőszűrőt
- Végül zárja be a panelt

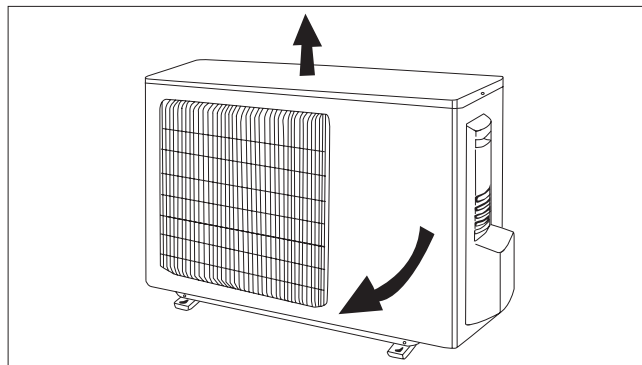
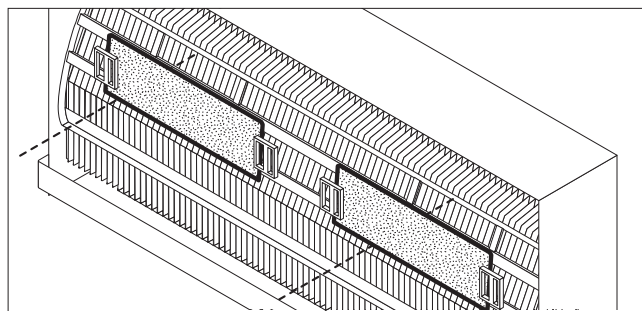
⚠ Az ezüst-ion antibakteriális szűrőt, valamint a szagtalanító elektrosztatikus szűrőt (melyek modellfüggőek) nem szabad elmosni vagy újrahasznosítani, hanem 6 havonként új szűrőkkel kell helyettesíteni őket.

KÜLTÉRI EGYSÉG

⚠ A készülékben található hűtőközegnek megfelelő eszközöket használjon.

⊖ A műszaki címkén feltüntetett hűtőközegtől eltérő hűtőközeget ne használjon

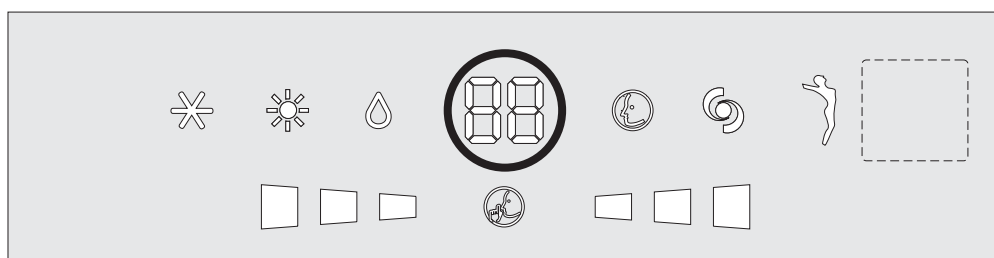
⚠ A készülék tisztítására ásványi olajat ne használjon.



Megjegyzés: A fenti ábrák nem feltétlenül egyeznek meg az Ön által vásárolt egységek külalakjával.

LEHETSÉGES HIBÁK

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER



modellekre érvényes hibakódok Kyōto INVERTER	
Kód	Hiba
E1	Magas nyomás elleni védelem
E2	Leolvasztási védelem
E3	Alacsony nyomás elleni védelem
E4	Kompresszor kivezetőcsővének védelme
E5	Túláram elleni védelem
E6	Kommunikációs hiba
E7	MODE konfliktus
E8	Magas hőmérséklet elleni védelem
E9	Hideg levegő elleni védelem
F1	A beltéri egység környezeti szenzora nem üzemel
F2	A beltéri egység vezetéki szenzora nem üzemel
F3	A kültéri egység környezeti szenzora nem üzemel
F4	A kültéri egység vezetéki szenzora nem üzemel
F5	A kültéri egység töltésének szenzora nem üzemel
H6	A beltéri egység motorja rendellenesen üzemel
C2	Áramszárlás (diszperzió)
C3	Csatlakozási hiba
C6	Földelés hiánya
C5	Jumper beállítási hiba
F7	Az olajcirkuláció rendellenessége hűtés üzemmódban
F8	Frekvenciacsökkenés miatti túláram
F9	Frekvenciacsökkenés miatti kimeneti túlterhelés

Kód	Hiba
F0	Hűtőközeg szivárgás
H1	Leolvasztás
H2	Sztatikus szűrő
H3	Kompresszor túlterhelése elleni védelem
H4	Rendszerhiba
H5	IPM (Intelligens teljesítménymodul) védelem
HC	PFC (teljesítménytényező-javítás) védelem
H7	Szinkronhiba
H8	Vízszint vészjelző
H9	Elektromos ellenállás hiba
H0	Frekvenciacsökkenés miatti túlhevülés (fűtés üzemmódban)
FR	A csövek frekvenciacsökkenés miatti túlhevülése
FX	Fagyálló vészjelző frekvenciacsökkenés miatt

modellekre érvényes hibakódok Kyōto ON-OFF	
Kód	Hiba
H1	Leolvasztás
H6	A beltéri egység motorja rendellenesen üzemel
C5	Jumper beállítási hiba

Működésbeli rendellenesség	Lehetséges okok
• A készülék nem működik	Nincs elektromos áramellátás / A csatlakozó nincs bedugva
	A beltéri/kültéri egység ventilátorának motorja meghibásodott
	A kompresszor termomágneses kapcsolója meghibásodott
	A biztonsági berendezés vagy az olvadó biztosítékok meghibásodtak.
	A csatlakozások meglazultak vagy a csatlakozó nincs csatlakoztatva.
	Néha a készülék saját éppisége érdekében kikapcsol.
	A feszültség 244V-nál magasabb vagy 206V-nál alacsonyabb
	A TIMER-ON funkció be van kapcsolva
	Az elektronikus vezérlőpanel meghibásodott
• Furcsa szag érzékelhető	A levegőszűrő szennyezett
• Vízfolyás zaja érzékelhető	A hűtőkörben a folyadék visszaáramlik
• A levegőkimenetből porlasztott vízcseppek hullanak	Ez a jelenség akkor következik be, amikor a helyiség levegője rövid idő alatt nagyon lehűl, például "HŰTÉS" vagy "PÁRÁTLANÍTÁS" üzemmódban.
• Furcsa zaj érzékelhető	Ezt a zajt az előlő panelnek a hőmérséklet változása következtében bekövetkező kitágulása vagy összehúzódása okozza és nem jelent hibát.
• A hideg vagy meleg levegő kiáramlásának mértéke nem elégséges	A hőmérséklet nincs megfelelő módon szabályozva.
	A klímaberendezés bemenete és kimenete el van záródva.
	A levegőszűrő szennyezett.
	A ventilátor sebessége minimumra van állítva.
	A helyiségben egyéb hőforrások működnek.
	Fogytán van a hűtőközeg.
• A készülék az utasításokra nem reagál	A távirányító nincs elég közel a beltéri egységhez.
	A távirányító elemei lemerültek.
	A távirányító és a beltéri egységen található jelző között idegen tárgyak akadályt képeznek
• Az utasítások kijelzőpanelje ki van kapcsolva	Nincs elektromos áramellátás
	Az utasítások kijelzőpanelje meghibásodott
	Az elektronikus vezérlőpanel meghibásodott
• Azonnal kapcsolja ki a légkondicionáló berendezést és húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból, amennyiben:	A készülék működése közben furcsa zajt érzékel.
	Az olvadó biztosítékok vagy kapcsolók meghibásodtak.
	A készülék belsejében vízcseppek vagy oda nem illő tárgyak kerültek.
	A kábelek vagy csatlakozók túlforrósodtak.
	A készülékből erős szag áramlik ki.

FIGYELMEZTETÉSEK A TERMÉK HULLADÉKKÉNT VALÓ HELYES KEZELÉSE ÉRDEKÉBEN A 2002/96/EK EURÓPAI IRÁNYELV RENDELKEZÉSEINEK MEGFELELŐEN.

Élettartamának lejártakor a terméket nem szabad az egyéb városi hulladékokhoz hasonlóan kezelni.

A terméket átadhatja az önkormányzati közigazgatási egységek által arra kijelölt szelektív hulladékgyűjtő központnak vagy azoknak a viszonteladóknak, akik az ilyen típusú szolgáltatást felajánlják.

A háztartási elektromos készülék külön hulladékként való kezelése lehetővé teszi azoknak a környezetre és az egészségre nézve lehetséges káros következményeknek az elkerülését, melyek a nem megfelelő módon történő kezelésből származnak. Lehetővé teszi továbbá a készüléket alkotó anyagok újrahasznosítását, amivel számottevő energia- és erőforrásmegtakarítás érhető el.

A háztartási elektromos készülékek külön hulladékként való kezelésére irányuló kötelezettségre való figyelemfelhívás érdekében a terméken feltüntetésre került az áthúzott hulladékgyűjtő emblémája.



Kód: 5717310091 Rev. 00

KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

Ez a készülék a Kyoto-protokoll hatálya alá eső üvegházhatású, fluorozott gázokat tartalmaz. A karbantartási műveleteket és a készülék hulladékként való kezelését kizárólag minősített szakember végezheti.

R410A hűtőgáz, GWP = 1975.

HŰTŐKÖZEG HOZZÁADÁSA

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

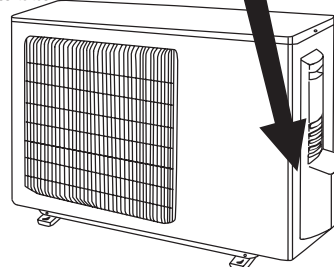
Amennyiben hűtőközeg kerül hozzáadásra, az egyes fluortartalmú üvegházhatású gázokról szóló 842/2006 EK Rendelet alapján kötelező:

- A készletben található címke kitöltése a Gyártó által töltött hűtőközeg mennyiségének (lásd a műszaki címke adatait), a hozzáadott hűtőközeg mennyiségének, valamint az össz mennyiségnek a feltüntetésével.
- A címkét helyezze a kültéri egységre, a műszaki adatokat tartalmazó címke mellé.

 A címke kitöltéséhez lemoshatatlan tintát használjon.

		① = Kg
		② = Kg
		① + ② = Kg

- 1 Gyártó által töltött hűtőközeg mennyiség
2 Hozzáadott hűtőközeg mennyiség
1+2 Össztöltés



HASZNOS TUDNIVALÓK

A műszaki asszisztenciával, valamint a cserealkatrészek beszerzésével kapcsolatos információkért forduljon az alábbi címhez:

UFFICIO ASSISTENZA TECNICA
GRUPPO DE'LONGHI

Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIA)

Vážený zákazníku,
děkujeme Vám, že jste si zvolil klimatizační zařízení
Kyōto nebo **Kyōto** INVERTER **DeLonghi**, inovační výrobek o vysoké kvalitě, který Vám zaručí maximální komfort..

Tato instrukční příručka obsahuje důležité pokyny a rady, které prosím
dodržujte při použití přístroje, zajistíte tak ty nejlepší podmínky použití Vašeho
klimatizačního zařízení.
Ještě jednou Vám děkujeme.

DeLonghi.

Estetické, rozměrové vlastnosti, technické údaje a příslušenství tohoto přístroje se mohou měnit bez předchozího upozornění,
tato skutečnost je způsobena neustálým vývojem a zlepšováním výrobků společnosti.

OBSAH

HLAVNÍ

HLAVNÍ	Str.	INSTALAČNÍ TECHNIK	Str.
Shoda a řada	1	Manipulace.....	13
Bezpečnostní normy a upozornění pro instalačního technika	2	Instalace vnitřní jednotky	13
Bezpečnostní normy a upozornění pro uživatele.....	2	Instalace vnější jednotky.....	16
Bezpečnostní pravidla a zákazy	3	Odvzdušnění.....	17
Identifikace dílů	3	Údržba	17
Technické údaje	4	Možné závady.....	18
UŽIVATEL.....	Str.	Analýza možných problémů	19
Funkce a displej ECC	6	Likvidace	20
Dálkové ovládání	6	Informace týkající se životního prostředí	20
Funkční režimy.....	8	Přídavná náplň chladiva	20
Režim CHLAZENÍ.....	9	Užitečné informace	20
Režim TOPENÍ	9		
Režim TIMER.....	9		
Režim FAN.....	10		
Režim DRY	10		
Režim SMART	10		
Režim SLEEP	11		
Funkce I COMFORT	11		
Funkce TURBO POWER	11		
Funkce SILENT.....	11		
Funkce WELLNESS.....	12		
Další Funkce	12		

SHODA A ŘADA

HLAVNÍ

Klimatizační zařízení, které jste si zakoupili, odpovídá požadavkům
evropských směrnic:

- Nízké napětí 73/23/EHS
- Elektromagnetická kompatibilita 89/336/EHS



Čeština

Modely Kyōto ON-OFF	Modely Kyōto INVERTER
Kyoto On-Off 9K	Kyoto Inverter 9K
Kyoto On-Off 12K	Kyoto Inverter 12K

- ⚠ Před instalací přístroje si přečtěte tuto příručku.
- ⚠ Zkontrolujte, zda do chladicího obvodu nevstupuje vzduch nebo zda při přemístění klimatizačního zařízení nedochází k úniku chladiva.
- ⚠ Po instalaci klimatizačního zařízení proveďte zkušební cyklus a registrujte funkční údaje.
- ⚠ Typ pojistky nainstalované ve vnitřní řídicí jednotce má jmenovité hodnoty 2,5 A, T, 250V.
- ⚠ Uživatel musí vybavit celou jednotku pojistkou vhodnou pro maximální hodnotu příkonu nebo použít místo ní vhodný ochranný prostředek chránící proti přetížení.
- ⚠ Zajistěte, aby napájecí napětí odpovídalo údajům na identifikačním štítku. Chraňte vypínač nebo napájecí zástrčku před nečistotou. Připojte správným způsobem a pevně napájecí kabel do zásuvky, aby nedošlo k nebezpečí elektrického šoku nebo požáru způsobeného nesprávným kontaktem.
- ⚠ Zkontrolujte, zda je zásuvka vhodného typu, v opačném případě vyměňte zásuvku.
- ⚠ Zkontrolujte, zda je základna vnější jednotky pevně instalována.
- ⚠ Neinstalujte přístroj do vzdálenosti menší než 50 cm od hořlavých materiálů (alkohol atd.) nebo od nádob pod tlakem (např. spreje).
- ⚠ Pokud je zařízení používáno v prostorách, kde nedochází k výměně vzduchu, je třeba učinit náležitá opatření, aby se zamezilo setrvávání případného uniklého chladicího plynu, který by mohl způsobit požár.
- ⚠ Obal je vyroben z recyklovatelného materiálu. Doporučujeme ho proto uložit do příslušných kontejnerů pro tříděný sběr. Na konci životnosti spotřebiče odevzdejte klimatizační zařízení do příslušných sběrných středisek.
- ⚠ Používejte klimatizační zařízení pouze způsobem uvedeným v této příručce. Zde uvedené instrukce nemohou zahrnovat všechny možné podmínky a situace, ke kterým může docházet. Při instalaci, provozu a uchování jakéhokoli elektrospotřebiče je třeba se vždy řídit zdravým rozumem a postupovat s náležitou opatrností.
- ⚠ Přístroj musí být instalován podle národních předpisů pro tato zařízení.
- ⚠ Před přístupem ke svorkám je třeba odpojit všechny napájecí obvody.

BEZPEČNOSTNÍ NORMY A UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE
HLAVNÍ

- ⚠ Zajistěte, aby napájecí napětí odpovídalo údajům na identifikačním štítku. Chraňte vypínač nebo napájecí zástrčku před nečistotou. Připojte správným způsobem a pevně napájecí kabel do zásuvky, aby nedošlo k nebezpečí elektrického šoku nebo požáru způsobeného nesprávným kontaktem.
- ⚠ Jakmile je přístroj v chodu, nevypínejte ho tahem za zástrčku. Mohlo by dojít k požáru způsobenému jiskrou apod.
- ⚠ Uživatel nese odpovědnost za svěřenou instalaci tohoto přístroje kvalifikovanému technikovi, který musí zkontrolovat, zda je zemnicí obvod proveden podle platných zákonů a pomocí zapojení ochranného termomagnetického vypínače.
- ⚠ Dlouhodobé vystavení studenému vzduchu škodí zdraví.
- ⚠ Pokud ze zařízení vychází kouř nebo zápach spáleniny, okamžitě zařízení odpojte od přívodu elektrické energie a kontaktujte technický servis.
- ⚠ Případné opravy nechejte provádět pouze v střediscích technického servisu autorizovaných výrobcem. Chybná oprava může způsobit zásah elektrickým proudem apod.
- ⚠ Pokud je zařízení na delší dobu vyřazeno z provozu a před jakoukoliv operací čištění nebo údržby, odpojte zařízení od přívodu elektrické energie.
- ⚠ Toto zařízení musí být používáno výhradně dospělými osobami, nedovolte ho používat dětem nebo osobám se sníženými psychickými, fyzickými a duševními schopnostmi.
- ⚠ Zvolení vhodné teploty napomáhá k předcházení škod na přístroji.
- ⚠ Směr toku vzduchu musí být správně seřízen. Žebroví musí být nasměrováno směrem dolů v režimu topení a směrem nahoru v režimu chlazení.
- ⚠ Toto zařízení bylo vyrobeno pro klimatizaci domácností a nesmí být používáno k jiným účelům jako například sušení oděvu, chlazení potravin apod.
- ⚠ Obal je vyroben z recyklovatelného materiálu. Doporučujeme ho proto uložit do příslušných kontejnerů pro tříděný sběr. Na konci životnosti spotřebiče odevzdejte klimatizační zařízení do příslušných sběrných středisek.
- ⚠ Používejte klimatizační zařízení pouze způsobem uvedeným v této příručce. Zde uvedené instrukce nemohou zahrnovat všechny možné podmínky a situace, ke kterým může docházet. Při instalaci, provozu a uchování jakéhokoli elektrospotřebiče je třeba se vždy řídit zdravým rozumem a postupovat s náležitou opatrností.
- ⚠ Údržbu a čištění musí provádět kvalifikovaný technický personál, v každém případě před čištěním nebo údržbou odpojte zařízení od přívodu elektrické energie.

- ❌ Neohýbejte, netahejte nebo nestláčejte síťový kabel, mohlo by dojít k jeho poškození. Případné zásahy elektrickým proudem nebo požáry mohou být způsobeny poškozeným síťovým kabelem. V případě poškození musí být síťový kabel vyměněn, tuto operaci může provádět pouze specializovaný technický personál.
- ❌ Nepoužívejte prodlužovací šňůry, ani násobné zásuvky.
- ❌ Nemanipulujte s přístrojem, pokud jste naboso nebo máte mokré části těla.
- ❌ Neucpávejte vstup nebo výstup vzduchu vnitřní a vnější jednotky.
- ❌ Neměňte nebo neupravujte žádným způsobem vlastnosti přístroje.
- ❌ Neinstalujte přístroj do prostředí, kde může vzduch obsahovat plyn, olej, síru nebo do blízkosti zdrojů

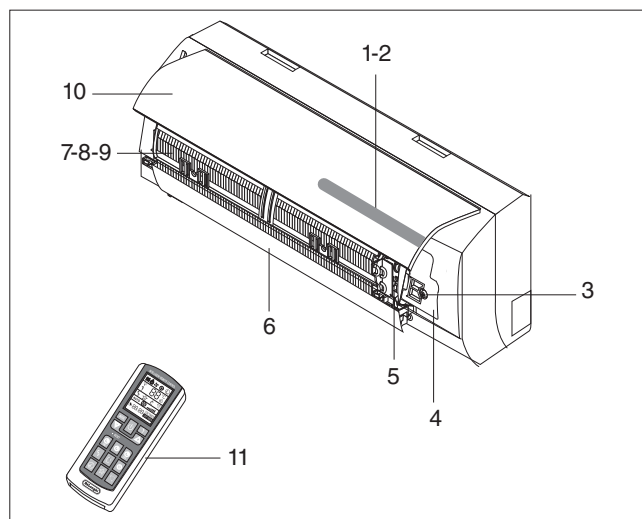
tepla.

- ❌ Nepokládejte na zařízení nebo o něj neopírejte žádný těžký nebo horký předmět.
- ❌ Jakmile je klimatizační zařízení v chodu, nenechávejte po dlouhou dobu otevřené dveře nebo okna.
- ❌ Nesměřujte proud vzduchu přímo na rostliny nebo zvířata.
- ❌ Na klimatizační zařízení nestříkejte vodu.
- ❌ Nevystupujte na vnější jednotku, ani na ni nepokládejte žádné předměty.
- ❌ Nevkládejte do přístroje hole nebo podobné nástroje. Mohlo by dojít ke zranění.

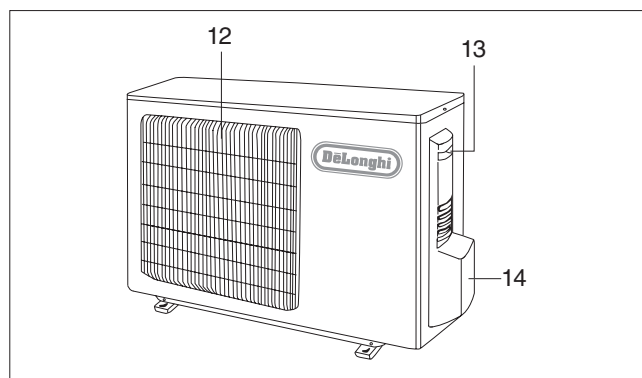
IDENTIFIKACE DÍLŮ

HLAVNÍ

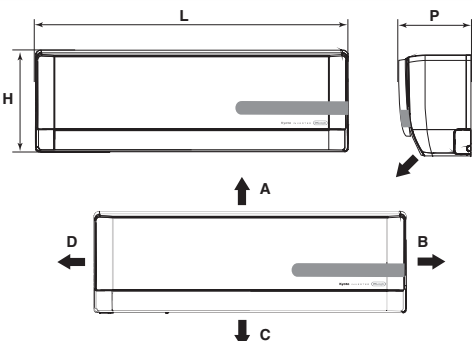
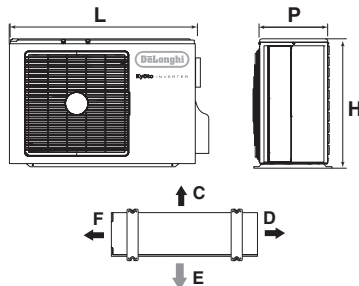
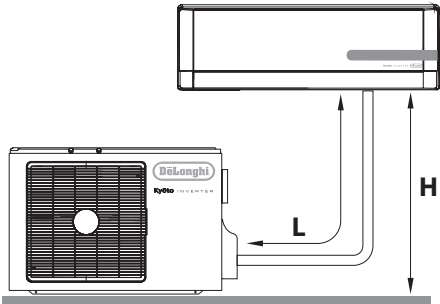
VNITŘNÍ JEDNOTKA	
Č.	Popis
1	Displej Led ECC
2	Přijímač signálu
3	Tlačítko automatického opětného spuštění
4	Krycí panel svorkovnice
5	Ionizátor (pokud je přítomen)
6	Žebroví deflektoru
7	Vzduchový filtr
8	Protibakteriální filtr s iony stříbra (pokud je instalován)
9	Biologický elektrostatický filtr proti zápachu (pokud je instalován)
10	Čelní panel
11	Dálkové ovládání



VNĚJŠÍ JEDNOTKA	
Č.	Popis
12	Mřížka výstupu vzduchu
13	Rukojeť
14	Kryt úchytů (pokud je instalován)



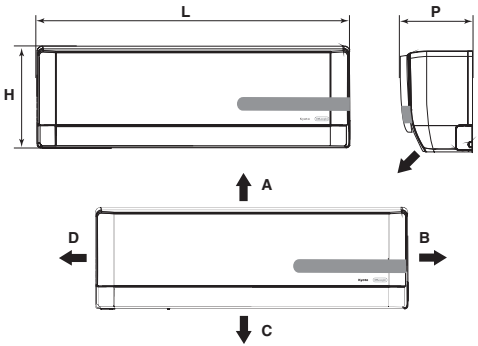
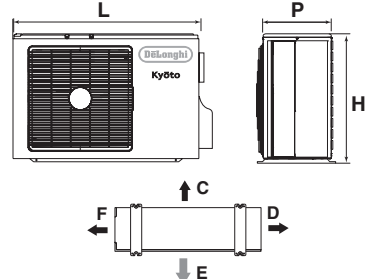
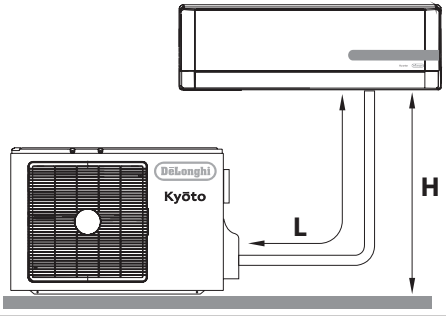
Poznámka: Shora uvedené obrázky představují pouze informativní znázornění přístroje a mohou se lišit od estetického provedení Vámi zakoupené jednotky.

Kyōto INVERTER		9K	12K	
Všeobecné údaje				
Elektrické napájení	230~50 (*)			V~Hz
Typ chladicího plynu	R410 A (**)			
Pojistka	10	15	A	
Minimální průřez kabelů	1,5	2,5	mm ²	
Rozměry a prostory, na které je třeba brát ohled				
	L	872	872	mm
	H	283	283	mm
	P	198	198	mm
	A	150		mm
	B	150		mm
	C	2500		mm
	D	150		mm
	E	300		mm
	L	848	848	mm
	P	540	540	mm
	H	320	320	mm
	C	300		mm
	D	500		mm
	F	300		mm
	E	2000		mm
	Hmotnost netto vnitřní jednotky		11	11
Hmotnost netto vnější jednotky		26	40	kg
Spojovací potrubí				
Rozměry chladicího vedení	Kapalina	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Plyn	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
Moment utažení chladicího vedení	Kapalina	20	20	Nm
	Plyn	60	60	Nm
Množství chladiva na každý metr potrubí (nad 5 m)		20	20	g/m
	H (max)	6	6	m
	L (max)	25	25	m
Chladicí náplň		(***) g.		
Mezní limity				
	Internal part bulb		External part bulb	
Chlazení (Max ; Min)	36 ; 16		45 ; 18 °C	
Topení (Max ; Min)	30 ; 16		27 ; -10 °C	

(*) Informace ohledně elektrického napájení jsou uvedené na identifikačním štítku.

(**) Zařízení může být dodáno s jiným chladicím plynem v zemích, kde není povinné použití chladicího plynu R410A.

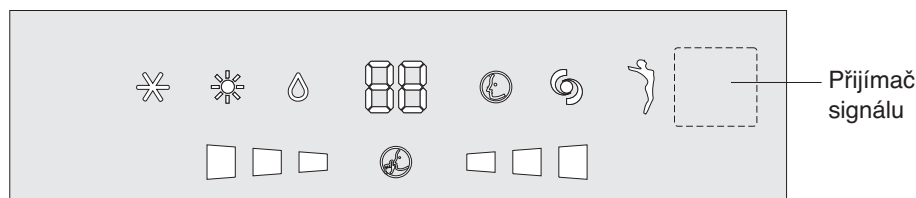
(***) Informace ohledně náplně chladicího plynu jsou uvedené na identifikačním štítku.

Kyōto On-Off		9K		12K		
Všeobecné údaje						
Elektrické napájení		230~50 (*)				V~Hz
Typ chladicího plynu		R410 A (**)				
Pojistka		10		15		A
Minimální průřez kabelů		1,5		2,5		mm ²
Rozměry a prostory, na které je třeba brát ohled						
		L	872	872	mm	
		H	283	283	mm	
		P	198	198	mm	
		A	150			mm
		B	150			mm
		C	2500			mm
		D	150			mm
		E	300			mm
		L	848	848	mm	
		P	540	540	mm	
		H	320	320	mm	
		C	300			mm
		D	500			mm
		F	300			mm
		E	2000			mm
		Hmotnost netto vnitřní jednotky		11	11	kg
Hmotnost netto vnější jednotky		26	40	kg		
Spojovací potrubí						
Rozměry chladicího vedení		Kapalina	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch	
		Plyn	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch	
Moment utažení chladicího vedení		Kapalina	20	20	Nm	
		Plyn	60	60	Nm	
Množství chladiva na každý metr potrubí (nad 5 m)		20	20	g/m		
		H (max)	5	5	m	
		L (max)	10	10	m	
Chladicí náplň		(***)				g.
Mezní limity						
		Internal part bulb		External part bulb		
Chlazení (Max ; Min)		36 ; 16		45 ; 18		°C
Topení (Max ; Min)		30 ; 16		27 ; -10		°C

(*) Informace ohledně elektrického napájení jsou uvedené na identifikačním štítku.

(**) Zařízení může být dodáno s jiným chladicím plynem v zemích, kde není povinné použití chladicího plynu R410A.

(***) Informace ohledně náplně chladicího plynu jsou uvedené na identifikačním štítku.



	Led	Funkce
✱	COOL	Režim chlazení je aktivní
☀	HEAT	Režim topení je aktivní
💧	DRY	Režim odvlhčování je aktivní
88	DISPLAY	Uvádí teplotu v °C
🕒	SMART	Režim smart je aktivní
🌀	TURBO	Režim TURBO POWER je aktivní
🌿	WELLNESS	Modalita ionizátoru
🕒	TIMER	Režim TIMER je aktivní
■ ■ ■ ■ ■	FAN SPEED	Vysoká rychlost ventilátoru Střední rychlost ventilátoru Nízká rychlost ventilátoru
🔇	SILENT	Funkce tichý chod

⚠ Tvar a poloha vypínačů a indikátorů se může měnit podle modelu, ale jejich funkce zůstává stejná.

⚠ Přístroj pod napětím při otevřené mřížce.

⚠ V případě ztráty dálkového ovládání postupujte následujícím způsobem:

- Jakmile je jednotka vypnutá, stiskněte tlačítko AUTORESTART na jednotce, spustíte tak klimatizační zařízení v režimu SMART; klimatizační zařízení se nastaví do režimu chlazení, odvlhčování nebo topení podle podmínek prostředí a zaručí tak maximální komfort.
- Jednotku vypnete opětovným stisknutím tlačítka AUTORESTART.

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

UŽIVATEL

Při nastavování aktuálního času postupujte následujícím způsobem:

- Stiskněte tlačítko CLOCK (🕒)
- Nyní pomocí tlačítek (▼) a (▲) nastavte čas.

Poznámka: pokud tlačítka stisknete na dobu delší než 2 sekundy, čas zobrazený na displeji se bude měnit rychleji.

- Potvrďte opětovným stisknutím tlačítka CLOCK.

Poznámka: pokud ke stisknutí nedojde do 10 sekund, hodiny se vrátí na původní nastavení.

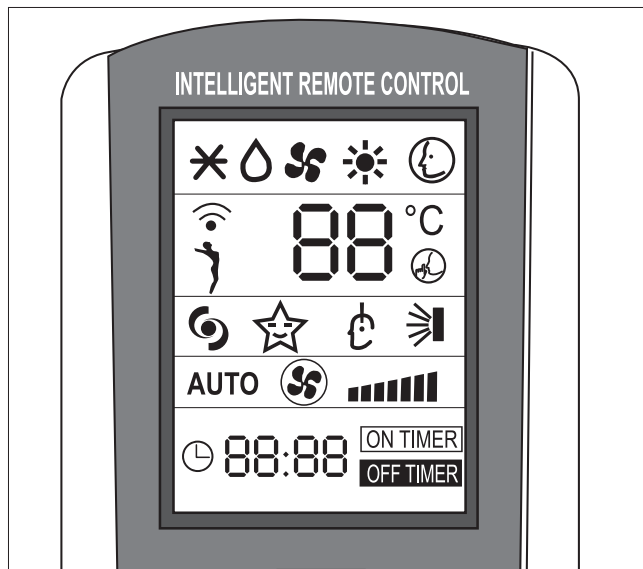
	Tlačítko	Funkce
🔌	ON/OFF	Zapnutí/Vypnutí
MODE	MODE	Zvolte funkční režim
▼	TEMP DOWN	Snižuje teplotu nebo čas o 1 jednotku
▲	TEMP UP	Zvyšuje teplotu nebo čas o 1 jednotku
🕒 ON	T-ON	Nastavuje automatické zapnutí
🕒	CLOCK	Nastavuje čas
🕒 OFF	T-OFF	Nastavuje automatické vypnutí
🌀	TURBO	Spouští funkci TURBO
🌿	I COMFORT	Spouští režim I COMFORT
🌀	FAN	Volí rychlost ventilátoru
🌿	WELLNESS	Spustí funkci ionizátoru (pokud je předpokládána)
☆	SLEEP	Spouští noční funkci
🌀	SWING	Seřizuje polohu žebroví
🔇	SILENCE	Spustí funkci tichý chod



DISPLEJ dálkového ovládání

Symbolsy indikátorů na displeji s tekutými krystaly

✱	Indikátor chlazení
💧	Indikátor odvlhčování
🌀	Indikátor ventilace
☀️	Indikátor topení
🕒	Indikátor SMART
📶	Indikátor příjmu signálu
👤	Ukazatel funkce IONIZÁTORU
⚡	Indikátor TURBO POWER
★	Indikátor SLEEP
🛋️	Indikátor I COMFORT
📶	Indikátor oscilace žebroví deflektoru
AUTO	Indikátor ventilace v automatickém režimu
🌀	Indikátor ventilace
📶	Indikátor rychlost ventilace
🕒	Ukazatel funkce tichý chod
🕒	Indikátor časového spínače 24 hodin
ON TIMER	Indikátor TIMER ON aktivní
OFF TIMER	Indikátor TIMER OFF aktivní



Displej dálkového ovládání zůstává aktivní, i pokud jednotka nepracuje.

Vkládání baterií

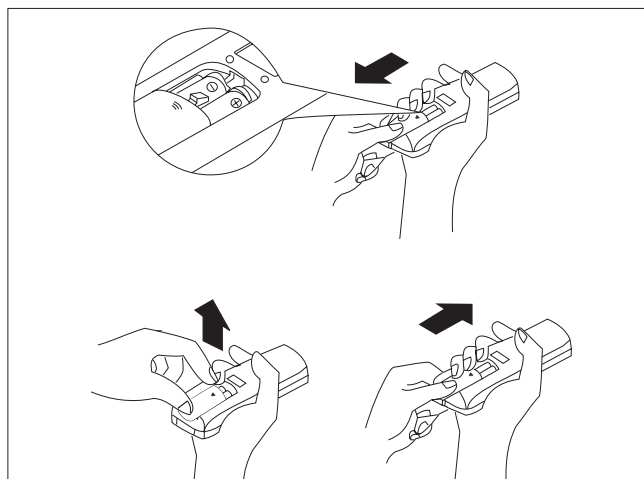
- Vytáhněte kryt uložení baterií ve směru šipky.
- Vložte nové baterie, dejte pozor, abyste je správně umístili na označení pólů (+) a (-) baterie.
- Zasuňte kryt do jeho uložení.



Použijte 2 baterie R03 AAA (1,5 V). Nepoužívejte nabíjecí baterie.

Jakmile je displej nečitelný, vyměňte baterie za nové stejného typu.

Baterie dálkového ovládání musí být likvidovány vhodným způsobem podle zákonů platných v zemi použití.

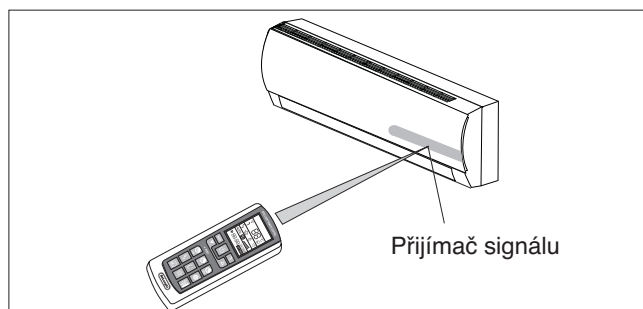


Jak používat dálkové ovládání

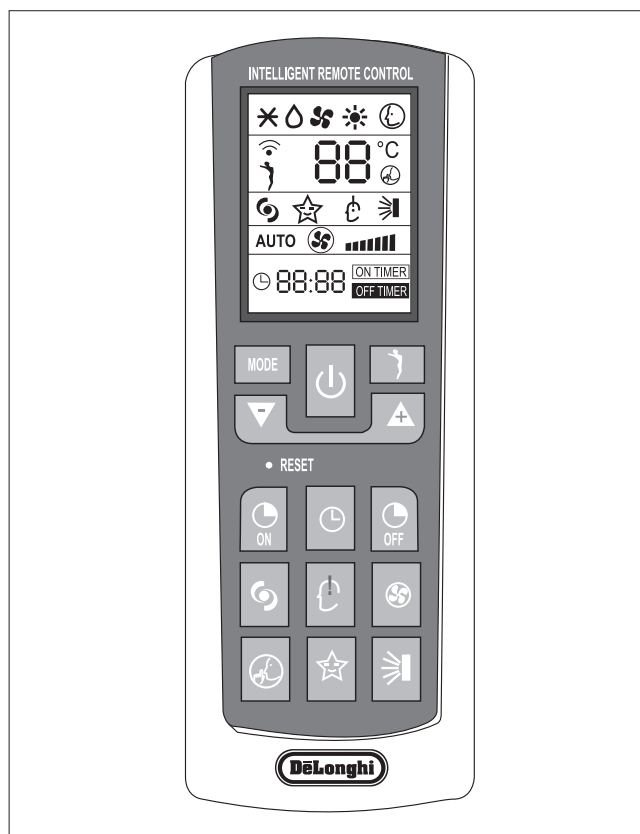
Klimatizační zařízení uvedte do chodu nasměrováním dálkového ovládání směrem na přijímač signálu. Dálkové ovládání funguje do maximální vzdálenosti 8 m od vnitřní jednotky.



Uložte dálkové ovládání do vzdálenosti nejméně 1 metru od televizoru nebo dalších elektrických přístrojů.



Funkční režim									
ON/OFF 	Zapnutí/Vypnutí/ Stand-by Jakmile je klimatizační zařízení zapnuto, na displeji dálkového ovládání se objeví symbol ☼ .								
FAN (Režim ventilátoru) 	Při každém stisknutí tlačítka FAN, se rychlost mění v sekvenci: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Při volbě režimu AUTOFAN zvolí klimatizační zařízení automaticky rychlost ventilace.								
SWING 	Nastavení toku vzduchu. Stisknutím tlačítka "SWING" začnou klapky nastavující tok vzduchu automaticky kmitat, opakovaným stiskem tlačítka "SWING" se klapky zastaví. Spuštění této funkce, pokud je spuštěná funkce HEAT, bude lehce opožděno, aby zaručila okamžité vycházení teplého vzduchu, a by ihned nabídla příjemnou výstupní teplotu (funkce Hot-Start).								
MODE 	Volba funkčního režimu. Při každém stisknutí tlačítka MODE (REŽIM), funkční režim se střídá v sekvenci: SMART - COOLING - DRY - FAN - HEATING.								
TEMP Down/Up 	Nastavení teploty Stiskněte jednou, pokud chcete zvýšit (▲) nebo snížit (▼) nastavenou teplotu o 1°C. Rozsahy teplot, které jsou k dispozici: <table border="0" data-bbox="276 1171 563 1270"> <tr> <td>TOPENÍ</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>CHLAZENÍ</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>ODVLHČOVÁNÍ</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>VENTILÁTOR</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> </table>	TOPENÍ	16°C ~ 30°C	CHLAZENÍ	16°C ~ 30°C	ODVLHČOVÁNÍ	16°C ~ 30°C	VENTILÁTOR	16°C ~ 30°C
TOPENÍ	16°C ~ 30°C								
CHLAZENÍ	16°C ~ 30°C								
ODVLHČOVÁNÍ	16°C ~ 30°C								
VENTILÁTOR	16°C ~ 30°C								



Poznámka: při spuštění se zařízení zapne v posledním režimu, který byl zvolen před vypnutím.

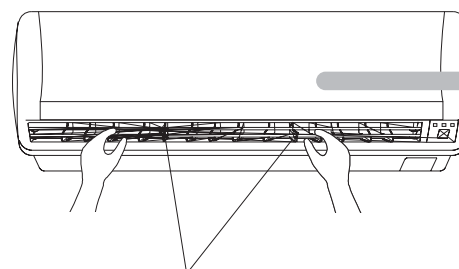
⚠ Neotáčejte ručně žebrovní deflektoru pro nasměrování žebrovní vertikálním směrem, protože by to mohlo ohrozit správnou funkci. Pokud by k tomu došlo, vypněte přístroj, odpojte ho od přívodu elektrické energie a pak ho znovu připojte. .

Regulace horizontálního toku vzduchu (ruční)

Pokud chcete změnit úhel proudění vzduchu, otočte jezdce seřízení žebrovní na nasměrování horizontálního směru výstupního vzduchu podle obrázku.

Poznámka: zobrazená jednotka se může lišit od Vámi zakoupeného přístroje

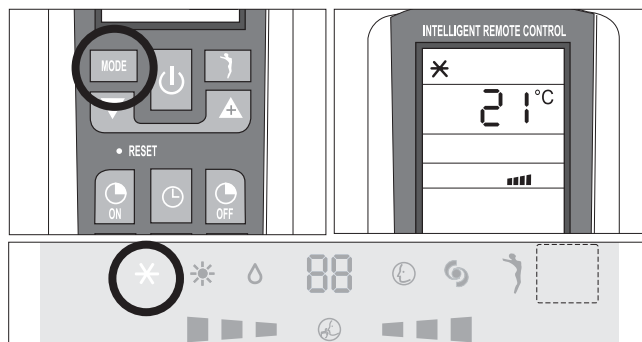
⚠ Tuto operaci provádějte při vypnutém zařízení.



Jezdce na regulaci žebrovní v horizontálním směru.

Pokud chcete aktivovat funkci chlazení (COOL), stiskněte tlačítko MODE, až se na displeji zobrazí symbol (*).

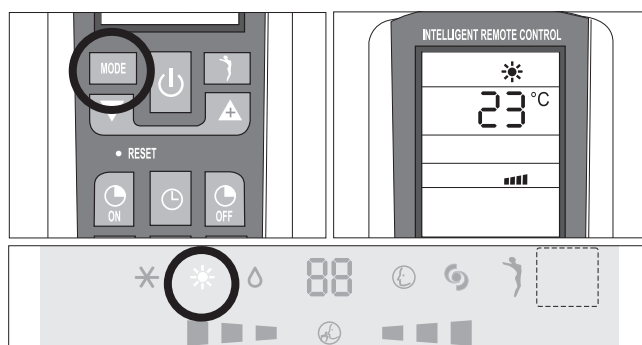
Hodnotu nastavené teploty můžete změnit pomocí tlačítek (TEMP UP a TEMP DN) (▼ ▲). Při každém stisknutí tlačítek se nastavená hodnota teploty sníží nebo zvýší o 1°C.


REŽIM TOPENÍ
UŽIVATEL

Pokud chcete aktivovat funkci topení (HEAT), stiskněte tlačítko MODE, až se na displeji zobrazí symbol (*) di colore rosso sul display.

Hodnotu nastavené teploty můžete změnit pomocí tlačítek TEMP UP a TEMP DN (▼ ▲). Při každém stisknutí tlačítek se nastavená hodnota teploty sníží nebo zvýší o 1°C.

Stroj je vybaven funkcí **Hot Start**. Tato funkce zpožďuje spuštění přístroje o několik sekund a zajišťuje tak okamžitý výstup teplého vzduchu.


REŽIM TIMER (ČASOVÝ SPÍNAČ)
UŽIVATEL


Před nastavením časového spínače zkontrolujte, zda je správně nastavený čas na dálkovém ovládání. V opačném případě čas nastavte podle pokynů uvedených na str. 6.

Automatické zapnutí

Při nastavování automatického zapnutí klimatizačního zařízení postupujte následujícím způsobem:

- Při vypnutém zařízení stiskněte tlačítko TIMER ON (🕒).
- Pomocí tlačítek ▼ a ▲ nastavte čas automatického zapnutí.
- Stiskněte do 5 sekund tlačítko TIMER ON, potvrdíte tak operaci, v opačném případě funkce ukončí nastavování času (během této operace jednotka potvrdí uskutečnění příjetí prostřednictvím zvukového signálu pííp).

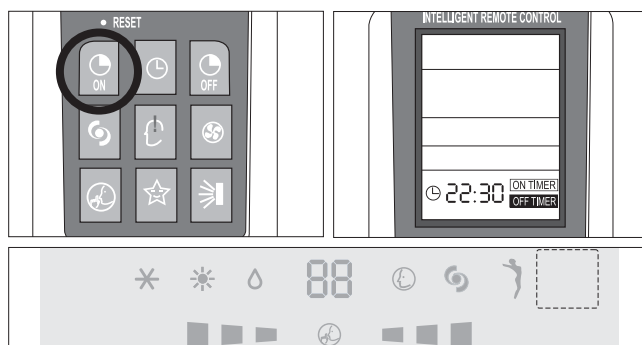
Poznámka: Funkci ukončíte opětovným stisknutím tlačítka TIMER ON.

Automatické vypnutí

Při nastavování automatického vypnutí klimatizačního zařízení postupujte následujícím způsobem:

- Stiskněte tlačítko TIMER OFF (🕒).
- Pomocí tlačítek ▼ a ▲ nastavte čas automatického vypnutí.
- Stiskněte do 5 sekund tlačítko TIMER OFF, potvrdíte tak operaci, v opačném případě funkce ukončí nastavování času (během této operace jednotka potvrdí uskutečnění příjetí prostřednictvím zvukového signálu pííp).

Poznámka: Funkci ukončíte opětovným stisknutím tlačítka TIMER OFF.



Poznámka: Je možné nastavit najednou čas zapnutí a vypnutí přístroje a stanovit tak přesnou dobu trvání jeho funkce.

Poznámka: Při opětovném zapnutí se přístroj spustí v režimu nastaveném před vypnutím.

Režim ventilace

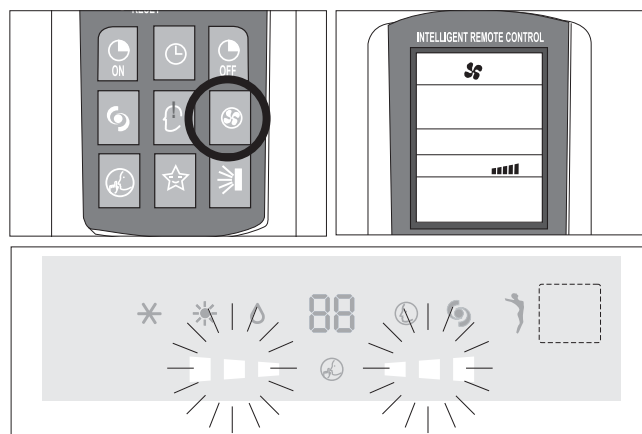
Stiskněte tlačítko MODE až do zobrazení symbolu FAN (🌀) na displeji.

Při každém stisknutí tlačítka FAN (🌀), rychlost se mění v následující sekvenci: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Dálkové ovládání kromě toho uchovává v paměti rychlost nastavenou v předchozím funkčním režimu.

V režimu SMART 🕒, klimatizační zařízení zvolí automaticky rychlost ventilace a funkční režim (CHLAZENÍ nebo TOPE- NÍ).

Poznámka: Jakmile je nastavena rychlost ventilace, diody led ... začnou blikat od spodní směrem k horní rychlosti, která závisí na nastavené rychlosti ventilace.

V tabulce zde po straně jsou uvedené příklady.

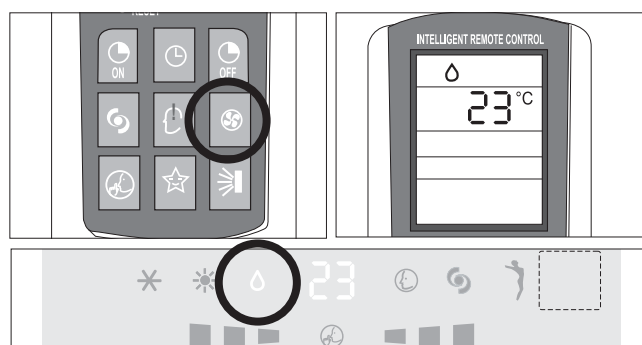

Displej vnitřní jednotky

Blikání	Nastavená rychlost
Pomalá	Minimální rychlost ventilace
Střední	Střední rychlost ventilace
Rychlá	Maximální rychlost ventilace

REŽIM DRY
UŽIVATEL
Režim odvlhčování

Stiskněte tlačítko MODE až do zobrazení symbolu DRY (☼). Přístroj se aktivuje v závislosti na teplotě prostředí a nastavené teplotě:

- Pokud je teplota prostředí nižší než nastavená teplota o 2 °C, kompresor a vnější jednotka se zastaví, zatímco ventilátor vnitřní jednotky bude fungovat minimální rychlostí.
- Pokud je teplota prostředí vyšší než 2 °C vzhledem k nastavené teplotě, přístroj automaticky zahájí funkci odvlhčování spuštěním ventilátoru na minimální rychlost.

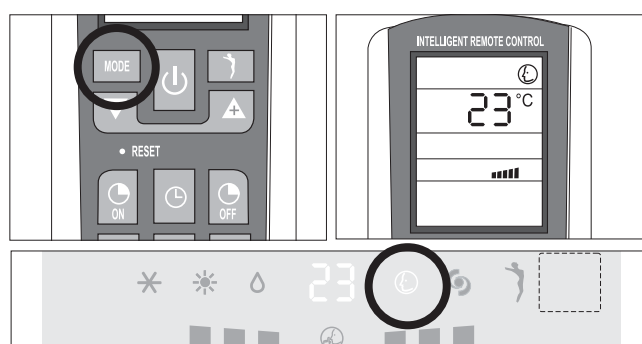

REŽIM SMART
UŽIVATEL
Modalità automatica

Pokud chcete aktivovat funkční režim SMART (automatický) stiskněte tlačítko MODE na dálkovém ovládání až do zobrazení symbolu 🕒 na displeji.

V režimu SMART se rychlost ventilátoru, funkční režim a teplota nastavují automaticky, aby byla zajištěna komfortní teplota podle teploty prostředí.

Teplota prostředí	Režim
circa 22°C	TOPE NÍ
22 ~ 24°C	ODVLHČOVÁNÍ
Superiore a 26°C	CHLAZENÍ

Poznámka: Po vypojení funkce SMART se klimatizační zařízení spustí s předcházejícím nastavením režimu.

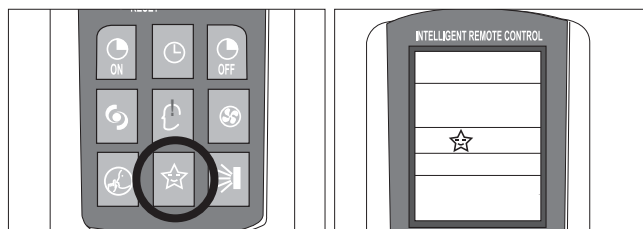


Noční režim

Pokud chcete aktivovat noční režim funkce COOL, DRY a HEAT, stiskněte tlačítko SLEEP. Na displeji se objeví ikona ☆.

Noční funkci zrušíte opětovným stisknutím tlačítka SLEEP ☆. Během funkce v nočním režimu se nastavená teplota zvýší 1 °C v první hodině funkce a o 2 °C během další hodiny a udrží tyto 2°C navíc i v dalších hodinách.

Během funkce topení v nočním režimu se nastavená teplota sníží 1 °C v první hodině funkce a o 2 °C během další hodiny a udrží teplotu nižší o tyto 2°C i v dalších hodinách pomocí ventilátoru, který pracuje minimální rychlostí.



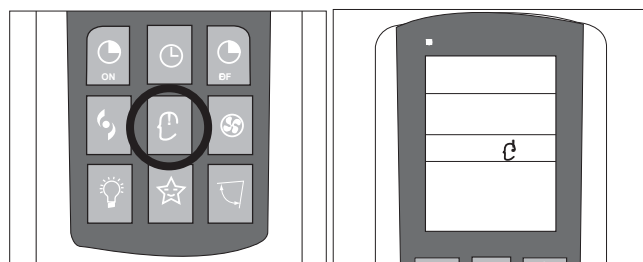
POZNÁMKA: Funkce SLEEP není k dispozici při chodu v režimu SMART a FAN.

FUNKCE I COMFORT

Stisknutím tlačítka I COMFORT , se na displeji objeví symbol .

Tato funkce umožňuje dosáhnout požadovaného klimatu přesně v bodě, kde je umístěno dálkové ovládání.

Při měření teploty se nebere ohled na sondu vnitřní teploty klimatizačního zařízení a zařízení se řídí podle teploty naměřené na sondě dálkového ovládání.



 Dálkové ovládání musí být vždy obráceno směrem k jednotce.

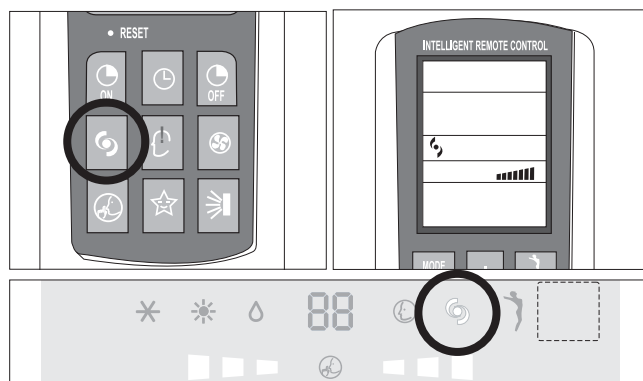
 Pokud signál z dálkového ovládání chybí po dobu delší než 11 minut, jednotka se bude znovu řídit svojí vnitřní sondou.

FUNKCE TURBO POWER

Pokud chcete spustit funkci TURBO POWER, stiskněte tlačítko , na displeji se objeví symbol .

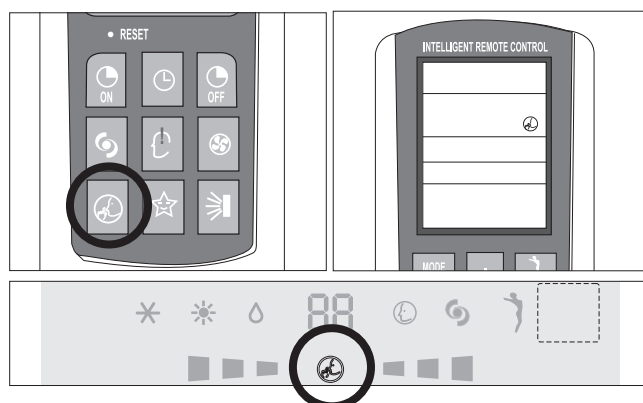
V režimu COOL nebo HEAT je funkce klimatizačního zařízení uvedena automaticky na maximální výkon.

Pokud chcete zrušit tuto funkci, stačí změnit rychlost ventilace nebo znovu stisknout tlačítko .


FUNKCE SILENT

K aktivování funkce tichého chodu, stiskněte tlačítko SILENT na dálkovém ovládání (názorné znázornění symbolu  na displeji).

K ukončení této funkce stačí upravit na změně rychlosti ventilace či znovu stisknutím tlačítka .

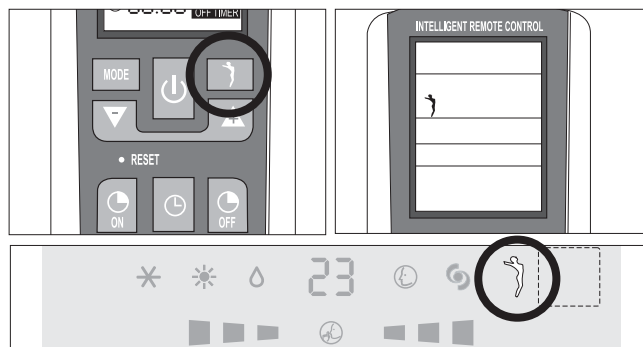


Funkce ionizátoru (pouze u některých modelů)

Ionizátor je elektronická součást, která uvolní do prostředí negativní ionty. Bylo dokázáno, že čistá a příjemná prostředí mají dostatek negativních iontů, zatímco prostředí se zkaženým vzduchem je dostatek pozitivních iontů.

Ionizátor znovu nastaví správný poměr mezi oběma typy iontů, porazí případný prach přítomný ve vzduchu a vytvoří příjemný pocit pohody.

V některých modelech se stisknutím tohoto tlačítka aktivuje ionizátor. Tlačítko je aktivováno ve všech způsobech fungování.



DALŠÍ FUNKCE

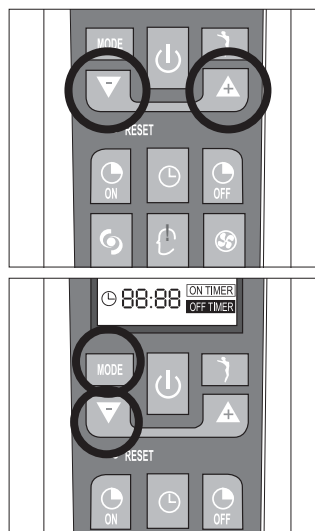
UŽIVATEL

Funkce LOCK (pokud je instalována)

Současným stisknutím tlačítek ▲ a ▼ po dobu tří vteřin, se aktivuje funkce LOCK (zablokování klávesnice).

Pomocí tohoto povelu se zablokují nastavené funkce a dálkové ovládání nepřijímá žádné povely kromě povelu odblokování.

Pokud chcete odblokovat tuto funkci stiskněte znovu současně tlačítka ▲ a ▼.



Změna měrné jednotky z °C na °F (pokud je k dispozici)

Pokud chcete změnit měrnou jednotku z °C na °F a naopak, stiskněte při vypnutém zařízení současně tlačítka MODE a ▼.

- ⚠ Opatrně odstraňte lepicí pásku nalepenou na přístroji.
- ⚠ Odstraňte obal a zkontrolujte, zda je přístroj neporušený.

- ⚠ Vnější jednotka se musí stále nacházet ve vertikální poloze.
- ⚠ Manipulaci musí provádět kvalifikovaný technický personál s vhodnou výbavou pro hmotnost zařízení.

INSTALACE VNĚJŠÍ JEDNOTKY
INSTALAČNÍ TECHNIK

Před instalací vyberte místo pro instalaci vnitřní a vnější jednotky s ohledem na prostory vhodných rozměrů pro instalaci jednotek (viz tabulku s technickými údaji).

- ⚠ Instalujte vnitřní jednotku do místnosti, kterou chcete klimatizovat, neinstalujte ji do chodeb nebo společných prostor.
- ⚠ **Vnitřní jednotku instalujte do minimální výšky 2,5 m od podlahy.**

Při instalaci postupujte následujícím způsobem:

Instalace upevňovací desky

- Vyvrtejte otvory o hloubce 32 mm do zdi, která ponese desku;
- do otvoru vložte plastové hmoždinky;
- Upevněte desku pomocí samořezných šroubů dodaných se zařízením;
- Zkontrolujte, zda je upevňovací deska správně upevněna.
- zkontrolujte její vyrovnaní do roviny.

Připravte otvor pro potrubí

- Zvolte polohu, do které připravíte otvor pro potrubí (pokud je to potřebné) podle umístění upevňovací desky;
- Instalujte pružnou hadici do otvoru, která slouží k ochraně zdi a udržování zdi čisté.

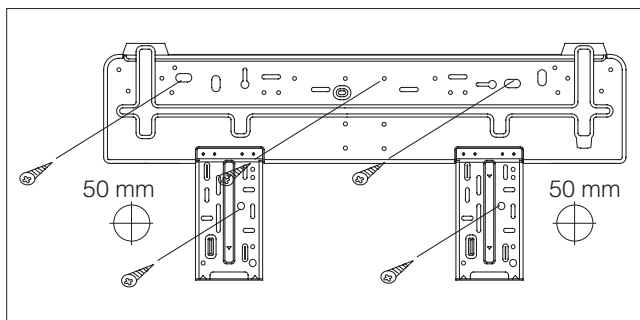
- ⚠ Otvor musí být nakloněný směrem dolů a obrácený směrem ven.

Instalace chladicího potrubí, elektrického vedení a odvodu kondenzátu

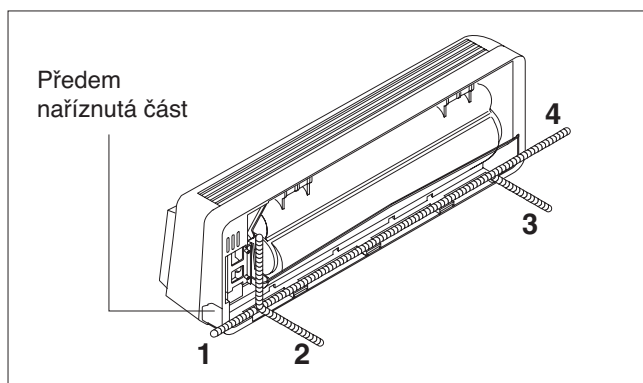
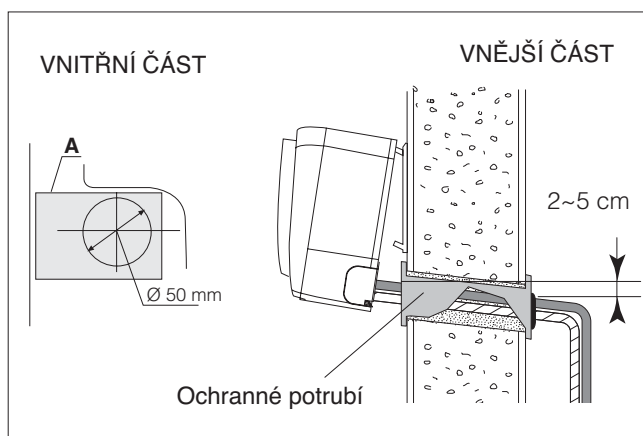
- Umístěte potrubí (pro kapaliny a plyn) zvnějšku přes otvor zdi nebo je namontujte zevnitř po dokončení instalace potrubí a připojení kabelů vevnitř tak, aby bylo možné je připojit na vnější jednotku. Podle směru potrubí se rozhodněte, zda je třeba odstranit předem nařízlou část.

Hydraulické připojení

- ⚠ Před instalací klimatizačního zařízení zvolte směr výstupu potrubí; je možné je instalovat v jednom ze 4 směrů označených na obrázku:



Poznámka: Vaše deska může mít jiný tvar než deska na obrázku, ale způsob instalace je podobný.



Po připojení potrubí, instalujte hadici odvodu. V tomto okamžiku instalujte síťové kabely.
Po připojení obalte potrubí, kabely a hadici odvodu termoizolačním materiálem.

⚠ Obalte spoje potrubí izolačním materiálem a upevněte ho pomocí vinylové pásky.

⚠ Pokryjte průchozí otvory ve zdi elastickým materiálem, pokud možno pohlcujícím hluk.

⚠ Po instalaci zkontrolujte správný tok kondenzátu.

Izolace potrubí

⚠ Instalujte hadici odvodu (která není dodávána se zařízením) pod potrubí, dejte pozor, aby se nevytvořily sifóny.

⚠ Pro izolaci připojení používejte polyetylenovou pěnu o tloušťce vyšší než 6 mm.

⚠ Potrubí odtoku musí být obráceno směrem dolů, aby umožňovalo odtok.

⚠ Neohýbejte odvodní hadici, na hadici nesmí být ponechány výstupky, nesmí být zkroucená a její konec nesmí být ponořen do vody. Pokud je odvodní hadice připojena na prodlužovací potrubí, zkontrolujte, zda je toto potrubí opatřeno tepelnou izolací na vnitřní jednotce.

⚠ Pokud je potrubí nasměrováno doprava, potrubí, síťový kabel a odvodní hadice musí být opatřeny tepelnou izolací a připevněny na zadní část jednotky s přípojkou pro potrubí.

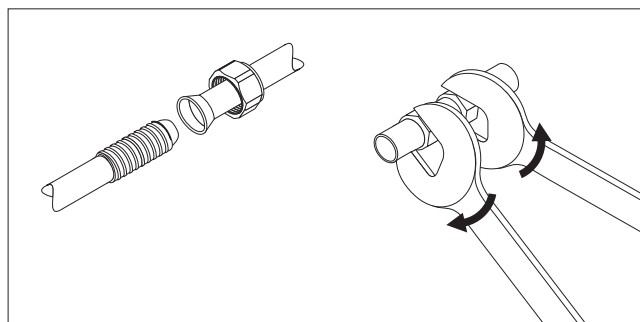
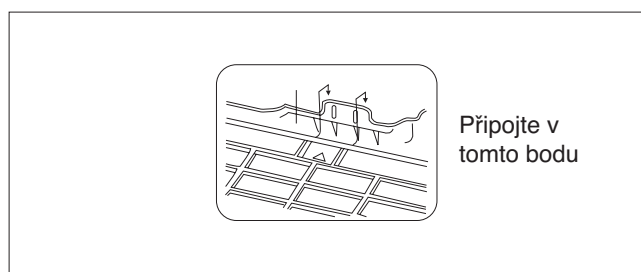
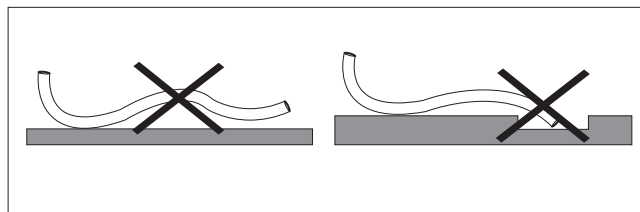
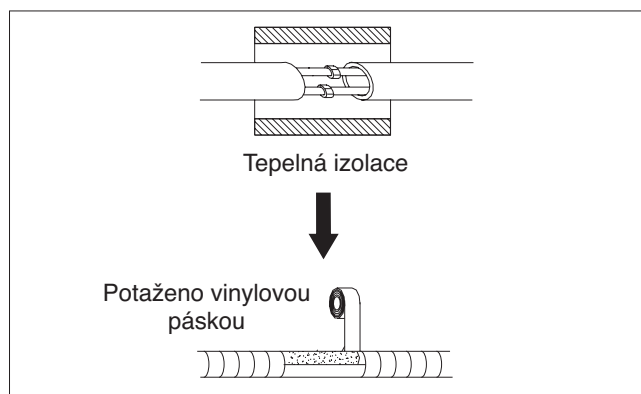
1. Vložte přípojku potrubí do uložení.
2. Stlačením nasadíte přípojku na potrubí na základně.

Připojení potrubí

Připojte potrubí vnitřní jednotky pomocí dvou klíčů.

⚠ Věnujte zvláštní pozornost momentu, stanoveném níže, aby jste neriskovali deformaci nebo poškození trubek, přípojek a kónických matic.

⚠ Utáhněte spoje způsobem "klíč proti klíči" (viz tabulku s technickými)



Elektrické připojení

Při realizaci elektrického připojení je třeba se dostat ke svorkovnicím jednotky.
Viz obrázky po straně

- ⚠️ právné rozměry vodičů pro elektrické připojení a připojení jednotek jsou uvedené v tabulce s technickými údaji.
- ⚠️ Při realizaci elektrického připojení se řiďte schématem obvodů uvnitř přístupových dvířek a informacemi uvedenými v této příručce .
- ⚠️ Kabel propojení mezi vnější a vnitřní jednotkou musí být vhodný pro venkovní instalaci.
- ⚠️ Je třeba zajistit přístup k zástrčce i po instalaci zařízení, aby bylo možné ji v případě potřeby vypojit ze zásuvky.
- ⚠️ Musí být použit termomagnetický vícepólový vypínač na odpojení přívodního vedení, který odpovídá požadavkům norem CEI-EN (vzdálenost mezi otevřenými kontakty nejméně 3,5 mm) a který je instalován v blízkosti zařízení.
- ⚠️ Realizace výkonného uzemnění.
- ⚠️ Poškozený síťový kabel musí být vyměněn autorizovaným technickým střediskem.
- ⊖ Je zakázáno použití plynového a vodovodního potrubí pro uzemnění přístroje.
- ⚠️ Jakmile dokončíte připojení, upevněte kabely pomocí kabelových úchytek a znovu nasadte kryty svorkovnic.
- ⚠️ Výrobce odmítá nést jakoukoliv odpovědnost v případě nerespektování těchto pokynů a bezpečnostních norem.

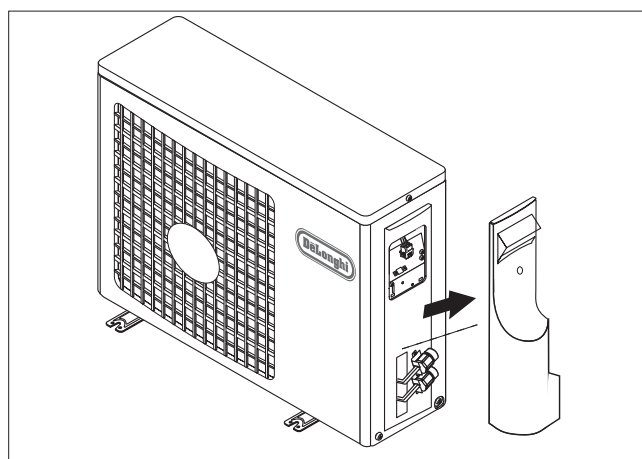
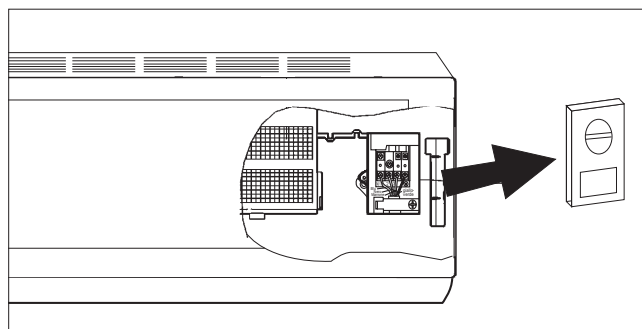
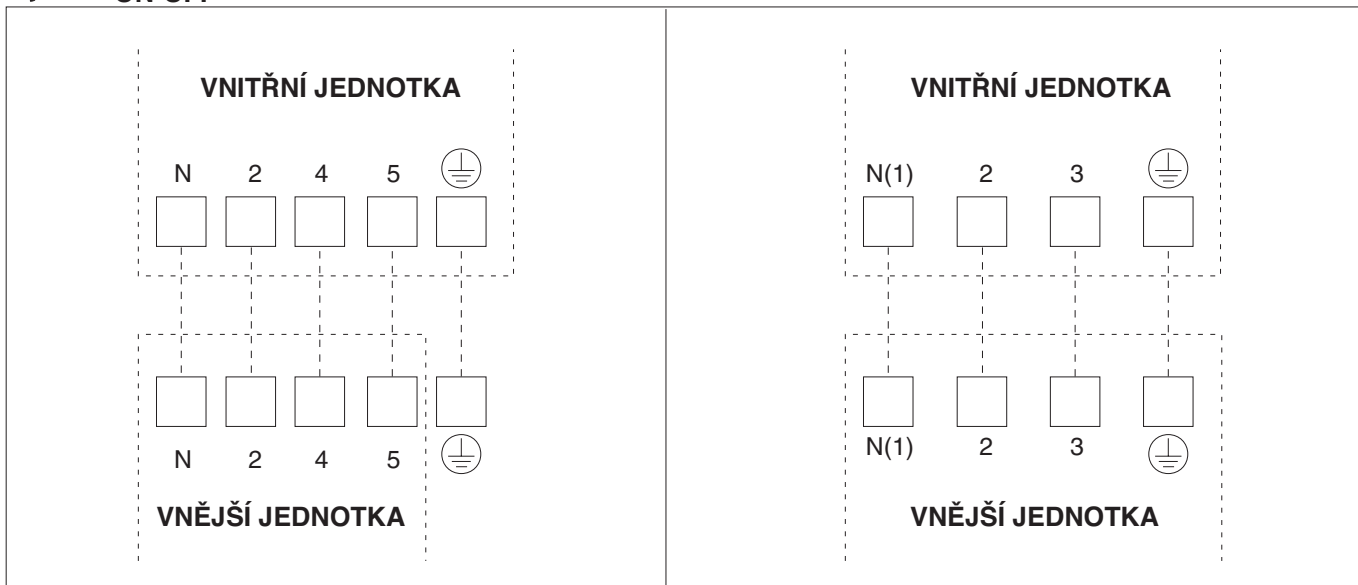


SCHÉMA PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ

Kyōto ON-OFF

Kyōto INVERTER



⚠ Zkontrolujte, zda připojení mezi vnitřní a vnější jednotkou dodržuje očíslování příslušných svorkovnic.

⚠ Doporučujeme instalaci zařízení se zbytkovým proudem (RCD), jehož nominální zbytkový proud nepřesahuje hodnotu 30 mA.

INSTALACE VNĚJŠÍ JEDNOTKY

INSTALAČNÍ TECHNIK

Umístění

⚠ Jednotku upevněte pomocí šroubů na rovnou a odolnou podlahu. Pokud chcete jednotku instalovat na zeď nebo na střechu, zajistěte pevné uchycení držáku, aby se nepohybovala v případě silných vibrací nebo silného v

⊘ Neinstalujte vnější jednotky do prohlubní a/nebo světlíků.

⊘ Neinstalujte vnější jednotku na místo, kde na přístroj dopadají přímé sluneční paprsky.

⚠ Dejte pozor na rozměry a minimální vzdálenosti, které je třeba respektovat.

Instalace potrubí

⚠ Použijte připojovací potrubí a zařízení vhodné pro chladicí plyn R410A.

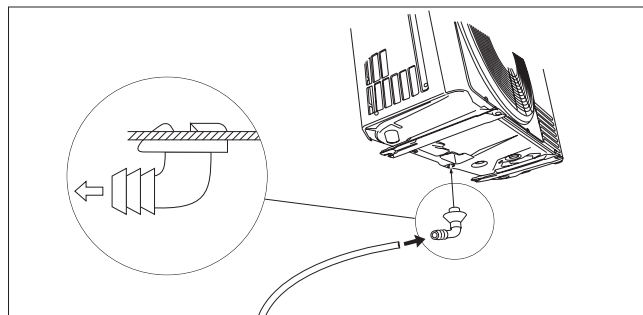
⚠ Chladicí potrubí nesmí přesahovat maximální délku uvedenou v tabulce s technickými údaji.

⚠ Tepelně izolujte všechna chladicí potrubí a spojky

⚠ Utáhněte připojení způsobem "klíč na klíč".

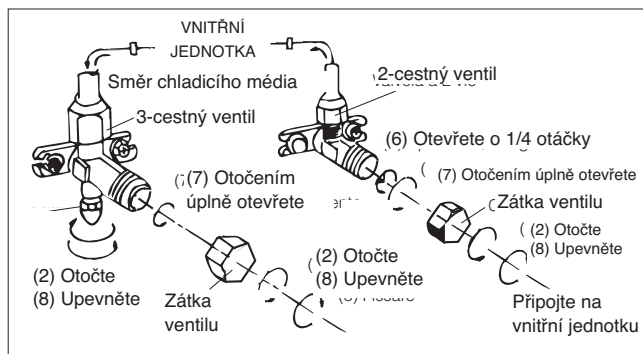
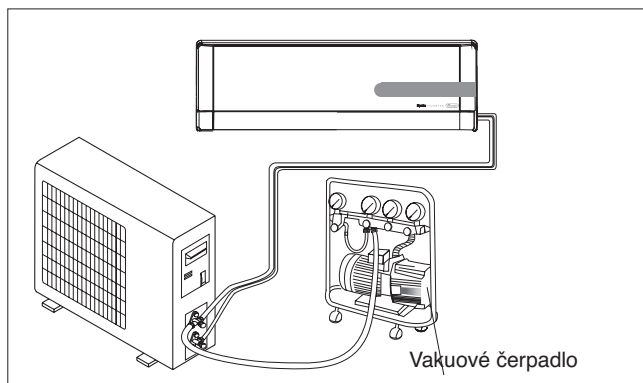
Instalujte odvodní přípojku a odvodní hadici (pouze u modelů s tepelným čerpadlem)

Kondenzát odtéká z vnější jednotky, jakmile přístroj pracuje v režimu topení. Instalujte odvodní přípojku a odvodní hadici na odvádění kondenzované vody, nerušíte tak sousedy a chráníte životní prostředí. Stačí instalovat odvodní přípojku a pryžovou podložku na šasi vnější jednotky a pak připojit odvodní hadici podle obrázku.



Vzduch obsahující vlhkost, který zůstane v chladicím obvodu, může poškodit kompresor. Po připojení vnitřní a vnější jednotky, odstraňte vzduch a vlhkost z chladicího obvodu pomocí vakuového čerpadla.

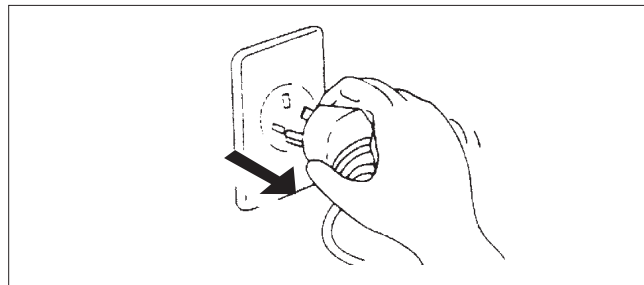
- (1) Odšroubujte a sejměte zátky z 2 a 3-cestných ventilů.
- (2) Odšroubujte a sejměte zátku příslušného ventilu
- (3) Připojte hadici vakuového čerpadla na příslušný ventil
- (4) Spusťte vakuové čerpadlo na 10-15 minut, až do chvíle kdy dosáhne absolutního podtlaku 10 mm Hg.
- (5) Jakmile je vakuové čerpadlo ještě v chodu, uzavřete kohout nízké teploty na držadle vakuového čerpadla. Pak vakuové čerpadlo zastavte.
- (6) Otevřete 2-cestný ventil o 1/4 otáčky, pak ho po 10 sekundách zavřete. Zkontrolujte těsnost všech spojí pomocí tekutého mýdla nebo elektronického detekčního zařízení.
- (7) Otočte těleso 2- a 3- cestných ventilů. Odpojte hadici vakuového čerpadla.
- (8) Nasaďte a utáhněte zátky ventilů.



ÚDRŽBA

INSTALAČNÍ TECHNIK

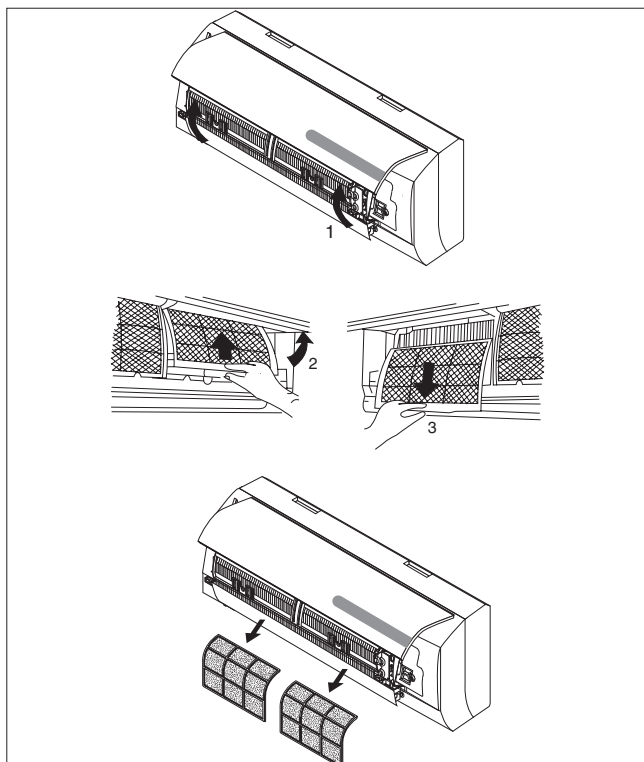
- ⚠ Pravidelná údržba je základním předpokladem pro zajištění výkonu Vašeho klimatizačního zařízení.
- ⚠ Před jakoukoliv operací údržby odpojte přívod elektrické energie nastavením hlavního vypínače zařízení do polohy "vypnuto".



VNITŘNÍ JEDNOTKA

Sejmutí a čištění filtru

- Otevřete čelní panel směrem označeným šipkou (1)
- Jednou rukou přidržte čelní panel zvednutý a druhou rukou vytáhněte filtr.
- Očistěte filtr vodou, pokud je filtr znečištěný olejem, můžete ho umýt teplou vodou (teplota nesmí přesahovat 45°C). Pak ho nechejte vysušit na chladném a suchém místě.



Instalace filtru

- Jednou rukou přidržíte čelní panel zvednutý a druhou rukou nasadíte filtr (viz obr.)
- Nasadíte vzduchový filtr
- Pak zařízení uzavřete

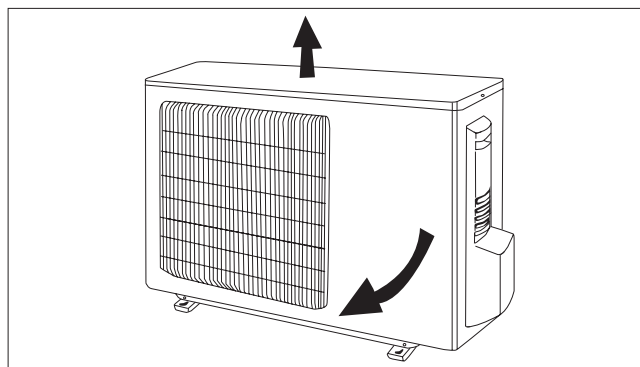
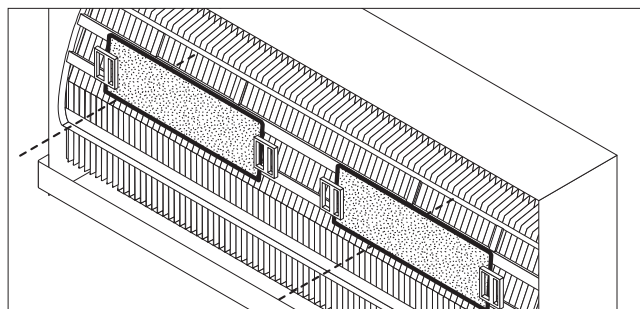
⚠ Protibakteriální filtr s iony stříbra a protipachový elektrostatický biologický filtr (pokud jsou instalovány) nesmí být recyklované nebo umývané, ale musí být vyměněné za nové každých 6 měsíců.

VNĚJŠÍ JEDNOTKA

⚠ Použijte nástroje vhodné pro chladivo naplněné do přístroje.

⊖ Nepoužívejte jiné chladivo než to, které je uvedené na identifikačním štítku.

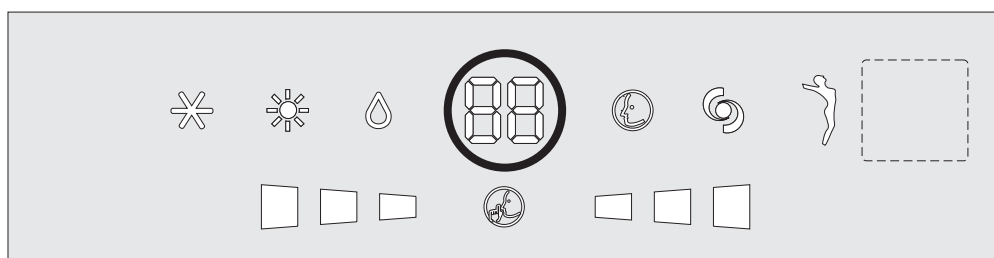
⚠ Nepoužívejte minerální oleje pro čištění jednotky.



Poznámka: Shora uvedené obrázky se mohou lišit od estetického provedení zakoupené jednotky.

MOŽNÉ ZÁVADY

INSTALAČNÍ TECHNIK



Chybné kódy pro modely **Kyōto** INVERTER

Kód	Závada
E1	Ochrana proti vysokému tlaku
E2	Ochrana odmrazování
E3	Ochrana proti nízkému tlaku
E4	Ochrana proti odtlačování kompresoru
E5	Ochrana proti proudovému přetížení
E6	Komunikace závady
E7	Konflikt režimů MODE
E8	Ochrana proti vysokým teplotám
E9	Ochrana proti studenému vzduchu
F1	Senzor prostředí vnitřní jednotky je odpojený
F2	Senzor potrubí vnitřní jednotky je odpojený
F3	Senzor prostředí vnější jednotky je odpojený
F4	Senzor potrubí vnější jednotky je odpojený
F5	Senzor plnění vnější jednotky je odpojený
H6	Porucha motore vnitřní jednotky
C2	Rozptyl proudu
C3	Závada připojení
C6	Chybí uzemnění
C5	Chyba nastavení jumper
F7	Porucha olejového obvodu v chlazení
F8	Proudové přetížení kvůli poklesu kmitočtu
F9	Přetížení výtlaku kvůli poklesu kmitočtu

Kód	Závada
F0	Únik chladiva
H1	Odmrazování
H2	Statický filtr
H3	Ochrana proti přetížení kompresoru
H4	Porucha systému
H5	Ochrana modulu IPM
HC	Ochrana PFC
H7	Chyba vyladění
H8	Chybové hlášení hladiny vody
H9	Závada elektrického odporu
H0	Přehřátí (v režimu topení) kvůli poklesu kmitočtu
FR	Přehřátí potrubí kvůli poklesu kmitočtu
FH	Chybové hlášení protimrazové funkce kvůli poklesu kmitočtu

Chybné kódy pro modely **Kyōto** ON-OFF

Kód	Závada
H1	Odmrazování
H6	Porucha motoru vnitřní jednotky
C5	Chyba nastavení jumper

Porucha funkce	Možné závady
• Přístroj nefunguje	Chybí přívod elektrické energie / Odpojená zástrčka
	Motor ventilátoru vnitřní/vnější jednotky je poškozen
	Závada termomagnetického vypínače kompresoru
	Závada ochrany nebo pojistek
	Připojení je uvolněné nebo je odpojená zástrčka.
	Ochrana přístroje někdy zastaví jeho funkci.
	Napětí je vyšší než 244V nebo nižší než 206V
	Funkce TIMER-ON je aktivní
	Kontrolní elektronická deska je poškozena
• Zvláštní zápach	Vzduchový filtr je špinavý
• Zvuk tekoucí vody	Zpětný tok kapaliny do chladicího obvodu
• Z výstupu vzduchu vystřikuje rozprášená voda	K tomu dochází, pokud se vzduch v místnosti ochladí velmi rychle, například v režimu "CHLAZENÍ" nebo "ODVLHČOVÁNÍ".
• Je slyšet zvláštní hluk	Tento hluk je způsobený rozpínáním nebo smrštěním čelního panelu. zapříčiněným termickými změnami a nepředstavuje závadu.
• Nevychází dostatečné množství teplého nebo studeného vzduchu	Teplota není správně nastavená.
	Vstupy a výstupy klimatizačního zařízení jsou ucpané.
	Vzduchový filtr je špinavý.
	Rychlost ventilátoru je nastavená na minimum.
	V místnosti jsou jiné zdroje tepla.
• Přístroj nereaguje na povely	Chybí chladiivo
	Dálkové ovládání se nenachází v dostatečné blízkosti vnitřní jednotky.
	Baterie dálkového ovládání jsou vybité.
	Mezi dálkovým ovládáním a přijímačem signálu na vnitřní jednotce se nacházejí překážky
• Displej ovládacího panelu je vypnutý	Chybí přívod elektrické energie
	Závada ovládacího panelu
	Závada kontrolní elektronické desky
• Okamžitě vypněte klimatizační zařízení a odpojte přívod elektrické energie v případě:	Zvláštní hluk během funkce.
	Závada pojistek nebo vypínačů.
	Uvnitř přístroje se nachází vystřikující voda nebo předměty.
	Přehřáté kabely nebo zástrčky.
	Velmi silný zápach pocházející z přístroje.

**UPOZORNĚNÍ PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU
VE SMYSLU EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96/ES.**

Na konci životnosti výrobek nesmí být vyhozen do komunálního odpadu.

Je možné ho odevzdat do příslušných sběrných středisek tříděného odpadu zřízených městskými správními orgány nebo prodejci, kteří poskytují tuto službu.

Likvidovat odděleně elektrospotřebič umožňuje zamezit negativnímu dopadu na životní prostředí a na zdraví osob způsobeného nevhodnou likvidací a umožňuje recyklovat materiály, z nichž byl vyroben, a získat tak významnou úsporu energie a zdrojů.

Povinnost likvidovat výrobek jako tříděný odpad je označena na výrobku značkou přeškrtnutého odpadního kontejneru.



Cod. 5717310091 Rev. 00

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
INSTALAČNÍ TECHNIK

Tato jednotka obsahuje fluorované skleníkové plyny zahrnuté do Kjótského protokolu. Operace údržby a likvidace musí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Chladicí plyn R410A, GWP= 1975.

PŘÍDAVNÁ NÁPLŇ CHLADIVA
INSTALAČNÍ TECHNIK

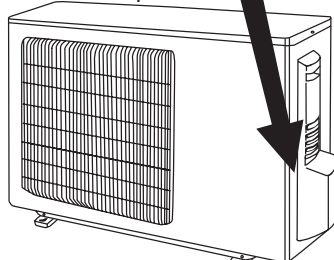
Na základě předpisu ES č. 842/2006 o určitých fluorovaných skleníkových plynech je nutné v případě doplňování chladiva:

- Vyplnit štítek, který je dodáván společně se zařízením a uvést množství chladiva naplněného v továrně (viz identifikační štítek), doplněné množství a celkové množství.
- Nalepte štítek vedle technického štítku umístěného na vnější jednotce.

 Použijte nesmazatelný fix.

		① = Kg
		② = Kg
		① + ② = Kg

1 Náplň v továrně
2 Doplňková náplň
1+2 Celková náplň


UŽITEČNÉ INFORMACE

Informace týkající se technického servisu a náhradních dílů získáte na adrese

**ODDĚLENÍ TECHNICKÉHO SERVISU
GRUPPO DE'LONGHI
Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIA)**

Estetické, rozměrové vlastnosti, technické údaje a příslušenství tohoto přístroje se mohou měnit bez předchozího upozornění, tato skutečnost je způsobena neustálým vývojem a zlepšováním výrobků společnosti.

